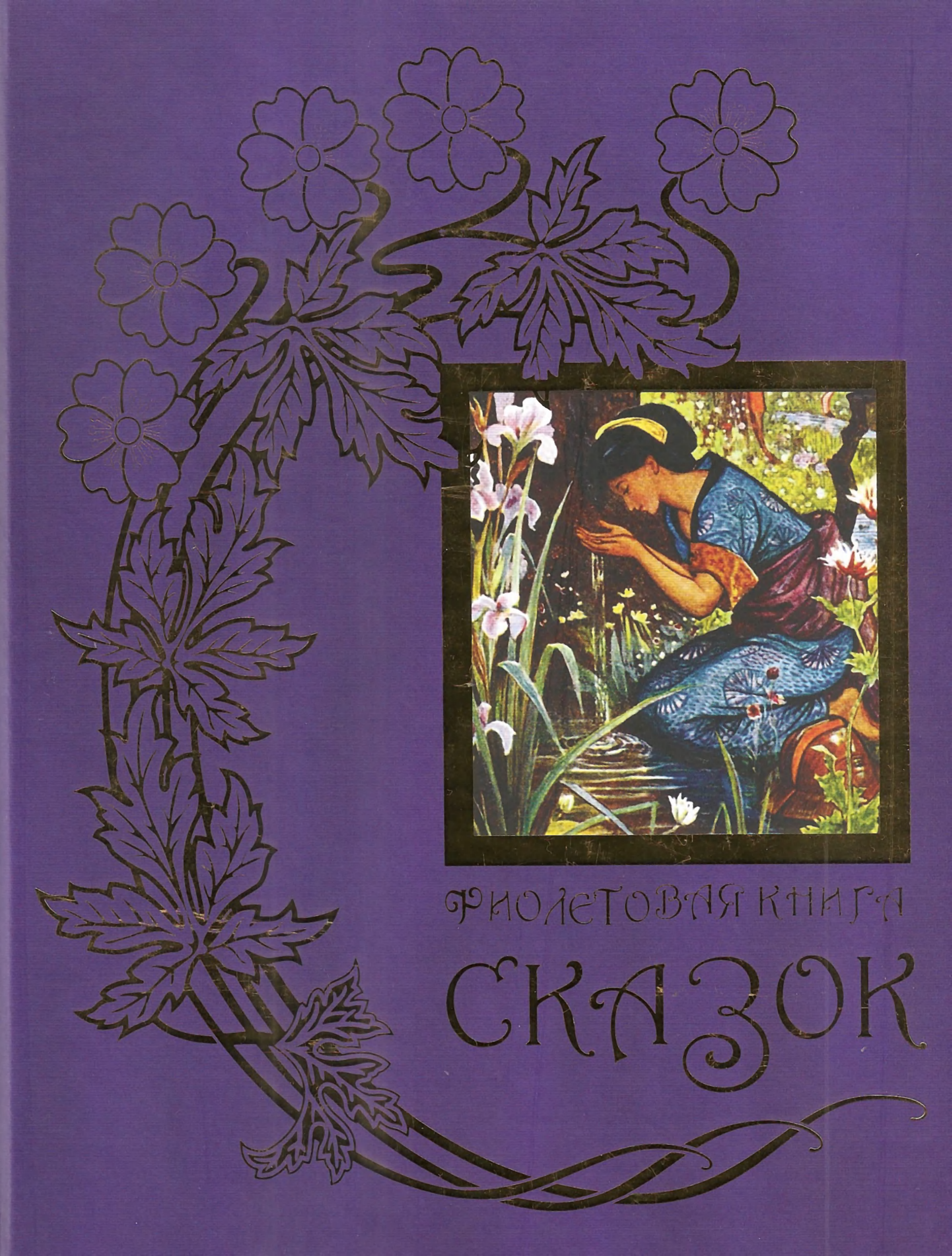


Фиолетовая книга
Сказок


Фиолетовая
книга сказок


H J FORD



Фиолетовая

книга сказок

Из собрания
Эндрю Лэнга
«Цветные сказки»,
выходившего в 1889–1910 годах

Иллюстрации
Генри Джастиса Форда





КНИГОВЕК™
КНИЖНЫЙ КЛУБ | BOOK CLUB

УДК 821.111
ББК 84.4
Ф61

Фиолетовая книга сказок: Из собрания Эндрю Лэнга «Цветные сказки», выходившего в 1889–1910 годах. — М.: Книжный Клуб Книговек, 2018. — 480 с.: ил.; 4 л. ил.
Ф61
ISBN 978-5-4224-1306-5 (отд. кн.)
ISBN 978-5-4224-1236-5

Все люди на земле любят сказки и рассказывают их своим детям. Для тысяч английских детей знакомство с миром волшебной сказки начиналось с «Цветных сказок», собранных и обработанных шотландским историком и писателем Эндрю Лэнгом (1844–1912). Всего за двадцать лет им было издано двенадцать томов сказок разных народов мира, адаптированных для детей. Сегодня мы впервые знакомим российских детей с «Цветными сказками» Э. Лэнга, хотя некоторые сюжеты наверняка покажутся им знакомыми. Большая часть сказок на русский язык переведена впервые специально для этого издания.

В «Фиолетовой книге сказок» вы найдете эстонские, сербские, румынские, японские, африканские, немецкие и португальские сказки. В них живут и действуют умные и хитрые звери, злые волшебники и добрые феи, счастливые принцы и прекрасные принцессы.

В книге использованы иллюстрации к «Цветным сказкам» известного английского художника Генри Джастиса Форда (1860–1941), созданные им специально для первого издания сказок.

УДК 821.111
ББК 84.4

ISBN 978-5-4224-1306-5 (отд. кн.)
ISBN 978-5-4224-1236-5

Предисловие

Издатель, пользуясь возможностью, повторяет уже не раз сказанное ранее: он не является автором и сочинителем историй, собранных в книге сказок. Его часто спрашивают, особенно дамы: «А что вы еще написали помимо книги сказок?» И в таких случаях ему приходится объяснять, что он не писал книги сказок, но зато, отметьте, пожалуйста, написал практически все остальное, за исключением гимнов, проповедей и драм.

Истории этой «Фиолетовой книги сказок», как и всех сказок данной серии, переведены с разных языков мира и взяты из фольклора. Люди придумали их на заре цивилизации. Их рассказывали полуголые дикие женщины своим полуголым диким детям. Эти истории по наследству перешли к нашим предкам, которые действительно верили в то, что звери, деревья и камни могут говорить, если захотят, что они могут быть добрыми или злыми. Истории пропитаны архаичными идеями донаучной эры, когда вместо науки миром правила магия. Если вы полюбопытствуете и прочтете «Легендарные австралийские сказки», записанные миссис Лэнгло Паркер со слов австралийских аборигенов, то обязательно заметите сходство с нашими историями. Их первоначальные авторы неизвестны,

возможно, этими сюжетами самые первые мужчина и женщина на Земле забавляли своих детей, Каина и Авеля. Постепенно человечество развивалось, начали появляться короли с королевами, принцы с принцессами. Этих благородных персон народ выбирал героями для своих историй. Хотя изначально героями сказок были просто «мужчина» и «женщина», «мальчик» и «девочка», окруженные человечными в своих поступках сонмами зверей, птиц и рыб. Когда знатные люди стали богаче и образованнее, они забыли о старых историях. А простые деревенские люди сохранили их, изменяя на свой лад и передавая от поколения к поколению. Затем ученые мужи собрали воедино и опубликовали истории деревенских жителей, а мы, в свою очередь, перевели их на радость детишкам. Литературный вкус малышей роднит их с далекими дикими предками, жившими тысячи лет назад. Сказки нравятся им больше географии, истории, литературы, арифметики. Взрослые тоже предпочитают романы любому другому чтению.

Вот такие дела. Говорил раньше и повторюсь сейчас. Ничто не помешает детям и некоторым дамам думать, что я придумал эти истории. Хотя истинный придумщик неизвестен: истории появились задолго до изобретения письменности. Первые письменные сказки были записаны египетскими иероглифами или вавилонской клинописью три или четыре тысячи лет назад до нашей эры.

Э. Лэнг

История Тонтловолда

Эстонская сказка



авным-давно в глубине одного озерного края пряталась непролазная вересковая глушь Тонтловолд. Туда не ступала нога человека. Иногда, правда, отдельные смельчаки, влекомые любопытством, приближались к ее границам. По возвращении все они рассказывали одно и то же: будто бы в густой чаще виднеется разрушенный дом, а вокруг него, как пчелы вокруг улья, суетятся какие-то люди, одетые в лохмотья, — грязные, как цыгане, мужчины, старухи, полуголые дети.

Как-то ночью один крестьянин возвращался с праздника и забрел в глубь Тонтловолда. Домой он принес историю, напоминавшую все предыдущие: якобы он видел множество женщин и детей, собравшихся вокруг высоченного костра. Кто-то из них просто сидел на земле, а кто-то танцевал странные танцы на скошенной траве. У одной старухи в руках был широкий железный черпак, которым она то и дело перемешивала костер. Когда она касалась раскаленных докрасна углей, дети с криками, похожими на уханья ночных сов, сразу убегали подальше, медленно и неохотно возвращаясь на свои места.



Дровосек в Тонтловолде

А еще в лесной глуши иногда видели старикашку с длиннющей бородой. Он всегда тащил на себе громадный тюк. За ним бежали женщины и дети, пытавшиеся сорвать тюк с его спины. Старикашка легко стряхивал их с себя, не останавливаясь. Также рассказывали о красивом громадном черном коте, размером не меньше жеребенка. Но люди отказывались верить во все эти чудные россказни простолюдинов. Было очень сложно отделить правду от вымысла в этих историях, и странности продолжали случаться в той местности.

Король Швеции, которому принадлежала эта часть страны, неоднократно отдавал приказы вырубить пресловутую глушь. И никто не осмеливался выполнить его волю. Нашелся, правда, один смельчак. Так когда он вонзил свой топор в дерево, из ствола хлынула кровь и послышались крики, словно человека ранили. Объятый ужасом лесоруб кинулся прочь быстрее ветра. С тех пор никакие приказы или угрозы не могли заставить людей приблизиться к зачарованной глуши.

В нескольких милях от Тонтловорда раскинулась большая деревня, в которой жил один крестьянин. Он взял себе жену молодую. И, как часто бывает в таких случаях, новая хозяйка перевернула в доме все с ног на голову. Целыми днями молодожены ссорились.

У крестьянина была дочка от первого брака, ее звали Эльзой. Она была хорошей тихой девочкой, мечтавшей о спокойной жизни. Но мачеха не давала ей спокойного

житья. Она шпыняла и гоняла бедное дитя с утра до ночи. И, поскольку отец семейства не перечил жене, не было у Эльзы никаких средств к спасению.

Два года Эльза терпела унижения. А однажды пошла по землянику с соседскими ребятишками. Они беззаботно гуляли по лесу и добрели до границы Тонтловолда. Там росла самая лучшая земляника, от нее даже трава вокруг отливала красным цветом. Дети бросились к ягодам, начали объедаться ими и наполнять земляничкой свои корзинки. Вдруг один из старших мальчиков очнулся и закричал:

— Бежим отсюда скорее! Мы же в Тонтловолде!

Быстрее молнии они повскакивали со своих делянок и побежали что есть сил прочь. Все, кроме Эльзы. Она забрела дальше остальных и нашла лучшую земляничную полянку прямо под деревьями. Она слышала крик мальчика, но не нашла в себе сил оторваться от земляники.

«В конце концов, какая разница? — подумала она. — Жители Тонтловолда не могут быть хуже моей мачехи».

Подняв голову, Эльза вдруг увидела маленькую черную собачку с серебряным колокольчиком на шее. Собачка бежала на нее с лаем, а за ней шла девушка в красивой шелковой одежде. Утихомирив песика, незнакомка повернулась к Эльзе и сказала:

— Я так рада, что ты не убежала с остальными детьми. Останься со мной и будь моим другом, будем играть в чудесные игры вместе и каждый день ходить за земляникой.

Никто не посмеет обидеть тебя, если я буду рядом. Пойдем к моей маме.

Она взяла Эльзу за руку и увела в чащу. Маленькая черная собачка прыгала вокруг них, тявкая от радости.

О, какие чудеса и прелести явились глазам изумленной Эльзы! Ей показалось, что она в раю: вокруг росли фруктовые деревья и кусты, изобилующие плодами и ягодами. На их ветвях, распевая свои песни, сидели птицы краше самых ярких бабочек. Не боясь, пичуги садились на руки к девочкам, помахивая своими золотыми и серебряными крыльями. В центре фруктового сада стоял дом, мерцающий зеркалами и драгоценными камнями. В его дверях сидела дама в богатом одеянии. Она обратилась к Эльзиной спутнице:

— Что за гостью ты привела ко мне?

— Она была одна в лесу, — ответила ей дочь, — я привела ее, чтобы дружить. Ты позволишь ей остаться у нас?

Дама рассмеялась и ничего не ответила, внимательно рассматривая Эльзу. Затем она подозвала девочку поближе, потрепала по щечке и ласково заговорила с ней. Дама расспросила Эльзу о том, живы ли ее родители, и правда ли, что она хочет остаться. Эльза наклонилась и поцеловала руку женщины, затем опустилась на колени и, спрятав свое лицо в полах ее одежды, забормотала:

— Моя мать уже много лет лежит в земле. Отец еще жив, но я для него пустое место, а мачеха бьет меня каждый день, потому что я все делаю неправильно. Позвольте мне,

прошу вас, остаться с вами. Я буду присматривать за овцами или буду выполнять любую другую работу, какую вы попросите. Я буду подчиняться каждому вашему слову, только, прошу вас, не отсылайте меня назад к ней. Она прибьет меня за то, что я не вернулась с остальными детьми.

Дама улыбнулась и ответила Эльзе:

— Ладно, посмотрим, что можно с тобой сделать.

Затем она встала и ушла внутрь дома.

Тогда ее дочь сказала Эльзе:

— Ничего не бойся, моя мама станет твоим другом. Я поняла по тому, как она смотрела на тебя, она согласится на твою просьбу, просто ей нужно подумать.

Попросив Эльзу подождать, девушка ушла в дом к матери. Эльза же осталась ждать, разрываемая надеждой и страхом. Ей казалось, что новая подруга никогда не вернется.

Наконец она вернулась. В руках девушка держала коробочку.

— Мама сказала, что сегодня мы можем поиграть. А она пока подумает о том, что с тобой делать. Надеюсь, ты останешься здесь навсегда. Мне невыносима мысль о том, что ты можешь уйти. А ты была когда-нибудь на море?

— Море? — спросила Эльза. — А что это? Никогда не слышала о нем!

— Ну тогда я скоро покажу тебе его, — сказала девушка и открыла крышку коробочки. На самом ее дне лежал кло-

чок мантии, раковина мидии и два рыбьих скелета. На мантии поблескивала пара капелек воды, их девушка стряхнула на землю. В один миг сад и лужайка исчезли, все остальное тоже пропало, словно под землю провалилось. Насколько хватало глаз, вокруг была вода, и казалось, что она соприкасается с небесами на горизонте. Лишь под ногами девочек оставался маленький кусочек суши. Новая подруга Эльзы положила раковину мидии на воду и взяла рыбьи скелеты в руку. Раковина начала расти и выросла в симпатичную маленькую лодочку, в которой уместилась бы дюжина детишек. Девушки зашли в лодку, Эльза двигалась осторожно, и ее новую подругу, использовавшую рыбьи скелеты в качестве штурвала, это очень смешило. Волны мягко качнули лодку словно колыбельку. И они поплыли по морю. Спустя некоторое время им встретились другие лодки с поющими и веселящимися людьми на бортах.

— Мы должны спеть им песню в ответ, — сказала девушка. Но Эльза не знала ни одной песни, и девушке пришлось петь одной. Эльза не понимала ни слова из песен моряков, хотя одно слово все время повторялось, это было слово «Кисика». Эльза спросила, что оно значит. Оказалось, что так зовут ее новую подругу.

Приключение получилось замечательное, казалось, они могут остаться там навсегда. Но вдруг раздался голос:

— Дети, пора возвращаться домой!

Кисика достала коробочку из кармана: внутри лежал клочок одежды. Она бросила его в воду, и они тут же очу-

тились около чудесного дома в центре фруктового сада. Вокруг них все было сухое и твердое, воды вообще нигде не было видно. Раковина мидии и рыбьи скелеты спрятались обратно в коробочку. Девочки зашли в дом.

Они оказались в большой зале, там за столом расположились двадцать четыре богато одетые дамы, наряженные словно на свадьбу. Во главе стола сидела уже знакомая Эльзе госпожа на золотом стуле.

Эльза не знала, куда смотреть. Все в ее поле зрения было прекраснее самых лучших снов. Она присела за стол и попробовала изысканных фруктов, подумав, что все-таки оказалась в раю. Гостьи тихо общались между собой. Их речь казалась Эльзе странной, она не могла понять ни единого слова. Госпожа повернулась и шепнула что-то служанке, стоящей позади стула. Служанка вышла из залы и привела за собой старикашку с длиннющей бородой. Он низко поклонился госпоже и тихо встал около двери.

— Видишь эту девочку? — спросила его госпожа, указывая на Эльзу. — Хочу забрать ее в семью, ради своей дочери. Сделай мне копию, мы пошлем ее вместо настоящей в родную деревню.

Старикашка оглядел Эльзу с ног до головы, словно снял с нее мерки, затем еще раз поклонился госпоже и вышел из залы. После ужина госпожа ласково заговорила с Эльзой:

— Кисика умоляла меня оставить тебя с ней, а ты призналась ей, что хочешь пожить здесь. Так ли это?

Услышав эти слова, Эльза бросилась на колени и начала осыпать поцелуями руки госпожи в благодарность за освобождение от гнета жестокой мачехи. Та подняла несчастную малышку с пола, легонько шлепнула и продолжила:

— Все будет хорошо, пока ты будешь примерным, послушным ребенком. Я позабочусь о тебе. Ты ни в чем не будешь нуждаться до тех пор, пока не повзрослеешь и не станешь самостоятельной. Моя служанка учит Кисику всем видам рукоделия, она будет учить и тебя тоже.

Вскоре вернулся старикашка. На плечах он нес сосуд, наполненный глиной, а в левой руке держал маленькую закрытую корзинку. Поставив ношу на пол, он зачерпнул пригоршню глины и вылепил из нее куклу. Потом проковырял отверстие в ее груди и вложил туда хлебный мякиш. Достав из корзинки змею, он запустил ее в полое туловище куклы.

— Теперь нужна только капелька девичьей крови, — сказал он госпоже.

Услышав его слова, Эльза побелела от ужаса. Ей показалось, что она продает свою душу темным силам.

— Не бойся! — поспешила успокоить ее госпожа. — Твоя кровь нужна нам не для плохих дел, а ради твоей свободы и счастья.

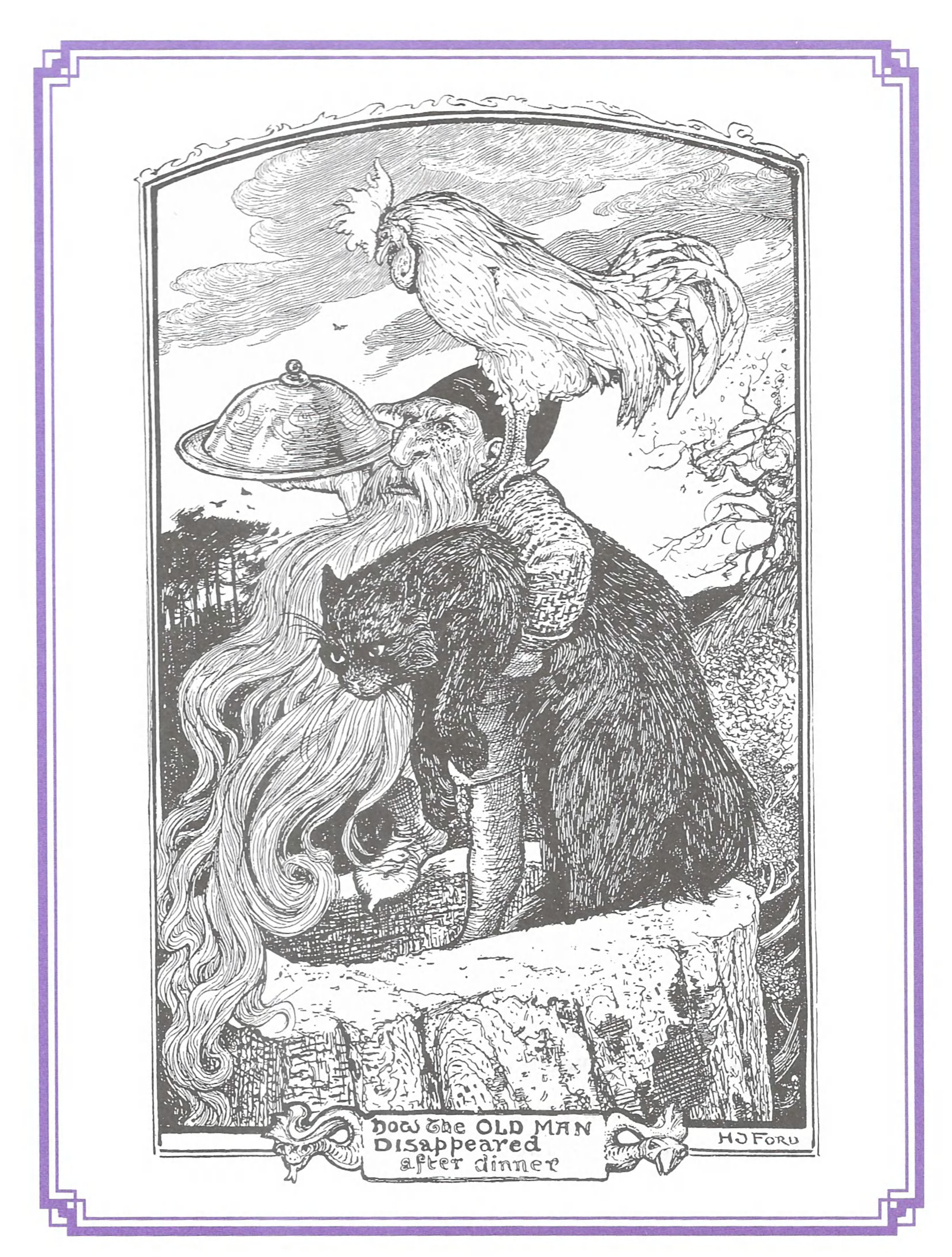
Затем она взяла крошечную золотую иголку и кольнула ею руку Эльзы. После передала иголку старикашке, который воткнул ее в сердце куклы. Убрав глиняную фигурку

в корзинку, он пообещал, что уже завтра все смогут полюбоваться готовой работой.

Проснувшись на следующее утро в новой кроватке с шелковыми простынями и белоснежными мягчайшими подушками, Эльза увидела висящее на спинке стула и приготовленное специально для нее прекрасное платье. Служанка пришла расчесать ее длинные волосы и принесла ей лучшее белье. Но больше всего Эльзу обрадовала пара вышитых туфелек, которые служанка держала в руках. Ведь бедняжке Эльзе до сих пор приходилось бегать босой, и все из-за злобной мачехи. Увлекшись обновками, Эльза совсем забыла о своей старой одежде, которая исчезла волшебным образом. И кто же мог взять ее? Эльза узнает об этом в свое время. Мы можем только предположить, что Эльзины лохмотья достались той глиняной кукле. Ведь она вместо Эльзы должна была теперь вернуться в деревню. К восходу солнца кукла стала нужного размера. Теперь никто уже не смог бы отличить девочек друг от друга. Эльза попятилась, когда узнала себя вчерашнюю в глиняной кукле.

— Ты не должна бояться, — сказала госпожа, заметив ее испуг. — Эта глиняная фигурка не причинит тебе вреда. Она для твоей мачехи, чтобы ей было кого колотить. Пусть порет ее, как хочет, боли она ей причинить не сможет. И если эта негодяйка не поменяется в лучшую сторону, твой двойник сможет наказать ее как следует.

С этого момента жизнь Эльзы ничем не отличалась от жизни любого нормального счастливого ребенка, кото-



Как старик исчез после обеда

рого любящие взрослые баюкают в хорошенькой золотой люльке с детства. Эльза не знала ни забот ни хлопот. С каждым днем ее жизнь становилась легче и приятнее. А суровая жизнь до Тонтловолда все больше казалась просто кошмарным сном. Но чем счастливее становилась Эльза, тем больше она удивлялась происходящему вокруг, и крепла ее уверенность в том, что великая неведомая сила скрывается в основе ее новой жизни.

Во дворе, шагах в двадцати от дома, лежал огромный гранитный валун. Когда приходило время трапезы, старикашка с длиннющей бородой шел к нему, доставал из-за пазухи маленький серебряный жезл и трижды ударял им по камню. Каждое касание жезла о гранит было звучным, его было слышно издалека. После третьего удара откуда ни возьмись выпрыгивал жирный золотой петух и вскакивал на валун. Он начинал кукарекать и хлопать крыльям. Гранитный камень раздвигался, выпуская на свет каждый раз что-то новенькое. Сначала длинный стол, сервированный и готовый принять гостей. Стол сам влетал в дом. Когда петух кукарекал во второй раз, появлялись стулья и летели вслед за столом. Затем аккуратно, никого не задевая, летели вино, яблоки и прочие фрукты.

После того, как все наедались, старикашка снова ударял валун жезлом. Золотой петух вновь кукарекал и посуда, стол со стульями и тарелками послушно возвращались в недра гранита.

А когда дело доходило до тринадцатой перемены блюд, которые уже никому не лезли, прибегал большой черный кот и запрыгивал на камень поближе к петуху. Там они вместе ждали старикашку. Тот брал блюдо с яствами в одну руку, другой прихватывал кота, приказывая петуху сесть на плечо. И в таком виде они скрывались внутри валуна.

В этом чудесном граните пряталась не только еда, еще в нем хранились одежда и все, что может понадобиться в доме.

Поначалу язык, на котором говорили за столом, был непонятен Эльзе. Но с помощью госпожи и ее дочери она постепенно начала понимать его, правда, чтобы заговорить на этом языке, Эльзе понадобились годы.

Однажды Эльза спросила Кисику, зачем каждый день на стол подают тринадцатое блюдо, которое нетронутым отсылается обратно. Оказалось, что Кисика не знала. Она передала матери вопрос Эльзы. Несколько дней спустя госпожа завела серьезный разговор с Эльзой.

— Не затрачивайся на бессмысленные размышления. Тебе интересно, почему мы не притрагиваемся к тринадцатому блюду? Милое дитя, это блюдо скрытых благословений. Если мы вкусим его, наша счастливая жизнь здесь прервется. Мир стал бы много лучше, если бы люди не жадничали и не пытались прибрать все к своим рукам. Нужно всегда оставлять что-то в качестве признательности за те блага, что у нас есть. Жадность — это самый большой человеческий недостаток.

Годы летели словно по дуновению ветерка. Эльза выросла и стала прелестной женщиной, знающей то, чего никогда бы не узнала в своей родной деревне. А Кисика оставалась маленькой девочкой, такой же как в день их знакомства с Эльзой. Каждое утро они вместе читали и писали в течение часа. Эльзе было интересно узнавать новое, а Кисика предпочитала детские игры. Частенько она откладывала учебу и доставала свою коробочку с сокровищами, чтобы уйти играть в море беззаботности.

— Как же жаль, что ты уже выросла и не можешь больше играть со мной, — жаловалась она Эльзе.

Так прошло девять лет. Однажды госпожа позвала Эльзу в свою комнату. Эльза удивилась и испугалась, ее сердце сжалось. Переступив порог, она увидела, что у госпожи пылают щеки и глаза на мокром месте. Она поспешно вытирала слезы, словно не хотела, чтобы Эльза заметила их. Госпожа заговорила:

— Милое дитя, пришло время расставаться.

— Расставаться? — вскричала Эльза, зарываясь лицом в полы ее одежды. — Нет, дражайшая госпожа! Лишь смерть способна разлучить нас. Однажды вы распахнули свои объятья мне, и вы не можете выгнать меня.

— Тише, девочка, — ответила госпожа, — ты не знаешь, на что я способна ради твоего счастья. Ты стала женщиной, мне нельзя более удерживать тебя здесь. Пришло время вернуться в мир людей, там тебя ожидает радость.

— Дражайшая госпожа, умоляю вас, не отсылайте меня от себя. Мое счастье состоит в жизни и смерти при вас. Сделайте меня своей служанкой, дайте мне любую работу, но не отправляйте меня в мир. Или надо было оставлять меня с моей мачехой еще тогда. Вы забрали меня на небеса, а теперь возвращаете в худшее из мест на земле.

Госпожа снова заговорила:

— Не говори так, милое дитя. Ты не подозреваешь о том, что я делаю для твоего счастья и чего мне это стоит. Да будет так. Ты простая смертная, придет время, и ты умрешь. Оставаться здесь долее тебе нельзя. Несмотря на то, что мы в человеческом обличье, мы с Кисикой не люди. Тебе трудно понять это. Когда-нибудь ты встретишь своего мужа, созданного специально для тебя. Вы будете жить счастливо до тех пор, пока смерть не разлучит вас. Мне очень тяжело расставаться с тобой. Но это необходимо, ты должна принять мое решение.

Она нежно провела своим золотым гребнем по волосам Эльзы и отпустила ее спать. Конечно, Эльзе было не до сна. Жизнь виделась ей отныне темнее непроглядной ночи.

А теперь давайте посмотрим, что происходило в течение этих девяти лет в родной деревушке Эльзы. Любопытно, как вел себя глиняный двойник девушки. Всем известно, что злые женщины редко к старости добреют. Мачеха Эльзы не была исключением из этого правила. Двойник Эльзы не чувствовал боли, поэтому тумаки, градом сыпавшиеся на нее и днем и ночью, не доставляли ей

неприятностей. Если отец вдруг пытался защитить дочку, ему сразу же доставалось от супруги. В общем, дела обстояли хуже некуда.

Однажды мачеха особенно сильно поколотила падчерицу, а потом просто попыталась ее убить. Обезумев от ярости, она схватила куклу за горло обеими руками. Изо рта глиняной девочки выползла черная змея и впилась в язык женщины. Злыдня тут же умерла, не издав ни звука. А вечером домой пришел отец и обнаружил на полу дома мертвое, вздутое и бесформенное тело. Девочку он нигде не нашел. На его крик сбежались соседи. Никто не мог понять, от чего умерла женщина. Соседи слышали, что днем в доме шумели, но никто не придал скандалу особого значения. Ведь потом шум утих. Дочь крестьянина никто не видел в тот день. Тело мачехи приготовили к погребению. А измученный отец прилег поспать. В душе он радовался, что его мучения закончились. Перед тем как лечь в кровать, он заметил кусочек хлеба на столе, съел его и улегся.

На утро нашли его раздутое мертвое тело. Кусочек хлеба оказался тем самым хлебным мякишем, который старикашка вложил в тело глиняной куклы. Крестьянина похоронили рядом с женой. А о дочке больше никто ничего не слышал.

После разговора с госпожой Эльза всю ночь оплакивала свою тяжелую судьбу и свое изгнание из любимого дома.

Наутро госпожа надела ей золотое кольцо с печатью на палец и повесила ленту с крошечной золотой шкатулочкой

на шею. После этого она позвала старикашку и, пряча слезы, попрощалась с Эльзой. Девушка хотела заговорить, но, предупреждая слова благодарности, которые она пыталась произнести сквозь рыдания, старикашка трижды мягко прикоснулся к ее голове серебряным жезлом. Через мгновение Эльза поняла, что превратилась в птицу. Из ее рук выросли крылья. Ее ноги стали орлиными лапами с длинными когтями, а носик вытянулся в острый клюв. Все ее тело покрылось перьями. Она взмыла высоко в небо и полетела через облака, словно действительно была орлом. Несколько дней она летела на юг. Иногда она останавливалась, давая крыльям отдых. Голода Эльза не почувствовала ни разу. Как-то, пролетая над густым лесом, она услышала лай собак, у которых не было крыльев. Вдруг ее тело пронизала острая боль. Эльза упала на землю, пронзенная стрелой. Когда она пришла в себя, то поняла, что лежит под деревом. К ней вернулось ее человечье обличье. Все происшедшее снова показалось ей кошмарным сном.

И пока она размышляла о том, что делать дальше, к ней подъехал королевский сын. Увидев Эльзу, он спешился и подошел к девушке. Взяв ее за руку, он сказал:

— Счастливый случай привел меня сюда этим утром. Уже полгода каждую ночь мне снится один и тот же сон, прекрасная госпожа! Мне снится, что я встречу вас в этом лесу. Несмотря на тщетность моих поисков, я не терял надежды. Сегодня я подстрелил большого орла и искал его здесь. Вместо него я нашел вас.

Он усадил Эльзу на свою лошадь, и вместе они поскакали в город, где их благосклонно принял старый король.

Через несколько дней сыграли свадьбу. Когда Эльза надела свадебный наряд, из Тонтловолда прибыло пятьдесят телег, груженных красивейшим приданым. Его Эльзе послала ее госпожа.

После смерти короля Эльза стала королевой. Когда она состарилась, то рассказала нам свою историю.

Это последняя история о Тонтловолде.



Лучший враль на свете

Сербская сказка


а краю леса жил-был старик. У него был единственный сын. Однажды старик подозвал сына и сказал, что ему хочется кукурузной муки. При этом он строго-настрого наказал сыну не заходить на мельницы к безбородым мельникам.

Мальчик взял кукурузу и отправился в путь. Не успев далеко отойти от дома, он увидел перед собой большую мельницу с безбородым мельником в дверях.

— Приветствую вас, безбородый господин,— крикнул он.

— И тебе привет, малыш,— ответил мельник.

— Можно ли помолоть у вас кукурузу?

— Да, конечно. После того как я закончу свою работу, ты можешь молоть сколько угодно.

Тут мальчик вспомнил слова отца и, поспешно распрощавшись с мельником, пошел дальше вниз по реке. На его пути встретилась еще одна мельница. Он не знал о том, что безбородый мельник с первой мельницы уже успел схватить мешок с кукурузой и добежать до этой новой мельницы. Когда мальчик дошел до нее и снова увидел безбо-

родого мельника, он не остановился и пошел до третьей мельницы. На этот раз безбородому мельнику снова удалось перехитрить мальчика. Он опять первым добежал до мельницы. Когда это произошло в четвертый раз, мальчик разозлился и сказал себе:

— Так дело не пойдет. Похоже, у каждой мельницы есть свой безбородый мельник.

Он снял мешок со спины и решил помолоть кукурузу здесь.

Безбородый мельник уже заканчивал молоть свою кукурузу. Домолов, он обратился к мальчику:

— Думается мне, малыш, из твоей муки можно приготовить пирог.

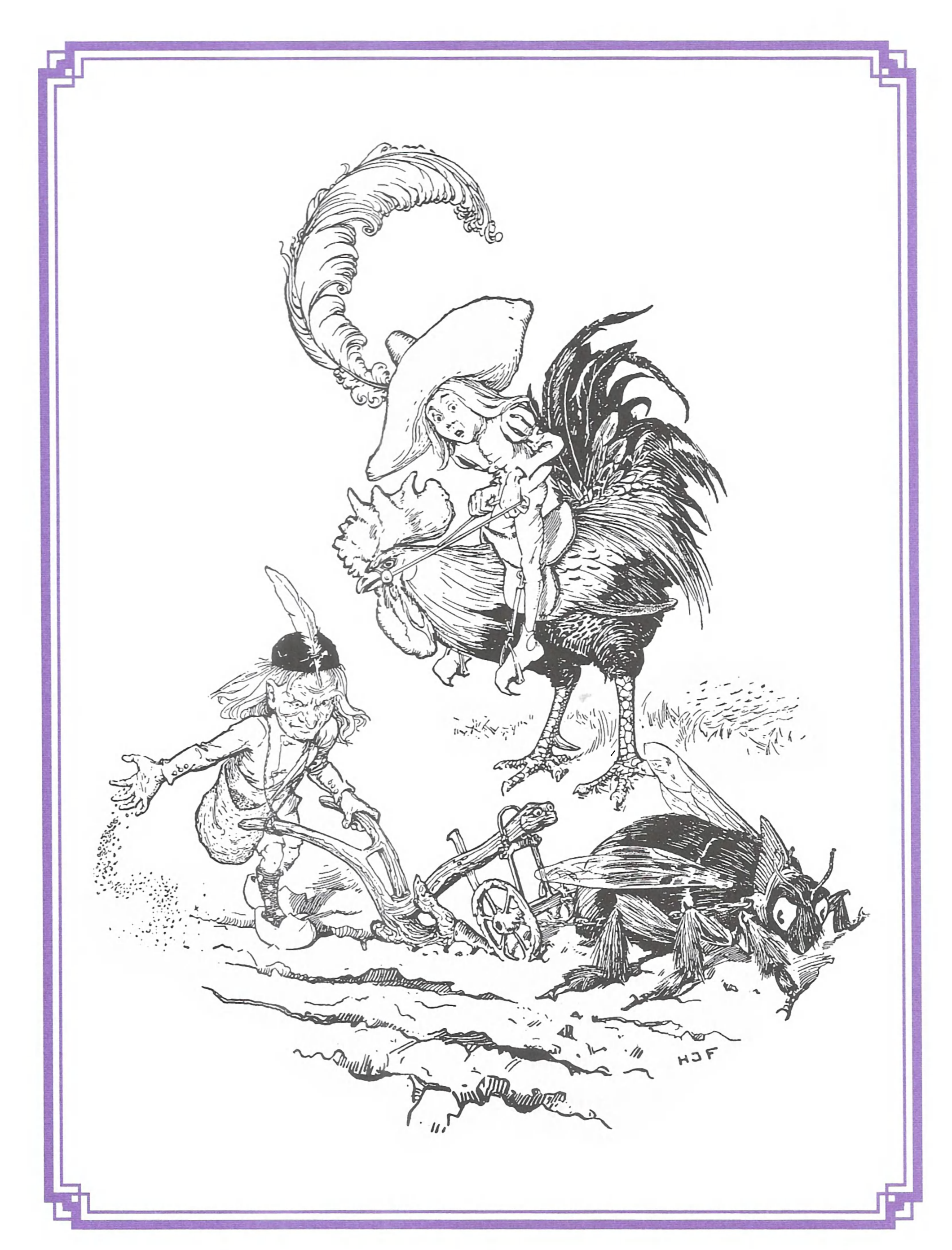
Мальчик, несмотря на отцовское предупреждение, подумал: будь что будет, и ответил:

— Да, пожалуй, можно.

Затем безбородый засыпал муку в бадью и отправил мальчика за пригоршней воды на реку, чтобы замесить тесто. Замесив тесто, они поставили его на огонь и прикрыли горячими углями сверху, чтобы оно хорошенько пропеклось.

После того как пирог испекся, безбородый сказал мальчику:

— Знаешь, сынок, если мы будем делить этот пирог, никто не наестся. Давай сделаем так: каждый из нас соврет, и чья ложь окажется лучше, тот и получит весь пирог целиком.



Лучшая пчела

Мальчик растерялся и согласился, предложив начать безбородому.

И безбородый начал врать изо всех сил. Когда он выдохся и устал придумывать свежайшие враки, мальчик сказал ему:

— Дорогой друг, если это все, на что вы способны, я не очень впечатлен. Послушайте меня, я расскажу действительно стоящую историю.

В мою юность, когда я был стариком, у нас было несколько ульев. Каждое утро, проснувшись, я их пересчитывал. Пчел считать было легче легкого, а вот ульи считать оказалось посложнее. Однажды, когда я пересчитывал пчел, я недосчитался своей лучшей пчелы. Не теряя времени, я оседлал петуха и поскакал искать пчелу. Я преследовал ее берегом, понимая, что она улетела морем, и нужно лететь за ней. Добравшись до другого берега, я встретил там парня, который запряг мою пчелу в плуг и засеивал с ее помощью поле просом.

«Это моя пчела! — закричал я. — Где ты ее нашел?»

«Брат, — ответил мне парень, — если она твоя, забирай ее».

И он не только отдал мне пчелу, но еще дал мне мешок проса за то, что использовал мою пчелу. Я взвалил мешок себе на плечи, расседлал петуха и оседлал пчелу. Усевшись на пчелу, я повел петуха за поводья, чтобы он мог передохнуть. Пока мы летели через море в сторону дома, порвалась лямка моего мешка с просом. Много зерна про-

сыпалось в море, но сильно горевать о нем не было смысла. Когда мы вернулись на свой берег, опустилась ночь. Я спешился с пчелы и отпустил ее покормиться, дал петуху немного сена, а сам лег спать. Проснувшись вместе с солнцем, я увидел странную картину. Дело в том, что ночью приходили волки и сожрали мою пчелу. По всей долине и близлежащим холмам разлился ее мед, где по щиколотку, где по колено. Я начал прикидывать, как лучше собрать его и унести домой. Так случилось, что у меня был с собой топорик. Я пошел в лес в надежде найти зверя, чтобы убить его, а шкуру использовать для нового мешка. Зайдя в лес, я встретил двух косуль, прыгающих на одной ноге. Я убил их одним ударом и смастерил себе три мешка из их шкур. Наполнив мешки медом, я уложил их петуху на спину. Добравшись до дома, я узнал, что родился мой отец. Мне нужно было раздобыть святой воды, чтобы окропить его.

По дороге я пожалел о том, что не вернуть мне моего мешка с просом, который упал в море. Когда я прибыл на место со святой водой, то увидел зернышки, упавшие в благодатную почву и прораставшие на моих глазах. Более того, я увидел, что кто-то срезал ростки невидимой рукой и сделал пирог. Я взял пирог и святую воду и полетел обратно через море. Вдруг пошел сильный дождь. Море разлилось и смыло мой просяной пирог. Едва я успел разозлиться, как оказался в безопасности на суше. Вдруг я вспомнил о том, что у меня сильно отросли во-

лосы. Когда я стоял, они касались земли. А если садился, то едва касались ушей. Я схватил нож, отрезал клок волос и заплел оставшиеся. Когда наступила ночь, я решил использовать косу как подушку. Неясно было только, как развести огонь. Очаг был, а дров не оказалось. Потом я вспомнил, что у меня в одежде спрятана иголка. Я взял иголку и расщепил ее. Поджег щепки, улегся возле очага и уснул. Но невезение преследовало меня. Пока я спал, уголек от костра упал мне на голову, и мои волосы сразу вспыхнули. В отчаянии я бросился оземь, и тут же увяз в земле по пояс. Сделав попытку освободиться, я только глубже увяз. Поэтому я кинулся к дому, схватил лопату, выкопал себя и занес в дом святую воду. По дороге я заметил, что в полях уже работают жнецы. Неожиданно воздух накалился так, что жнецы попадали в обморок. Я спросил их:

«Почему вы не выведете нашу кобылу? Ведь она выше двух дней и шире половины дня. Она укроет вас в тени».

Мой отец услышал меня и тут же оседлал кобылу. Жнецы продолжили работать в тени. А я схватил деревянную кадку, чтобы принести им воды. Подойдя к колодцу, я увидел, что он обледенел. Чтобы добыть воды, мне пришлось снять голову с плеч и расколоть ею лед. Когда я вернулся к жнецам, они закричали: «Что случилось с твоей головой?» Проведя рукой, я понял, что остался без головы. Видимо, я оставил ее в колодце. Прибежав обратно к колодцу, я понял, что в мое отсутствие мимо колодца пробе-

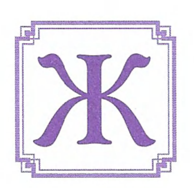
гала лисичка. Она достала мою голову из воды и пожирала мои мозги. Подкравшись к лисе, я дал ей хорошего пинка, да такого сильного, что лиса завизжала и выронила пергамент. На пергаменте было написано: «Пирог мой, безбородый уйдет с пустыми руками».

На этих словах мальчик встал, взял пирог и пошел домой. А безбородый остался один на один со своим разочарованием.



История трех необыкновенных нищих

Сербская сказка



ил-был на свете торговец по имени Марк. Люди звали его Марком-богачом. Он был очень жестокосердным и не выносил нищих. Если Марк видел бродягу около своего дома, то приказывал слугам гнать нищего подальше и мог даже собак на него спустить.

Однажды три нищих старичка пришли к его двери за подаянием. И в тот момент, когда он собирался натравить на них своих псов, его маленькая дочь Анастасия подошла к нему и сказала:

— Папочка, позволь этим нищим переночевать здесь. Пожалуйста, ради меня!

Отец не смог устоять перед ее просьбой. Трем нищим разрешили остаться на чердаке. Ночью, когда весь дом спал, малышка Анастасия вылезла из кроватки и пошла на чердак.

Трое стариков стояли посреди чердака, опершись на свои посохи и поглаживая длинные седые бороды.

— Ну, какие новости? — спросил самый старый.

— В соседней деревне у крестьянина Ивана родился седьмой сын, — ответил второй старец. — Как назовем его и какую судьбу ему даруем?

Третий прошептал:

— Назовем Василием. Подарим ему все добро жестко-сердного мужика, на чердаке которого мы сейчас стоим. Он хотел прогнать нас.

Поговорив еще немного, старцы разошлись.

Анастасия, слышавшая каждое слово, побежала к отцу и все ему рассказала.

Марк искренне удивился и крепко призадумался. Утром он поехал в соседнюю деревню, чтобы узнать, действительно ли там родился этот ребенок. Сначала он пошел к священнику и расспросил того о новорожденных в его пастве.

Священник рассказал ему, что накануне в самом бедном доме деревни родился младенец. И этого невезучего окрестили Василием. Он седьмой сын. Старшему в этой семье всего семь лет отроду. Все дети там живут впроголодь. Кто захочет стать крестным этому маленькому нищему, непонятно.

Сердце торговца забилось чаще. В его голове роились плохие мысли об этом несчастном младенце. Он сказал, что хочет стать крестным малыша и заказал богатые крестины в церкви. Когда ребенка принесли в церковь, Марк был очень приветлив с его отцом. После обряда он отвел Ивана в сторону и сказал ему:

— Знаешь, друг, дела у тебя обстоят хуже некуда. Сможешь ли ты вырастить парнишку? Отдай его мне, я сделаю из него человека. А тебе подарю тысячу крон. По рукам?

Вскоре после того иностранные купцы проезжали той же дорогой. Они ехали к Марку, чтобы выплатить ему двенадцать тысяч крон долга.

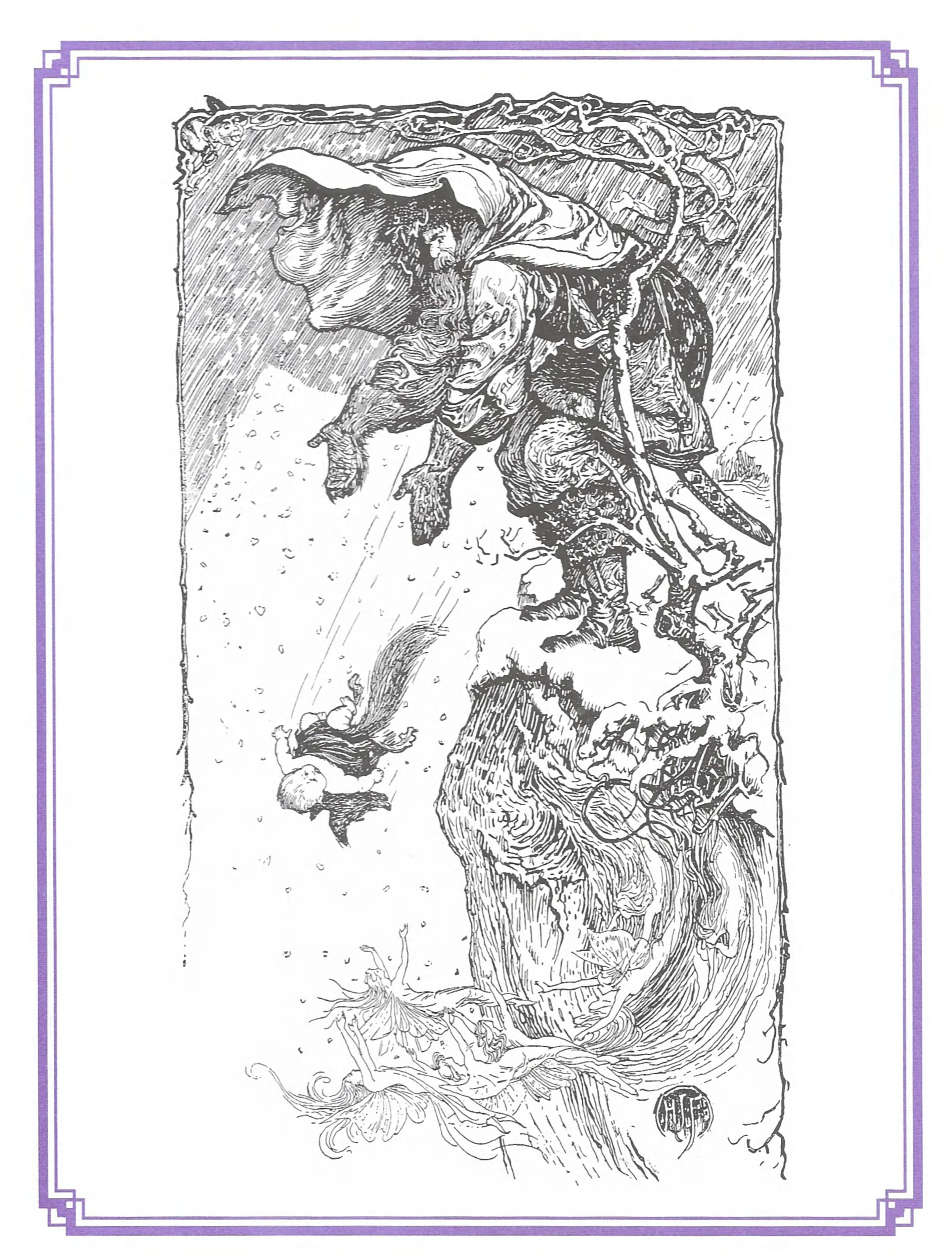
Оказавшись около обрыва, они услышали плач и, заглянув в пропасть, увидели там маленькую зеленую лужайку промеж двух здоровенных снежных сугробов. На лужайке в цветах лежало дитя.

Купцы подобрали ребенка, бережно укутали его и продолжили свой путь. Доехав до Марка, они рассказали ему о случившемся. Марк тут же догадался, что речь идет о его крестнике. Он захотел взглянуть на ребенка и, увидев его, сказал:

— Какой симпатичный малыш. Я бы хотел оставить его у себя. Если вы позволите мне сделать это, я прощу вам ваш долг.

Купцы были крайне рады неожиданно удачной сделке. Они оставили мальчика Марку и уехали восвояси.

Под покровом ночи Марк уложил ребенка в бочку, плотно законопатил ее и выпустил в море. Бочку прибило к стенам далекого монастыря. Монахи этого монастыря раскладывали сети на просушку на берегу и услышали детский плач. Им показалось, что звуки доносятся из бочки, дрейфующей в прибрежных волнах. Они выкатили ее на сушу и обнаружили внутри ребенка. Когда об этом узнал



Феи ловят младенца

аббат, он решил воспитать мальчика и нарек его Василием. Ребенок рос среди монахов. Со временем он стал умным, добрым и красивым молодым человеком. Никто лучше него не умел читать, писать или петь. Так он был хорош в любом деле, что аббат назначил его гардеробщиком.

И так случилось, что тот самый торговец Марк поехал по своим торговым делам и заехал именно в этот монастырь. Монахи были с ним очень вежливы, показали ему свой дом, церковь и все имущество. Когда он зашел в храм, там пел хор. Один из голосов был особенно чистым и красивым. Марк поинтересовался, кто это так чудно поет. Аббат рассказал Марку необыкновенную историю появления Василия в монастыре. Марк тут же понял, что это его крестник, на жизнь которого он уже дважды покушался. И тогда он сказал аббату:

— Не могу выразить то наслаждение, которое я получаю от пения этого юноши. Если бы он переехал ко мне, я сделал бы его своим управляющим. Тем более вы утверждаете, что он чрезвычайно умный и хороший. Отдайте его мне. Я обеспечу ему состояние, а вашему монастырю пожертвую двадцать тысяч крон.

Аббат засомневался, ведь предложение действительно было интересным. Он посоветовался с монахами. И все вместе они решили, что не должны препятствовать судьбе Василия.

А Марк написал письмо своей жене и попросил Василия доставить его ей. В письме было написано: «Когда по-

датель сего прибудет, отправьтесь с ним на мыльную фабрику. Когда будете проходить мимо большого котла с кипящей водой, столкните его туда. Если вы не подчинитесь моему приказу, то разгневаете меня. Этот молодой человек — негодяй. Если он останется жив, не видать нам добра».

Путешествие у Василия получилось прекрасным. Он успешно добрался до дома Марка. По дороге он встретил трех нищих, которые задали ему вопрос:

— Куда путь держишь, Василий?

— Я еду в дом торговца Марка. У меня письмо для его жены, — так ответил юноша.

— Покажи нам это письмо.

Василий протянул конверт. Нищие дунули на него и отдали обратно. При этом они сказали:

— Теперь вручи письмо жене Марка, не пропадешь.

Василий передал письмо адресату. Когда женщина прочла его, то долго не могла поверить своим глазам. На ее зов пришла дочь. В письме оказались следующие простые строки: «Когда податель сего прибудет, начинайте готовиться к свадьбе. Желаю, чтобы на следующий день гонец, привезший письмо, обручился с моей дочерью Анастасией. Если вы не подчинитесь моему приказу, вы разгневаете меня».

Анастасии гонец очень приглянулся. Женщины одели Василия в лучшие одежды и на другой день сыграли свадьбу.

Тем временем Марк вернулся из своего путешествия. Жена, дочь и крестник вышли поприветствовать его. Когда Марк увидел Василия, он впал в страшную ярость и начал кричать на жену:

— Как посмела ты выдать замуж мою дочь без моего разрешения?

— Я просто исполняла твой приказ. Вот же письмо от тебя, — так ответила жена Марка и показала ему письмо. Марк прочел его и узнал свой почерк, но слова были не те.

«Ладно, — подумал он. — Трижды ты от меня ушел. Теперь я тебя точно достану».

Марк затаился на месяц. С дочкой и ее молодым мужем он вел себя ласково и любезно.

По истечении этого срока он выбрал момент и обратился к Василию:

— Хочу попросить тебя съездить к моему другу Королю Змею в его замечательную страну на краю света. Двенадцать лет назад он построил замок частично на моей земле. Я хочу попросить тебя забрать плату за аренду земли, накопившуюся за эти двенадцать лет. Также прошу тебя разузнать у него, что стряслось с двенадцатью моими кораблями, теми, которые я отправил в его края три года назад.

Василий не посмел ослушаться воли тестя. Он попрощался со своей юной женой, которая горько плакала во время проводов, закинул за плечи узелок с сухарями и отправился в дорогу.

Не знаю, долго ли, коротко ли было путешествие юноши. Шел он по тропе, как вдруг услышал голос:

— Василий! Куда путь держишь?

Василий огляделся и никого не увидел. Тогда он закричал:

— Кто говорит со мной?

— Я говорю, — ответил огромный дуб. — Отвечай мне.

— Я иду к Королю Змею, чтобы взять с него двенадцатилетнюю плату за землю.

— Когда наступит время, вспомни обо мне и спроси короля так: «Гнилой до корней, наполовину мертвый и все равно зеленый, стоит старый дуб. Долго ли ему еще стоять на земле?»

Василий пошел дальше. Он пришел к реке и сел в лодку к перевозчику. Старый перевозчик спросил его:

— Куда следуешь, друг?

— Я иду к Королю Змею.

— Вспомни там обо мне и спроси короля так: «Уже тридцать лет перевозчик плавает от берега до берега. Долго ли ему, измученному, осталось?»

— Хорошо, я спрошу, — ответил Василий.

Сойдя на другом берегу, он продолжил свой путь и дошел до узкого морского пролива, в котором лежал огромный кит. Люди передвигались по его спине, как по дороге. Когда Василий ступил на кита, тот спросил, куда он идет.

Ответ был один и тот же:

— Я иду к Королю Змею.

— Вспомни там обо мне и спроси короля так: «Бедный кит три года перекрывает своим телом пролив морской. Люди и лошади втоптали его спину ему в ребра. Долго ли ему еще лежать так?»

— Я запомнил, — успокоил его Василий и отправился дальше.

И он шел, шел и наконец дошел до широкого зеленого луга. В центре луга возвышался прекрасный огромный замок из белого мрамора, сверкающего на солнце. Крыша замка была устлана крупными королевскими жемчужинами, блестящими словно капли дождя. В хрустальных окнах солнце играло огнем. Василий зашел внутрь. Проходя сквозь покои, он не мог насмотреться на окружающую его роскошь.

Дойдя до самой дальней комнаты, он обнаружил в ней прекрасную деву, сидящую на кровати.

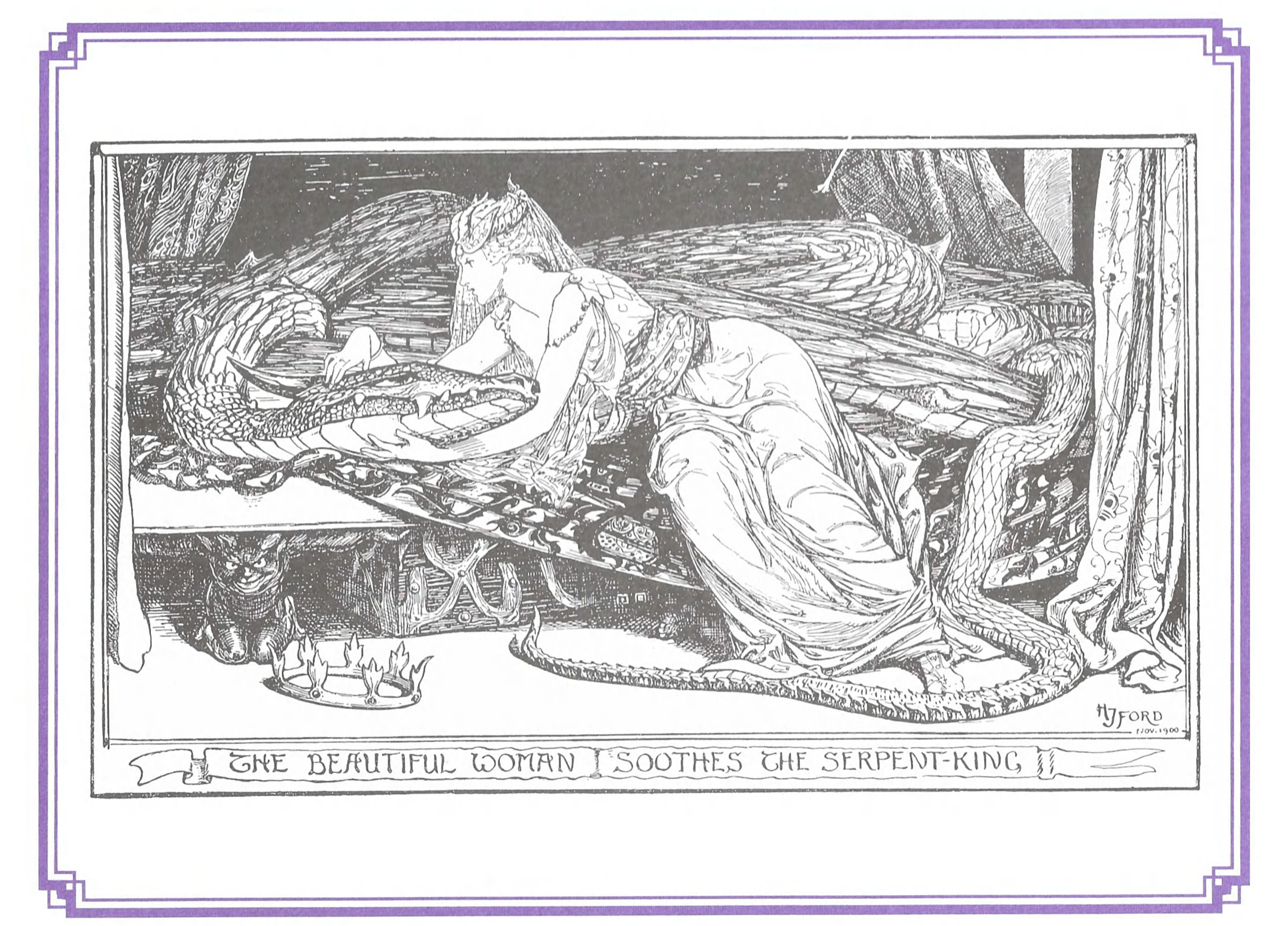
Когда девица заметила Василия, то сказала ему:

— Василий, что привело тебя в это проклятое место?

Василий рассказал ей причину своего визита, также он поведал обо всем, что случилось за время пути. И тогда она отвечала ему:

— Тебя сюда не за рентой послали. За смертью ты пришел.

Больше девица сказать ничего не успела, потому что весь замок затрясся. Раздался шелестящий, свистящий, урчащий рык. Девица молниеносно затолкала Василия в сун-



Красавица успокаивает Короля Змея

дук, стоящий под кроватью, заперла его на замок и шепнула:

— Слушай мой разговор со Змеем.

Затем она выпрямилась, чтобы достойно встретить Короля Змея.

В комнату ворвалось чудовище и, часто дыша, плюхнулось на кровать. Оно проревело:

— Я пролетел полсвета. Я устал, я ОЧЕНЬ устал. Мне нужен сон и заушный чес.

Красавица села возле короля и начала гладить его отвратительную голову. Своим сладким просительным голосочком она сказала Змею:

— Ты знаешь все на свете. Когда ты улетел, мне приснился чудесный сон. Сможешь растолковать его мне?

— Ну говори быстрее, что там было?

— Мне снилось, как иду я по широкой дороге, и вдруг слышу вопрос, который задает мне старый раскидистый дуб, дескать, спроси у короля, долго ли стоять старому, гнилому до корней, наполовину мертвому и все же зеленому дубу еще на свете?

— Будет стоять до тех пор, пока не придет кто-нибудь и не пнет его ногой хорошенько. Тогда дуб рухнет, а в его корнях найдут золота и серебра больше, чем хранит в сундуках сам торговец Марк.

— Потом мне снилось, что я пришла к реке, а там старый перевозчик спрашивает меня, мол, долго ли ему, усталому старику, плавать по реке?

— Ну, это от него самого зависит. Ему же нужно всего лишь уйти не оглядываясь, оттолкнув перед этим лодку от берега, когда придет следующий желающий перебраться на ту сторону реки. А нуждавшийся в переправе станет новым перевозчиком.

— И еще мне приснился один сон. Я шла по мосту, и он оказался лежащим на животе китом. Он обратился ко мне и сказал, что уже три года его спина придавлена к ребрам, потому что по нему все ездят. Хотел узнать, сколько ему осталось?

— Ему придется так лежать до тех пор, пока не выплюнет проглоченные двенадцать кораблей богача Марка. Тогда он сможет уплыть в море и привести спину в порядок.

И Король Змей прикрыл глаза, повернулся на другой бок и захрапел, да так громко, что окна задребезжали.

Красавица поспешно помогла Василию выбраться из сундука и проводила его к выходу. Он очень вежливо поблагодарил ее и поспешил в обратный путь.

Когда он дошел до пролива морского, кит спросил его, помнил ли он о нем. Василий ответил так:

— Да, отвечу тебе, когда окажусь на другой стороне пролива. — И оказавшись где хотел, продолжил: — Выплюнь двенадцать кораблей Марка, те самые, которые ты проглотил три года назад.

Рыбина поднатужилась, срыгнула все двенадцать кораблей вместе с их командами, встрепенулась от радости и нырнула в море.

Василий продолжил идти до тех пор, пока не дошел до лодки с перевозчиком. Дед сразу спросил его, думал ли Василий о нем в замке.

Ответ Василия не поменялся:

— Да, перевези меня, и я расскажу то, что ты хочешь знать.

Спрыгнув на том берегу, Василий сказал старику:

— Оставь следующего пассажира в лодке, а сам сойди с нее. Оттолкни лодку от берега. Так ты освободишься. А находящийся в лодке займет твое место.

И Василий пошел дальше. Вскоре он вернулся к тому самому старому раскидистому дубу, пнул его ногой и повалил. Действительно, в корнях нашлось столько золота и серебра, сколько богачу Марку не снилось даже.

Тем временем двенадцать кораблей, выплюнутые китом, бросили якорь неподалеку от того места, где Василий освободил дуб. На палубе первого судна стояли трое нищих. Те самые, которых Василий уже когда-то встречал. Они обратились к нему со словами:

— Благословлен ты Небесами, Василий.

После этого старцы растворились. Больше он их никогда не встречал.

Моряки занесли все золото и серебро на корабль. С Василием на борту они поплыли в сторону дома.

Так сильно Марк еще не гневался. Он запряг лошадей и поскакал к Королю Змею, чтобы пожаловаться на то, что его предали. Доскакав до реки, он запрыгнул в лодку пере-

возчика. Перевозчик, естественно, не последовал за ним, а оттолкнул лодку от берега...

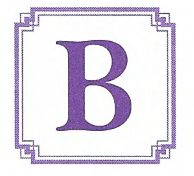
Василий жил богато и счастливо со своей дорогой женой и милой тещей. Он помогал бедным, кормил и одевал голодных и сирых. Все богатства Марка достались именно ему.

А Марк много лет перевозил людей с берега на берег. Лицо его покрылось морщинами. Волосы и борода побелели. Взгляд его затуманился. Но он перевозил и перевозил с берега на берег.



Сказка о Шиппейтаро

Японская сказка



стародавние времена был обычай: японские юноши, достигнув зрелого возраста, должны были покидать свои дома и отправляться в путешествия по стране в поисках приключений.

Иногда им на пути встречались такие же юноши. Тогда они должны были вступать в дружеские поединки для определения сильнейшего. Но бывало и такое, что соперник оказывался грабителем, грозой деревень. И тогда поединок превращался в серьезную, смертельно опасную битву.

Однажды один юноша начал свой путь от родной деревни. Он был исполнен решимости не возвращаться домой до тех пор, пока не совершит какой-нибудь великий подвиг и не прославит свое имя повсеместно. Но поводов для подвигов вокруг оказалось немного. Поэтому он бесцельно слонялся. На его пути не встречались ни жестокосердные великаны, ни обиженные девицы. И наконец он увидел вдалеке дикую гористую местность, наполовину покрытую густым лесом, и воспрянул духом. Препятствия в виде валунов, на которые приходилось карабкаться, рек,

которые надо было переплывать, и тернистых тропок лишь заставляли его сердце биться чаще. Юноша действительно был очень отважным и ловким, в отличие от большинства простых людей. Как будто назло всем его стараниям, он заблудился в лесу. И тогда юноша понял, что придется переночевать в этой чаще. В сотый раз он потер глаза и постарался разглядеть хоть какое-нибудь убежище для сна. И ему на глаза попалась маленькая часовенка в лесной прогалине. Он поспешно приблизился к ней, зашел и, уютно свернувшись в уголке, мгновенно уснул. На несколько последующих часов в лесу воцарилась тишина. Но в полночь поднялся такой шум, что невыспавшийся парень мгновенно проснулся. Осторожно выглянув из-за деревянного столба часовни, он увидел стаю отвратительных кошек, выплясывающих дикие танцы. Кошки нарушали ночной покой своим омерзительным мяуканием. Это действо освещала полная луна. Юный воин наблюдал происходящее в изумлении, стараясь не выдать своего присутствия. Спустя какое-то время он понял, что может различать отдельные слова в этом шуме. Ему слышалось: «Не говорите Шиппейтаро! Держите в секрете! Не говорите Шиппейтаро!»

Полночный час прошел, все пропало. Юноша снова оказался в одиночестве. Изможденный произошедшим, он упал на землю и погрузился в сон, на этот раз до рассвета.

Когда он проснулся, то почувствовал острый голод. Он начал думать, как может раздобыть себе поесть. Герой

встал и пошел прогуляться. Не успев уйти далеко, он заметил маленькую тропинку, на которой были еще различимы человеческие следы. Он пошел по ней. И дорожка вывела его к отдельно стоящим лачугам, за которыми раскинулась целая деревня. В восторге от своей находки он поспешил в деревню. Вдруг юноша услышал женский голос, рыдания и стенания. Женщина звала мужчин, чтобы они пришли пожалеть ее и помочь ей. Чужое горе помогло забыть о чувстве голода. Юноша кинулся внутрь хижины, чтобы выяснить причину чужих слез. Люди, встретившиеся на его пути, лишь качали головами и говорили, что он не сможет помочь, потому что эта печаль вызвана Духом Горы. Ежегодно они приносили ему в жертву женщину на съедение.

Они сказали ему:

— Завтрашней ночью жуткая жуть придет за своим ужином. Ты слышишь стенания девицы, которую придется отдать на съедение.

Молодой человек поинтересовался, откуда заберут девушку для жертвоприношения. Жители деревни ответили, что ее заберут не из родного дома, а из здоровенной бочки, которая сейчас стоит в лесной часовне. Сейчас несчастная заточена внутри бочки.

Услышав это, юноша больше всего на свете захотел спасти деву от ужасной кончины. Упоминание о часовне навело его на размышления о ночном представлении. Вновь и вновь он прокручивал в голове минувшие события. И неожиданно спросил:



DEFEAT OF THE MOUNTAIN-SPIRIT
BY THE YOUTH AND SCHIPPEITARO

Победа юноши и Шиппейтаро над Духом Горы

— А кто такой Шиппейтаро? Может мне кто-нибудь объяснить?

— Шиппейтаро — это огромный пес, принадлежащий надзирателю нашего принца, — ответили жители деревни, заливаясь смехом от глупого вопроса юноши. — Он живет здесь поблизости.

Юноша не поддержал их веселья. Он вышел из хижины и отправился прямиком к владельцу собаки и упросил надзирателя одолжить ему пса всего на одну ночь. Владелец Шиппейтаро не хотел отдавать своего питомца незнакомому человеку. Но в итоге согласился. Юноша, искренне пообещав вернуть животное на следующий день, увел пса с собой. Юноша и Шиппейтаро поспешили к хижине, в которой жила обреченная девица. Там он убедил ее родителей закрыть дочь в чулане. Затем усадил Шиппейтаро в жертвенную бочку и закрыл его там. Он уже знал о том, что вечером бочку поставят в часовню для жертвоприношения. Поэтому спрятался в часовне и затаился в ожидании.

В полночь, когда полная луна повисла над верхушкой горы в небе, кошки снова заполонили часовню и начали мяукать, визжать и плясать, как накануне. На этот раз в их стае появился огромный черный кот, явно вожак. Юноша подумал, что это наверняка и есть тот самый Дух Горы. Чудище не замечало парнишку. Его глазищи засверкали от радости при виде бочки. Кот подпрыгнул в воздухе, визжа от удовольствия. Затем подошел к бочке и развязал ремни, ко-

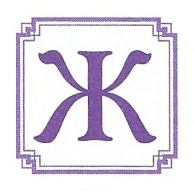
торыми она была скреплена. Вместо того чтобы вонзить клыки в шею прекрасной девы, кот почувствовал зубы Шиппейтаро в своем теле. Юноша быстро подскочил к коту и отрубил голову чудовищу своим мечом. Кошки пришли в оцепенение от происходящего, они даже не разбежались прочь от ужаса. Поэтому юноша и Шиппейтаро успели прикончить несколько тварей, пока те соображали, куда бежать.

На рассвете отважный пес вернулся к хозяину. С той ночи жительницы горы чувствовали себя в безопасности. И каждый год деревня устраивала праздник в честь молодого воина и пса Шиппейтаро.



Три принца и их дикие звери

Литовская сказка



или-были на свете три принца, и была у них одна сводная сестра. Однажды они всей семьей отправились на охоту. Пробираясь сквозь густой лес, встретили здоровенную серую волчицу с тремя детенышами. Не успели они прицелиться для выстрела, как волчица заговорила человеческим голосом:

— Не стреляйте в меня. Я отдам вам своих волчат. Они станут вам верными друзьями.

Принцы пошли дальше, а маленькие волчата пошли за ними следом. Вскоре им встретилась львица со львятами. Затем лисица, заяц, вепрь, медведь. В итоге у каждого принца появилась своя свита из зверят. К вечеру они все вместе вышли на лесную опушку. Там росли три березки на перекрестке трех дорог. Старший принц взял стрелу и пустил ее в один из березовых стволов. Повернувшись к братьям, он сказал:

— Давайте каждый из нас пометит деревья, перед тем как мы пойдем тремя разными дорогами. Когда кто-то из нас вернется сюда, он обойдет два дерева, помеченных

братьями. Если увидит кровь, сочащуюся из дерева, значит, этот брат мертв. А если будет течь молоко, значит, брат жив.

Братья последовали совету старшего и пометили березы своими стрелами. Потом повернулись к своей сводной сестре и спросили ее, кто из них ей больше люб.

Она выбрала старшего. Братья разделились. Каждый из них выбрал свою дорогу. За каждым пошла его стая. А за старшим пошла еще и сестра.

Вскоре дорога привела их к новому лесу. В его чаще они неожиданно наткнулись на замок, в котором жили разбойники. Принц подошел к дверям и постучал. Едва дверь открылась, зверята ринулись внутрь. Каждый зверь схватил по разбойнику и убил его, а тело стащил в подвал. Правда, один разбойник оказался только тяжело ранен и выжил. Он притворился мертвым и тихонечко лежал среди трупов. А принц со своей сестрой поселились в замке.

На следующее утро принц ушел на охоту. Перед уходом он сказал сестре, что она может заходить во все комнаты замка, кроме той, где лежат тела разбойников. Он только успел отвернуться от девушки, как из ее головы уже вылетел его наказ. Она пошла пройтись по замку и, конечно же, открыла дверь подвала. Когда девушка заглянула внутрь, к ней обратился разбойник, притворявшийся мертвым. Он сказал:

— Не бойся. Просто делай то, что я тебе говорю. Я буду тебе другом. Если выйдешь за меня, будешь жить счастли-

вее, чем с братом. Но сначала пойди в залу и загляни в буфет. Там ты найдешь три пузырька. В одном из них лечебная мазь. Ею нужно намазать мне подбородок, для того чтобы раны затянулись. В другом пузырьке жидкость, которая поможет мне прийти в себя. А третий пузырек придаст мне новых сил. Потом, когда придет твой брат из леса со своими зверями, подойди к нему и скажи: «Брат, ты так силен. А если бы я связала твои руки у тебя за спиной прочным шелковым шнурком, ты смог бы его разорвать?» А когда поймешь, что он не может этого сделать, зови меня.

Когда старший брат вернулся домой, его сводная сестра сделала все так, как ей сказал разбойник. Она связала его руки за спиной. Дернув один раз, брат легко порвал шнур.

На следующий день он снова пошел в лес со своими зверями. А разбойник насоветовал сестре взять веревку попрочнее. Но брат снова освободился от пут, правда, с меньшей легкостью, нежели накануне. Он сказал сестре, что даже такая веревка недостаточно сильна для него.

На третий день по возвращению из леса он согласился в последний раз испробовать свою силу. Сестра, по наущению разбойника, на этот раз приготовила самую прочную шелковую веревку. И действительно, несмотря на все его старания и усилия, веревка не порвалась. Он подозвал сестру поближе и сказал ей:

— Сестра, на этот раз веревка попалась добрая, мне не разорвать ее самому. Подойди и развяжи меня.



Лев и лиса приходят на помощь

Вместо того чтобы сделать то, о чем ее попросил брат, девушка позвала разбойника. Тот ворвался в залу с ножом в руках, приготовленным для принца.

И тут принц заговорил с ним:

— Не спеши, дай мне минуту. Перед смертью я хочу трижды протрубить в свой охотничий горн, первый раз здесь, второй раз — на лестнице и третий раз во дворе.

Разбойник позволил ему исполнить предсмертное желание. Принц затрубил в горн. С первым звуком горна лиса, дремавшая в клетке дворе, проснулась и поняла, что хозяину нужна помощь. Лиса разбудила волка, проведя хвостиком ему по глазам. Затем проснулся лев и высадил дверцу клетки, расколов ее в щепки. Все звери оказались на свободе. Спеша на помощь хозяину, лиса перегрызла веревку, которой были связаны его руки. А лев прыгнул на разбойника и разорвал его на клочки. Кости разбойника звери поделили поровну.

А принц повернулся к сестре и сказал ей:

— Убивать тебя не буду. Оставлю здесь жалеть о содеянном.

Он приковал девицу цепью к стене и, поставив перед ней большую плошку, добавил:

— Пока не наполнишь эту чашу слезами, не увидимся.

После этих слов принц подозвал свою звериную стаю, и они вместе пошли дальше скитаться по свету. По пути им встретился постоялый двор. Все люди, находящиеся там, были такими печальными, что принц заинтересовался, что произошло.

Люди ответили так:

— Сегодня должна умереть дочь нашего короля. Ее отдадут на растерзание страшному девятиглавому дракону.

И принц спросил:

— Почему вы решили, что она обречена? Я спасу ее, сил у меня хватит.

Вместе со своей стаей пошел он на берег морской в то место, где принцессу должны были вручить чудовищу. На берег толпа людей привела несчастную принцессу. Люди оставили ее у океана и печально побрели в свои дома. А принц остался ждать. Вдалеке в океане он заметил движущееся под водой нечто. Принц понял, что это: стремительно разрезая волны, по воде несся жуткий дракон о девяти головах. Принц посоветовался со своей стаей. Едва дракон приблизился к берегу, лис провел своим хвостом по воде и ослепил чудище солеными брызгами. В это время медведь вместе со львом начали сильно топтать воду лапами, забрызгав дракона еще сильнее. Монстр потерял зрение и никого не видел. Принц подскочил и заколол его своим мечом. А звери дружно растерзали тело.

Принцесса подбежала и начала благодарить принца за свое чудесное нежданное спасение. Она сказала ему:

— Садись со мной на повозку и поедем ко дворцу моего отца.

Она подарила ему кольцо и половинку своего носового платка. На обратном пути кучер и лакей, сидя на козлах, завели недобрый разговор:

— Зачем нам везти незнакомца во дворец? Давай-ка мы лучше прирежем его. А королю скажем, что это мы пора-

зили дракона и спасли принцессу. Тогда один из нас станет ей мужем.

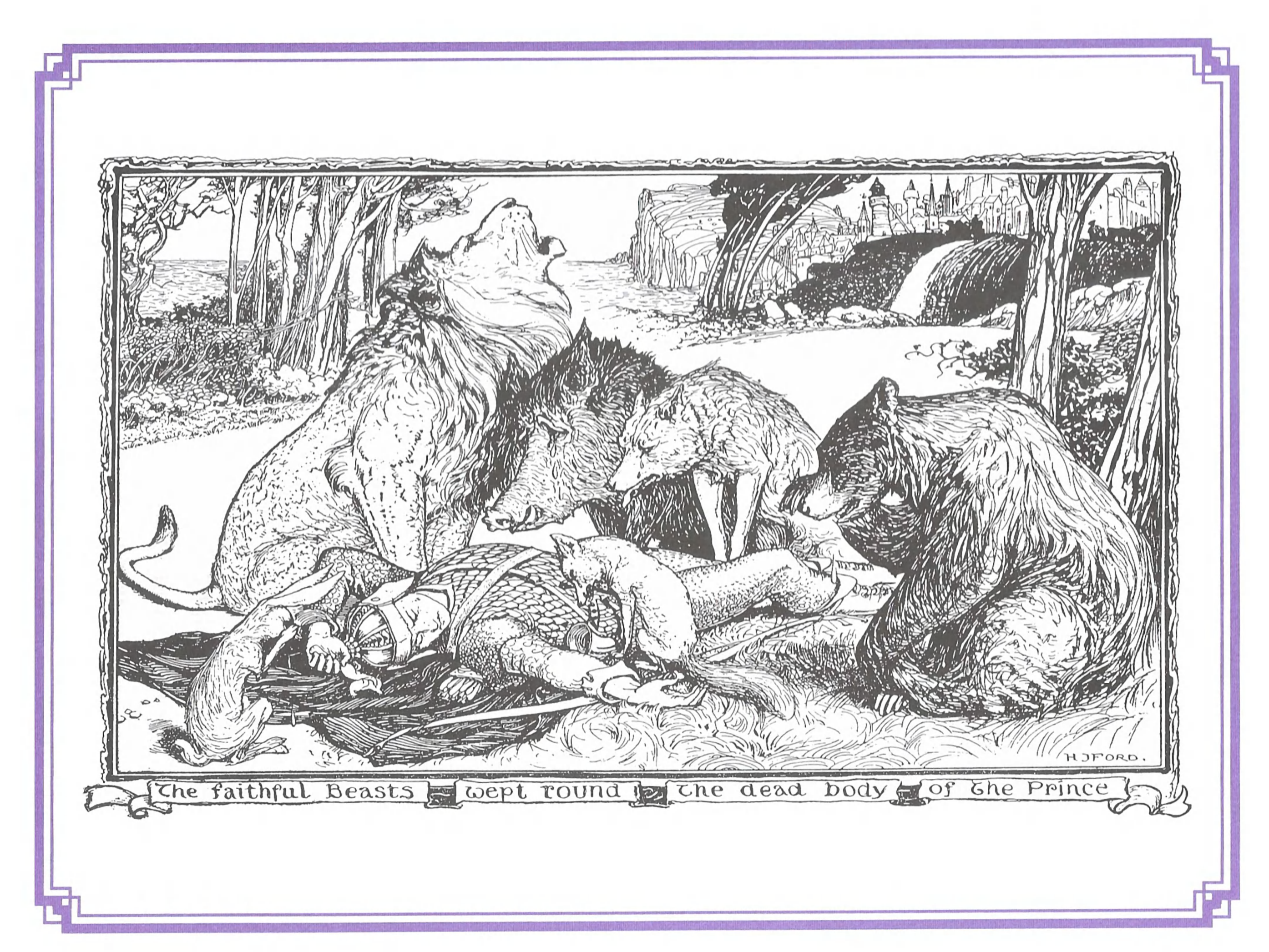
Они убили принца и бросили тело в придорожную канаву. Верная стая принялась оплакивать мертвого принца и причитать о своей судьбе. Затем волку пришла идея. Он начал пристально наблюдать за лесом, обнаружил там вола и незамедлительно убил его. Подозвал к себе лиса и наказал тому сторожить мертвого вола. А когда птицы прилетят клевать плоть, нужно было схватить одну из них и принести льву. Вскоре на печальный пир заявилась ворона. Лис сцапал ее и доставил льву. Лев заговорил с вороной:

— Ты останешься жива, если пообещаешь сейчас же лететь в город, где стоят три колодца живой воды. Ты принесешь нам этой воды в клюве, для того чтобы этот мертвец ожил.

И ворона совершила полет, набрала в клюв живой воды, воды силы и стремительной воды. Она вернулась к мертвому принцу и капнула водой ему на губы. Он ожил и исцелился. Принц сел, потом встал и пошел. Его сопровождала его преданная стая. Дойдя до королевского дворца, они обнаружили там следы приготовлений к большому празднику. Двор готовился к брачной церемонии принцессы и кучера.

Принц сразу направился во дворец и, подойдя к кучеру вплотную, сказал ему:

— Чем ты можешь доказать, что убил дракона и завоевал руку принцессы? У меня есть такие доказательства: кольцо и половинка ее платка.



Верные звери плакали вокруг мертвого принца

Когда король увидел предметы, он понял, что юноша не врет. Кучера заковали в кандалы и бросили в тюрьму. Принц женился на принцессе и получил в приданое полцарства.

Вскоре после свадьбы принц прогуливался по лесу на закате. С ним была его верная стая. На лес опустилась ночь. Принц заблудился. Бродил между деревьями в поисках тропы, которая выведет его во дворец. Вдали сверкнул свет от огня, приведший его к старухе, собирающей в кучу хворост и сухие листья. Она жгла костер на лесной опушке.

Ночь выдалась темной. Принц устал и больше не хотел слоняться. Поэтому он спросил старушку, может ли он заночевать возле ее костра. И она ответила:

— Конечно, ты можешь остаться. Но я опасаюсь твоих зверей. Позволь мне ударить их своей клюкой. Тогда страх мой рассеется.

Наивный принц согласился.

— Отлично, я не против, — сказал он.

Старуха вытянула клюку и ударила ей по стае. В мгновение ока и звери, и сам доверчивый принц превратились в камни.

Несколько дней спустя младший брат нашего принца вернулся к перекрестку трех берез — месту расставания трех братьев. Помня их уговор, он обошел кругом два дерева и увидел, что из ствола березы старшего брата сочится кровь. Юный принц понял, что его брат умер. И он отпра-

вился в путь по дороге старшего брата в сопровождении своей верной стаи. И дошел он до города, где правил его старший брат и жила его супруга. Все горожане того города находились в страшной печали, потому что их любимый принц пропал.

Увидев младшего принца со стаей диких зверей, люди приняли его за своего принца. Они шумно приветствовали его, рассказывая наперебой, что повсюду искали его. И отвели его к королю, который тоже принял юношу за своего зятя. И только принцесса распознала чужака. Она кинулась умолять его пойти в лес со стаей и во что бы то ни стало найти там ее любимого мужа.

Юный принц пошел искать брата, но сам также заблудился в лесу. Наступила ночь. Как и брат, он увидел отблески огня сквозь листву. Выйдя на опушку, увидел, как старуха собирала хворост с сухими листьями и жгла свой костер. Он попросил пристанища, потому что было уже слишком поздно и темно возвращаться в город. Старуха позволила остаться, но с условием. Ей хотелось ударить его стаю клюкой, чтобы перестать бояться диких зверей.

Он разрешил ей, поскольку не знал о том, что старуха — ведьма. Вытянув клюку перед собой, старушка одним движением обратила в камень и зверей, и их хозяина.

Пришло время и среднему брату вернуться к перекрестку трех берез. Обходя деревья, он заметил кровь, струящуюся из порезов в стволах двух березок. И он с ужасом понял, что братья его мертвы. Тогда он пошел в тот

самый город, где когда-то правил его брат. Его верная стая шла за ним по пятам.

Средний принц вступил в город. Его наивные жители снова обознались и приняли среднего брата за старшего. Обступив принца, они снова наперебой залопотали и все выспрашивали, где он так долго пропадал. Среднего принца привели в королевский дворец. Но принцесса сразу поняла, что это опять не ее муж. Когда принц и принцесса остались одни, она залилась слезами и молила его найти старшего пропавшего брата. Созвав своих верных зверей, средний принц отправился на поиски в лес. Приложив ухо к земле, он пытался расслышать голоса зверей братьев. Ему почудился чей-то голос вдалеке, но невозможно было определить направление, откуда исходил звук. Средний принц протрубил в свой охотничий рог и снова прислушался. Вновь померещился ему голос, кажется, от костра, разведенного на опушке леса. И средний принц подошел к огню.

Старуха суетилась вокруг кострища, кидала в угли хворост и сухие листья. Он спросил про ночлег у костра. Старушка ответила, что боится его диких зверей и, чтобы перестать переживать, должна стукнуть их клюкой.

И средний принц сказал:

— Ни в коем случае. Я их хозяин, кроме меня бить их не может никто. Давай сюда свою клюку.

Он осторожно коснулся лиса палкой, и тот обернулся камнем. Средний принц сразу же смекнул, что старуха ведьма. И принц продолжил говорить:

— Если не расколдуешь моих братьев и их стаи, мой лев разорвет тебя на куски.

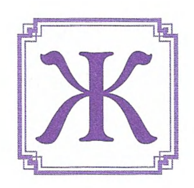
Ведьма испугалась и сожгла молодой дубок до белого пепла. Затем она посыпала пеплом камни, лежащие вокруг костра. Через минуту оба принца стояли живехонькие около своего спасителя. Родные стаи диких зверей окружили их.

Принцы вернулись в город. Король не мог понять, кто из троих его зять. А принцесса сразу узнала своего мужа. По всему краю в честь возвращения принцев народ гулял и пировал.



Козлиные уши императора Трояна

Сербская сказка



ил-был на свете император, звали его Троян. У него были уши, как у козла. Каждое утро во время бритья он спрашивал у брадобрея, не замечает ли он чего-нибудь странного в его внешности. И каждый новый брадобрей всегда отвечал ему, что у него козлиные уши. Тут же его отправляли на казнь.

Такой порядок вещей был долгое время неизменным. В городе почти не осталось брадобреев, брить императора стало некому. Пришел черед главного городского брадобрея идти во дворец. Уже перед самым выходом из дома главный брадобрей почувствовал приступ дурноты и приказал своему молоденькому подмастерью пойти вместо себя.

Когда парня привели в императорские покои, император поинтересовался, почему вместо главного брадобрея явился юнец. Тот ответил, что хозяин приболел, и поэтому именно ему выпала честь заменить главного брадобрея. Императора удовлетворил ответ. Он уселся и позволил накинуть себе на плечи белоснежную льняную простынку. Юный брадобрей приступил к работе. Как и все предыдущие коллеги, он заметил козлиные уши императора. После

бритья император задал свой традиционный вопрос на тему своего внешнего вида. И юноша спокойно ответил, что ничего особенного он не замечает. Этот ответ так понравился императору, что он одарил брадобрея двенадцатью дукатами и добавил:

— Отныне будешь приходить брить меня каждый день.

Когда подмастерье вернулся домой, главный брадобрей начал расспрашивать его о визите к императору. Юноша ответил:

— Все прошло прекрасно. Император приказал мне приходить брить его ежедневно. Еще он дал мне двенадцать дукатов.

При этом о козлиных ушах императора он рассказывать не стал.

С этого дня подмастерье каждый день ходил к императору и зарабатывал по двенадцать дукатов за визит. Вскоре ему стало трудно держать в себе императорский секрет. И он решил поделиться с кем-нибудь.

Хозяин заметил, что у парнишки что-то на уме, и спросил, в чем дело. Тот ответил, что он мучается уже несколько месяцев и пора излить душу.

Главный брадобрей сказал ему:

— Ты можешь довериться мне. Я сохраню твой секрет. А если мне не доверяешь, исповедуйся священнику или иди в поле за городом, выкопай яму, опустись на колени и прошепчи трижды свой секрет в яму. Потом закидай ее землей и уходи.

Подмастерье решил, что вариант с ямой наилучший. В тот же день он пошел на пустырь за город, выкопал там глубокую яму, встал на колени и прошептал то, что знал об императорских ушах: «У императора Трояна козлиные уши». Едва он вымолвил это, с его души словно камень упал. Он аккуратно присыпал яму землей и налегке побежал домой. Шли недели. Из ямы, выкопанной подмастерьем, выросло дерево с тремя стволами, прямыми, как тополи. Пастухи, пасущие свои стада поблизости, заметили растущее дерево. Один из пастухов срезал ствол и смастерил из него флейту. Но когда он решил заиграть на ней, флейта тут же запела сама такие слова: «У императора Трояна козлиные уши». И, конечно же, скоро весь город знал об этой чудесной флейте. Новости дошли и до королевского двора. Император немедля послал за подмастерьем и сказал ему:

— Что ты треплешь обо мне моему народу?

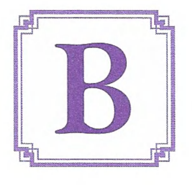
Обвиняемый отпирался, клялся, что никому не рассказывал о том, что однажды заметил. Но император, не слушая, достал свой меч из ножен. Тогда парнишка испугался не на шутку и признался в том, как проболтался яме, из которой потом выросло дерево, из которого потом вырезали говорящую флейту, повторяющую только его слова. Выслушав, император велел запрячь колесницу и, вместе с подмастерьем, поехал к дереву. Он захотел лично убедиться в правдивости слов юноши. Когда они приехали на место, то обнаружили там одинокий ствол дерева. Импе-

ратор приказал слугам вырезать из него флейту. А затем приказал управляющему поиграть на ней. Несмотря на то что императорский управляющий считался лучшим флейтистом двора, он не смог выдавить из флейты ни одной мелодии, кроме этой: «У Императора Трояна козлиные уши». Император понял, что даже мать-земля не в силах хранить его секрет в тайне. Он даровал подмастерью жизнь, но больше никогда не позволял ему подстригать свою бороду.



Сказка о девяти павах и золотых яблоках

Сербская сказка



давние времена перед императорским дворцом стояла золотая яблоня. Каждую ночь она цвела и плодоносила. Каждое утро яблоки исчезали, и на ветвях не видно было даже цветов. Никто не мог поймать яблоневого вора.

Император решил поговорить со своим старшим сыном и сказал ему:

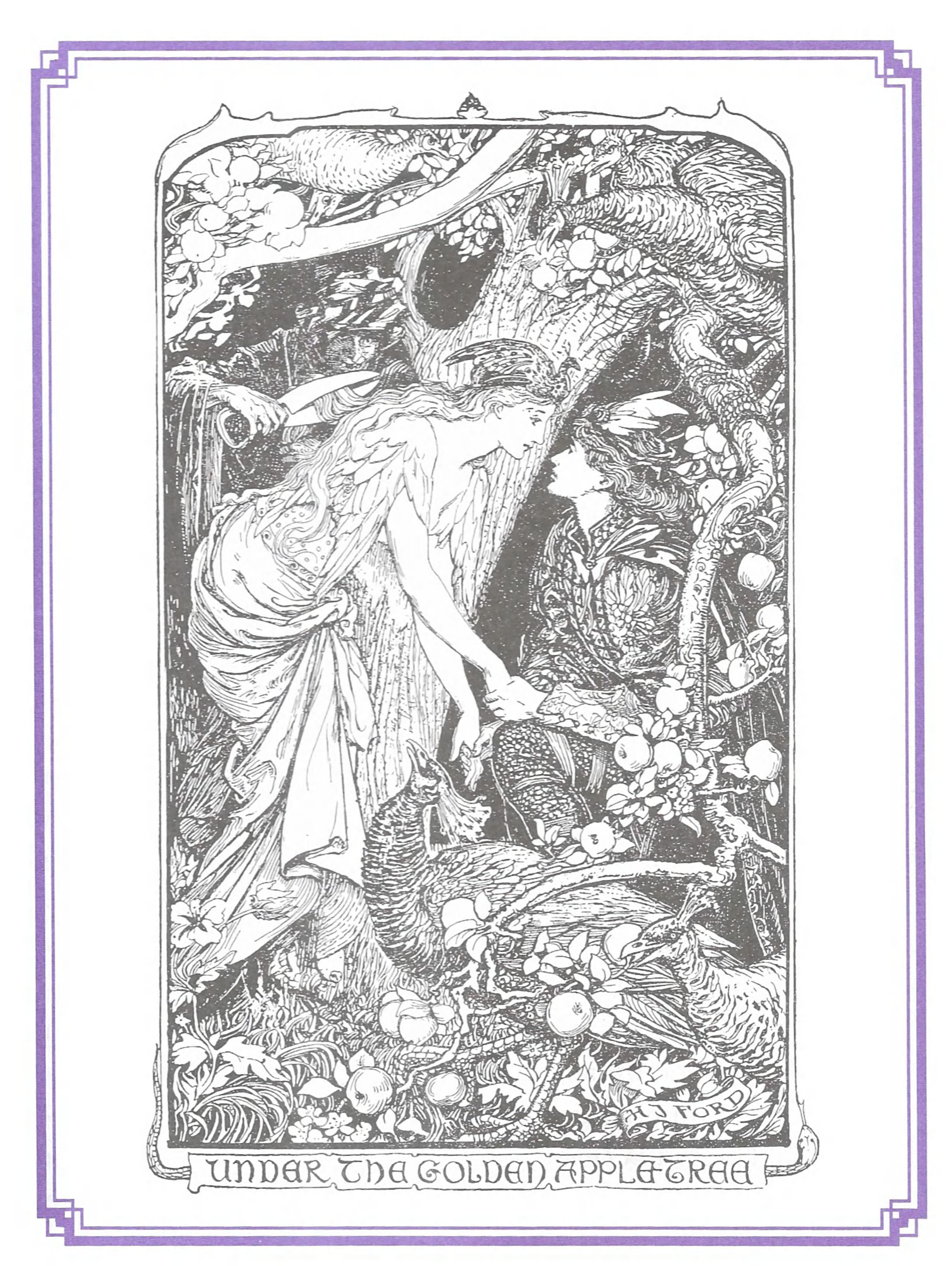
— Ах, если бы удалось предотвратить этот грабеж, как бы я был тогда счастлив.

И сын ответил ему:

— Я всю ночь не сомкну глаз и буду наблюдать за яблоней. Я узнаю, кто вор.

Как стемнело, юноша засел в засаде возле дерева. Яблоки начали созревать, потом он задремал, а когда проснулся на рассвете, дерево уже было пустым. Ему стало очень стыдно. Нехотя он пошел к отцу с повинной.

Несмотря на поражение старшего брата, средний решил, что точно справится с заданием. С наступлением темноты он занял наблюдательный пост возле яблони. Но едва уселся, как глаза его стали слипаться. Разбудить его



Под золотой яблоней

смогли только первые лучи солнца, и на яблоне уже, естественно, не осталось ни единого плода.

Подошел черед младшего сына. Он устроил себе уютное ложе прямо под деревом и начал готовиться ко сну. Ближе к полуночи принц проснулся и взглянул наверх. Яблоки как раз созревали, освещая весь дворец своим ярким светом. И тут в небе промелькнули девять пав. Восемь уселись на ветки, усыпанные плодами. А девятая приземлилась под деревом, превратившись в прекрасную девушку. Такой красотки во всем королевстве было не сыскать. Принц тут же влюбился в нее. Они немножко поболтали, а потом красавица сказала, что ее сестры закончили собирать яблоки, и им пора домой. Принц начал умолять ее оставить ему немного фруктов. Красавица отдала ему два яблока, для него и для отца. Затем она обернулась павой, и вдевятером птицы полетели вдаль.

Как только вышло солнце, принц зашел во дворец и вручил отцу его яблоко. Император был счастлив и щедро наградил сына за сообразительность. Вечером того же дня младший принц снова пришел к яблоне. Все повторилось вновь. И так продолжалось несколько ночей. Старшие братья начали злиться на младшего за то, что он каждое утро приносил по два золотых яблока. Они пошли за советом к старой ведьме, которая согласилась пошпионить за принцем и выяснить, как ему удается добывать яблочки. Наступил вечер, старуха спряталась под деревом и стала поджидать принца. Но задолго до его прихода ее

сморил сон. В полночь в воздухе раздалось хлопанье крыльев, и ведьма проснулась. Восемь пав уселись на дереве, а девятая обратилась девушкой и побежала навстречу принцу. Ведьма протянула руку и срезала локон с головы красавицы. Через мгновение девица превратилась в паву, расправила крылья и улетела. Ее сестры, увлеченные сбором урожая, побросали яблоки и полетели вслед за ней.

Придя в себя от внезапного исчезновения красотки, принц воскликнул:

— Отчего это случилось?

Он начал осматриваться и заметил старую ведьму, спрятавшуюся под его лежанкой. Принц вытащил старуху из ее укрытия, гневно окликнул слуг и приказал незамедлительно казнить ее. Но от этого улетевшие павы не стали ближе. Больше они никогда не возвращались. Принц ждал их каждую ночь под деревом. Он выплакал все сердце из-за утраченной любви. Через какое-то время принц так затосковал, что решил искать возлюбленную по свету. Напрасно отец пытался убедить его в бессмысленности этой затеи, говорил, что можно найти не менее красивую девушку поближе. Принц ничего не хотел слышать. В сопровождении одного слуги он отправился в путь.

Проведя много дней в дороге, принц добрался до огромных ворот. Через решетки он увидел городские улицы и дворец. Принц попытался пробраться внутрь. Но его

остановил стражник, заинтересовавшийся, кто он таков, откуда и зачем. Принц не мог пройти, пока сама императрица не пришла и не приказала пропустить путника. Когда она встала у ворот, принц подумал, что сошел с ума. Ведь это была она, та самая красавица, ради которой он оставил родной дом. Она поспешила к принцу, взяла его за руку и увела во дворец. Спустя несколько дней сыграли свадьбу. Принц забыл об отце и братьях. Ему хотелось жить и умереть именно в этом дворце.

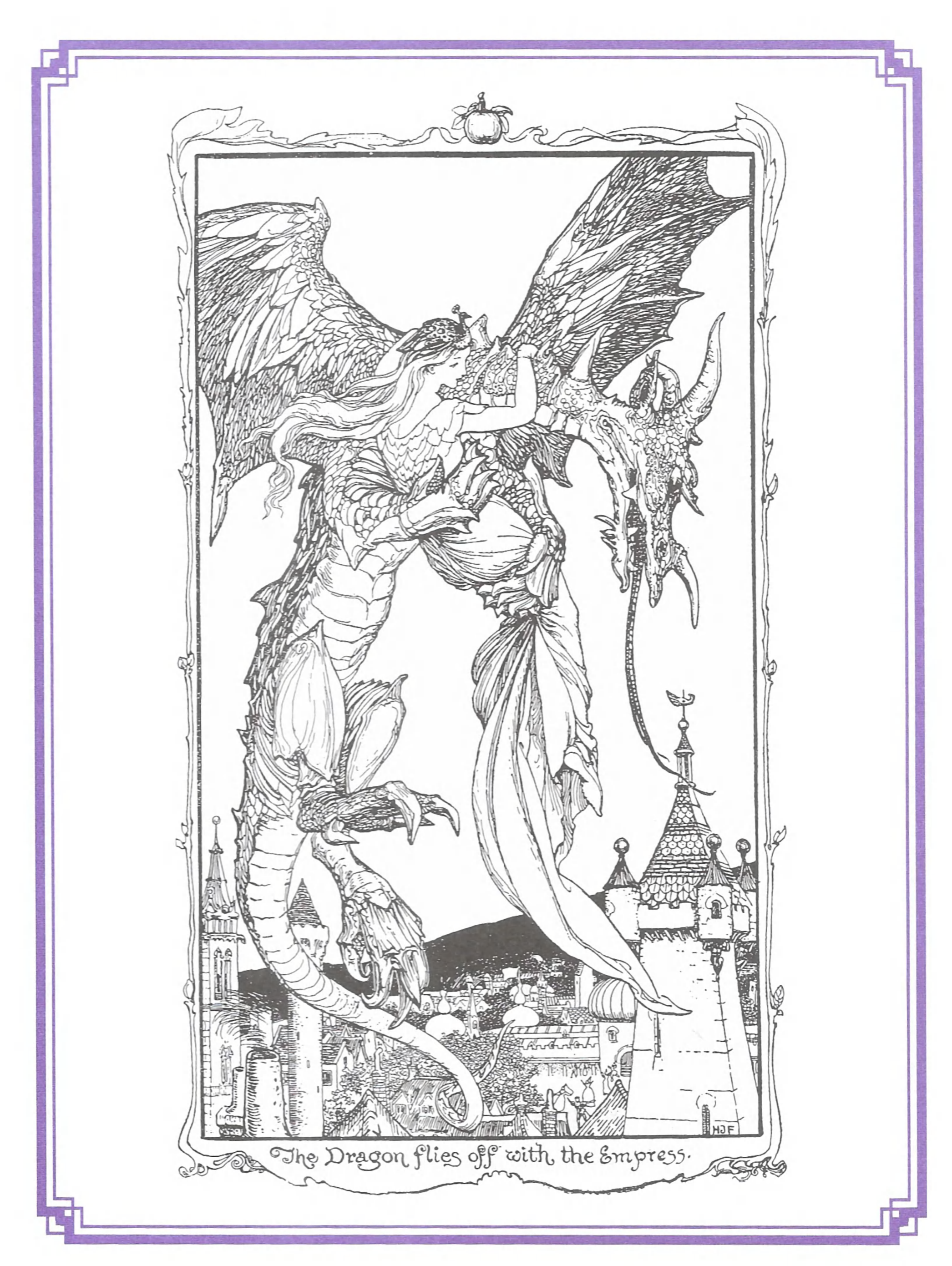
Как-то утром императрица сказала мужу, что хочет прогуляться в одиночестве, а ключи от двенадцати клеток она оставляет ему.

— Если захочешь открыть одиннадцать клеток, пожалуйста, — сказала императрица. — Но не вздумай отпирать двенадцатую, потому что об этом горько пожалеешь.

Оставшись в одиночестве, принц быстро заскучал и начал искать себе развлечений.

— Ну что такого этакого может быть в двенадцатой клетке, чего мне нельзя видеть? — подумал он и спустился по лестнице. Одну за другой глупый принц отпер двери клеток. Перед двенадцатой дверью он помедлил, но любопытство пересилило. Ключ повернулся в двери, клетка открылась. Если не считать здоровенной бочки, скрепленной стальными обручами, там было пусто. Из бочки зазвучал просящий голос:

— Братец, ради всего святого, принеси водички. Умираю от жажды.



Дракон уносит императрицу

Сердце у принца было нежным. Он тут же притащил воды и постарался залить ее через отверстие бочки. Один из стальных обручей лопнул. Принц только отвернулся, а голос снова запричитал:

— Братец, сжалься, принеси водички. Жажда замучила.

Добрый принц принес еще воды, пока лил воду, лопнул второй обруч на бочке. И в третий раз голос взмолился избавить от жажды. И на бочке лопнул последний стальной обруч. Бочка развалилась. Из нее вылетел дракон. Он похитил императрицу, возвращавшуюся с прогулки. Ставшие свидетелями похищения слуги бросились к принцу. Юноша едва не сошел с ума, когда понял, что винить, кроме себя, некого. Он прокричал в воздух, что найдет дракона даже на краю света и вернет себе жену.

Многие месяцы он тщетно скитался по свету. Следов дракона и его жертвы нигде не было видно. Как-то принц добрел до ручья, остановился взглянуть на него и заметил маленькую рыбешку, выброшенную на берег и тщетно бьющую хвостиком о землю. Вдруг рыбешка запричитала человеческим голосом:

— Сжалься, брат, верни меня в реку. Когда-нибудь я отплачу тебе добром. Возьми мою чешуйку. Когда будешь в опасности, потри ее между пальцами, и я появлюсь!

Принц бросил рыбку в воду. Взял чешуйку, аккуратно завернул в тряпицу и убрал в карман. Затем он продолжил путь и через несколько миль от ручья ему встретился лис, попавший в капкан. Лис воззвал о помощи:

— Будь братом, освободи меня из капкана. Когда-нибудь я тебе пригожусь. Выдерни у меня волосок, в момент опасности покрутишь его между пальцев, тут я и появлюсь.

Принц раскрыл капкан, дернул волосок из лисьей шубы и продолжил свой путь. Когда он подошел к горе, у подножия ему встретился волк, застрявший в силках. И этот зверь тоже начал умолять путника о помощи:

— Избавь меня от смерти, ты не пожалеешь об этом. Возьми клочок моей шерсти. Если я тебе понадоблюсь, просто повертишь его между пальцев.

Принц распутал силки и выпустил волка на свободу. Еще долго он шел в неизвестном направлении, уже безо всяких приключений. И в итоге ему встретился другой путник.

Принц воскликнул:

— Брат, скажи, если можешь, где живет дракон-император?

Путник рассказал ему, где находится драконий дворец и как долго до него идти. Принц поблагодарил человека и пошел по указанному пути. Вечером того же дня он дошел до города, в котором правил дракон-император. Когда принц зашел во дворец, то увидел, к своей неописуемой радости, свою жену, сидящую в просторной зале. Вместе они разработали план побега.

Поскольку дракон мог прилететь в любую минуту, нельзя было терять время. Принц с супругой оседлали двух коней и стремительно поскакали прочь.

Они уже отъехали от замка настолько, что потеряли его из виду. В это время дракон вернулся домой и обнаружил пропажу девушки. Он тут же приказал послать за своим говорящим конем, чтобы посоветоваться с ним. Дракон спросил коня:

— Как думаешь, мне поужинать как обычно или немедля отправиться в погоню?

Конь ответил:

— Конечно, сначала поужинай спокойно. А потом лети догонять.

Дракон размеренно потрапезничал, а когда насытился, сел на коня и поскакал за беглецами. Он очень быстро догнал их, выхватил императрицу из седла и сказал принцу:

— На этот раз прощаю тебя. Ведь ты подал мне воды, когда я томился в бочке. Но не вздумай возвращаться, при следующей нашей встрече ты поплатишься жизнью.

Полумертвый от горя, принц проехал еще немного по дороге. Он не знал, что делать. Потом ему стало совсем невмоготу, и он повернул коня обратно к дворцу, несмотря на драконьи угрозы. И вновь застал там одиноко сидящую императрицу, и вновь они начали думать, как бы им уйти живыми от дракона.

Принц предложил следующее:

— Когда дракон заявится домой, спроси, где он взял такого быстрого скакуна. Потом расскажешь мне, а я постараюсь найти коня не хуже.

Не желая встречаться с врагом, принц покинул замок.

Вскоре вернулся дракон. Императрица присела рядом с ним, начала всячески ублажать его и, как бы между делом, заговорила:

— Расскажи мне о том чудесном коне, на котором ты вчера за мной приехал. Второго такого наверняка нет в целом мире, правда? Где ты нашел его?

Дракон ответил так:

— Только мне было под силу заполучить его. На верхушке высокой горы живет старуха. В ее конюшне содержатся двенадцать отборных скакунов, один лучше другого. И в углу той конюшни стоит худющий неказистый конь, на которого и глядеть-то неохота. На самом деле, именно он лучший. Он брат-близнец моего скакуна. Он умеет летать выше облаков. Получить коня у старухи можно, только побыв у нее в услужении три дня. Кроме коней у старухи есть жеребенок с мамой. Находясь в услужении, нужно присматривать за ними все дни. Если не дать им сбежать, то в качестве награды по истечении трех дней получаешь право выбора любого коня. Такова старухина награда за службу. Но если не углядишь за жеребенком и его мамой, то заплатишь головой.

На следующий день принц проследил за тем, как дракон покинул дворец, и прокрался к императрице, которая рассказала ему все услышанное. Принц сразу понял, что пора отправляться на поиски старухи, живущей на верхушке горы. Восхождение на гору оказалось трудным и изнури-

тельным. Когда он добрался до старухи, то, отвесив поклон, обратился к ней так:

— Приветствую тебя, матушка!

— И тебе привет, сынок. Что ты тут делаешь? — отвечала старушка.

— Хочу послужить тебе, — тут же нашелся принц.

Старуха ухмыльнулась:

— Давай, дерзай. Если справишься с моей кобылой в течение трех дней, награжу тебя конем. Но если она отобьется от стада, пеняй на себя, ибо лишишься головы.

Сказав все это, старуха отвела принца во двор, окруженный частоколом. На каждый кол была насажена человеческая голова и только один кол пустовал. Когда старуха с принцем проходили мимо, кол заорал:

— Тетка, отдай мне эту голову, я заждался уже!

Принц даже не вздрогнул и от слов своих не отступился. С наступлением вечера он вывел кобылу из стойла и оседлал ее. Жеребенок терся возле мамы. Принц был настроен удержаться в седле во что бы то ни стало. Но спустя некоторое время его начало клонить в сон. Когда он проснулся, то обнаружил себя сидящим на бревне с уздечкой в руках. В ужасе он подскочил и тщетно начал выглядывать кобылу. Обыскав все вокруг, он дошел до маленькой речки. И водная гладь напомнила ему о рыбешке, которую он однажды спас от смерти. Принц тут же достал чешуйку из кармана. Не успел он повертеть ее, как из речки показалась та самая рыбка. Она участливо спросила:

— Что стряслось, брат?

— Этой ночью от меня сбежала кобыла старухи. Я не знаю, где искать ее.

— О, это просто. Кобыла превратилась в рыбину, а жеребенка превратила в малька. Побей уздечкой по воде и позови ее так: «Возвращайся, ведьмина кобылица с горы!» И она вернется к тебе.

Принц сделал все так, как посоветовала рыбка. И через мгновение кобылица с жеребенком стояли перед ним. Он повесил ей на шею уздечку и поехал к дому старухи. Жеребенок шел за ними следом. Старуха встречала их в дверях. Она посадила принца завтракать, а сама повела кобылицу в стойло.

Охаживая лошадь дубинкой, она начала причитать:

— Опять шоркалась с рыбами!

И кобылица ответила:

— Да, я была с рыбами. Но больше они мне не друзья, а предатели.

— Ну тогда погуляй с лисами, — ответила старуха и ушла в дом, не подозревая о том, что принц все подслушал.

Как начало темнеть, принц снова оседлал кобылу и поехал в луга. Жеребенок шел следом за мамой. Принц бодрился до полуночи, а потом сон снова овладел им. Проснувшись, он снова обнаружил себя на бревне с уздечкой в руках. Принц закричал в испуге и побежал искать беглянку. К счастью, он вспомнил старухины слова о лисах. Достал лисий волосок и повертел его пальцами.

Лис вырос перед ним словно из-под земли и спросил, что стряслось.

— Кобылица старой ведьмы сбежала от меня. Ума не приложу, где ее искать.

Лис успокоил принца:

— Так она с нами. Обратилась в большую лисицу, а жеребенок стал лисенком. Ударь уздечкой оземь и позови ее так: «Возвращайся, ведьмина кобылица с горы!»

Принц исполнил лисьи указания. Через минуту лисица вновь стала кобылицей, лисенок — жеребенком. И оба встали перед принцем. Он сел верхом на лошадь и направился к дому. Старуха накрыла на стол и повела кобылу в стойло.

Лошадь снова получила палкой по бокам. Старуха била и приговаривала:

— Надо было к лисам идти, говорила я тебе...

Кобылица ответила:

— Да я именно там и была. Но они тоже предали меня.

— Тогда сегодня пойдешь к волкам, — предложила старуха, а принц подслушал сказанное.

И вот наступила третья ночь. Принц оседлал кобылу и поехал на ней в луга, а жеребенок плелся за ними. Принц очень старался не заснуть, тем не менее уснул. Ранним утром он снова очнулся на бревне с уздечкой в руках. Вскочил на ноги и сразу вспомнил слова старухи. Тогда он достал клок волчьей шерсти, и волк мгновенно оказался у его ног.

Принц пожаловался:

— Кобыла старой ведьмы сбежала от меня. Я не знаю, где искать ее.

Волк ответил:

— Она с нами. Сама превратилась в волка и жеребенка волчонком сделала. Стукни уздечкой оземь и позови ее: «Возвращайся, ведьмина кобылица с горы!»

Принц все исполнил в точности. Волчица стала кобылицей, а волчонок жеребенком. Принц оседлал лошадь и поскакал к дому. Старуха ждала их на ступеньках дома. Она поставила перед принцем завтрак, а кобылу повела в стойло.

Наказывая ее палкой, она приговаривала:

— Что же ты к волкам-то не пошла?

Кобыла уныло отвечала:

— Да ходила я. Но и они оказались предателями.

Старуха не нашлась, что ответить, и пошла прочь из конюшни. Но в дверях уже стоял наш принц.

Он сказал ведьме:

— Я хорошо послужил тебе и достоин вознаграждения.

Ведьма ответила:

— Исполню обещанное. Выбирай из этих двенадцати коней любого.

А принц возьми и скажи:

— Дай мне лучше того заморыша, который стоит в углу. Мне он нравится больше этих прекрасных скакунов.

Старуха удивилась:

— Ты это серьезно?

— Вполне, — подтвердил принц.

Пришлось ведьме сдержать слово. Принц повесил уздечку на шею коня и отвел его в лес. Там он натер его до блеска. Затем сел верхом, и они полетели прямо по небу в драконий замок. Императрица все глаза проглядела, ожидая своего ненаглядного, и поэтому, завидев его, очень проворно выскочила во двор. Принц посадил ее к себе, и они втроем полетели дальше.

А дракон, вернувшись домой, обнаружил пропажу и решил снова посоветоваться с конем.

— Что делать будем? Поедим-попьем или сразу поедем?

И конь ответил:

— Можешь есть или не есть, можешь пить или не пить, преследовать их или дома сидеть. Больше ты их никогда не поймаешь.

Дракон не послушался конского мнения. Он вскочил на коня, и они помчались в погоню. Принц с императрицей заметили преследователя вдалеке и начали упрашивать своего коня лететь быстрее. И конь ответил им:

— Ничего не бойтесь. Вы в безопасности.

Принц с императрицей поверили и немного успокоились, доверившись мудрому коню.

Вскоре драконий конь услышал топот впереди, и тогда он вскричал:

— Братец, не так быстро! Я в земле увязну, если буду стараться нагнать тебя!

А конь принца ответил:

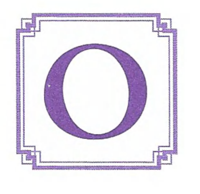
— Зачем служишь этому монстру? Сбрось его, пусть разобьется о землю. А ты с нами дальше поскачешь.

И драконий конь встал на дыбы, сбросил дракона на скалу. Дракон разбился насмерть. Императрица пересела на драконьего коня. И все вместе они поехали в ее дворец, где правили с тех пор много-много лет.



Игрок на лютне

Сказка славянских народов



днажды жили на свете король с королевой. Они были очень счастливы вместе. Им было друг с другом интересно, и ничего их не тревожило до тех пор, пока у короля не появилась навязчивая идея: он пожелал посмотреть мир, попробовать свою силу в битве с врагом и познать славу.

И король собрал свою рать. Он отдал приказ готовиться к дальнему походу на варварского короля, который оскорблял и изводил всех, до кого мог дотянуться. Наш король собрал своих министров и раздал им мудрые наставления. Затем он нежно попрощался с любимой супругой и уплыл со своей армией за моря.

Не знаю, долго ли, коротко ли длилось их путешествие. Но в итоге король с армией добрался до страны, где правил варварский король. Он побеждал всех на своем пути, но недолго длилось его триумфальное шествие. У горного перевала его поджидала многочисленная армия варварского короля. Армия нашего короля была повержена, а самого монарха взяли в плен.

Его бросили в темницу, где варварский король держал остальных своих узников. Нашему королю пришлось там очень несладко. Ночью все были прикованы цепями, а наутро их связывали, как скотину, и заставляли пахать землю до заката. Так продолжалось три года. Король не мог найти способ связаться с любимой супругой. Наконец он исхитрился и отправил ей письмо, в котором было написано: «Продай все наши замки и дворцы, заложи все наши сокровища и вытащи меня из этой жуткой темницы».

Королева получила письмо, прочла его и горько заплакала. А потом сказала себе:

— Как же мне спасти моего любимого короля? Если сама отправлюсь выручать его, варварский государь увидит меня и сделает одной из своих наложниц. Если бы можно было отправить кого-то из министров, но я никому из них не доверяю.

Она думала, думала, и наконец ей в голову пришла идея. Она отрезала свои прекрасные густые каштановые волосы и переоделась мальчишкой. Потом взяла лютню в руки и, никого не предупредив, отправилась в путь.

Она прошла множество земель, повидала множество городов и преодолела многие препятствия, но дошла до города варварского государя. Добравшись до места, она обошла дворец вокруг и нашла темницу, располагавшуюся позади него. После этого она пошла на парадный двор перед дворцом. Взяв лютню в руки, королева заиграла, да

так красиво, что ее не могли наслушаться. Поиграв, она запела лучше жаворонка. Вот про что была ее песня:

«Я прошла долгий путь от своего края до иноземного. Из всего, что у меня есть, я взяла только сладкоголосую лютню в руки. Кто отблагодарит меня за песню? Где награда? Я пою о прекрасных цветах, сладких от солнца и дождевой воды, о блаженстве первого поцелуя возлюбленного, о страшной боли расставания, о печальном узнике, заточенном в тюремных застенках, о вздыхающих сердцах. Моя песнь взывает к вашей жалости. Буду рад дарам из ваших погребов. Пока пою я эту песню, лежу смиренно у вашего порога. Ах, если бы сир услышал мое пение в своем дворце. О, подари мне этот счастливый миг, о котором так просит мое сердце».

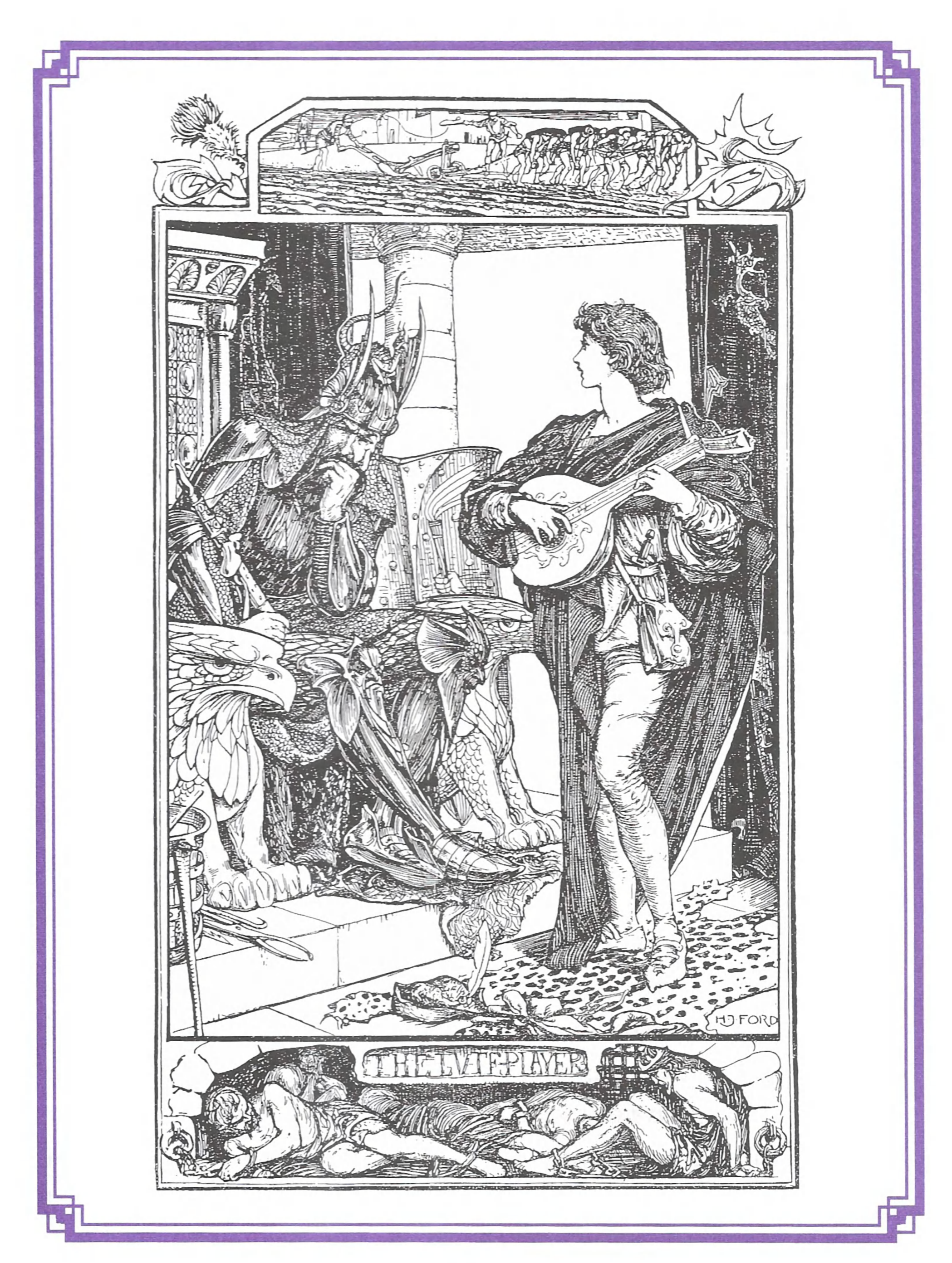
Варварский король услышал эту трогательную песню, исполняемую дивным голоском, и потребовал привести к себе певца и спросил его, кто он и откуда.

Королева ответила:

— Сир, моя родная страна далеко за морями. Многие годы я скитаюсь по свету и зарабатываю себе музыкой на пропитание.

— Останься на несколько дней. А когда захочешь уйти, я дам тебе то, что ты просишь в своей песне по велению сердца.

И игрок на лютне остался во дворце. Почти весь день он пел и играл для короля, который никак не мог наслушаться и практически перестал есть, пить и мучить людей.



Игрок на лютне

Кроме музыки его больше ничего не волновало. Опустив голову, король сказал:

— Пение и звуки лютни, словно чьи-то ласковые руки, снимают с меня печали и заботы.

Спустя три дня игрок на лютне пришел попрощаться с королем.

И король сказал:

— Ну хорошо, что ты хочешь в награду?

— Сир, отдай мне одного из своих пленников. У тебя их так много в темнице. А я буду рад спутнику в своих путешествиях. Слыша его счастливый голос, я буду вспоминать о тебе с благодарностью.

Король ответил:

— Тогда пойдем, выберешь сам.

И он повел игрока на лютне сквозь тюрьму.

Королева прошла мимо узников. Она увидела своего супруга и выбрала его в качестве своего спутника.

Путь их был длинным, но король все не узнавал свою супругу. Королева вела его в свою страну. Когда они дошли до границы, король-узник заговорил:

— Добрый юноша, отпусти меня сейчас. Ведь я не простой заключенный, а король этого королевства. Отпусти меня и проси что хочешь в награду.

Игрок на лютне ответил ему:

— Не говори о награде. Иди с миром.

— Пойдем со мной, милый юноша. Будешь моим гостем.

— В нужное время я окажусь в твоем дворце, — таков был ответ.

На этом они расстались.

Королева поспешила домой короткой дорогой и, оказавшись во дворце раньше короля, успела переодеться в свое платье.

Час спустя дворец зашумел, челядь забегала с криками:

— Наш король вернулся! Наш король вернулся!

Король ласково приветствовал каждого своего подданного, а с королевой повел себя подчеркнуто холодно.

Он собрал всех своих министров на совет. И сказал им:

— Видите, какая у меня жена. Сейчас она бросается мне на шею, а когда я гнил в тюрьме и молил ее о спасении, она палец о палец не ударила.

И министры единодушно отвечали своему королю:

— Сир, когда весточка от тебя дошла до королевы, она исчезла, просто сквозь землю провалилась. Вернулась во дворец она лишь сегодня.

Король пришел в ярость и прорычал:

— Значит, будем судить мою неверную жену! Не видать вам вашего короля, если бы не выручил его игрок на лютне. Его я буду вспоминать с благодарностью, покуда жив.

Пока король заседал со своими министрами, королева успела переодеться. Она взяла в руки лютню и вышла во двор перед дворцом. Там она запела своим чистым и приятным голосом:

«Пою о пленнике, который томится в тюремных застенках, о вздыхающих сердцах, на чьи призывы не ответит никто. Моя песнь взывает к твоему милосердию. Буду рад дарам из ваших погребов. Пока пою я эту песню, лежу смиренно у вашего порога. Ах, если услышишь мой голос в своем дворце, сир, подари мне счастливый день, молю. По велению своего сердца».

Как только король услышал пение, он ринулся к игроку на лютне, взял его за руку и повел во дворец.

Там он вскричал:

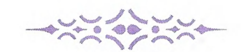
— Вот тот парнишка, который освободил меня от заточения. Он мой истинный друг. Мой мальчик, я дам тебе то, что просит твое сердце.

— Я уверен, что вы, сир, будете не менее щедрым, чем варварский король. Прошу вас о том, о чем просил его. Но на этот раз я не отступлюсь от того, что получу. Мне нужны лично вы!

Говоря это, игрок сбросил свой длинный плащ. И все люди увидели королеву.

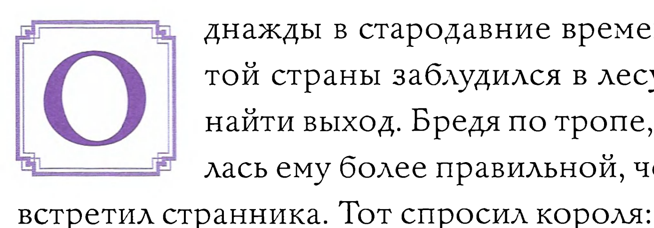
Невозможно описать радость короля. Он закатил пир на весь мир. Все собрались на королевском празднике и веселились неделю.

И я там был, много вкусно ел и пил. Не забуду того веселья вовек.



Благодарный принц

Эстонская сказка



Однажды в стародавние времена король Золотой страны заблудился в лесу и никак не мог найти выход. Бредя по тропе, которая показалась ему более правильной, чем остальные, он встретил странника. Тот спросил короля:

— Что ты делаешь здесь, друг? Темнеет в этих краях стремительно. А с наступлением ночи из своих берлог на охоту выходят дикие звери.

Король ответил:

— Я заблудился и ищу дорогу домой.

— Тогда пообещай, что отдашь мне то, что первым выйдет из твоего дома. И я покажу тебе дорогу, — предложил странник.

Король отмолчался и сказал:

— Почему я должен отдавать свою лучшую охотничью собаку? Я и сам найду дорогу из леса, без чужой помощи.

Тогда странник пошел своей дорогой, а король продолжил пробираться по выбранной тропе. И шел он три дня, без особого успеха. Когда он впал в отчаянье, странник

снова возник перед ним и, преградив ему путь, вновь предложил сделку:

— Обещай, что отдашь мне то, что первым выйдет из твоего дома.

Но король снова уперся и не захотел ничего обещать незнакомцу.

За последующие несколько дней король прошел лес вдоль и поперек. Он перепробовал все тропы. Наконец отвага и силы его окончательно оставили. Истощенный, он присел на землю под деревом и начал ждать своего последнего часа. Тогда в третий раз перед ним возник странник и заговорил:

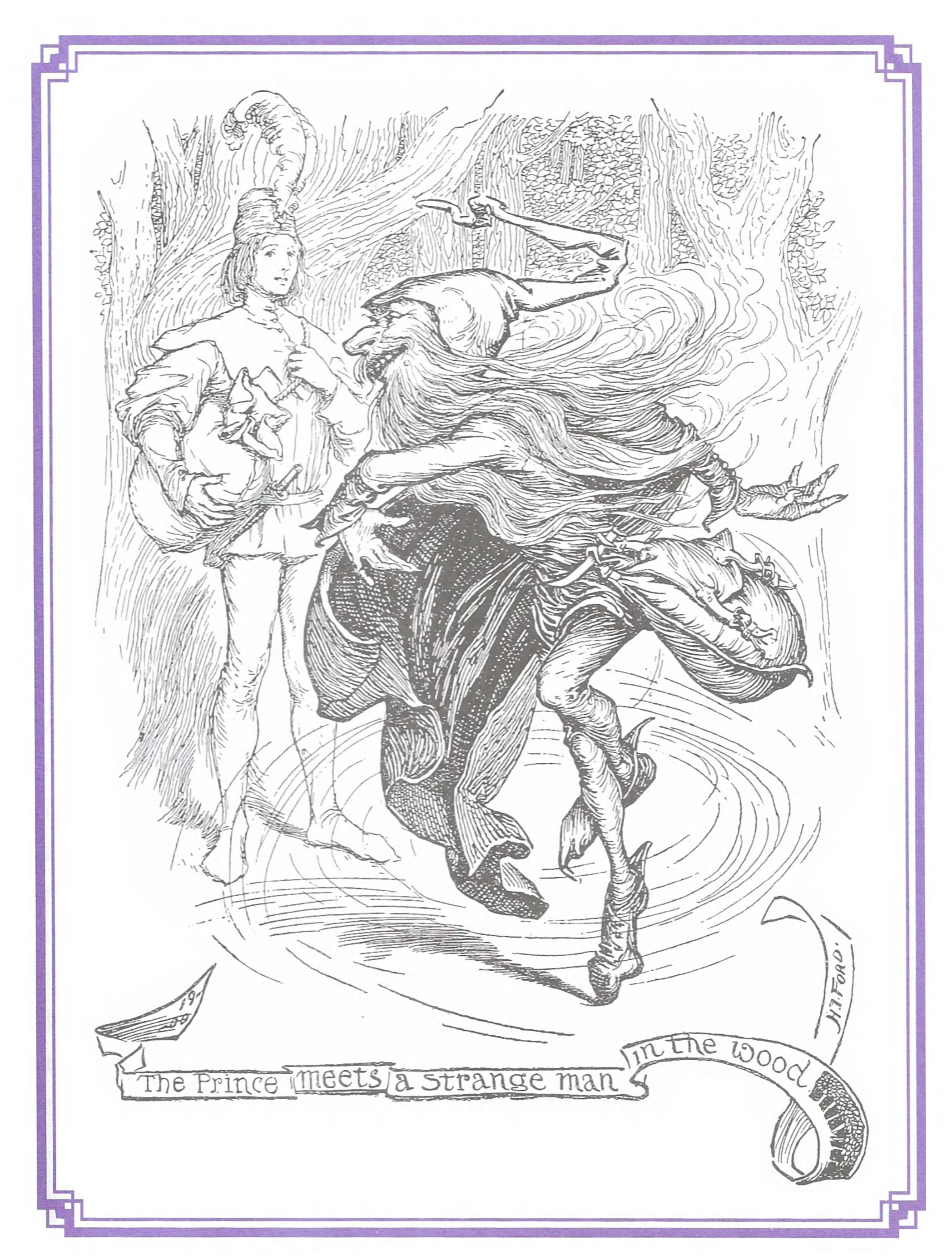
— Ну почему ты такой дурак? Как собака может быть тебе дороже собственной жизни? Просто пообещай мне желанную награду, и я выведу тебя из леса.

Король ответил:

— Конечно, моя жизнь стоит больше тысячи собак. От меня зависит благополучие моего королевства. Я принимаю твои условия, веди меня во дворец.

Едва он произнес эти слова, как оказался на самом краю леса, и его родной дворец уже был виден вдалеке. Король поспешил к дому. Когда он приблизился к воротам, из дворца вышла кормилица с новорожденным принцем. Малыш протянул ручонки к отцу. Король отпрянул и приказал служанке немедленно унести ребенка.

Тут же к нему подлетела его лучшая гончая. Но ее ласки король отверг грубым пинком.



Принц встречает незнакомца в лесу

Когда король немного успокоился, то начал думать, как быть. Не придумав ничего лучшего, он заменил своего любимого сыночка на дочь простолюдинки. Поэтому принц, королевский сын, рос в бедности, как сын простого смертного. А обычная девочка спала в золотой колыбельке на шелковых простынках. В конце года во дворец явился странник за своей наградой. Он забрал с собой малышку, думая, что она и есть родное дитя короля. Король был счастлив, что план его сработал. Он приказал устроить пир и одарил приемных родителей своего сына богатыми дарами, чтобы принц ни в чем не нуждался. Забрать ребенка обратно во дворец король не решался, потому что боялся, что тайну его раскроют. Крестьяне были очень довольны положением вещей, ведь у них всегда было вдоволь денег и съестных припасов.

Незаметно королевский сын вырос и возмужал. Он был доволен жизнью в доме приемных родителей. Одна только мысль сильно омрачала его — мысль о невинной маленькой девочке, которая пострадала вместо него. Его приемный отец по секрету рассказал ему, что он королевских кровей. Принц решил, что когда вырастет, то пойдет по свету и не успокоится до тех пор, пока не найдет и не освободит девушку. Стать королем ценой жизни девушки казалось ему несправедливо. И вот однажды принц нарядился в костюм слуги, собрал котомку с горохом и зашагал прямиком в тот лес, в котором восемнадцать лет назад потерялся его отец. Побродив немного по лесу, он запричитал:

— О, какой же я невезучий! Куда это меня занесло? Неужели никто не покажет мне, как выбраться из леса?

Словно из-под земли появился странный мужик с длинной седой бородой. На поясе у него висела кожаная сумка. Он весело кивнул принцу и заговорил:

— Я здесь прекрасно ориентируюсь и могу тебя вывести, если пообещаешь мне хорошее вознаграждение.

Принц быстро нашелся с ответом:

— Что такой бродяга вроде меня может пообещать тебе в награду? У меня нет ничего для тебя. Даже плащ на моих плечах принадлежит хозяину, которому я служу за кров и одежду.

Бородач взглянул на его котомку с горохом и ответил:

— Но что-то у тебя должно быть. Ты вот несешь котомку, она кажется увесистой.

Принц сказал:

— Она полна гороха. Прошлой ночью умерла моя престарелая тетушка. Денег на горох для сторожей не нашлось. А сторожи у одра покойника — это старая традиция. Я занял горох у хозяина и пошел короткой дорогой через лес. Но, как видишь, потерялся.

— Так ты сирота? Может, пойдешь ко мне на службу? Мне нужен надежный человек в доме. Ты меня устраиваешь, — предложил бородач.

И принц ответил:

— И правда, отчего бы нам не заключить сделку? Я родился в простой семье. Чужой хлеб всегда слаще. Мне все

равно, кому прислуживать. Чем будешь расплачиваться со мной?

— Каждый день свежая еда, мясные блюда дважды в неделю, масло и овощи, летняя и зимняя смены одежды. Еще земельный надел в личное пользование.

Юноша согласился:

— Мне вполне достаточно предложенного. А похоронами тетушки займется кто-нибудь еще. Я иду за тобой.

Бородач так радовался их сделке, что шел вприпрыжку и пел так громко, что весь лес звенел. Потом начал болтать со своим новым слугой, да так быстро, что совершенно не замечал, как парень таскает горошинки из котомки и бросает их на тропу. Заночевали они под фиговым деревом. Когда встало солнце, продолжили путь. К полудню они пришли к огромному камню. Тут бородач остановился, внимательно осмотрелся и резко свистнул, а потом топнул трижды о землю левой ногой. Внезапно под камнем появилась секретная дверь, ведущая в глубь пещеры. Бородач схватил юношу за руку и грубо приказал следовать за ним. Они погрузились в темноту. У принца сложилось ощущение, что они продолжают идти вниз. Спустя довольно долгое время принц увидел проблески света, но это были не луна и не солнце. Присмотревшись, он подумал, что это подобие бледного облака. Больше источников света у этого подземного мира не было. Земля и вода, деревья и растения — все отличалось здесь от виденного им ранее. Больше всего его поразила звенящая тишина этой местно-

сти. Не было слышно даже шороха. Повсюду принц видел птичек, сидящих на ветвях и прочищающих горлышки для пения. Тишина при этом сохранялась. Собаки открывали пасти, словно лаяли, скотина как бы мычала. И при этом принц все равно ничего не слышал. Беззвучно струилась вода по галечному дну ручья. Ветер трепал верхушки деревьев. В воздухе сновали мухи и майские жуки. И ничто не нарушало тишины. Старый бородач держал рот на замке. Его новый слуга не удержался и попытался спросить, что все это значит. Как вдруг почувствовал, что голос его угас где-то глубоко в горле.

Не могу вам сказать, сколько длилась эта пугающая тишина. Принц почувствовал, как его сердце сковал лед, волосы встали дыбом, а по спине побежал холодок. Наконец, к непередаваемому облегчению принца, своими напряженными ушами он расслышал какой-то слабый шум. И жизнь теней обрела реалистичность. Теперь она шумела так, словно табун коней протаптывал себе путь сквозь валежник.

И бородач наконец открыл рот и сказал:

— Чайник кипит. Нас ждут дома.

Они прошли еще немного. Шум стоял такой, как будто работала лесопилка, и дюжина пил пилила одновременно. Спутник принца отметил:

— Бабуля спит, ты только послушай, как громко похрапывает.

Потом они поднялись на холм, оттуда, в отдалении, принц увидел усадьбу своего нового хозяина. Дом окру-

жало множество построек всех мастей. Вообще это жилище больше походило на деревню или городок. Подойдя ближе, принц заметил пустую хибарку около ворот. И бородач велел ему лезть внутрь и ждать, а он пока сходит проведать бабулю. Как все старички, она крайне упрямая и плохо воспринимает новые лица.

Дрожа всем телом, принц залез в хибарку, уселся там и начал упрекать себя за то, что ввязался в эту авантюру.

Бородач вернулся и позвал принца. Настроение бородача явно испортилось, он предупредил слугу:

— В доме веди себя внимательно. Не допускай ошибок, тебе же будет хуже. Смотри во все глаза, рот держи на замке, приказы выполняй незамедлительно. Будь благодарным и никогда не заводи разговор первым.

Вот наш принц ступил на порог дома. Там он сразу же увидел девушку неземной красоты. У нее были карие глаза и чудесные вьющиеся волосы. Принц подумал: «Ого! Если бы у старика было несколько таких дочек, я бы с радостью стал его зятем. Эта девушка просто загляденье». Но девица словно не замечала юношу. Она накрыла на стол, принесла еду и, усевшись у камина, достала нитки с иголкой и начала штопать чулки. Бородач сел за стол один, не пригласив присоединиться к трапезе ни девушку, ни слугу. И бабули нигде не было видно. Аппетит у старика был отменный. Он ел за десятерых. И когда наконец насытился, то сказал девушке:

— Забирай объедки и то, что осталось в горшке, — поужинаешь, а кости отдай собаке.

Принцу сначала очень не понравилась идея доедать за чужим человеком. Он помог девушке убрать со стола. Но потом оказалось, что еды предостаточно, и она очень вкусная. Во время трапезы он то и дело поглядывал на красавицу. Заговорить с ней не осмелился, потому что не чувствовал с ее стороны желания беседовать. Всякий раз, когда он открывал рот, девушка строго смотрела на него, показывая всем своим видом, что следует молчать. Поэтому принц обращался к ней исключительно взглядами. Да и хозяин, растянувшийся рядом на лавке переваривать свой обильный ужин, услышал бы их разговор.

Той ночью после трапезы старик завел разговор с принцем:

— Пару дней можешь отдохнуть после нашего утомительного путешествия. Твоя задача будет за домом присматривать. Но послезавтра тебе придется пойти со мной. Я покажу тебе, что надо делать, а сейчас служанка покажет тебе спальное место.

Принц подумал, что теперь может что-нибудь сказать. Но старик вдруг впал в ярость и заорал:

— Ты сторожевой пес! Если ослушаешься наших домашних правил, вскоре лишишься головы! Прикуси язык и не тревожь меня!

Девушка знаком показала принцу, куда идти. Она открыла дверь и кивком пригласила его внутрь. Юноша помедлил мгновение, ему показалось, что красавица очень грустна. Но потом он понял, что навлечет на себя гнев старика, и пошел.

Укладываясь спать, он размышлял:

«Ведь не может она быть его дочерью. У нее такое доброе сердце. Наверняка это та самая девушка, которую отдали вместо меня. Ввязавшись в эту авантюру, я сильно рискую головой».

Ему долго не спалось, даже сны не принесли желанного отдыха. Он чувствовал опасность повсюду, только сила добра, исходящая от девушки, придавала ему сил.

Проснувшись, принц сразу вспомнил о девушке. Она уже была погружена в работу. Он набрал воды в колодце и принес в дом, разжег костер под котлом. В общем, принц старался сделать все, что могло быть ей полезно. После обеда он вышел на улицу. Ему хотелось больше узнать о своем новом доме. При этом принц держался подальше от бабули. Прогуливаясь, он забрел на ферму, где в стойле стоял прекрасный белоснежный конь. В соседнем стойле находились черная как ночь корова и два белолобых теленка.

Где-то поблизости кудахтали курочки, утки и гуси.

Завтрак, обед и ужин оказались такими же вкусными, как до этого. Принц вообще был всем очень доволен, не считая того, что в присутствии девушки хранить молчание было непросто. К вечеру второго дня он пошел получать задания на утро дня грядущего.

Старик сказал ему:

— На завтра у тебя будет простая задача. Вот тебе коса, накоси достаточно травы, чтобы накормить досыта бело-

снежного коня. И стойло его вычисти. Если кормушка будет пустой, когда я вернусь, пеняй на себя.

С легким сердцем принц вышел от бородача. Он думал: «Ну это совсем легкое задание. Хотя я ни разу не пробовал пахать и косить, я сто раз видел, как это делают крестьяне. Это же легче легкого».

Он потянулся открыть дверь, в эту минуту к нему бесшумно подошла девушка и шепнула на ухо:

— Какое задание он дал тебе?

Принц ответил:

— На завтра — совсем ерунда! Надо просто накосить травы для коня и вычистить его стойло.

Девушка охнула:

— О ты, несчастный! Ты не справишься с этим. Белый конь принадлежит бабке нашего хозяина. И он вечно голоден. Чтобы прокормить его, нужно человек двадцать. Еще двадцать могут управиться с его стойлом. Как же ты думаешь сделать весь этот объем работы один? Послушай меня, и сделай, как я скажу. Только так можно будет справиться с заданием. Когда наполнишь кормушку доверху, сплети плотную косу из камыша, растущего на лужайке. Затем срежь толстую ветку прочного дерева. Постарайся делать все так, чтобы конь видел. Он спросит тебя, зачем ты это делаешь. А ты ответишь: «Этой косой я завяжу тебе рот, чтобы ты больше не мог есть. А этой палкой я буду бить тебя, чтобы ты стоял на месте и не мог расшвыривать свой корм повсюду».

Сказав все это, девушка тихо ушла.

Следующим ранним утром принц взялся за работу. Его коса плясала по траве бодрее, чем он предполагал. Вскоре он накосил достаточно для того, чтобы заполнить кормушку. Он сложил сено, и когда вернулся со второй порцией, с ужасом обнаружил пустоту в кормушке. Тут он понял, что без советов красавицы точно пропал бы. Он достал тростник, чудом принесенный вместе с сеном, и быстро заплел его в подобие веревки. Конь заинтересовался:

— Сынок, а что это ты придумал?

Принц отвечал:

— Да ничего особенного. Просто плету ремешок, чтобы связать твои челюсти, чтобы ты перестал есть.

Белоснежный конь глубоко вздохнул после этих слов и решил довольствоваться тем, что уже сжевал.

Тогда юноша начал чистить его стойло. И конь понял, что у него появился хозяин. И к полудню его кормушка оставалась полной сена, а стойло блестело, как новая булавка. Принц практически закончил работу, когда в конюшню заглянул бородач, в изумлении замерший в дверях. Он спросил принца:

— Тебе вправду хватило ума сделать все это самому? Или тебе кто-то подсказал?

Юноша ответил:

— Мне никто не помогал. Единственная помощница — моя бедная головушка.

Бородач нахмурился и пошел прочь. А принц остался очень доволен собой.

Тем же вечером бородач вновь обратился к своему новому слуге:

— На завтра у меня для тебя специальное задание. Девчонке хватает забот по дому, а тебе нужно подоить за нее черную корову. Но смотри, дои до последней капли, или хуже будет.

Принц про себя подумал: «Ну ладно. Если там нет подвоха, то задание кажется очень простым. Никогда раньше не доил коров, но у меня сильные пальцы, справлюсь».

Ему ужасно хотелось спать, поэтому он пошел по направлению к своей комнате. И тут к нему снова подошла дева и обратилась к нему:

— Какое у тебя задание на завтра?

Он ответил:

— Я в твоем распоряжении. У меня всего лишь одно задание на день — подоить черную корову.

И девушка запричитала:

— О, несчастный! Даже если ты с рассвета до заката будешь пытаться выдоить ее, у тебя не выйдет. Есть только один вариант спастись: когда пойдешь доить, возьми с собой котелок с горящими углями и щипцы. Котелок поставь на землю в стойле, а щипцы положи сверху. Раздувай угли что есть сил, пока не разгорятся. Черная корова спросит тебя, что ты удумал. А ты ответь то, что я

тебе прошепчу сейчас. — Она встала на цыпочки и зашептала ему на ухо.

Едва рассвет успел окрасить небо в алый цвет, принц спрыгнул с кровати и, захватив котелок с углями и ведро для молока, пошел прямиком в коровье стойло. Действовал он по инструкции красавицы-служанки.

Черная корова с изумлением наблюдала за ним некоторое время, а потом заговорила:

— Ты что творишь, сынок?

Он ответил:

— Да ничего особенного. Просто грею щипцы на случай, если ты не захочешь дать мне достаточно молока.

Корова тяжело вздохнула и с опаской глянула на нового молочника. Тот, не подавая вида, продолжал ее доить, пока не выдоил досуха. Тут и бородач показался в стойле, лично присел к корове и не смог выдоить ни капли молочка. Он с подозрением спросил слугу:

— Ты сам до всего этого додумался или подсказал кто?

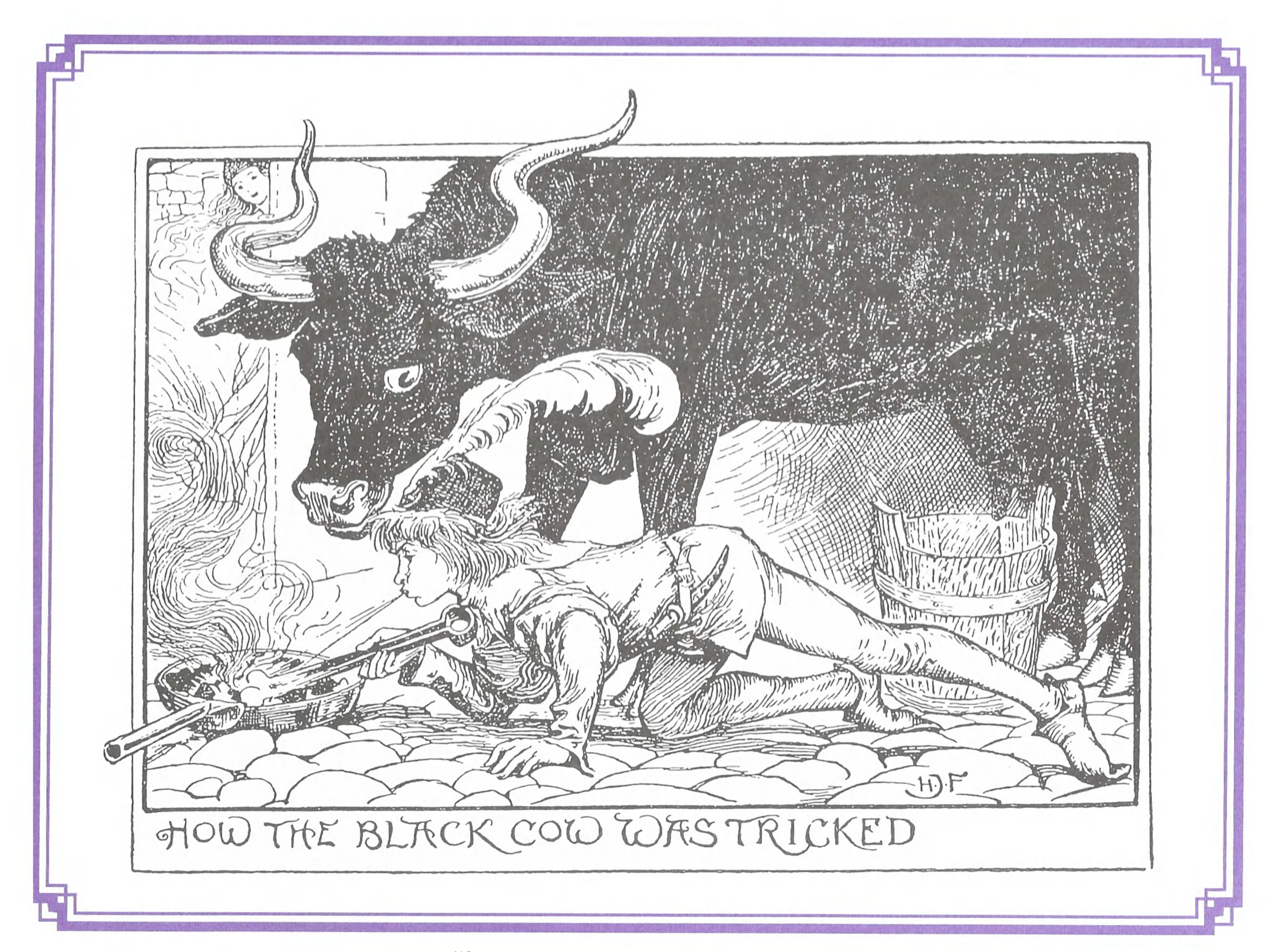
Принц ответил:

— В любом деле мой единственный помощник — моя собственная голова.

Бородач встал со скамеечки и пошел прочь.

Той ночью, когда принц пошел к хозяину за новым заданием, старик сказал ему:

— Тут неподалеку на лугу стоит небольшой стог сенца. Его надо просушить. Снеси его в сарай, а если дорогá тебе твоя жизнь, будь любезен не потерять ни соломинки.



Как обманули черную корову

Принц вновь обрадовался легкому заданию, подумав: «Перенести маленький стог сена ума много не надо. Коня возьму в помощь».

К нему приблизилась служанка-красавица и поинтересовалась его новым заданием. Юноша расхохотался и ответил:

— Я скоро стану специалистом по фермерским работам. Завтра мне нужно просушить стог сена, перенеся его в сарай. И при этом я не должен потерять ни соломинки. Вот и вся работа на день!

Красавица-служанка опять расстроилась и сказала:

— Что же ты такой несчастный?! Как ты собираешься это сделать? Даже если бы тебе помогали все парни мира, вы не смогли бы перенести этот стог за целую неделю. Как только ты берешь сено с верхушки стога, новое сено вырастает внизу стога. Послушай-ка меня. Приведи на луг белого коня. Раздобудь где-нибудь хороших прочных веревок. Потом залезь на верхушку стога и начинай считать вслух. Конь спросит, зачем ты считаешь. А ты ответь то, что я тебе шепну на ухо сейчас.

Принц решил, что самым благоразумным будет лечь поспать. Проснувшись затемно, он, вооруженный советами красавицы-служанки, пошел исполнять задание бородача. Сначала он нашел веревку, потом вывел коня из стойла и прокатился на нем до стога. Стог оказался на пятьдесят возов, назвать его маленьким было никак нельзя. Принц сделал все, как сказала красавица-служанка. Он уселся на

верхушке стога и успел сосчитать до двадцати. Удивленный конь спросил его, что он там считает.

И принц тут же ответил:

— Да так, пустяки. Просто развлекаю себя подсчетом волков в лесу. Но их так много, что наверное мне их просто не счесть.

Только он успел произнести слово «волк», как белого коня словно сдуло ветром. Не успели бы вы моргнуть, как уже стог сена оказался у сарая, доставленный испуганным животным. Бородач дар речи потерял от удивления. Он заявился после завтрака, а вся работа уже была выполнена. В третий раз он спросил принца, кто его надоумил решить задачу. И принц опять всю ответственность взял лично на себя. Бородач пошел прочь, покачивая головой. Вечером того же дня принц явился перед бородачом для нового задания.

И старик сказал ему:

— Завтра отнесешь белолобого теленка на луг. Если ценишь свою жизнь, сделаешь так, чтобы он от тебя не сбежал.

Принц молча выслушал и подумал про себя: «Многие крестьяне, которым не больше девятнадцати лет от роду, пасут целые стада. Значит и я с этим точно справлюсь». По дороге в свою комнату он столкнулся с красавицей-служанкой и рассказал ей о своем задании на завтра.

Девушка опять расстроилась и запричитала:

— Бедненький ты, бедненький. А знаешь ли ты, что это самый стремительный теленок на свете? Он за один

день может обежать три раза вокруг целого света? Послушай моего совета. Возьми шелковый шнур и привяжи его одним концом к левой передней ножке теленка, а вторым к мизинчику своей левой ступни. И тогда теленок не убежит от тебя. А ты сможешь ходить, стоять или лежать.

Наслушавшись советов, принц улегся спать.

Наутро он сделал все в точности так, как сказала красавица. Привязанный к его ноге теленок покорно пасся в пределах луга.

На закате принц вернул его в стойло. Туда же явился бородач и, нахмурившись, спросил:

— Сам догадался или надоумили тебя?

Принц опять сослался на свою сообразительность. И старик пошел прочь, бурча:

— Не верю ни единому слову. У него точно умный товарищ завелся.

Вечером он подозвал к себе принца и сообщил ему:

— На завтра у меня для тебя заданий нет. Когда проснусь, подойди к моей кровати и пожми мне руку в качестве приветствия.

Юношу удивило сказанное хозяином. Посмеиваясь, он пошел разыскивать служанку. Девушка не разделила его веселья:

— Нечему тут смеяться. Он тебя съесть собирается. Помочь тебе может только одно. Накали докрасна лопату и протяни ее вместо своей руки для рукопожатия.

Наутро принц проснулся ранехонько, нагрел докрасна лопату, а потом услышал окрик бородача:

— Ты где, бездельник? Иди сюда, здороваться будем.

Но когда принц заявился в его покои с раскаленной лопатой, старик сказал:

— Что-то я занемог. Такая слабость, что даже руки тебе не подам. Зайди вечерком, авось мне станет получше.

Принц прослонялся весь день без дела, а вечером снова пошел в стариковскую спальню. Бородач вел себя крайне гостеприимно на этот раз. Более того, хозяин начал хвалить его и сказал:

— На закате приходи ко мне вместе с моей красавицей-служанкой. Знаю, вы давно друг другу любы. Хочу вас поженить.

Принц чуть до неба не подпрыгнул от радости. Но, чтя правила дома, смолчал. Когда он рассказал новость служанке, та, к его удивлению, побелела как полотно и чуть сознание не потеряла.

Когда к ней вернулся дар речи, она сказала:

— Он понял, кто твой советчик. И теперь он нас обоих со свету сживет. Надо бежать, или мы пропали. Возьми топор, одним ударом отруби голову теленку. Затем сразу расколи его череп надвое. Внутри ты найдешь ярко-алый шар. Принеси его мне. А я пока займусь остальным.

И принц подумал: «Да уж, лучше пусть теленок умрет, чем мы оба. А если получится сбежать, мы вернемся домой.



Бегство через гороховые заросли

Горошинки, которые я раскидывал по дороге, выведут нас из леса».

Он пошел в стойло, одним ударом топора зарубил теленка, вторым ударом рассек его череп. Тут же все поме-

щение осветилось, а из черепушки выпал алый шар. Принц подобрал его и, завернув в тряпицу, припрятал за пазуху. На его счастье, корова спала и ничего не слышала, она точно разбудила бы хозяина своим мычанием.

Принц обернулся, на входе в стойло стояла служанка с маленьким узелком в руках. Она спросила, где шар. Принц успокоил ее. Тогда девушка продолжила говорить:

— Нельзя терять время, пора бежать.

Развернув тряпицу, она осветила их путь светом алого шара.

Как и думал принц, горошинки выросли в невысокую изгородь. Благодаря этому они точно знали, куда идти. По дороге девушка рассказала принцу о том, что подслушала разговор бородача и его бабки. Из их беседы служанка узнала, что она королевская дочь, которую бородач хитростью выманил у родителей. Принц, знавший всю историю получше, ничего не сказал. Он всем своим сердцем радовался тому, что однажды решился освободить ее.

И шли они весь день до заката. А бородач проснулся поздно и долго тер глаза. Затем вспомнил, что скоро перед ним предстанет парочка. Но напрасно он ждал их появления. Ухмыльнувшись, он подумал: «М-да, что-то не спешат они жениться». И подождал еще немного.

Наконец ожидание его утомило, и тогда он крикнул:

— Слуга и служанка! Что с вами? Где запропастились?

Много раз он так покрикивал, но безрезультатно, только разнервничался. Разозлившись, он выпрыгнул из кро-

вати и пошел искать провинившихся. Дом оказался пустым, постели холодными. Бородач поспешил в хлев. Лежащий там труп теленка сразу ответил ему на все вопросы. Выкрикивая проклятия, он незамедлительно распахнул дверцы третьего стойла и приказал сидящим там гоблинам догнать беглецов. Он повелел так:

— Приведите их ко мне, они нужны мне! Найдите и приведите!

Его слуги гоблины быстрее ветра понеслись исполнять повеление господина.

Тем временем молодые люди переходили равнину. Вдруг девушка остановилась и занервничала:

— Что-то случилось, что-то поменялось. Шар шевелится в моей руке. Я уверена, что за нами погоня!

И тут вдалеке за их спинами заклубилось огромное черное облако. Девушка трижды прокрутила шар в руке и вскричала:

— Услышь меня, мой шар. Поспеши и обрати меня в ручей, а моего милого в рыбку!

Через мгновение по равнине заструился ручей, а в нем заплескалась рыба. Подоспевшие гоблины не заметили чудесного превращения, подождали чего-то и поспешили обратно домой, не тронув ни ручья, ни рыбы. Когда преследователи скрылись из вида, ручей и рыба вернули себе свое привычное обличье. Путешествие домой возобновилось.

Усталые гоблины вернулись с пустыми руками. Хозяин допросил их о том, что они встретили на пути и не видели

ли чего странного. Те отвечали, мол, ничего странного, не считая ручья с рыбкой посреди равнины.

Бородач зарычал от досады:

— Идиоты, это же они и были!

Пинком он открыл дверцы пятого стойла и отдал приказ сидящим там гоблинам лететь к ручью, выпить его и сожрать рыбу. Гоблины подскочили и поспешили к ручью.

Наши беглецы уже почти добра-



лись до самого края леса. Девушка вновь замерла и начала повторять, что что-то случилось. Оглянувшись, она заметила летящее на них облако, чернее и больше первого. Облако пронизывали красные всполохи. Девушка вскричала:

— Вот они, наши мучители!

Она еще прокрутила шар три раза и попросила его превратить ее в розовый куст, а ее суженого в розу.

В мгновение ока мольба была исполнена. И как раз вовремя, потому что гоблины уже приблизились на расстояние вытянутой руки. Они тщетно высматривали ручей с рыбой. Без добычи им пришлось возвращаться домой. Выждав время, розовый куст и роза стали обратно людьми, спешащими в родной край.

Первое, что спросил бородач, когда увидел гоблинов:

— Ну что, вы нашли их?

Гоблиновский вожак ответил, что через равнину больше не течет ручей с рыбой, единственное, что они встретили, — цветущий розовый куст. Бородач снова впал в ярость, узнав в том розовом кусте своих беглецов. Он побежал к дверям седьмого стойла и распахнул их. Там содержались его самые могущественные гоблины. Он отдал приказ догнать и вернуть парочку, вырвать с корнем розовый куст и вообще не оставлять без внимания любую странность.

Беглецы отдыхали в тени деревьев, подкрепляясь едой и водой. Вдруг девушка опять ощутила надвигающуюся угрозу и начала вращать шар, упрашивая превратить ее в ветер, а его — в комара. Она сразу растворилась и стала

эфиром, а принц — комариком. Прилетевшая через мгновение толпа гоблинов обыскала всю округу, но ни цветущего розового куста, никакой другой странности не обнаружила. Гоблинам пришлось лететь домой без добычи. А принц с девушкой вернули себе человеческий облик и решили во что бы то ни стало успеть домой. Они бегом бежали до самой темной части леса. Там стояла такая темень, что, если бы шар не освещал их путь, они вообще не смогли бы передвигаться. Выдохшиеся и уставшие, они дошли до большого камня. Алый шар начал вращаться сам по себе, безостановочно. Увидев это, девушка взмолилась:

— О, мой шар, сдвинь камень. Помоги нам найти выход!

Тут же камень отодвинулся, беглецы вышли на белый свет.

Ликующая девушка прокричала:

— Теперь мы в безопасности. Старый колдун больше не властен над нами. Его чары здесь не действуют. И пришло время нам расстаться. Возвращайся к своим родителям, а я пойду искать своих.

Принц воспротивился:

— Нет, никогда я с тобой не расстанусь! Ты пойдешь со мной и станешь мне женой. Мы прошли столько испытаний вместе, теперь настало время испытать радость вместе.

Девушка посопротивлялась немного, а потом согласилась.

В лесу они встретили дровосека, который рассказал им о том, что во дворце и во всем крае люди до сих пор тос-

куют об исчезнувшем много лет назад принце. С помощью магического шара девушка наколдовала принцу одежду, похожую на ту, в которой он ходил до начала своего похода. Так отцу было легче узнать сына. Сама она продолжала оставаться в одеянии крестьянки, чтобы не мешать встрече отца и сына.

Но отца, оказывается, уже не было в живых. Весть об исчезновении сына просто убила его. На смертном одре он исповедался людям о том, как отдал старому колдуну чужого крестьянского ребенка вместо своего драгоценного сыночка.

Принц горько плакал, когда узнал печальную новость. Он очень любил своего отца. Три дня он не мог ни есть ни пить. На четвертый день он стал новым королем своего народа. Собрав советников, он рассказал им о своих злоключениях и о своей спасительнице. Все советники в один голос вскричали:

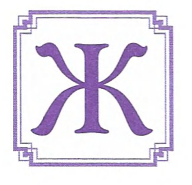
— Так пусть она станет тебе супругой, а нам госпожой!

Тут и сказке конец.



Принцесса, рожденная из яйца

Эстонская сказка



ила-была на свете одна королева с печальным сердцем. Грустила она потому, что у нее не было детишек. Когда ее муж находился дома, королева грустила. А когда он уезжал и женщина оставалась одна дома, то рыдала навзрыд с утра до вечера.

Случилось так, что началась война с королем соседней страны. И королева осталась одна в целом дворце.

Она чувствовала себя такой несчастной, что ей начало казаться, что даже дворцовые стены душат ее. Тогда ее величество вышла в садик и бросилась на поросший травой берег водоема в тень лимонного дерева. Она лежала неподвижно так, пока не отвлеклась на шум листвы. Источником шорохов оказалась старушка, прихрамывающая на костылях в сторону ручья.

Утолив жажду, старушка пошла прямиком к королеве и заговорила:

— Не гневайся, моя госпожа, за то, что я осмеливаюсь обращаться к тебе. И не бойся меня. Ведь велика вероятность того, что я принесу тебе удачу.

Королева взглянула на нее с недоверием и ответила:

— Не похоже, что ты сама настолько везучая и богатая, что можешь еще одарить кого-то удачей.

Старушка возразила ей:

— Под грубой корой прячется мягкая древесина, а под твердой скорлупой сладкие ядрышки орехов. Позволь взглянуть на твою руку, госпожа, я увижу там твое будущее.

Королева протянула руку, старушка внимательно рассмотрела линии на ее ладони и сказала:

— Твое сердце терзают две печали, старая и новая. Новая печаль о твоем муже, который сражается вдали от тебя. Поверь мне, с ним все в порядке. Скоро от него будут хорошие вести. А вторая печаль давнишняя. Ты несчастна от того, что бездетна.

От этих слов королева покраснела и отвела руку. Но старушка продолжала говорить:

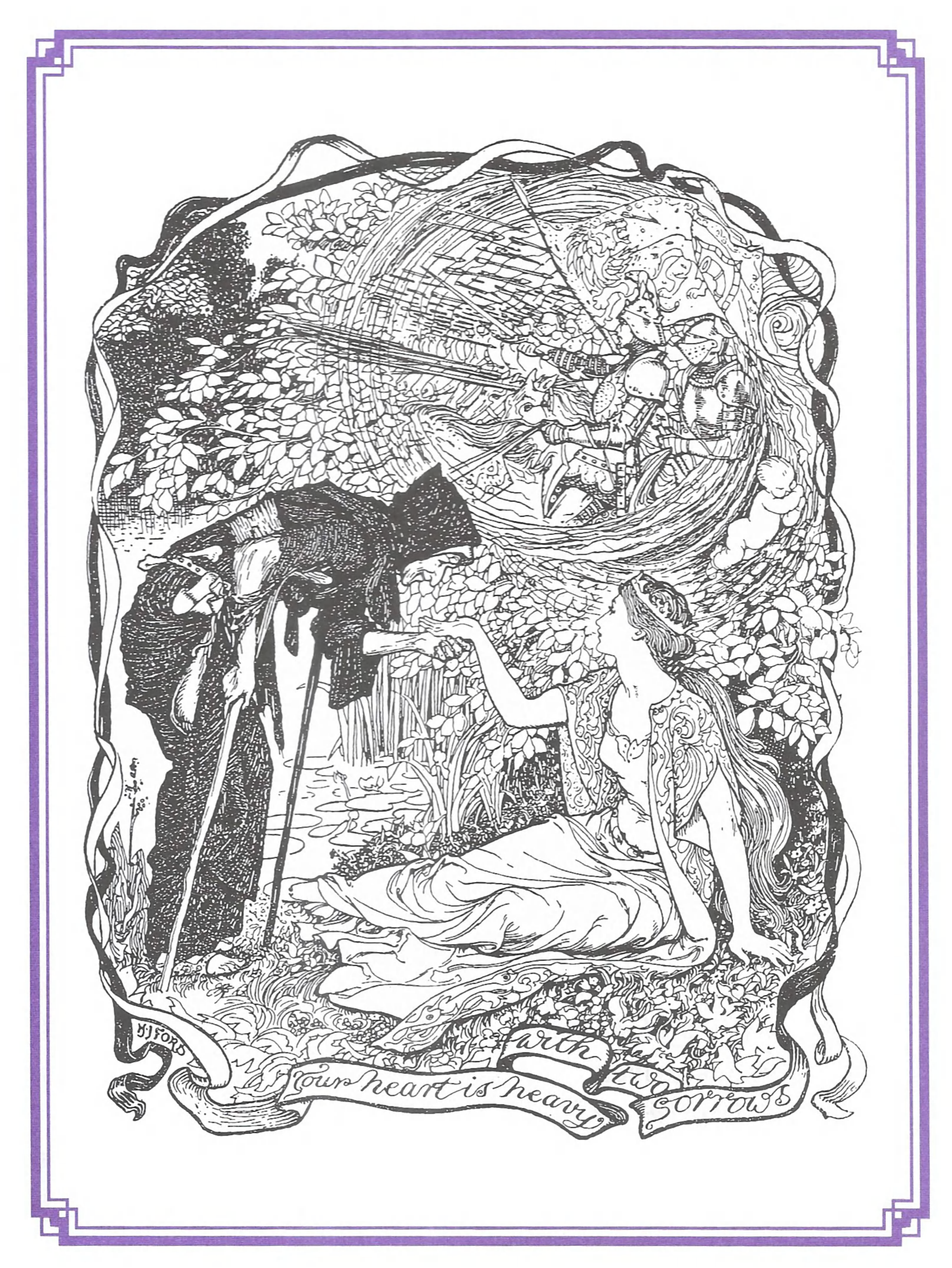
— Запасись терпением, мне нужно еще почитать твои линии судьбы.

Королева спросила:

— Но кто ты? Как у тебя получается видеть, что у меня на сердце?

Старушка ответила:

— Имя мое не имеет значения. Просто прими с радостью мою способность уменьшить твою тоску. Пообещай сделать все точно так, как я скажу. И тогда все получится.



«Твое сердце терзают две печали»

Королева вскричала:

— О, я буду послушной! Если ты поможешь мне, я сделаю для тебя все, что пожелаешь.

Старушка немножко помедлила, потом полезла в складки платья и достала оттуда сверток. Она долго его разворачивала и наконец выудила из тряпья берестяную коробочку. Протянув ее королеве, старушка промолвила:

— Здесь лежит яйцо птицы. Храни его в тепле три месяца, тогда оно превратится в куколку. Положи куколку в коробочку, выстланную мягкой шерстью, и оставь. Ей не нужно еды. Потихонечку куколка вырастет до размера ребеночка. И появится у тебя свой малыш, его нужно будет уложить рядом с обычным младенцем. Когда уложишь, приведи мужа посмотреть на сына с дочкой. Мальчик будет расти самостоятельно, а девочке понадобится сиделка. Придет время их крестить, позовешь меня быть крестной принцессе. А приглашение пошлешь так: на дне люльки найдешь гусиное перо и бросишь его в окно. Тут я сразу и появлюсь. Только не вздумай кому-то рассказать об этом.

Королева только собралась ответить, а старушка уже отвернулась и заковыляла прочь. Через пару шагов она обернулась девушкой, уходящей так быстро, что казалось, будто она летит.

Видя все это превращение, королева тем не менее не могла поверить своим глазам. Она бы подумала, что ей все

приснилось, если бы не берестяная коробочка в руке. Чувствуя себя совершенно другим человеком, обновленная королева поспешила в свою опочивальню. Там она осторожно заглянула в коробочку. Яйцо лежало на своем месте, нежно-голубое с зелеными крапинками. Королева достала его и спрятала в самое теплое место, которое ей пришло в голову, себе за пазуху.

На следующую ночь после визита старушки король-победитель вернулся домой. Удостоверившись в правдивости слов предсказательницы, королева почувствовала учащенное биение своего сердца. Ее надежды относительно второго пророчества окрепли.

Берестяную коробочку и птичье яйцо она берегла пуще всего на свете. Для коробочки был на заказ изготовлен золотой чехольчик, чтобы, когда придет время, она точно не повредилась.

Три месяца прошли, как предрекла старушка. Королева достала яйцо из-за пазухи и бережно укутала его в теплую шерсть. На следующее утро она пошла проведать яйцо. Первое, что она увидела, была сломанная скорлупа. Среди яичных осколков лежала крошечная куколка. Королева почувствовала себя очень счастливой. Она оставила куколку спокойно расти, чтобы получить собственную малютку.

С течением времени предсказания сбылись. Королева достала девочку из коробочки и положила рядом с сыночком в золотую люльку, сверкающую драгоценными кам-

нями. Затем она послала за королем, который чуть с ума от радости не сошел, когда увидел детишек.

Вскоре настал торжественный день, королевская чета созвала весь двор для присутствия на крестинах малышей. Когда все было готово к церемонии, королева приоткрыла окошко и выпустила гусиное перо на волю. Гости шли плотным потоком, как вдруг неожиданно на дороге показалась великолепная карета, в нее были впряжены шесть кремовых коней. Подъехав ко дворцу, карета остановилась, и из нее вышла молодая дама, одетая в блестящие одежды, сверкающие как солнце. Лицо ее скрывала вуаль. Дама приблизилась к королеве, державшей младенцев на руках. Дама откинула вуаль, и все ахнули от ее неземной красоты. Она взяла малютку на руки и, показав ее толпе, провозгласила, что отныне девочка будет известна под именем Крапинка. Только королева поняла скрытый смысл имени, ведь ребенок появился на свет из яйца с пестрой скорлупкой. А мальчика назвали попроще — Виллем.

После пира гости начали расходиться. Крестная уложила малютку в люльку и сказала королеве:

— Когда девочка засыпает, обязательно клади рядом с ней берестяную коробочку с яичными скорлупками внутри. Пока береста со скорлупой рядом, ничего плохого не случится. Следи за этим сокровищем, как за зеницей ока. И дочку приучи к этому обычаю.

Поцеловав девочку трижды, дама уселась в карету и поехала прочь.

Детишки росли здоровенькими. Кормилица Крапинки обожала ее как родную. С каждым днем малышка лишь хорошела. Люди толковали о том, что когда-нибудь принцесса будет такой же красавицей как ее крестная. Никто, кроме кормилицы, не знал о том, что ночью, когда девочка спала, рядом с ней появлялась странная прекрасная дама. Однажды она рассказала королеве об увиденном, но женщины решили сохранять этот факт в тайне.

Близился второй день рождения двойняшек. И вдруг королева занемогла. К ней прислали лучших докторов страны, но все оказалось напрасно. Ведь лекарства от смерти не существует. Королева поняла, что умирает, послала за Крапинкой и кормилицей, которая теперь была и ее сиделкой тоже. Именно ей, самому доверенному лицу, королева вверила счастливую берестяную коробочку на хранение. Королева сказала кормилице: «Когда моей дочери исполнится десять лет, передашь коробочку ей. Но обязательно предупреди ее о том, что ее будущее счастье зависит от того, насколько бережна она будет с коробочкой. А за сына я не переживаю. Он королевский наследник, отец позаботится о нем». Кормилица обещала своей госпоже выполнить все инструкции и держать все в секрете. Тем же утром королева отдала Богу душу.

Спустя несколько лет король снова женился. Но свою новую жену он любил не так сильно, как первую. В брак он

вступил по расчету. Мачеха возненавидела пасынков. Король, видя это, держал детей подальше от жены. За ними смотрела старая кормилица Крапинки. Если малыши вдруг попадались на пути новой королевы, она пинала их, будто собак.

На десятый день рождения Крапинки кормилица вручила ей берестяную коробочку и повторила слова ее умершей матери. Девочка была еще слишком мала, чтобы осознать ценность подарка, и поэтому поначалу редко о нем вспоминала.

Прошло еще два года. И вот однажды в отсутствие короля мачеха увидела Крапинку, сидящую под лимонным деревом. Как обычно, королева впала в ярость и так сильно избила девочку, что та пошла в свою комнату шатаясь. Кормилицы там не оказалось. Крапинка сидела и плакала, как вдруг ей на глаза попался золотой футлярчик, в котором лежала бесценная берестяная коробочка. Крапинка подумала, что внутри может лежать что-нибудь интересное. Она открыла коробочку и обнаружила там только немножко шерсти и две пустых яичных скорлупки. Разочарованная Крапинка разворошила шерсть и нашла гусиное перо. Девочка подумала, что это все ненужная ветошь, и выбросила перо в открытое окно.

Через мгновение перед ней явилась прекрасная дама. Она потрепала девочку по волосам и сказала:

— Не бойся. Я твоя крестная, пришла тебя навестить. У тебя красные глаза, ты кажешься несчастной. Я знаю о

том, что твоя мачеха груба с тобой. Будь отважной и терпеливой. Настанут счастливые дни. Когда ты вырастешь, она ничего не сможет сделать тебе. Никто не сможет причинить тебе зла. Только ни за что не расставайся со своей берестяной коробочкой и не теряй яичные скорлупки. Сшей шелковый кисет для коробочки и прячь его в складках платья денно и нощно. Тогда ты будешь в безопасности. Ни мачеха, ни кто другой не обидят тебя. А если попадешь в трудное положение и не будешь знать, что делать, достань гусиное перо из коробочки и выкинь в окно. Тогда я сразу приду тебе на помощь. А теперь пойдем в сад, поболтаем под лимонным деревом. Нас там никто не услышит.

Они проговорили почти до самого заката. Крестная снабдила девочку всеми добрыми советами, которые знала сама. Наконец она сказала Крапинке:

— Дай мне коробочку, тебе пора ужинать, не пойдешь же ты спать голодная.

Прекрасная дама прошептала заклинания над коробочкой. Тут же из воздуха появился стол, накрытый фруктами и пирогами. После ужина крестная отвела девочку домой, а по дороге научила ее волшебным словам, которые, в случае нужды, надо было шептать берестяной коробочке.

Спустя еще несколько лет Крапинка стала молодой девушкой. Мир еще не видел такой красавицы.

Как всегда неожиданно началась война. Король со своей армией был вынужден отступать, вернулся в родной

город и приготовился к осаде. Осада шла долго, запасы съестного подошли к концу. Даже в королевском дворце есть было нечего.

Как-то утром Крапинка, накануне не ужинавшая и не завтракавшая, ужасно захотела есть. Она выпустила гусиное перо из окна. Девочка так ослабла и пала духом, что при виде крестной разрыдалась и никак не могла успокоиться.

Крестная начала успокаивать ее:

— Не убивайся так, милое дитя. Я заберу тебя с собой. Остальные, правда, должны будут справиться сами.

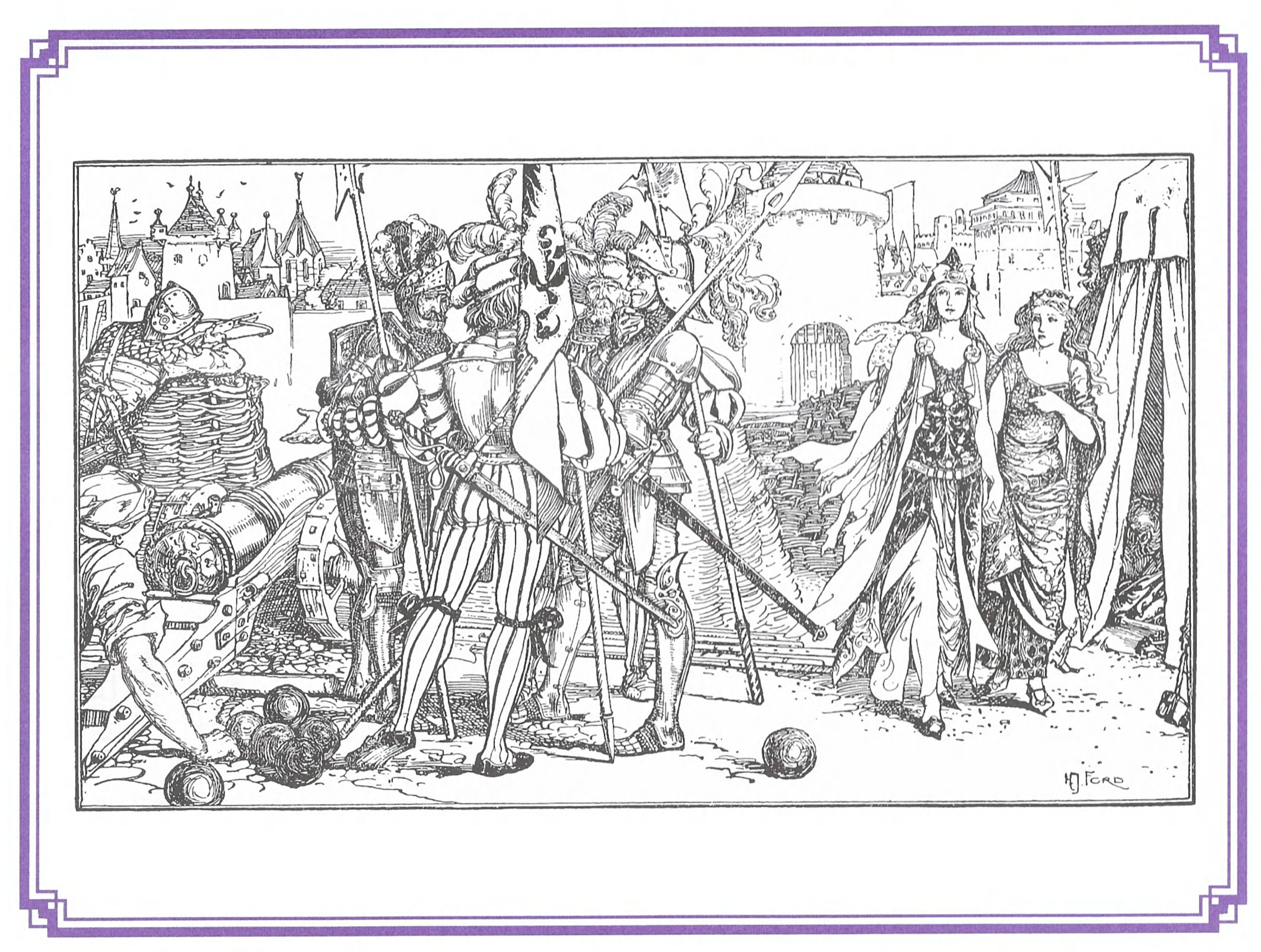
Вместе с Крапинкой они вышли через городские ворота и прошли сквозь вражеский лагерь, в котором, казалось, их не видят.

На следующий день осаду прорвали, король и все его придворные стали пленниками. Королевский сын попытался спастись бегством. Королеву убила случайная стрела.

Когда Крапинка и крестная ушли на безопасное расстояние, девочка переоделась крестьянкой. А крестная, для большей безопасности, изменила ее лицо до неузнаваемости. Она успокоила девушку, сказав:

— Наступят лучшие мирные времена, ты захочешь стать прежней и просто шепнешь те самые заветные слова берестяной коробочке. И лицо твое станет прежним. А пока лучше так походи.

Потом крестная еще раз напомнила о важности берестяной коробочки и попрощалась с Крапинкой.



Фея и ее крестная по имени Крапинка проходят незамеченными через вражеский лагерь

Много дней девушка скиталась в поисках убежища. От голода ее спасала еда, получаемая из берестяной коробочки. Наконец она получила место прислуги в зажиточном крестьянском доме и была очень этому рада. Поначалу работа показалась ей очень тяжелой, но она быстро всему обучилась, да и берестяная коробочка ей помогала. В общем, на третий день Крапинка так хорошо чистила горшки и убирала комнаты, как будто занималась домашней работой всю жизнь. Однажды, когда она начищала до блеска деревянную лоханку, по деревне шла благородная дама. Открытое лицо девушки, стоящей в дверях с лоханкой в руках, привлекло внимание дамы. Она остановилась и подозвала девушку на разговор.

Дама предложила Крапинке перейти на работу в ее дом. Крапинка охотно согласилась при условии, что теперешняя хозяйка отпустит ее без скандала. Дама пообещала уладить этот вопрос. В тот же день Крапинка, усевшись рядом с кучером на козлы господской кареты, переехала в новый дом.

Спустя полгода по стране пошли добрые вести: поговаривали, что королевский сын собрал армию и одолел захватчика, занявшего трон. Еще Крапинка узнала о том, что старый король умер в плену. Девушка сильно горевала по отцу. Своей хозяйке она ничего не сказала о прошлой жизни во дворце. После года траура молодой король оповестил подданных о своем намерении жениться. Всем девушкам королевства надлежало явиться на празд-

ник во дворец. Среди них король будет выбирать себе супругу. Несколько недель все матери и дочери королевства готовили лучшие наряды и пробовали разные прически. В этих приятных хлопотах пребывали и три хорошенькие дочки новой хозяйки Крапинки. Оказалось, что сама Крапинка прекрасно шьет, и поэтому она целыми днями мастерила им новые платья. А по ночам она лежала в кровати и мечтала о том, как появится ее крестная и скажет:

— Наряжай девушек на праздник и сама иди с ними. Ведь краше тебя нет никого.

Когда настал долгожданный день, Крапинка себе места не могла найти от волнения. Она нарядила молодых хозяек и, проводив их с матерью, бросилась рыдать на свою постель.

А потом ей послышался голос, шепчущий в ухо:

— Загляни в коробочку, ты найдешь там все необходимое.

Крапинке не надо было повторять два раза. Она подскочила, схватила берестяную коробочку и повторила заветные слова. Тут же перед ней на кровати оказалось платье, светящееся, как звезда. Она надела его дрожащими от радости руками и, посмотрев на себя в зеркало, оцепенела от собственной красоты.

Крапинка пошла на улицу, перед дверью ее уже поджидала прекрасная карета. Она уселась в нее и полетела во дворец быстрее ветра.

Несмотря на то что королевский двор находился далеко, карета домчала Крапинку за несколько минут к главным воротам. Собираясь выйти из нее, она вспомнила, что впопыхах забыла свою берестяную коробочку. Что же делать? Вернуться домой за ней, чтобы предотвратить любую неудачу или войти во дворец попытать счастья? Не успела она принять решение, как вдруг маленькая ласточка принесла ей коробочку в клювике. И Крапинка сразу обрела утерянную уверенность и внутреннее спокойствие.

Праздник был уже в самом разгаре. Парадная зала сверкала молодостью и красотой. Но когда распахнулись двери и вошла Крапинка, все прочие красотки померкли и побледнели рядом с ней. Их надежды на счастливый брак улетучились. А матери зашептали в один голос:

— Это же наша потерянная принцесса!

Юный король не узнал сестру, но глаз отвести от нее не мог ни на миг. А в полночь случилось странное: зала наполнилась густым туманом, на минуту стало темно. А потом туман стал ярким светом, в центре которого появилась крестная Крапинки.

Она повернулась к королю и молвила:

— Ты всегда думал, что эта красавица — твоя сестра, исчезнувшая во время вражеской осады. Но она тебе не сестра. Это дочь короля соседнего королевства, отданная твоей матери на воспитание. Только так можно было спасти девушку от чар злого колдуна.

И крестная растворилась в эфире. Больше ни ее, ни волшебную берестяную коробочку никогда не видели. Но теперь и все беды для Крапинки остались в прошлом, она больше не нуждалась в магической поддержке. Крапинка и молодой король жили долго и счастливо до самой смерти.



Стэн Болован

Румынская сказка

Однажды случилось то, что должно было случиться. А если бы не случилось, то и истории нашей не было бы.

На краю деревеньки, там, где выгуливают скотину, а свиньи копаются в корнях деревьев, стояла избушка. В ней жили муж с женой. Жена целыми днями грустила.

Как-то утром муж спросил ее:

— Милая, отчего ты голову повесила? Ты похожа на увядший розовый бутон. У тебя есть все, что нужно для радости. Почему ты грустнее всех своих подруг?

Жена разрыдалась и ответила так:

— Оставь меня в покое и не спрашивай.

Муж понял, что выбрал не лучший момент для расспросов, и пошел работать.

Но выкинуть из головы эту проблему он не мог. Спустя несколько дней он снова попытался расспросить жену о ее печали, но опять тщетно. И когда супруг попытался в третий раз разузнать что происходит, жена закричала:

— Боже ты мой! Что тебе неймется-то? Ты пойми, что, если я расскажу тебе, ты станешь таким же, как я. Просто поверь мне, что лучше тебе вообще ничего не знать.

Вряд ли кого-нибудь удовлетворил бы подобный ответ. Чем больше просишь человека не вмешиваться, тем больше ему хочется разузнать всё.

И жене пришлось в итоге сдаться:

— Ладно, черт с тобой. Хочешь знать — пожалуйста! В этом доме нет и не будет удачи. Никакой!

— Что ты мелешь? Разве наша корова не дает молока больше всех? Разве наши деревья не плодоносят, а ульи не полны пчел? Есть ли у кого-нибудь еще такие кукурузные поля, как у нас? В общем, ты говоришь ерунду.

— Все, что ты говоришь, правильно, но у нас нет детей.

И тогда Стэн понял: однажды узнав, забыть это уже невозможно. С того момента в избушке на окраине деревни жили несчастные мужчина и женщина. Видя горе супруга, его жена затосковала еще больше.

И какое-то время так продолжалось. Прошло несколько недель. Стэн решил посоветоваться с умным человеком, жившим на расстоянии одного дня пути от его избушки. Когда Стэн пришел, мудрец сидел на пороге своего дома. Стэн бухнулся перед ним на колени.

— Дай мне детей, господин, дай мне детей, — взмолился он.

Мудрец предостерег просителя:

— Будь аккуратнее с просьбами. Не станут ли дети тебе обузой? Хватит ли у тебя средств на то, чтобы прокормить и одеть их?

Стэн со вздохом ответил:

— Ты дай мне их, а я уж как-нибудь справлюсь.

Мудрец махнул ему, и Стэн побрел назад к своему дому. В родную деревню он пришел усталый и запыленный с дороги. Но в его сердце жила надежда. Подходя к своей избушке, он сначала услышал детские голоса, а потом увидел ораву ребятишек. Дети играли в саду и выглядывали из каждого окна. Можно было подумать, что дети со всего мира собрались в этом доме. Детишки были один меньше другого, наглые и шумные. Стэн уставился на них и похолодел, потому что понял, что они все его. Он забормотал себе под нос:

— Господь милосердный! Как же их много!

К нему подошла улыбающаяся жена с кучей малышей, вцепившихся в ее юбку.

— Не так уж и много! — подбодрила она Стэна.

Хотя женщина понимала, что присматривать за сотней малюток совсем непросто. За несколько дней маленькие оглоеды уничтожили все запасы провизии в доме. Они начали плакать и жаловаться:

— Отец! Мы голодны!

Стэн почесал за ухом и начал прикидывать, что делать. Не беда, что их так много, ведь с ними в дом пришла радость. Просто было непонятно, как их прокормить. Корова



Стэн Болован встречается с семьей

перестала давать молоко, а время урожая фруктовых деревьев еще не подошло.

И Стэн заговорил с женой:

— Знаешь, старушка, пора мне выбираться в свет и находить нам пропитание, правда, я пока не придумал как.

Для голодного любая дорога длинна. И мысль о том, что надо накормить сотню прожорливых малышей, не оставляла его головы. Стэн долго бродил без особых успехов до тех пор, пока не дошел до края света. Там смешивается правда и вымысел. А Стэн наткнулся неподалеку от самого края на овечий загон с семью овечками внутри. В тени деревьев отдыхали остальные овечки. Стэн подкрался поближе в надежде тихонечко умыкнуть нескольких овечек и утащить их домой, чтобы накормить семью. Но вскоре понял, что ничего не выйдет. В полночь он услышал шум — прилетел дракон. Он утащил с собой барашка, овечку, ягненка и трех коров. Еще он подоил семьдесят семь овечек и унес их молоко своей матери-старушке. Она купалась в молоке и омолаживалась. Так происходило каждую ночь.

Пастух этого стада рвал на себе волосы в отчаянии, а дракон только посмеивался. Стэн понял, что здесь ему урвать куска для семьи не удастся. И хотя он видел, что сражаться с таким могущественным чудищем бесполезно, мысль о голодных детях, плачущих дома по лавкам, не отпускала его. И тогда он решился предложить пастуху сделку. Стэн сказал пастуху:

— Что ты дашь мне, если я избавлю тебя от дракона?

Пастух отвечал:

— Каждого третьего барана, каждую третью овечку, каждого третьего ягненка.

Стэн согласился, не имея ни малейшего понятия, как, в случае удачного исхода, поведет такое огромное стадо домой. Но это было дело десятое. Ночь приближалась, пора было подумать о том, как сразить дракона.

Ровно в полночь Стэна объяло жуткое чувство, незнакомое ему доселе, он даже сам себе не мог объяснить это новое ощущение. Он отчетливо понял, что надо отказываться от битвы и бежать домой самой короткой дорогой. Развернувшись, он вспомнил о детях и повернул обратно. Стэн сказал себе:

— Либо он либо я.

Затем встал перед стадом. Когда воздух задрожал от шума жутких крыльев, Стэн закричал:

— Стоп!

Дракон остановился, оглянулся и спросил:

— Кто ты и откуда пришел?

Стэн ответил:

— Я Стэн Болован, ночной пожиратель камней и дневной кормилец горных цветов. Если тронешь этих овец, я вырежу крест у тебя на хребте.

Дракон, услышав эту речь, встал посреди дороги и подумал, что встретил себе ровню. Дрожащим голосом он ответил:

— Сначала сразись со мной.

На самом деле дракон был не таким смелым, как могло показаться со стороны.

Стэн хмыкнул:

— Сразиться с тобой? Да я тебя в порошок сотру одним выдохом.

После этого Стэн поднял головку сыра, лежавшую у его ног, и прибавил:

— Сходи к реке, возьми такой же камень, чтобы мы не теряли время зря, выясняя, кто из нас настоящий храбрец.

Дракон выполнил требование Стэна и притащил камень от ручья. Стэн спросил его:

— Можешь из камня выдавить пахту?

Дракон сжал камень одной лапой, он рассыпался порошком, но пахта из булыжника не получилась. Тогда дракон огрызнулся:

— Конечно, не могу.

Стэн не растерялся:

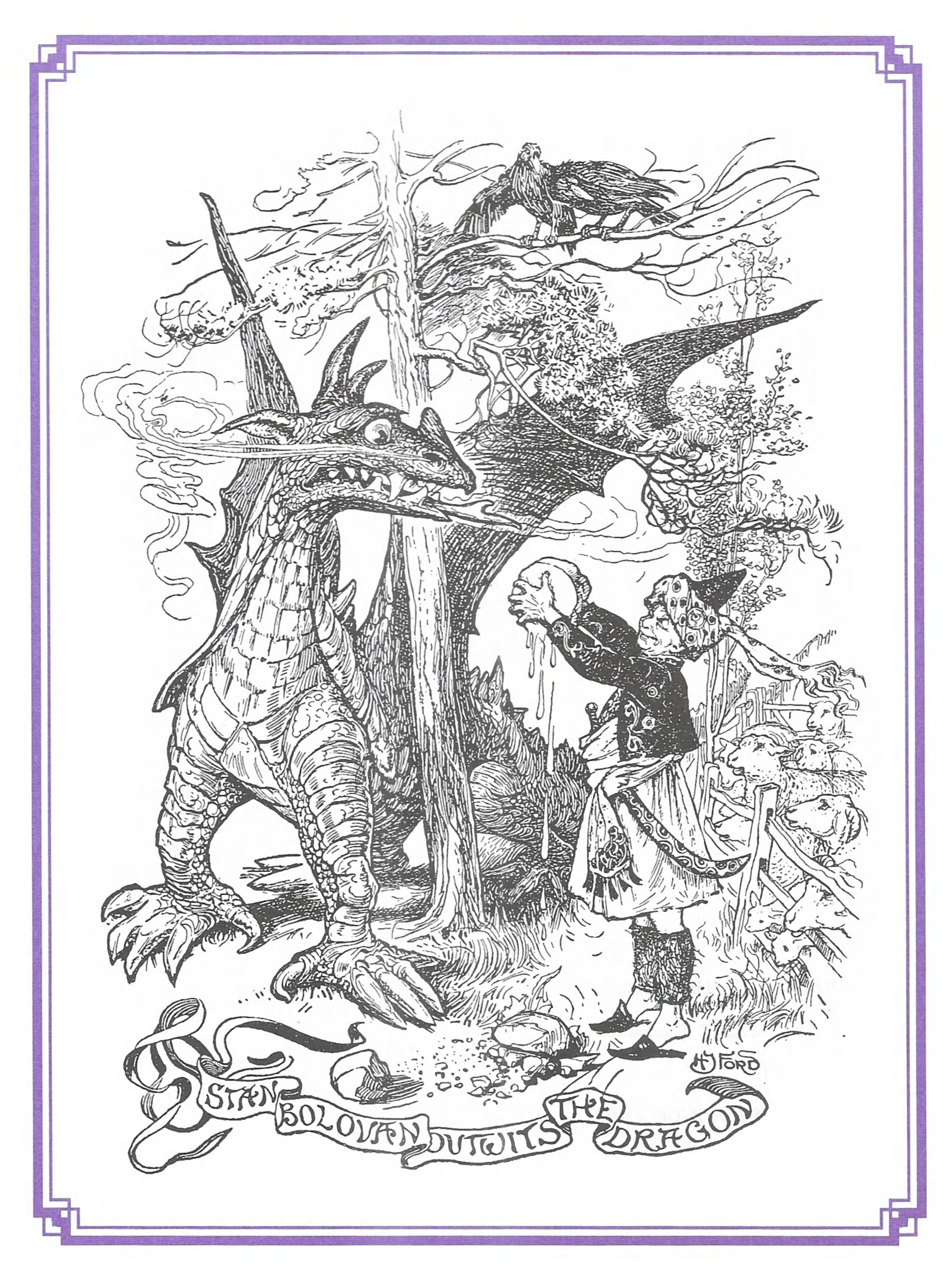
— Ты не можешь, а я могу.

И он сжал сырную голову, сквозь его пальцы потекла пахта. А Стэн продолжил говорить:

— У нас еще с тобой есть нерешенные вопросы. Например, чем ты тут занимаешься?

Дракон от страха не мог пошевелиться. Он очень испугался того, что Стэн уничтожит его одним выдохом и после похоронит в цветах на горных пастбищах. Наконец он залепетал:

— Послушай, я вижу, ты человек дельный. Моей матери такого очень не хватает. Может, ты согласишься послужить ей три дня? Правда, каждый наш день идет за один ваш год.



Стэн Болован побеждает дракона хитростью

За каждый такой день она заплатит тебе по семь мешков дукатов.

Предложение показалось Стэну очень заманчивым, и он не устоял. Он не стал затрачиваться на слова, просто кивнул дракону, и они отправились в путь.

Дорога была очень длинной. В итоге они добрались до драконьей матери, старой как само время. Она их поджидала. Стэн издалека заметил ее горящий взгляд. А когда они вошли в дом, то увидели огромный чайник на огне. Чайник был полон молока. Старуха очень разозлилась, узнав о том, что сынуля вернулся с пустыми руками. Из ее ноздрей вырывалось пламя вперемешку с дымом. Пока она не подняла крик, дракон повернулся к Стэну и сказал ему:

— Оставайся здесь и жди меня. Мне нужно все объяснить маме.

Стэн уже горько пожалел о том, что согласился поехать в драконье логово. Но поскольку он уже оказался здесь, надо было держаться и не показывать своего страха.

Дракон отвел маму в сторонку и заговорил с ней:

— Послушай, мамуль, я привел сюда этого парня для того, чтобы избавиться от него. Это жуткий тип. Он жрет камни и давит из них пахту.

Дракон рассказал маме обо всем, что сделал Стэн ночью.

И старуха ответила ему:

— Предоставь это мне. Еще ни один человечишко от меня живым не уходил.

Так Стэн остался в услужении у драконьей мамаши. На следующий день она сказала Стэну, что у нее серьезное задание для него и дракона. Она выдала им здоровенную булаву, семь раз обернутую сталью. Для дракона она оказалась легче перышка: он покрутил ее над головой и отшвырнул на три мили. А после предложил Стэну повторить. Они вместе пошли искать место, куда улетела булава. Дойдя до нее, Стэн наклонился и попробовал взяться за нее. Его вновь обуял страх, потому что он понял, что даже вместе со всеми своими детьми он не смог бы оторвать ее от земли.

Дракон спросил его, что он делает. Стэн мгновенно нашелся с ответом:

— Да я просто думаю, какая все-таки красивая булава. Жалко убивать тебя ею.

Дракон опешил:

— Что значит убивать?

— Так я боюсь, что, если брошу ее, ты больше никогда не увидишь солнышка. Ты даже не представляешь, какой я сильный.

— Не переживай, просто бросай.

— Если ты серьезно, давай праздновать три дня. В любом случае, это будет три дополнительных дня твоей жизни.

Стэн говорил так спокойно, что дракон опять начал побаиваться, но поверить Стэну, что его дела обстоят так плачевно, он не мог.

Они вернулись домой, взяли всю еду из мамашиной кладовки и притащили ее к булаве. Стэн уселся на мешок с провизией и принялся любоваться заходящей луной.

Дракон поинтересовался, что он снова придумал.

— Жду, пока луна скроется из виду.

— Зачем? Я не понимаю.

— Разве ты не видишь, что луна стоит на моем пути? Хотя, если тебе хочется, я швырну булаву в луну.

Дракон подумал и ответил:

— Вот что я тебе скажу. Не надо кидать булаву вообще. Я сам ее швырну, и довольно на этом.

Стэн возразил:

— Нет! Так не пойдет! Дождемся, пока луна сядет.

Но дракон, боясь исполнения угроз, начал упрашивать Стэна и в итоге пообещал ему семь сумок дукатов, только чтобы он не бросал сам и позволил дракону кинуть эту чертову булаву.

Вернувшись к мамаше, дракон тяжело вздохнул и признал:

— Он действительно удивительный силач. Если бы ты знала, чего мне стоило отговорить его метать булаву в луну.

Старухе тоже стало не по себе. Вы только подумайте! Кидаться в луну — дело нешуточное! Поэтому о булаве больше речи не заводили, а на следующий день придумали кое-что новенькое.

Мамаша попросила сходить за водой и выдала Стэну с драконом двенадцать мехов из буйволиных шкур. Их нужно было наполнить водой до наступления темноты.

Стэн и дракон пошли к ручью. В мгновение ока дракон наполнил все двенадцать мехов, оттащил их домой и вернулся с пустыми к Стэну. А Стэн притомился, он пустые-то меха мог поднять с трудом, что уж тут говорить о полных. Он достал старый ножик из кармана и начал ковыряться им в земле около воды.

Дракон спросил:

— Что это ты чудишь опять? И как думаешь нести воду в дом?

— Как? Господи, да это вообще не проблема. Я весь ручей перенесу.

На этих словах у дракона отвалилась челюсть от удивления. Ему такое в голову прийти не могло, ведь этот ручей протекал тут еще со времен его деда.

И он пролепетал:

— Знаешь, давай я лучше сам меха домой отнесу.

Стэн, продолжая ковырять ножичком, возразил:

— Не пойдет.

Дракон снова пришел в ужас от мысли, что Стэн исполнит сказанное, поэтому он пообещал ему еще семь мешков дукатов. Тогда Стэн согласился оставить в покое ручей и позволил дракону нести меха с водой.

На третий день старуха дракониха послала Стэна в лес за дровами. Дракон, по уже сложившейся традиции, его сопровождал.

Вы бы не успели сосчитать до трех, настолько быстро дракон повалил деревья и аккуратно сложил их в ряд. А Стэну

понадобилась бы целая жизнь, чтобы спилить столько стволов. Когда дракон закончил работать, Стэн начал осматриваться, выбрал самое большое дерево, взобрался на него и, сломав длинную виноградную лозу, связал верхушку своего дерева и соседнего. Так он проделал с целым рядом деревьев.

Дракон, конечно же, заинтересовался, к чему это.

Стэн, не прерываясь, спокойно ответил ему, что и так видно.

— Но зачем ты связываешь деревья?

— Не люблю лишнюю работу. Когда я выдерну одно, остальные повалятся вслед за ним.

— А как ты их потащишь домой?

— Это же проще пареной репы! Неужели не ясно, что я весь лес утащу? — Говоря эти слова, Стэн связывал еще пару деревьев.

Дракон вскричал, дрожа от страха:

— Позволь мне отнести за тебя деревья. А я отдам тебе семь раз по семь мешков дукатов!

Стэн милостиво согласился:

— Ты такой добряк; ну что же, я согласен.

И дракон потащил деревья.

Три дня службы, каждый день за год, подошли к концу. Теперь Стэна тревожила одна мысль — как доставить мешки с дукатами в родной дом.

Вечером у дракона с его мамашей состоялась длинная беседа, которую Стэн подслушивал через щель в потолке. Дракон причитал:

— Горе нам, мамаша! Этот парень скоро окончательно возьмет над нами верх. Давай отдадим ему деньги и избавимся от него.

Но старуха любила деньги и не любила с ними расставаться. И она предложила сынку:

— Послушай, тебе просто надо его убить сегодня ночью.

Дракон ответил, что боится. Мамаша постаралась его приободрить:

— Нечего тут бояться. Когда он уснет, возьми булаву и размозжи голову. Плевое дело.

Так бы все и было, кабы Стэн не слышал их заговора. Когда дракон с мамашей потушили свет в своих спальнях, Стэн взял корыто, из которого ели свиньи, наполнил его землей и поставил в свою кровать, прикрыв одеждой. Затем нырнул под кровать и громко захрапел.

Вскоре дракон на мягких лапах бесшумно зашел в его спальню и нанес сокрушительный удар по месту, где должна была лежать голова Стэна. Стэн отчетливо застонал из-под кровати. И дракон бесшумно вышел прочь. Едва он закрыл дверь, Стэн убрал корыто и улегся сам на кровать, предварительно почистив ее. Ему хватило ума не смыкать глаз в ту ночь.

На следующее утро он вышел к завтраку и вежливо поздоровался с драконом и его мамашей.

Они ответили на его приветствие и спросили, как ему спалось.

Стэн ответил:

— Очень хорошо. Но мне приснилось, что меня укусила муха. Даже укус до сих пор чувствуется.

Дракон с мамашей переглянулись. Дракон зашептал:

— Нет, ты это слышала? Я булаву сломал о его голову, а он ее с мухой сравнивает.

На этот раз мамаша испугалась не меньше сына. Бороться с этим парнем действительно было бесполезно. Поэтому она наполнила все мешки дукатами, чтобы как можно быстрее избавиться от Стэна. Сам Стэн при этом дрожал, как осиновый лист, и был не в состоянии оторвать от земли даже один мешок с дукатами. Поэтому он стоял на месте и сверлил дракона с мамашей глазами.

Дракон спросил его, чего он стоит как вкопанный.

Стэн ответил так:

— Стою потому, что решил остаться здесь с вами еще на годик. Меня дома застыдят, когда увидят, как мало я заработал. Будут дразниться: «Посмотрите на Стэна Болована, он за год стал слабее дракона».

Дракон и его мамаша не смогли сдержать крики ужаса.

Они наперебой кинулись предлагать Стэну семь или даже семью семь мешков, только бы он ушел.

Стэн ответил им:

— Вижу, вам не хочется, чтобы я оставался, а я не люблю навязываться. Поэтому ладно, я ухожу. Но с одним условием — мои деньги мне домой отнесете вы, чтобы меня друзья не запозорили.



Встревоженный дракон

Не успел он договорить, как дракон схватил тюки и взвалил к себе на спину. И вместе они отправились в путь.

Путь, на самом деле не такой уж длинный, Стэну показался бесконечным. Ближе к дому Стэн услыхал голоса своих детей, и тогда он сразу остановился, потому что не

хотел, чтобы дракон знал, где его жилище. Вдруг, не дай бог, захочет вернуть свои богатства. Что бы такое придумать, чтобы отвязаться от чудища? В его голову неожиданно пришла хорошая идея, он повернулся к дракону и сказал:

— Ума не приложу, что делать. У меня сотня деток. Я боюсь, они тебя повредят, очень уж они драчливые. Но ты не переживай особо, я постараюсь тебя защитить.

Сотня деток! Это вам не шутка! Дракон со страху побросал тюки с дукатами, потом снова поднял. А дети, не евшие досыта ни разу с тех пор, как их отец ушел, гурьбой побежали к дракону. Они размахивали ножичками в правых руках и вилками в левых, и улюлюкали:

— Дайте нам драконьего мяса! Мы хотим драконьего мяса!

Этого зрелища дракон вынести не смог. Он побросал тюки прямо там, где стоял, и полетел что было сил прочь. С тех пор он больше никогда не осмелился показаться в нашем мире.



Две лягушки

Японская сказка



или-были в стране Японии две лягушки. Одна лягушка устроила себе жилище в канаве около огорода Осака, на морском побережье. Другая лягушка проживала в небольшом чистом ручейке, который протекал через город Киото. Поскольку их дома находились в разных городах, лягушки слыхом не слыхивали друг о друге. Но так забавно вышло, что в их лягушачьи головы одновременно пришла идея о том, что настала пора повидать мир. Лягушка из Киото захотела побывать в Осаке. А лягушка из Осаки пожелала увидеть город Киото, где стоял дворец великого Микадо.

И вот одним прекрасным весенним утром они обе вышли на дорогу, соединяющую Киото и Осаку. Путешествие оказалось утомительнее, нежели они предполагали. Ведь они вообще немного знали о путешествиях до того момента. Посередине между двумя горами возвышалась гора, через которую нужно было переваливать. Перевал занял много времени, им пришлось хорошенько попрыгать, чтобы достичь вершины. В итоге они поднялись на самый верх горы. Каково же было их удивление, когда они

там встретились! Лягушки молча оглядели друг друга, а потом начали беседу, объясняя друг другу, каким образом они оказались вдали от родных домов. Обе лягушки очень обрадовались тому, что их посетило одинаковое желание изучить получше свою родную страну. И поскольку они никуда не спешили, то разлеглись в тенечке и решили хорошенько отдохнуть, перед тем как продолжать путь.

Осакийская лягушка сказала:

— Все-таки очень жаль, что мы невысокого роста. Будь мы повыше, смогли бы увидеть оба города отсюда с вершины горы и решить, стоит ли туда идти.

Но киотийская лягушка сообразила:

— Слушай, но это легко устроить. Нам просто нужно встать на задние лапки и держаться друг за друга. Тогда каждая из нас увидит город, в который идет.

Осакийской лягушке идея очень понравилась. Она тут же вскочила и положила свои передние лапки на плечи новой подруги, незамедлительно вставшей с травы. Так они стояли, вытягиваясь вверх, сколько было сил, и придерживая друг друга, чтобы не упасть.

Киотийская лягушка повернулась мордой к городу Осака. А осакийская лягушка развернулась на Киото. Но глупышки забыли о том, что их лягушачьи глаза располагаются практически на спинках. Поэтому, когда их морды повернуты в интересную им сторону, то глаза смотрят в обратном направлении.

Осакийская лягушка воскликнула:

— Ого! Киото удивительно похож на Осаку. Точно не стоит идти в такую даль. Пойду домой!

Киотийская лягушка оказалась ничем не лучше:

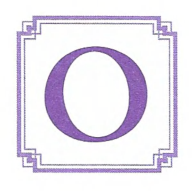
— Если бы я только знала, что Осака точная копия Киото, ни за что бы не потащилась в такую даль.

Говоря это, киотийская лягушка убрала лапки с плеч подруги, и они обе рухнули в траву. Затем они вежливо попрощались друг с другом и каждая пошла восвояси. До конца своих дней лягушки были уверены в том, что Осака и Киото два абсолютно одинаковых города, похожих, как две фасолинки.



История одной газели

Африканская сказка народа суахили



днажды жил на свете один бездельник. Он растратил все свои деньги. И пропитание себе добывал в мусорных кучах, выискивая там, как петух, зернышки кукурузы.

Как-то днем он по обыкновению ковырялся на уличной свалке, надеясь наскрести себе завтрак. И вдруг заметил мелкую серебряную монетку, так называемую осьмушку. Конечно, он жадно в нее вцепился и подумал: «Вот теперь позавтракаю по-человечески». Выпив воды из колодца, прилег и крепко уснул аж до следующего рассвета. Проснувшись, он вскочил и направился к мусорной куче, приговаривая самому себе: «Кто знает, вдруг опять повезет».

Идя по дороге, он увидел идущего навстречу парня. Он нес клетку из прутиков. Наш бездельник крикнул ему:

— Привет, дружище! Что у тебя там в клетке?

Парень ответил:

— Газели.

— Тащи сюда. Хочу на них взглянуть.

Как только он так сказал, стоящие неподалеку зеваки начали смеяться и предупредили парня с клеткой:

— Будь с ним поаккуратнее, у него кроме улова из мусорной кучи ничего нет. Если он не может прокормиться сам, как он прокормит газель?

А парень с клеткой ответил:

— С тех пор как я ушел из родного дома, не меньше пятидесяти человек просили меня показать газелей. Как вы думаете, был ли среди них хотя бы один стоящий покупатель? Торговцы исстари скитаются по свету, потому что никто не знает, где именно встретится покупатель.

Он взял клетку и подошел к собирателю мусора. Зеваки пошли за ним.

Мусорный бездельник спросил:

— Сколько ты хочешь за своих газелей? Может, уступишь мне одну за осьмушку?

Парень достал из клетки одну газель и, протянув ее перед собой, сказал:

— Бери вот эту, господин!

Бездельник взял газель и понес ее к мусорной куче. Обстоятельно порывшись там, нашел несколько зернышек кукурузы и поделился ими с газелью. Так он делал в течение пяти дней. И как-то газель разбудила его и заговорила с ним человеческим голосом. Она сказала ему:

— Господин.

Бездельник ответил:

— Как возможно такое чудо, что ты, газель, умеешь говорить человеческим голосом? Ни мои родители, ни кто-

то другой в целом мире не говорили мне о том, что газели умеют говорить.

Газель ответила:

— Не бери в голову, просто послушай меня! Во-первых, ты мой господин! Во-вторых, ты делишься со мной всем, что имеешь. Я не могу сбежать от тебя. Просто прошу тебя, позволь мне по утрам уходить самой искать себе пропитания. А вечерами я буду возвращаться к тебе. Того, что ты находишь в мусорных кучах, недостаточно для нас двоих.

Бездельник согласился, и газель ушла.

Когда солнце село, газель вернулась. Бездельник ей очень обрадовался. Они легли бок о бок и уснули.

Утром газель сообщила хозяину о том, что идет за едой.

Бездельник не возражал, но ему стало очень одиноко без газели. Он раньше обычного пошел на свою мусорную кучу за зернышками и весь день ждал вечера, чтобы вернуться домой. Когда вернулась газель, бездельник валялся на травке и жевал табак.

Газель сказала ему:

— Добрый вечер, господин. Как прошел твой день? Я весь день отдыхала в тени в чудесном месте, где полно сладкой травы для утоления голода и свежей питьевой воды для утоления жажды. Нежный ветерок обдувал меня, спасая от зноя. Это место находится глубоко в лесу, о нем никто, кроме меня, не знает. Завтра я снова пойду туда.

Целых пять дней газель проводила время в своем лесном убежище. А потом нашла новое место, но там трава оказа-

лась горше. Она попробовала вырвать горькие былинки и наткнулась на здоровенный сверкающий алмаз, лежавший на земле. Газель начала размышлять: «Теперь у меня есть шанс как-то помочь своему господину. Ведь он потратил все свои деньги, чтобы выкупить меня. Но нужно вести себя осмотрительно, могут подумать, что я украла его. Лучше всего мне отнести алмаз какому-нибудь уважаемому богачу и послушать, что он предложит».

Порешив на этом, газель взяла алмаз в рот и пошла через лес. Она никак не могла найти место, где мог бы жить богач. Следующие два дня она бежала от рассвета до заката и на третье раннее утро увидела большой город. Сил у газели сразу прибавилось.

На улицах города шумели торговцы. Газель пробежала мимо них, при этом алмаз поблескивал у нее во рту. Торговцы окликали ее, но она бежала без остановок до самого дворца. Во дворце сидел султан, наслаждавшийся прохладой в тени. Газель подбежала и положила алмаз к его ногам.

Султан сначала взглянул на алмаз, а потом на газель. Он приказал своим слугам принести подушки и ковер, для того чтобы газель могла прилечь отдохнуть после длительного пути. Потом он приказал подать молока и риса, чтобы газель могла утолить жажду и голод.

После того как газель передохнула, султан заговорил с ней:

— Какие новости принесла?

Газель ответила:

— Я пришла с этим алмазом, который является даром от моего господина султана Дараи. Ему стало известно, что у тебя есть дочь, и он решил прислать тебе этот скромный дар с просьбой отдать ее ему в жены.

Султан улыбнулся:

— Я очень рад. Моя жена — его жена, моя семья — его семья, мой раб — его раб. Пусть приходит ко мне с пустыми руками. Я доволен.

После речи султана газель встала на ноги и попрощалась:

— Господин, прощай, я возвращаюсь в свой город. Через восемь или одиннадцать дней мы вновь будем твоими гостями.

Султан согласился:

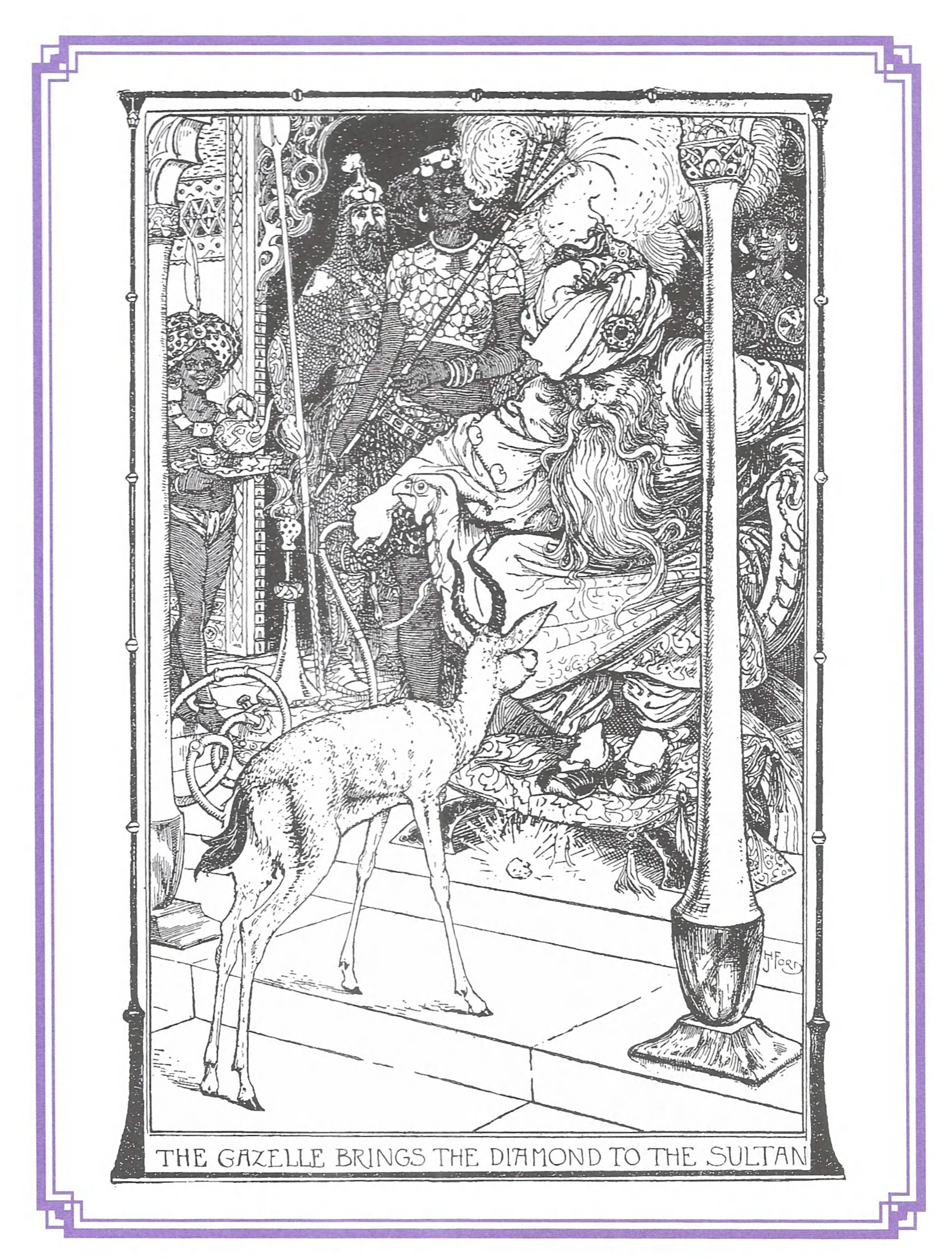
— Да будет так.

А в это время несчастный бездельник оплакивал свою пропавшую газель. Он думал, что она убежала навсегда. И когда газель вернулась, он кинулся обниматься и не давал ей слова вставить от распиравшей его радости.

Наконец газель смогла заговорить:

— Успокойся, хозяин, и не плачь. Давай отдохнем, а утром ты пойдешь вместе со мной.

С первыми лучами солнца они зашли в лес. На пятый день путешествия во время привала у ручья газель наказала хозяину оставаться на месте, а сама ускакала. К десяти часам она добежала до дворца султана. Вдоль прилегающей



THE GAZELLE BRINGS THE DIAMOND TO THE SULTAN

Газель приносит алмаз Султану

ко дворцу дороги выстроились солдаты, ждущие возможности поприветствовать султана Дараи. Когда один из них разглядел вдали приближающуюся газель, он сказал:

— Султан Дараи едет. Я вижу его газель.

Услыхав новость, султан собрал весь свой двор и вышел встречать газель, которая склонилась перед ним в приветственном поклоне. Султан милостиво поздоровался и спросил, где же ее хозяин, которого она обещала привести с собой.

Газель воскликнула:

— Увы! Мой господин лежит в лесу. По дороге на нас напали разбойники. Они избили и ограбили его, забрав его одежды. И сейчас он вынужден укрываться от людских взглядов в лесной чаще.

Услышав о том, что произошло с его будущим зятем, султан развернул своего коня и вернулся во дворец. Там он приказал конюху запрягать лучшую лошадь в конюшне, а служанке дал наказ собрать тюк мужской одежды. Из принесенного ею вороха султан выбрал тунику, тюрбан и кушак. Также султан принес меч с позолоченной рукояткой, кинжал, пару сандалий и посох из сладко пахнущей древесины.

После окончания этих сборов султан обратился к газели:

— Ну, бери эти вещи и вместе с моими стражниками отправляйся к султану. Теперь он будет в состоянии посетить нас.

Газель отвечала так:

— Могу ли позволить твоим стражникам видеть моего господина, объятого стыдом, нагого? Позволь мне одной бежать к нему.

Султан засомневался:

— Но как же ты одна управишься и с лошадью, и с поклажей?

Газель быстро нашлась, что ответить:

— Проще простого. Привяжите лошадь веревкой к моей шее, навьючьте ей на спину одежду. Только закрепите получше, чтобы не соскочило, когда мы побежим.

Все сделали так, как сказала газель. Когда лошадь и поклажа были готовы, газель обратилась к султану:

— Прощай, господин. Я отправляюсь в путь.

Султан ответил:

— Прощай, газель. Когда теперь увидимся?

— Завтра около пяти часов, — пообещала газель и пихнула лошадь. Вдвоем они припустили галопом.

Султан наблюдал за ними до тех пор, пока они не скрылись из вида. Затем он обратился к своим слугам:

— Эта газель из хороших рук, из дома султана, поэтому она так отличается от прочих газелей.

Для султана наша газель приобрела особую важность.

Тем временем она неслась галопом до того самого места, где ее поджидал хозяин. При виде газели сердце его возрадовалось.

Она заговорила:

— Вставай, хозяин, и иди искупайся в ручье.

После омовения газель продолжила:

— Теперь натри себя хорошенько землей, а зубы начисти песком так, чтобы они блестели издалека. Настало время идти.

Газель сняла поклажу со спины лошади и выдала хозяину одежду. Тот с удовольствием нарядился в обновки.

Когда ее господин был готов, газель вновь заговорила:

— Хозяин! Храни молчание там, куда мы идем. Можешь только отвечать на приветствия и спрашивать, как дела. Все прочие разговоры оставь мне. Я уже нашла тебе жену и одарила ее редкими и ценными дарами, одеяниями и тюрбанами. Поэтому говорить там бессмысленно.

Бездельник охотно согласился и сел на лошадь. Он сказал:

— Я буду хранить молчание. Ты дала мне все это, ты теперь господин, а я слуга. Я буду слушаться тебя во всем.

Они отправились в путь и шли до тех пор, пока газель не увидела вдалеке дворец султана. Тогда она заговорила:

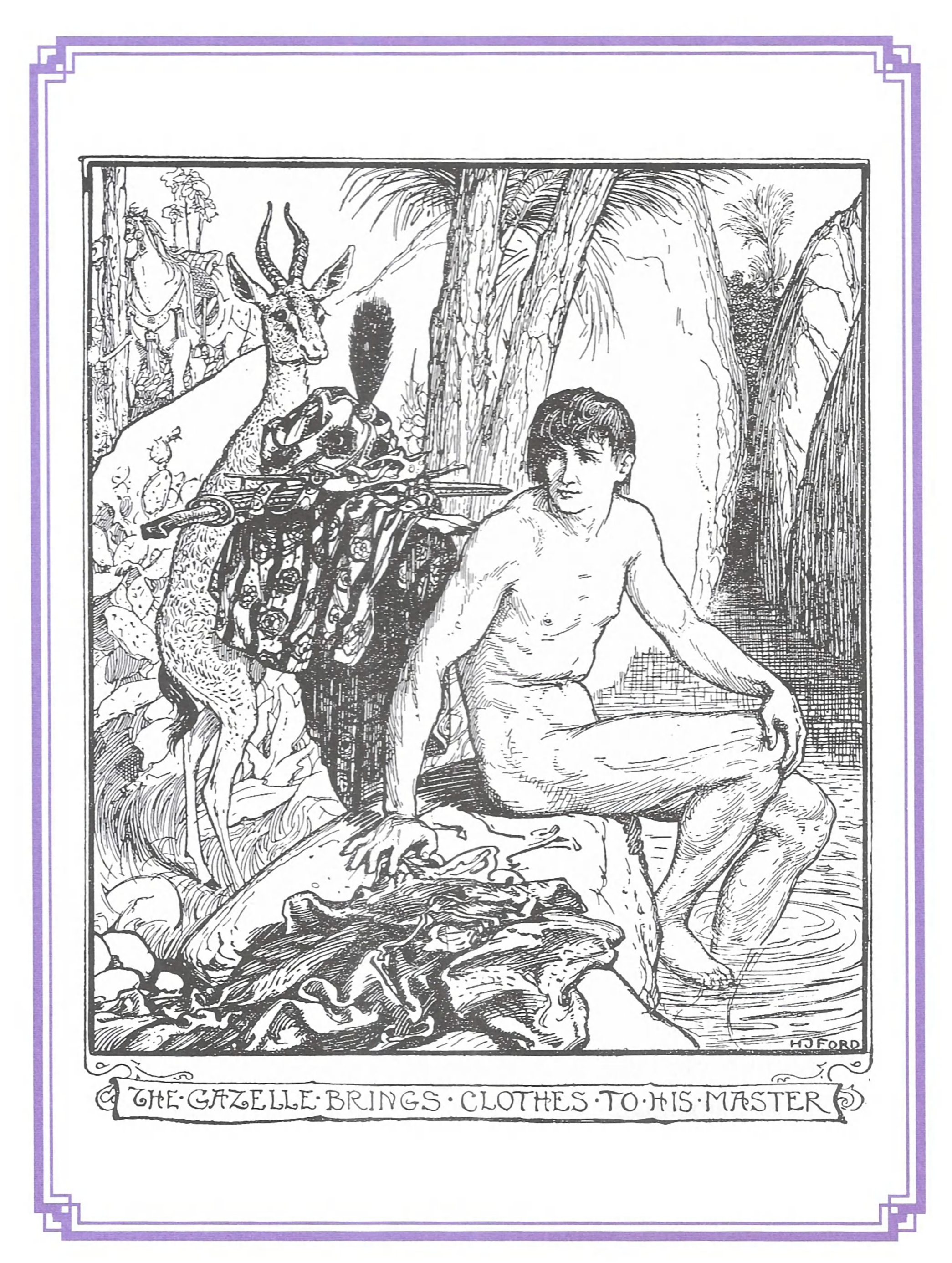
— Господин, вот туда мы идем. Отныне ты больше не нищий. У тебя даже имя теперь новое.

Бездельник заинтересовался:

— А какое у меня теперь имя, благодетельница моя?

— Теперь тебя зовут султан Дараи.

Вскоре одни стражники дворца вышли встречать их, а другие побежали оповестить султана об их приближении. Услыхав новость, султан немедленно выдвинулся навстречу



Газель приносит одежду своему хозяину

гостям, за ним последовали визири, эмиры, судьи и все уважаемые мужи города.

Газель, заметив процессию, снова обратилась к своему хозяину с предупреждениями:

— Твой тесть идет приветствовать тебя. Вон он, в серединке, в мантии небесно-голубого цвета. Спешивайся и иди ему навстречу.

Султан Дараи слез с лошади, также поступил и другой султан. Они пожали друг другу руки и обменялись приветственными поцелуями. Затем вместе пошли во дворец.

На следующее утро газель зашла в покои султана и заговорила с ним:

— Господин, мы желаем обвенчаться с нашей супругой, того жаждет душа султана Дараи.

— Супруга готова к церемонии, зовите священнослужителя, — отвечал султан.

После завершения церемонии бракосочетания раздался залп из пушки и заиграла музыка. Весь дворец принял участие в праздновании.

Наступившим утром газель вновь завела разговор с хозяином:

— Господин, я собираюсь в путешествие. Отсутствовать буду семь дней или, возможно, дольше. Не покидай дворец до моего возвращения.

Молодожен повторил:

— Я не покину дворец.

А газель пошла к султану и доложила ему о своем отъезде:

— Мой господин, султан Дараи послал меня в его родной город, чтобы я проследила там за порядком. Мое путешествие продлится семь дней. Мой хозяин, твой зять, не покинет твоего дворца до моего возвращения.

— Замечательно, — ответил султан.

Газель пустилась в путь сквозь лес и чащу, она бежала, пока не достигла городка с богатыми домами. В конце главной дороги там стоял здоровенный особняк, прекрасный донельзя — весь из мрамора, богато отделанный сапфирами и бирюзой. И газель подумала: «Ну вот, превосходный дом для моего господина. Наберусь-ка я храбрости и пойду взгляну на его обитателей, если таковые имеются. Почему-то я еще не встретила ни одного жителя этого города. Если мне суждено погибнуть — погибну. Если суждено жить — буду жить. Никакого плана у меня нет, поэтому чему быть, того не миновать».

Она дважды постучала в дверь и позвала хозяев, но никто ей не ответил. Газель позвала еще, на этот раз ей ответил голос:

— Кто это там кричит?

Газель отвечала:

— Это я, великая госпожа, твоя внучка.

— Если ты моя внучка, возвращайся туда, откуда пришла. Не приходи умирать сюда. И мне дай умереть спокойно.

— Открой, госпожа. Мне необходимо поговорить с тобой.

Голос ответил:

— Дитя, я боюсь подвергнуть твою и свою жизни опасности.

Газель не сдавалась:

— Госпожа, с нами все будет хорошо, открой, умоляю.

И дверь отворилась.

Женщина спросила газель:

— Какие новости ты принесла с собой, внученька?

— Великая госпожа, там, откуда я пришла, все идет прекрасно. Да и у тебя вроде все в порядке.

— Ой нет, милая, здесь все совсем нехорошо. Если ищешь смерти или еще не встречалась со смертью, то могу сказать, что настал тот день, когда ты узнаешь о смерти все.

Храбрая газель отвечала:

— Чему быть, того не миновать. Скажи мне, кто владелец этого дома?

И женщина промолвила:

— Господи! В этом доме много добра, полно людей и лошадей. А владеет всем этим невероятно огромный и волшебный змей.

Газель вскричала, услышав эти слова:

— О боже! Посоветуй скорее, как убить этого змея!

Старуха оборвала ее:

— Малышка, лучше не произноси вслух таких слов. Ты рискуешь нашими жизнями. Он поставил меня сюда кухар-

кой. Я готовлю ему все. Когда великий змей приближается к нашему дому, поднимается страшный ветер и гонит по земле клубы пыли. Так продолжается до тех пор, пока великий змей парит над двором и требует свой ужин. К этому моменту ужин уже должен быть готовым и разложенным по огромным чанам. Он наедается досыта, а затем выпивает целое корыто воды. После он улетает прочь. Прилетает он через день, когда солнце заходит за дом. У него семь голов. Как ты сможешь одолеть его, малышка?

Газель гордо ответила:

— Давай каждый будет заниматься своим делом, а в чужие лезть не будет. Есть ли у змея меч?

— Есть, самый острый. Он рубит, как удар молнии.

Газель попросила:

— Так дай мне его, матушка.

Женщина сняла меч со стены и предупредила газель:

— Тебе стоит поторопиться. Он прилетит в любой момент. Чу! Ветер поднимается? Это змей!

Они обе замолчали, старушка подглядывала из-за занавески за тем, как змей опустошал чаны, которые она для него приготовила во дворе. Наевшись, змей приблизился к двери и заговорил:

— Эй, старуха! Чей непривычный запах я чую сейчас?

Женщина залепетала:

— Господин, я одна, как всегда! Но сегодня я решила надушиться духами, их запах тебе незнаком. Больше ничем пахнуть не может!

Во время этого разговора газель стояла совсем близко к двери и держала одной из передних лап меч. Едва змей просунул одну из своих голов в специально сделанное для этого отверстие в двери, газель отрубила ее так стремительно, что змей не заметил потери. Вторая голова отлетела тоже очень ловко, змей все-таки почувствовал что-то неладное и подумал: «Что там царапается?» Третья голова потянулась сквозь отверстие и сразу же покатилась к уже отрубленным. И так все семь голов сложились возле двери.

Меч со звоном упал на землю, а газель лишилась сознания. Женщина взвизгнула от радости, поняв, что ее врага больше нет в живых. Она кинулась за водой для газели, начала обмахивать ее и усадила на сквознячок. Наконец газель пришла в себя и чихнула. Сердце старой женщины возрадовалось, она дала газели еще воды.

Газель заговорила:

— Покажи-ка мне дом. Со всех сторон, снаружи и изнутри, от подвала до чердака.

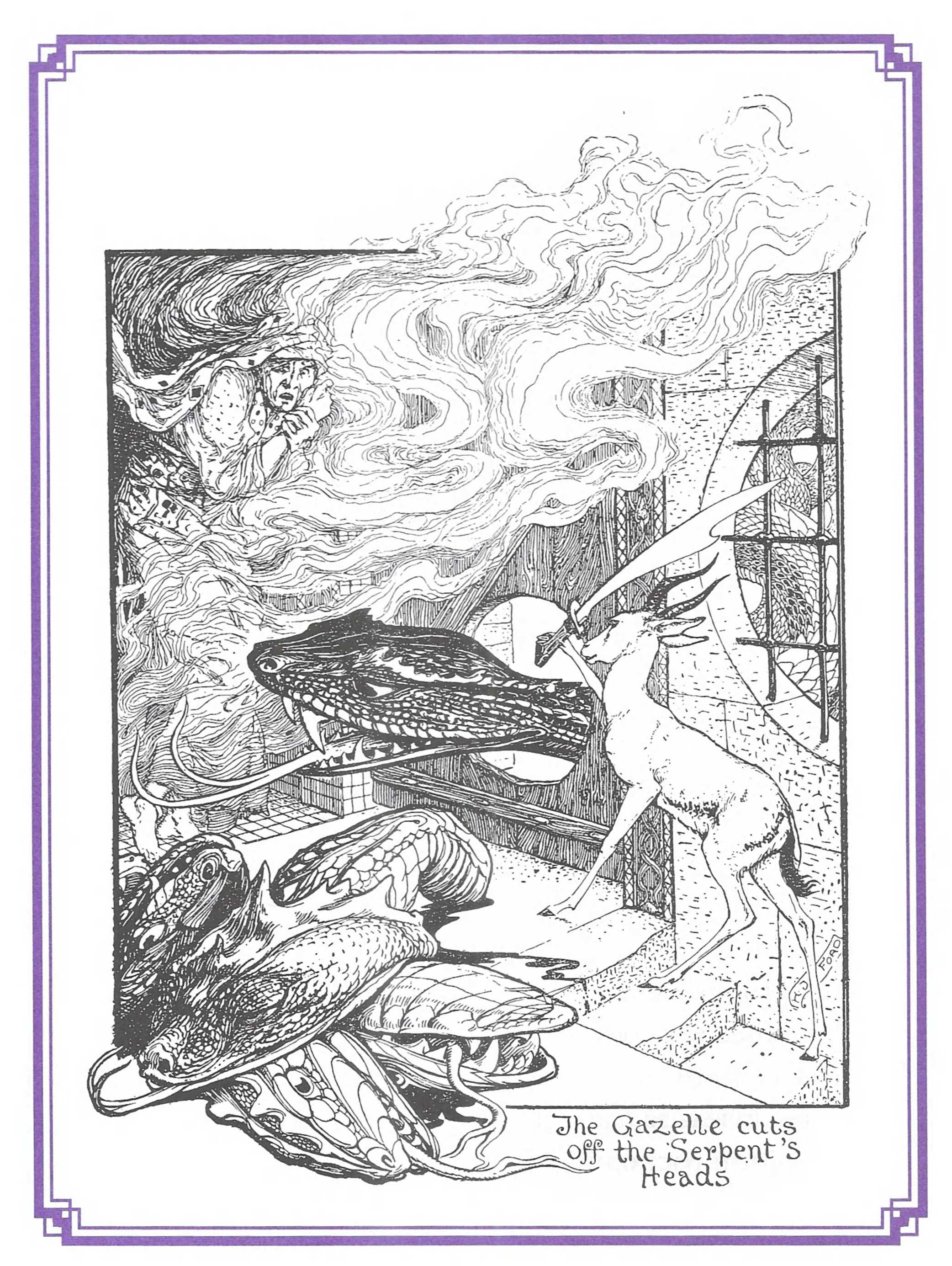
Они вместе осмотрели комнаты, забитые золотом, драгоценными камнями и рабами. Старуха торжественно заявила:

— Здесь все твое: и сокровища, и рабы.

Газель улыбнулась:

— Сохрани их до моего возвращения с моим господином.

Следующие два дня газель набиралась сил дома, пила молоко и ела рис. А на третий день попрощалась с хозяйкой и отправилась в путь.



Газель отрубает головы Змею

Когда бывший мусорщик услышал газель за своей дверью, он ощутил себя так, словно все его молитвы исполнились. Он поцеловал газель и сказал:

— Родная, тебя долго не было, я печалился. Без тебя не могу ни есть, ни пить, ни смеяться. Мое сердце грустит, когда ты далеко.

Газель ответила так:

— У меня все хорошо, и там, откуда я прискакала, тоже все в порядке. Я хочу, чтобы через четыре дня ты забрал свою жену и повез ее домой.

Бывший мусорщик закивал головой:

— Твое слово закон. Куда ты, туда и я.

— Тогда я пойду к твоему тестю и расскажу наши новости.

— Иди, милая.

Газель отправилась к султану и сообщила ему:

— Меня прислал мой хозяин, для того чтобы я сообщила тебе о его отъезде через четыре дня. Он повезет твою дочь в свой дом.

Султан воспротивился:

— Зачем такая спешка? Мы еще не посидели толком, не поговорили всласть, не покатались на лошадях, даже не трапезничали вместе. Он в моем дворце всего две недели.

Но газель за словом в карман не лезла:

— Мой господин, ничего тут не поделаешь. Он хочет домой, его никак не остановить.

Султану пришлось согласиться. Он созвал весь свой народ и приказал им всем устроить проводы его любимой дочери.

По истечении четырех дней огромная толпа благородных дам и их слуг уселась на коней, чтобы сопроводить супругу султана Дараи до ее нового дома. Они ехали весь день. Когда солнце скрылось за холмами, устроили привал и поужинали тем, что принесла им газель, а после улеглись спать. Их путешествие продлилось много дней. Все участники процессии — и благородные и простые люди — полюбили газель. Она нравилась им намного больше, чем султан Дараи.

Наконец, когда впереди едущие заметили вдалеке дома, они начали звать газель.

И газель сразу ответила:

— Господа, там стоит дом султана Дараи.

Женщины и слуги возрадовались этой новости. Через два часа они подъехали к воротам. Газель попросила их подождать, сама зашла в дом с султаном Дараи.

Когда старуха увидела идущих по двору газель с султаном, то подпрыгнула от радости и, вскрикнув, бросилась обнимать и целовать газель. Газели не очень это понравилось, она пожурила старуху:

— Не меня, а моего господина следует так радушно приветствовать и целовать.

Старуха осеклась:

— Прости, внученька. Я и не знала, что это наш господин.

Она сразу кинулась отпирать все двери, чтобы новый хозяин мог осмотреть все комнаты и кладовые. Султан Дараи оглянулся и сказал так:

— Отвяжи всех стреноженных лошадей и освободи всех связанных людей. Подметите здесь, застелите кровати и приготовьте какой-нибудь еды и питья. Пусть кто-нибудь пойдет и встретит госпожу.

Когда султанша и ее придворные дамы со слугами вошли в дом, они увидели все его богатое убранство. В качестве угощения их ждал прекрасно приготовленный рис. Женщины вскричали:

— О, газель, мы видели много шикарных домов, видели множество людей, знаем много всего. Но этот дом и ты, такая, какая есть, превосходите все наши ожидания!

Спустя несколько дней дамы захотели вернуться домой. Газель упрашивала их остаться, но когда поняла, что они все-таки едут, притащила им памятные подарки, раздав их не только дамам, но и их слугам. В очередной раз все подумали, что газель в тысячу раз лучше своего господина султана Дараи.

Газель и ее хозяин провели в доме много дней. Однажды газель пожаловалась старушке:

— Я привела своего господина сюда и вообще много хорошего сделала для него. А он ни разу не спросил меня о том, откуда у нас этот дом, кто был раньше его владельцем, почему в этом городе нет людей. За все добро, которое я ему сделала, он ничегошеньки не сделал мне в ответ.

У людей есть поговорка: «Если хочешь кому-то добра, делай ему не только хорошее, но и плохое тоже. Тогда между вами будет царить мир». Так-то, матушка, я хочу получить в ответ на свои благодеяния благодарность от хозяина.

Старушка поддакнула газели, и они разошлись спать.

Утром, когда встало солнце, газель почувствовала приступ лихорадки, у нее крутило в животе, ноги ломило. Она позвала старушку и попросила ее сообщить султану Дараи о своем недомогании.

Старушка поинтересовалась, что ответить, если султан начнет расспрашивать о подробностях.

— Скажи ему, что у меня все тело ломит. Каждая косточка ноет.

Старушка поднялась по лестнице и нашла супружескую пару, возлежавшую на мягких подушечках на мраморном диване. Супруги спросили старуху, зачем та пришла.

Та ответила, что пришла рассказать о болезни газели, дескать, все тело у нее ломит.

Султан сказал:

— Ну я-то что могу поделать? Сделай ей просяную похлебку пожиже.

Тут его жена возразила:

— Но, господин, ты предлагаешь приготовить газели то, что даже лошадь не станет есть. Нехорошо это.

Но султан возразил:

— Ты в своем уме, женщина? Рис у нас только для людей.

— Но, господин, это же не простая газель. Она яблоко твоего глаза. Если туда попадет песчинка, плохо будет и тебе.

— Жена, у тебя слишком длинный язык, — отрезал султан и вышел из комнаты.

Старушка поняла, что зря завела этот разговор. Всхлипывая от обиды, она вернулась к газели. Увидев ее слезы, газель спросила:

— Матушка, что стряслось? Отчего ты плачешь? Ответь мне, неважно, хорош или плох будет твой ответ.

Старушка долго не могла заговорить, но газель упросила ее пересказать ответ хозяина. Наконец старушка немножко успокоилась и рассказала историю так:

— Я пошла наверх и увидела хозяев сидящими на диване. Он спросил меня, зачем я пришла. Я ответила ему, что ты, его слуга, приболела. Его жена стала расспрашивать, в чем дело. Я пояснила, что у тебя все тело ломит. Хозяин посоветовал мне приготовить для тебя просяную похлебку. Но хозяйка возразила, что газель ему как яблоко его глаза, что у него нет детей, и ты ему как ребенок. И тебе нельзя причинять зло. Внешне ты газель, а внутри нечто иное. Он всегда был так благороден в своих поступках, надо и сейчас вести себя как должно. А хозяин обозвал ее глупой болтушкой. Сказал, что лучше знает тебе цену, что купил тебя за осьмушку и потерять тебя не так уж страшно.

Несколько минут газель хранила молчание, а потом заговорила:

— Мудрейшие считают, что творящий добро равен матери. Я сделала ему много добра, я действовала так, как советуют мудрейшие. Поднимись еще раз к нему и скажи, что я серьезно больна, что отказалась от просяной похлебки.

Когда старушка поднялась во второй раз наверх, супруги пили кофе. Услышав слова газели из уст старушки, хозяин вскричал:

— Уймись, старуха, прикрой глаза и заткни уши воском. А если газель снова попросит тебя побеспокоить меня, скажи, что у тебя ноги связаны и ты не можешь идти. Если она начнет упрашивать тебя выслушать ее, скажи, что оглохла от воска. А если будет просить тебя поговорить, ответь, что у тебя язык свело.

Сердце старушки сжалось от боли при этих словах. Ведь она помнила, как газель, прибежавшая в их городок, была готова пожертвовать жизнью ради благосостояния своего хозяина. Тогда удалось и жизнь сохранить, и богатство получить, но теперь за хозяина мучительно стыдно.

На глаза жены султана навернулись слезы, она заговорила:

— Мне жаль тебя, мой муж, ты поступаешь с газелью ужасно.

Но он лишь огрызнулся:

— Старуха, не обращай внимания на болтовню хозяйки, пусть не мешается на твоем пути. Не могу спать, не могу есть, не могу пить из-за этой газели. Неужели по вине су-

щества, которое я купил за осьмушку, я должен страдать от зари до зари? Не бывать тому, старуха!

Старушка спустилась по ступенькам вниз к лежащей газели, у той носом шла кровь. Старушка обняла ее и прошептала:

— Милая, сделанное тобой добро потеряно. Нам остается лишь терпеть.

Газель ответила:

— Матушка, я умру, ибо душа моя полна гнева и горечи. Мне стыдно за то, что я делала добро своему хозяину, а он отплатил мне злом.

Затем она минуту помолчала и продолжила:

— Матушка, что из домашних припасов мне положено? Я могу питаться половинкой ежедневной порции, чтобы не разорить своего хозяина. Разве не говорили мудрейшие, что творящий добро равен матери. Поди к хозяину, скажи ему, что я при смерти.

Старушка исполнила волю газели. Но ответ султана звучал так:

— Я просил тебя больше не тревожить меня.

Сердце его жены наполнилось тоской, она обратилась к мужу:

— Господин, разве газель причинила тебе вред? Неужели она в чем-то подвела тебя? Ты делаешь ей плохо. Люди возненавидят тебя за это. Эта газель любима всеми, от мала до велика, мужчинами и женщинами. Ох, муж мой! Я думала, ты мудр, оказывается, ума в тебе нет совсем.

Султан грубо ответил, что она ополоумела.

Старуха больше не могла там оставаться, она пошла обратно к газели. Жена султана тайком последовала за ней и приказала служанке приготовить рис с молоком для газели, накрыть газель плащом и положить ей подушечку под голову. Женщина попросила впредь сообщать ей лично новые просьбы газели, не тревожа мужа. Также жена султана подумала о том, что можно отправить газель к отцу на носилках, и там ее точно выходят.

Служанка выполнила все так, как наказала госпожа. Все слово в слово передала газели, но та ничего не ответила, перевернулась на другой бок и тихо умерла.

Когда весть о ее кончине распространилась по округе, люди начали скорбеть. Султан Дараи впал в ярость. Он стал орать:

— Вы оплакиваете газель так, словно умер я сам! В конце концов, это была обычная газель, которую я купил за осьмушку!

Но тут его жена возразила:

— Господин, мы смотрели на эту газель, как на тебя самого. Именно эта газель пришла просить моей руки у моего отца. Именно эта газель забрала меня у отца. Ей мой отец поручил меня.

Услышав ее слова, люди поддержали жену султана:

— Мы никогда не видели тебя, мы видели газель. Она столкнулась здесь с трудностями и установила порядок и мир. И потому, когда подобные существа покидают наш

мир, мы скорбим сами по себе, не по газели. Газель сделала тебе столько добра. Лжецом будет зваться тот, кто скажет, что она могла дать тебе больше. Мы не сделали тебе ничего хорошего, как ты поведешь себя с нами? Газель умерла от душевной горечи. Ты приказал своим слугам сбросить ее в отстойник. Оставь нас в покое, мы в печали.

Султан Дараи не внял их речам. Мертвая газель была сброшена в отстойник.

Когда об этом узнала госпожа, она послала трех слуг на осликах с письмом к отцу-султану. Когда султан прочел послание, он склонил голову и опечалился, как будто осиротел. Затем он приказал седлать коней, призвал губернатора, судей и уважаемых жителей. Султан обратился к ним со словами:

— Пойдемте и устроим достойные похороны.

Султан и свита провели сутки в пути. Затем они прибыли к тому самому отстойнику, куда сбросили газель. Это оказался большой каменный отстойник, выбитый в камне, с комнатой на много человек. Султан вошел в него, за ним последовали судьи и свита. Там внутри они увидели лежащую на камне газель. Султан снова сильно расчувствовался, поднял газель на руки и вынес наружу.

Гонцы госпожи вернулись к ней и рассказали, что сделал ее отец-султан, и как оплакивали газель его придворные. Госпожа сказала так:

— С того дня, как умерла газель, я перестала принимать пищу и пить воду. Я держала обет молчания и не улыбалась.

Султан похоронил газель, приказал своим слугам и всему городу соблюдать траур по ней. По окончании траура жена султана, уснувшая на супружеской половине дома, увидела сон, в котором она вернулась в отцовский дом. Проснувшись, она поняла, что это не сон, а явь. А бывший мусорщик увидел себя во сне на родной мусорной куче. И когда он проснулся, то тоже понял, что это не сон, а чистая правда.



Сказка о том, как рыба плавала по воде, а заяц скакал по воде*



Жили-были старик со старухой в маленькой деревушке. Все было бы у них хорошо, если бы только старуха умела держать язык за зубами, когда следует. Ведь любой пустяк, случавшийся в их доме, или новость, принесенная мужем откуда бы то ни было, немедленно становились достоянием всей деревни. Все истории повторялись бессчетное количество раз, видоизменяясь порой до неузнаваемости. Старик всякий раз расплачивался за ее болтливость.

Однажды он поехал в лес. Добравшись до края леса, слез с повозки и пошел рядом. Неожиданно старик вступил во что-то мягкое, подошвы его ботинок провалились в почву. Старик подумал, что бы это могло быть, и решил копнуть, посмотреть.

Он принялся копать, в результате раскопал маленький горшочек, полный золота и серебра.

Мысли замелькали в его голове: «Господи, вот радость-то! Как теперь это сокровище до дому довезти... от жены

* У Э. Лэнга сказка не атрибутирована.

его спрятать не удастся. А если она узнает, то растрезвонит всему свету. И у меня снова будут неприятности».

Он уселся и крепко призадумался. Наконец ему удалось придумать план. Привалив горшочек землей и хворостом, старик поехал обратно в город. Там на рынке он купил живых щуку и зайца.

После вернулся в лес и подвесил щуку на самую верхушку дерева, а зайца привязал к рыболовной сети и поместил под берегом небольшого ручейка. При этом его совершенно не заботил тот факт, насколько неприятно было зайцу в мокром ручье.

Совершив все эти странные действия, старик уселся на свою повозку и весело поехал домой.

Подъехав к дому, окликнул жену:

— Старуха! Ты даже не представляешь себе, какое счастье на нас свалилось!

Старуха закудахтала:

— Что такое, возлюбленный супруг? Что стряслось? Рассказывай скорее уже!

— Нет, для начала пойди и всем все сразу расскажи!

— Да как у тебя язык поворачивается такое говорить? Да чтобы я пошла трепаться? Стыдно тебе должно быть за эти слова! Хочешь, я поклянусь, что никому никогда...

— Ты серьезно? Ну тогда слушай меня.

И старик зашептал на ухо старухе:

— В лесу я нашел горшок, полный золота и серебра. Только тс-с-с!..

— А почему ты не принес его сюда?

— Да потому что мы вместе с тобой поедем за ним и тихонечко незаметно привезем домой.

После этого супруги отправились вместе в лес.

По пути старик заговорил со старухой:

— Странные вещи творятся, жена! Мне давеча рассказали, что рыбы теперь будут жить на деревьях, на самых верхушках. А дикие звери поселятся в водоемах. Черт возьми, странные времена настают!

— Милый, да ты разум потерял! И придет такая чушь людям в голову!

— И вправду глупости! Хотя вот же, взгляни! Не рыба ли там наверху? Да вот же, настоящая щука на ветвях!

Старуха заголосила:

— Бог милосердный! Как щука туда залезла? И ведь правда, щука! Неужели люди не соврали?

Старик лишь покачал головой, пожал плечами и зевнул, широко раскрыв рот, словно действительно не мог поверить собственным глазам.

К жене вернулся дар речи:

— Что ты встал как истукан там? Быстро лезь на дерево и лови щуку. Поджарим ее на ужин.

Старик забрался на дерево и спустил вниз щуку. Они продолжили путь.

Когда подъехали к ручью, старик остановил повозку.

Жена снова начала его дергать:

— На что ты опять уставился? Поехали скорее вперед.

— Да погоди ты, кажись, что-то шевелится в сетях, которые я поставил раньше. Мне нужно сходить проверить.

Старик побежал к сетям, заглянул в них и подозвал жену:

— Ты только взгляни! В сетях четвероногое существо! Сдается мне, это заяц!

Жена снова запричитала:

— Господи Боже ты мой! А заяц-то как умудрился попасть в твои сети? Ведь это настоящий заяц! Неужели люди не соврали...

Супруг снова покачал головой, пожал плечами и всем своим видом показал, что не верит своим глазам.

Старуха опять разоралась:

— Что же ты застрял на месте? Хватай зайца. Упитанный жирный заяц — отличное лакомство в праздничный день.

Старик выловил зайца из сетей. Они поехали к месту, где было схоронено сокровище. Убрав хворост и расковыряв землю, они достали горшок и поехали с ним домой.

С тех пор супруги не знали нужды в деньгах, жили весело и привольно. Только старуха оказалась все-таки заветной дурой. Каждый божий день она звала разных людей ужинать и праздновать вместе. Это продолжалось до тех пор, пока ее муж не начал по-настоящему нервничать. Он пытался урезонить разгулявшуюся старушку, но та не успокаивалась.

Она огрызалась на мужа:

— Ты не имеешь никакого права поучать меня! Мы вместе нашли сокровище и вместе его прокутим!

Старик набрался терпения, а потом заявил:

— Занимайся чем хочешь, но я тебе больше не дам ни копейки!

Старуха разозлилась не на шутку:

— Посмотрите, какой добряк! Хочет потратить все денежки сам! Ну погоди у меня, я тебе задам!

Разгоряченная бабка пошла к губернатору жаловаться на родного мужа. Говорила она примерно следующее:

— Господин, защити меня от мужа! С тех пор, как он нашел сокровище, на него не стало никакой управы. Только ест и пьет, не работает, деньги все спускает на себя одного!

Губернатору стало жалко пожилую женщину. Он отдал приказ своему секретарю разобраться, в чем дело.

Секретарь созвал старейшин деревни, и все вместе они пошли к дому старика.

Там секретарь произнес речь:

— Губернатор повелел, чтобы ты отдал все найденные сокровища под мой присмотр.

Старик лишь пожал плечами и ответил:

— О каких сокровищах ты толкуешь? Первый раз слышу.

— Это как? Ничегошеньки не знаешь? На тебя жена нажаловалась. Не вздумай лгать нам. Если не отдашь сокровища немедля, не сможешь ими больше распоряжаться без ведома губернатора.

— Простите, ваша честь, но о каких сокровищах идет речь? Моей жене, наверное, они просто привиделись. А вы, серьезные люди, послушались ее бредней.

Старуха больше не могла молчать:

— Глупости? Ты называешь посудину, полную золота и серебра, глупостью?

— Милая, ты просто немножко не в себе. Господин, я прошу у вас прощения. Расспросите ее получше, как все произошло. И если ей удастся убедить вас, я буду готов заплатить жизнью.

Старуха завопила:

— Господин секретарь, вот как все было! Мы ехали через лес, увидали щуку на верхушке дерева...

Секретарь возмутился:

— Что? Какую щуку? Вы, кажется, решили шутить со мной?

— Клянусь, господин секретарь, я не шучу, я говорю чистую правду.

Старик скромно промолвил:

— Ну вот, господа, теперь вы все видите сами. Если она такое болтает, о каком доверии может идти речь?

— Болтаю? Может, ты просто забыл, как мы нашли живого зайца в реке?

Все присутствующие разразились хохотом. Даже секретарь улыбнулся и дернул себя за бородку. А старик продолжил:

— Давай, жена, продолжай, все над тобой смеются. А вы, господа, сами все видите, можно ли доверять ее словам.

Старейшины деревни наконец заговорили:

— Да, действительно, впервые мы слышим о том, что зайцу хорошо в ручье, а рыба привольно себя чувствует на верхушке дерева.

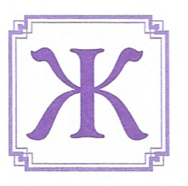
Секретарь ни с чем поехал обратно в город.

А старуху подняли на смех, да так, что ей пришлось научиться держать язык за зубами и слушаться мужа. А старик накупил всякого товара на часть найденного в лесу золота и переехал в город. Там он открыл лавочку и жил припеваючи до конца своих дней.



Двое из сумы

*Русская сказка**



ил старик со старухой. Вот старуха на старика всегда бранится, что ни день — то помелом, то рогачом** отваляет его; старику от старухи житья вовсе нет. И пошел он в поле, взял с собою тенеты*** и постановил их. И поймал он журавля и говорит ему:

— Будь мне сыном! Я тебя отнесу своей старухе, авось она не будет теперь на меня ворчать.

Журавль ему отвечает:

— Батюшка! Пойдем со мною в дом.

Вот он и пошел к нему в дом. Пришли; журавль взял со стены сумку и говорит:

— Двое из сумы!

Вот сейчас вылезли из сумы два молодца, стали становить столы дубовые, стлать скатерти шелковые, подавать яства и питья разные. Старик видит такую сладость, что

---

* Из сказок А. Н. Афанасьева.

** Ухватом.

*** Сети для ловли птиц.

сроду никогда не видывал, и обрадовался очень. Журавль и говорит ему:

— Возьми эту суму себе и неси своей старухе.

Вот он взял и пошел; шел путем дальним и зашел к куме ночевать; у кумы было три дочери. Собрали ему поужинать чем бог послал. Он ест — не ест и говорит куме:

— Плоха твоя еда!

— Какая есть, батюшка! — отвечала кума.

Вот он и говорит:

— Собери свою еду-то.

А которая была у него сума, той говорит, как приказывал ему журавль: «Двое из сумы!» В ту же минуту двое из сумы вылезли, зачали становить столы дубовые, стлать скатерти шелковые, подавать яства и питья разные.

Кума с дочерьми своими удивилась, задумала унесть у старика эту суму и говорит дочерям:

— Подите истопите баньку; может, куманек попарится в баньке-то.

Вот только он вышел в баню-то, а кума сейчас приказала своим дочерям сшить точно такую же суму, какая у старика; они сшили и положили свою суму старику, а его суму себе взяли. Старик вышел из бани, взял обмененную суму и весело пошел в дом свой к старухе; приходит ко двору и кричит громким голосом:

— Старуха, старуха! Встречай меня с журавлем-сыном.

Старуха глядит на него быстро и ворчит промеж себя:

— Поди-ка ты, старый кобель! Я тебя отваляю рогачом.



Двое из сумы

А старик свои слова говорит:

— Старуха! Встречай меня с журавлем-сыном.

Вошел в избу старик, повесил суму на крючок и кричит: «Двое из сумы!» Из сумы нет никого. Вот он в другой раз: «Двое из сумы!» Из сумы опять нет никого. Старуха видит, что он говорит бознать* что, ухватила помело мокро и ну старика гвоздить**.

* Бог знает.

** Крепко бить.

Старик испугался, заплакал и пошел опять в поле. Отколь ни взялся прежний журавль, видит его несчастье и говорит:

— Пойдем, батюшка, опять ко мне в дом.

Вот он и пошел. У журавля опять сума висит такая же.

— Двое из сумы! — сказал журавль.

Двое из сумы вылезли и поставили такой же обед, как и прежние.

— Возьми себе эту суму, — говорит журавль старику.

Вот он взял суму и пошел; шел-шел по дороге, и захотелось ему поесть, и говорит он, как приказывал журавль:

— Двое из сумы!

Двое из сумы вылезли — такие молодцы с большими колдаями* — и начали его бить, приговаривая: «Не заходи к куме, не парься в бане!» — и до тех пор били старика, пока он не выговорил кое-как: «Двое в суму!» Как только изговорил эти слова, двое в суму и спрятались.

Вот старик взял суму и пошел; пришел к той же куме, повесил суму на крючок и говорит куме:

— Истопи мне баньку.

Она истопила. Старик пошел в баню: парится — не парится, только время проводит. Кума созвала своих дочерей, усадила за стол — захотелось ей поесть — и говорит: «Двое из сумы!» Двое из сумы вылезли с большими колдаями и ну куму бить, приговаривая: «Отдай старикову суму!»

---

* Колдай — палка с шишкой на одном конце.



«Впредь не трогай посох!»

Били-били... вот она и говорит большой дочери:

— Поди, кликни ку́ма из бани; скажи, что двое совсем меня прибили.

— Я ща* не испарился**, — отвечает старик.

---

* Еще.

** Не напарился.

А они все больше ее бьют, приговаривая: «Отдай старикову суму!»

Вот кумá послала другую дочь:

— Скорее вели куманьку идти в избу.

Он отвечает:

— Я ща голову не мыл.

Она и третью посылает.

— Я ща не купался, — говорит старик.

Терпенья нет куме! Велела принесть украденную суму. Вот старик вышел из бани, увидал свою прежнюю суму и говорит: «Двое в суму!» Двое в суму с колдаями и ушли.

Вот старик взял обе сумы — и сердиту и хорошу — и пошел домой. Подходит ко двору и кричит старухе:

— Встречай меня с журавлем-сыном.

Она на него быстро глядит:

— Поди-ка ты домой-то, я тебя отваляю!

Взошел в избу старик, зовет старуху:

— Садись за стол. — И говорит: — Двое из сумы!

Двое из сумы вылезли, настановили и пить и есть. Старуха наелась-напилась и похвалила старика:

— Ну, старик, я теперь бить тебя не стану.

Старик, наевшись, вышел на двор, хорошую суму вынес в клеть, а сердитую повесил на крючок; а сам по двору ходит — не ходит, только время проводит. Захотелось старухе еще выпить, и говорит она стариковы слова: «Двое из сумы!» Вот вылезли двое из сумы с большими колдаями и

начали бить старуху; до тех пор били, что у ней мочи не стало! Кличет старика:

— Старик, старик! Поди в избу; меня двое прибили!

А он ходит — не ходит, только посмеивается да поговаривает: «Они тебе зададут!» Двое еще больше бьют старуху и приговаривают: «Не бей старика! Не бей старика!» Наконец старик сжалился над старухою, вошел в избу и сказал: «Двое в суму!» Двое в суму и спрятались. С тех пор старик со старухою стали жить так хорошо, так дружно, что старик везде ею похваляется, тем и сказка кончается.



Сказка о завистливом соседе

Японская сказка



Давным-давно жила в одной деревне пожилая пара. У них не было детей, о которых можно было бы заботиться и которых можно было бы любить. Всю свою нерастраченную любовь они отдавали маленькой собачке. Это был очень хорошенький крошечный песик. Он был ужасно благодарным существом и, несмотря на то что его баловали и давали все, что он хотел, характер у него не портился, хотя даже дети часто становятся испорченными, когда им все позволяют. Песик всегда старался быть рядом с хозяевами.

Однажды старик трудился в саду, песик был рядом как обычно. Выдалось жаркое утро. Старик бросил лопату и вытер потный лоб. Вытираясь, он заметил, что зверек роет и обнюхивает ямку чуть поодаль. В этом не было ничего странного, ведь все собачки любят копать ямки. Наш песик продолжал копать, потом вдруг бросил и кинулся к хозяину, громко лая, потом снова побежал к ямке. Так он проделал несколько раз. Наконец старик заинтересовался ямкой. Захватив лопату, он пошел за собакой к ямке. Песик очень обрадовался этому, начал припрыгивать во-

круг хозяина и поскуливать от радости. На шум вышла хозяйка.

Заинтригованный воодушевлением собаки, старик начал копать. Вскоре лопата уперлась во что-то твердое в земле. Старик перестал копать и достал здоровый ящик, заполненный чем-то блестящим. Ящик оказался таким тяжелым, что старушке пришлось помогать тащить его до дома. Представляете себе, какой ужин закатили песику тем вечером! Ему удалось найти клад, и теперь каждый день собачку потчевали самой вкусной едой и укладывали отдыхать на роскошные подушки, которые и принцу подошли бы.

Со временем история песика и его сокровища стала известной всем. Сосед, хозяин соседнего со старичками садика, стал так сильно завидовать их удаче, что сон потерял. Из-за того, что песику удалось однажды найти богатство, этот дурак думал, что собака сможет найти нечто подобное еще раз. Он начал умолять старичков одолжить ему песика, для того чтобы он помог и ему разбогатеть.

Старик, недоумевая, спрашивал соседа, неужели он действительно верит в то, что говорит. Старик знал о том, как сильно песик любит их и не может и пяти минут без них прожить.

Завистливый сосед не обращал внимания на стариковские слова. Он каждый день приходил в их дом с одной и той же просьбой. Наконец старики устали от его настырности. Они были добрыми людьми, не умевшими отказы-

вать. Поэтому они согласились одолжить песика на пару ночей. Как только сосед заполучил пса, он отправил его в свой сад. Но песик там ничего не нашел. Соседу пришлось запасаться терпением.

На следующее утро сосед открыл входную дверь, песик радостно побежал в сад. Подбежав к подножью дерева, он начал старательно копать там. Сосед заорал жене, чтобы та несла лопату. Следуя за собакой, он принялся копать в надежде увидеть сверкающий из-под земли клад. Раскопав яму, он не нашел ничего, кроме кучки старых отвратительно смердящих костей. Сердце соседа наполнилось яростью. Он возненавидел собаку, сыгравшую с ним злую шутку, и, схватив мотыгу, убил ее на месте. Опомнившись и сообразив, что нужно как-то объясняться со стариками, сильно испугался. Прикинувшись обеспокоенным, сосед пошел в сад к старикам. Изображая слезы, он заговорил:

— Ваш песик вдруг упал замертво. Сам не знаю, как это стряслось, я так ухаживал за ним и давал ему все, что он хотел. Вот я решил прийти к вам и рассказать все как есть.

Горько плача, старик сходил за телом своего любимца, отнес его домой и похоронил под фиговым деревом, под которым когда-то они вместе нашли сокровище. С утра до вечера пожилая пара оплакивала свою потерю. Ничто не могло утешить их.

Как-то ночью, когда старик спал, ему приснился сон, в котором к нему пришел песик и попросил его срезать фиговое дерево, стоящее над его могилкой. А из древе-

сины сделать ступку. Проснувшись, старик засомневался, стоит ли срезать дерево, которое плодоносит каждый год. Он решил посоветоваться с женой. Старушка, не сомневаясь ни минуты, сказала, что после всего случившегося нужно обязательно последовать совету песика. Фиговое дерево срезали и сделали из него прекрасную ступку. Когда пришло время собирать рис, ступку сняли с полки и сложили в нее рисинки. Вдруг, в мгновение ока, все рисинки в ступке превратились в золотые крупинки. При виде золота сердца старичков возрадовались. Уже в который раз они благословили своего верного песика.

Достаточно быстро история с превращением риса в золото дошла до их завистливого соседа. Он сразу побежал к старикам и начал просить одолжить ему ступку. Старику очень не хотелось делиться сокровищем, но он не умел отказывать. Сосед пошел домой с волшебной ступкой под мышкой.

Придя к себе, он сразу взял полную пригоршню риса и, с помощью жены, почистил его от шелухи. Но вместо золота их рис начал превращаться в ягоды, которые так отвратительно пахли, что соседу с женой пришлось спасаться бегством из дома. В ярости они разломали ступку в щепки, а затем сожгли щепки вместе с ягодами.

Старички, естественно, очень расстроились, когда узнали о судьбе своей ступки. И соседские объяснения с извинениями не успокоили их. Той ночью песик снова посетил старика во сне и велел ему забрать домой пепел

сожженной ступки, а потом дождаться, когда в столицу поедет Даймио, великий воин и приближенный повелителя их родного края. Старику нужно было отнести пепел от ступки на дорогу, по которой пойдет процессия. Как только свита Даймио появится в поле зрения, старику следовало забраться на вишневое дерево и развеять там пепел, и тогда деревья заплодоносят как никогда ранее.

На этот раз старик решил не советоваться с женой, а сразу последовать совету песика. Он пошел в соседский дом и собрал пепел от ступки, бережно сложил его в китайскую вазу и понес к дороге, чтобы сесть там и ждать процессии Даймио. Вишневые деревья стояли голые. В то время года урожая было мало, маленькие горшочки с вишневой рассадой были по карману только богачам. Они держали их в тепле, поэтому саженцы начинали рано цвести, и ими можно было украшать жилища. На улице деревья должны были зацвести не раньше чем через месяц.

Старику не пришлось долго ждать. Вскоре он увидел облако пыли вдалеке и уже знал, что это движется процессия Даймио. Когда она подошла ближе, стало видно, что каждый участник процессии одет в прекрасную одежду. Стоящая на обочинах толпа людей склонялась в поклонах перед проходящими воинами. Лишь наш старик не гнул спину в поклоне. Великий господин заметил это и, разозлившись, приказал одному из слуг пойти узнать, почему старик не уважает старинные обычаи. Но слуга не успел исполнить волю господина, потому что старик забрался на

ближайшее дерево и начал рассыпать вокруг себя пепел. В тот же миг деревья покрылись распускающимися белыми цветами. Сердце Даймио возрадовалось. Он богато одарил старика и позвал его в свой замок.

Мы с вами можем не сомневаться в том, что и эту новость узнал завистливый сосед. И история, конечно же, разозлила его до глубины сердца. Он поспешил к месту, где сжег ступку, наскреб там немножко пепла и потащился с ним к дороге. Он надеялся на то, что удача его не оставит, что ему повезет не меньше, а может даже больше, чем старику. Его сердце забилось чаще от предвкушения, когда он увидел процессию Даймио. Он ждал нужного момента. И, когда люди оказались совсем близко, он начал разбрасывать по деревьям пепел пригоршнями. Но цветы не появлялись. Вместо этого пепел полетел в глаза Даймио и его воинам. Люди начали кричать от рези в глазах. Принц приказал схватить смутьяна и бросить его в тюрьму. Там его продержали несколько месяцев. Когда тюремный срок подошел к концу, все жители родной деревни уже знали о его безумных поступках. Ему не позволили вернуться домой. На путь истинный завистливый сосед так и не встал, и вообще долго не протянул.



Сказка о Рассветной Фее

Румынская сказка

Однажды на свете случилось то, что должно было произойти. Если бы этого не было, не появилась бы наша сказка.

Жил на свете император, великий и могущественный. Он управлял такой огромной империей, что никто не знал, где она начинается и где заканчивается. И хотя никто не мог объять границ его владений, каждый знал о том, что когда правый императорский глаз веселится, левый — плачет. Несколько доблестных мужей отваживались и спрашивали императора о природе этого явления, но он лишь смеялся и ничего не отвечал. И причина этой вражды между глазами оставалась известной только самому монарху.

Шло время, императорские сыновья подрастали. Какие же это были сыновья! Они были похожи на звезды в небе!

Старший, Флореа, был высоким и широкоплечим. Никто в королевстве не мог сравниться с ним.

Костан, второй сын, не был похож на старшего. Небольшого роста, изящный парень был хозяином самых крепких рук и кулаков.



Император, чей правый глаз смеялся, а левый плакал

Петру, младший сын, был высоким и тонким, больше похожим на девочку, чем на мальчика. Он мало говорил, зато смеялся и пел, пел и смеялся от зари до зари. Правда, частенько он выглядел очень серьезным. У него была манера приглаживать волосы на лоб. Когда он так делал, то начинал выглядеть достаточно серьезным для того, чтобы заседать на отцовских собраниях!

Как-то Петру обратился к старшему брату:

— Флореа, ты уже взрослый. Пойди к отцу и спроси его, почему один глаз у него смеется, а второй плачет.

Но Флореа не пошел. По опыту он знал, что этот вопрос повергает отца в ярость.

Тогда Петру пошел к Костану, но и этого брата не уговорил. Петру призадумался о том, что все боятся спрашивать, и решил выяснить все сам. Сказано — сделано. Петру пошел к отцу и в лоб задал вопрос.

Император разгневался, вскричал:

— Да чтоб ты ослеп! Не твоего ума дело!

И залепил Петру хорошую затрещину.

Петру вернулся к братьям и рассказал им о своем провале. Но вскоре он заметил, что левый глаз императора стал слезиться меньше, а правый — смеяться больше.

Петру начал гадать, не от его ли вопроса появились эти перемены. Юноша решил задать вопрос вновь, не побоявшись еще одной затрещины.

Он спросил во второй раз и получил тот же ответ, зато левый глаз теперь слезился лишь время от времени, а правый глаз помолодел лет на десять.

Петру подумал: «Видимо, я прав. И теперь знаю, что делать. Буду задавать ему этот вопрос, получать затрещины до тех пор, пока оба глаза не засмеются вместе».

Сказано — сделано. Петру никогда не отрекался от своих слов. И когда оба императорских глаза засмеялись, монарх вскричал:

— Петру, мой возлюбленный сын! Вижу, ты все сделал специально. Теперь я открою тебе свой секрет. Когда я смотрю на своих троих сыновей, мой правый глаз радуется и смеется. Он видит, что вы все трое сильны и красивы. Второй глаз плачет от страха за то, что после моей смерти вы не сможете удержать единство империи, не отразите наступающих на нее врагов. Но если вы сумеете принести мне водицы из ручья Рассветной Феи, чтобы омыть мои глаза, они будут смеяться вечно. Ибо я буду знать — мои сыновья сильны и справятся с любым противником.

Так говорил император. Петру выслушал его, надел шляпу и пошел искать братьев.

Трое молодых людей посоветовались, все хорошенько по-братски обсудили. После разговора Флореа, старший брат, отправился на конюшню, выбрал там самого лучшего и красивого коня, оседлал его и выехал со двора.

На прощание Флореа так сказал братьям:

— Пришло мое время. Если через год один месяц одну неделю и один день я не вернусь с водой из ручья Рассветной Феи, тогда ты, Костан, езжай вслед за мной.

Флореа сел на коня и скрылся из виду.

Три дня и три ночи он ехал, не опуская поводья. Словно мираж конь летел по горам и долам, пока не доскакал до границ империи. Глубокий-глубокий ров опоясывал империю по кругу. Пересечь ров можно было по одному-единственному мосту. Флореа заехал на мост и развернулся, чтобы еще раз увидеть свою родную землю. Едва он успел обернуться, как увидел стоящего перед ним дракона, да какого! Трехглавый дракон с тремя омерзительными мордами, скалящими зубы. Верхние челюсти его пастей доставали до небес, нижние — до земли.

Увидев все это безобразие, Флореа немедля вступил в бой с чудовищем. Пришпорив коня, он бросился вперед, не думая о том, что его ждет.

Дракон выдохнул и растворился бесследно.

Прошла неделя. Флореа домой не возвращался. Прошло еще две недели, новостей о старшем брате не было. Спустя месяц Костан начал частенько заходить в конюшни и присматривать себе коня. И когда прошел год и месяц и неделя и день, Костан сел верхом, оставив своего младшего брата и сказав ему на прощание:

— Если не осилю, поедешь ты.

Средний брат поехал той же дорогой, что и старший.

Дракон на мосту стал еще более устрашающим. Его головы выглядели страшнее прежнего. И молодой герой проскакал мимо еще быстрее старшего.

Больше ни о Костане, ни о Флореа новостей не было. Петру остался один.

Настал день, когда Петру сказал своему отцу, что пора ему последовать за братьями.

Отец согласился и сказал сыну:

— Поезжай, возможно, ты окажешься удачливее их.

Император поклонился Петру, и тот поскакал прямиком к границам королевства.

С тех пор, как по мосту проезжали Флореа и Костан, дракон стал еще более жутким. Вместо трех у него теперь было семь голов.

Петру помедлил секунду, увидев страшилище. Но он быстро обрел присутствие духа и дважды прокричал:

— Убирайся с моего пути!

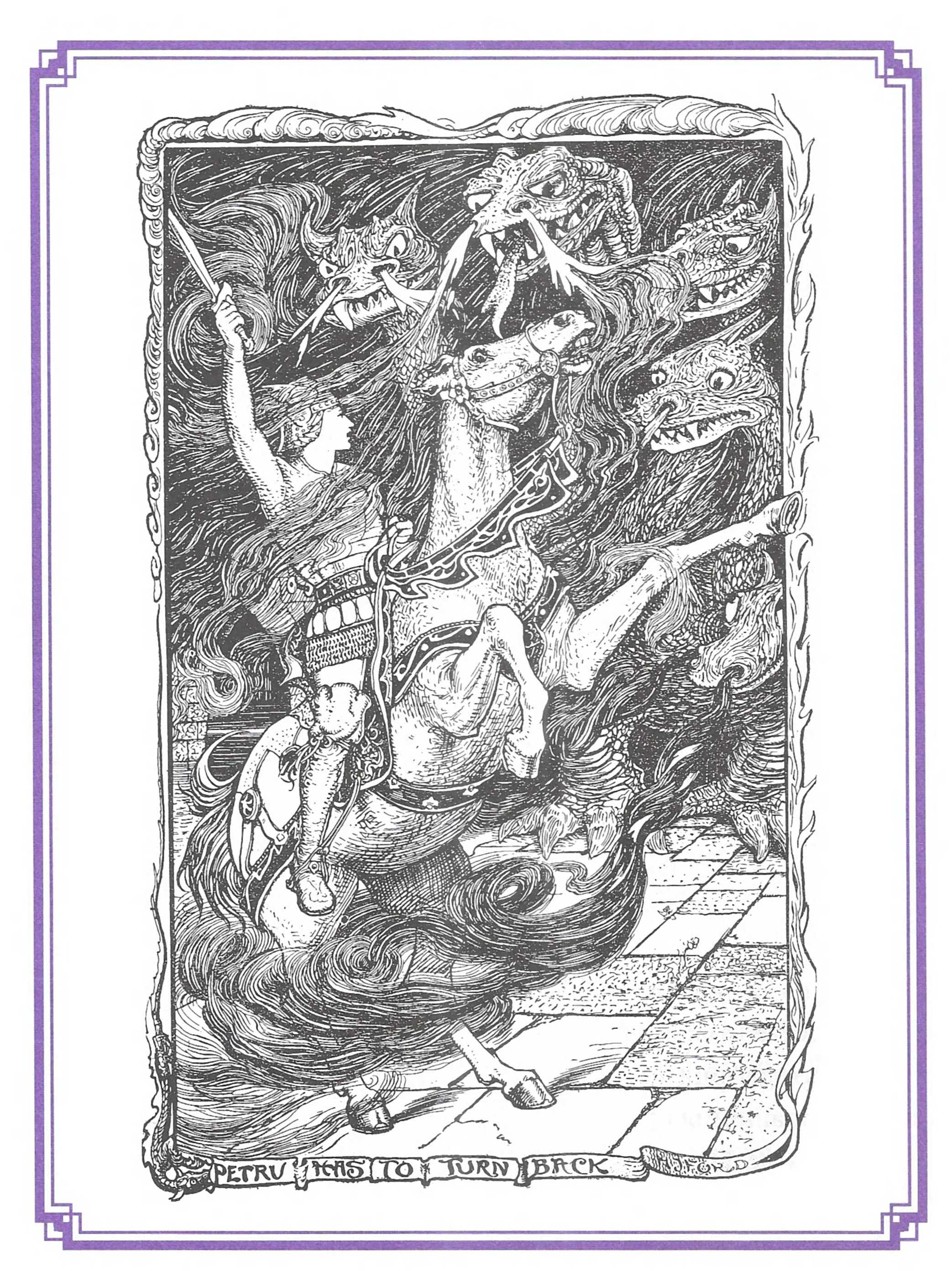
Но дракон не шевельнулся. Крикнув в третий раз, Петру обнажил свой меч и кинулся на дракона. Через мгновение словно небеса потемнели вокруг. Петру со всех сторон окружили языки пламени. Дракон всеми семью головами изрыгал огонь на юношу.

Конь под Петру попятился назад и заржал от испуга, а меч его накалился докрасна.

Петру тут же спешился, крепко держа поводья левой рукой и сжимая меч правой. Все равно юноша видел вокруг себя лишь огонь и дым. Тогда он запрыгнул на коня и поскакал обратно к дому.

У ворот дворца его нянька, старая Бирша, терпеливо ожидала возвращения принца. Увидев его, старушка закричала:

— Сынок, Петру, я знала, что ты вернешься! Ты же не подготовился должным образом.



Петру приходится возвращаться назад

Печальный и обозленный, Петру спросил, что же он сделал не так.

Старая Бирша ответила:

— Сынок, смотри, ты никогда не сможешь добраться до ручья Рассветной Феи, если только не сядешь на коня, на котором ездил твой отец, император. Иди и узнай, где он. Оседлай его и езжай.

Петру сердечно поблагодарил няньку за совет и пошел узнавать насчет коня.

Когда Петру задал вопрос императору, тот вскричал:

— Клянусь светом моих очей! Кто тебе рассказал об этом? Не старая ли ведьма Бирша? Ты разума, что ли, лишился? Пятьдесят лет минуло с тех пор, как я был молод. Кто знает, где гниют кости моего коня, лежат ли остатки его поводьев в стойле? Я давным-давно забыл уже о нем.

Разгневанный Петру развернулся и пошел к старой няньке.

Старушка с улыбкой успокоила его:

— Не кипятись. Если дела обстоят так, все сложится удачно. Поди собери остатки поводьев. Скоро я буду знать, что делать.

В старой конюшне повсюду валялись седла, поводья и остатки кожи. Петру выбрал самые старые, грязные и сгнившие поводья, отнес их к старушке. Та что-то побормотала над ними, чем-то опрыснула и, протянув ему поводья, сказала:

— Возьми эти поводья и ударь ими со всей мочи по колоннам дома.

Петру сделал все, как ему было велено. Едва поводья коснулись колонн, произошло нечто, отчего Петру остолбенел. Неведомым образом перед юношей очутился конь невиданной красоты с золотым седлом, украшенным драгоценными камнями. А уздечка на коне была такой ослепительной красоты, что глядеть на нее не жмурясь было больно. Великолепный конь, великолепное седло, великолепная уздечка — все специально для великолепного молодого принца!

Старая Бирша только сказала:

— Запрыгивай на вороного коня.

Повернулась к нему спиной и ушла в дом.

Сев на коня, Петру ощутил тройную силу в своих руках. Даже сердце его осмелело больше прежнего.

Вороной конь заговорил с ним человеческим голосом:

— В седле держись крепко, мой господин. Нам предстоит длинный путь, времени терять нам нельзя.

Петру ощутил, что они мчатся вместе с конем так, как никто из людей и коней никогда не мчал.

На мосту стоял дракон, но не тот, с которым он пытался сразиться. На сей раз у дракона было двенадцать страшных голов, каждая из них изрыгала пламя. Несмотря на всю жуть, Петру не выказал страха, наоборот, он закатал рукава и оголил свои руки. Сделав это, юноша закричал:

— Убирайся с моего пути!

Драконьи головы только сильнее начали выдыхать пламя и дым. Петру решил не тратить слов попусту, он до-

стал свой меч и приготовился к броску на мост. Но тут заговорил его конь:

— Обожди, не торопись, мой господин. Делай так, как я скажу тебе. Хорошенько воткни свои шпоры мне в бока, обнажи свой меч и приготовься. Сейчас мы перепрыгнем мост вместе с драконом. Когда увидишь, что мы летим прямо над ним, руби его самую большую голову, затем вытри меч от крови и вложи его в ножны до того, как мы коснемся земли.

И Петру вонзил шпоры, достал меч, срубил драконью голову, отер кровь и вложил меч в ножны до того момента, как копыта коня дотронулись земли.

Так им удалось преодолеть мост.

Петру, кинув прощальный взгляд на свой родной край, сказал:

— Нужно продолжать двигаться дальше.

Конь согласился:

— Да, вперед, мой господин, но скажи мне, с какой скоростью ты хочешь перемещаться? Как ветер? Как мысль? Как желание? Или как проклятие?

Петру посмотрел перед собой, сначала вверх на небеса, затем вниз на землю. Перед ним простиралась пустошь, от ее созерцания волосы на теле принца встали дыбом. Петру промолвил:

— Пойдем на разных скоростях, не настолько быстро, чтобы утомиться, не настолько медленно, чтобы терять время.

И так они поскакали: один день как ветер, следующий день как мысль, третий и четвертый словно желание и проклятие. Наконец, они достигли границ пустоши.

И Петру обратился к коню:

— Теперь иди спокойно, чтобы я мог осмотреться и увидеть невиданное ранее.

Говоря, он тер глаза, как будто только что проснулся или, скорее, просто не мог поверить в то, что видел.

Глазам Петру открылся медный лес. Вокруг высились медные деревья, на них шуршали медные листья. Кустарник и цветы тоже были медными.

Петру встал как вкопанный и смотрел вокруг себя так, как смотрит впервые видящий человек. Затем он направился в лес. Встречающиеся на его пути цветы умоляли Петру сорвать их и сделать себе венок. Цветы говорили так:

— Возьми нас, мы же красивые, мы даем силу всякому, кто сорвет нас.

Или так:

— Нет, нет, выбери нас. Того, кто будет носить нас на шляпе, полюбит прекраснейшая женщина на свете.

Цветы трепетали, прихорашивались и обещали елейными голосками все самое прекрасное Петру, лишь бы он сорвал их.

Петру решил не противиться их увещеваниям и склонился сорвать один цветок, как вдруг конь резко отпрянул. Петру грубо осадил его, не понимая, почему тот не может стоять спокойно. Конь промолвил:

— Не рви цветы, они принесут тебе несчастье.

— С чего бы это? — не поверил Петру.

— Это проклятые цветы. Кто сорвет их, будет вынужден сразиться с лесным гоблином Вельвой.

— Что еще за гоблин Вельва?

— Не тревожь меня по пустякам. Просто послушай. Смотри на цветы сколько хочется, только не рви, — договорил конь и медленно пошел дальше по лесу.

По опыту Петру уже знал, что к советам коня стоит прислушиваться. Он сделал над собой большое усилие и постарался перестать думать о цветах.

Увы, это было напрасно. Если человеку суждено невезение, оно его настигнет, как бы он ни старался его избежать!

Цветы продолжали умолять Петру, сердце его все больше ослабевало.

И юноша сказал сам себе: «Чему быть, того не миновать. В любом случае мне придется встретиться с лесным Вельвой, каким бы он ни оказался. Сразиться с ним мне точно придется. Если суждено ему быть причиной моей смерти, значит, так тому и быть. Либо мне суждено одолеть гоблина, будь он хоть двенадцать сотен раз Вельвой». Тут же остановился и начал срывать цветы.

Конь печально промолвил:

— Напрасно ты это сделал. Но теперь уже ничего не поделаешь. Готовься к бою, вот и Вельва!

Едва конь успел произнести эти слова, а Петру сплести себе венок, как подул мягкий ветерок одновременно со

всех сторон. Ветерок обернулся штормовым ветром, который нарастал до тех пор, пока все вокруг не объяла тьма. Тьма укрыла путников плотным покровом, а земля начала колебаться и содрогаться под ними.

Тряхнув гривой, конь спросил Петру:

— Страшно тебе?

Петру, дрожа всем телом, храбро ответил:

— Пока не очень. Что суждено, то сбудется так или иначе.

Конь успокоил его:

— Не бойся. Я помогу тебе. Сними уздечку с моей шеи и постарайся поймать ею Вельву.

Только конь успел договорить, а Петру еще не успел скинуть уздечку — перед ними уже стоял Вельва, на которого смотреть было тошно от страха.

Нельзя сказать, что он был без головы, но и головой это назвать было нельзя. Он не то чтобы летел по воздуху, но и по земле не шел. У него была лошадиная грива, оленьи рога, медвежья морда, глаза хорька. В его туловище было что-то от каждого зверя. Таков был Вельва.

Петру привстал в стременах и начал размахивать мечом над головой, практически ничего не чувствуя.

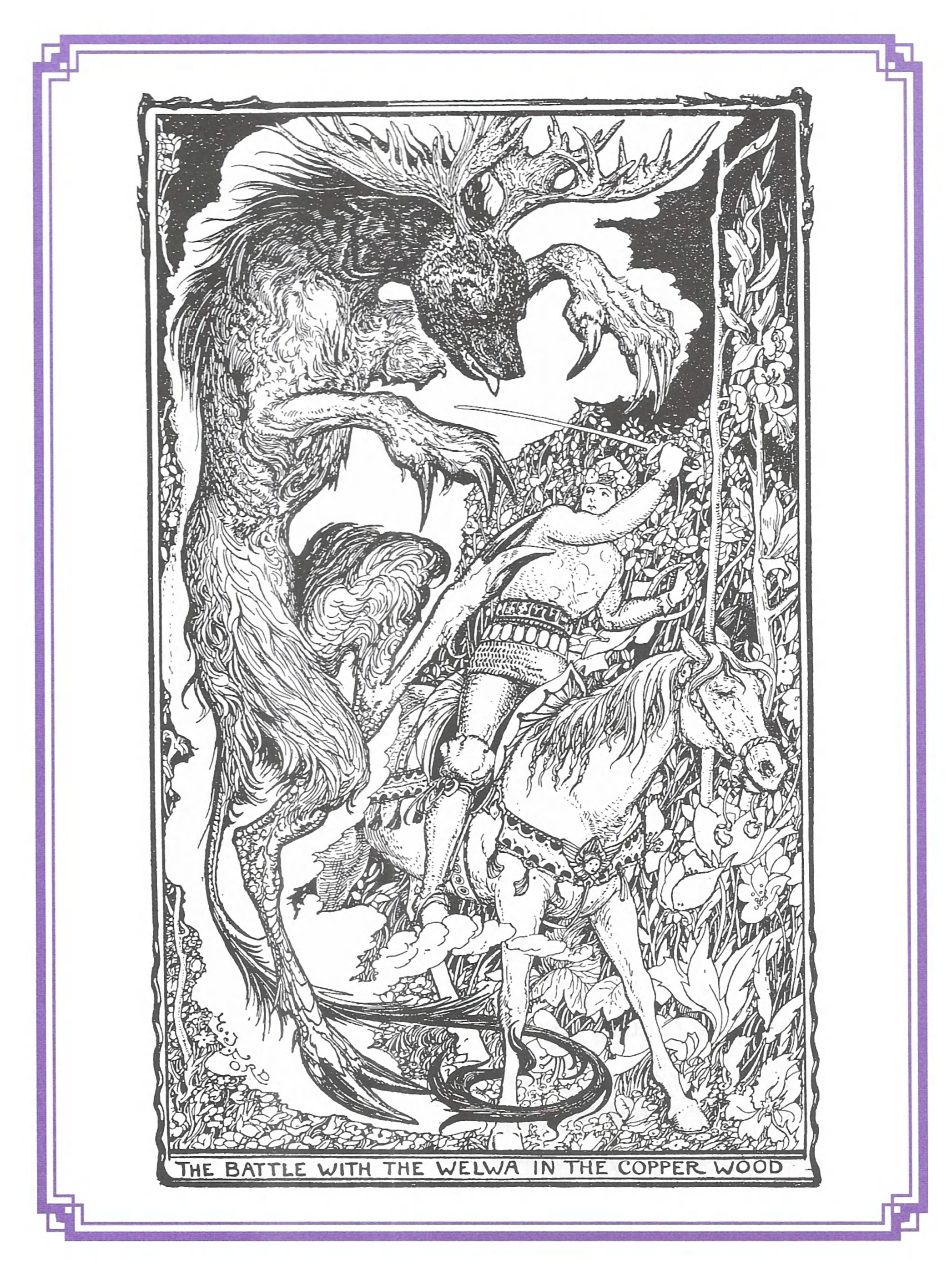
Битва длилась день и ночь, исход ее был неясен. Наконец у Вельвы начало сбиваться дыхание.

Задыхаясь, он попросил Петру:

— Давай передохнем маленько.

Петру остановился и опустил свой меч.

Конь тут же сказал своему всаднику:



Битва с Вельвой в медном лесу

— Тебе нельзя останавливаться ни на мгновение.

Тогда Петру собрался с силами и продолжил сражаться пуще прежнего.

Вельва заржал, как лошадь, и завыл, как волк, бросившись на Петру. Ожесточенный бой продлился еще день и еще ночь. Петру так устал, что едва мог двигать рукой.

Вельва предложил во второй раз:

— Давай передохнем. Я вижу, что ты утомлен не меньше моего.

И конь вновь сказал Петру:

— Не останавливайся ни на минуту.

Петру продолжил сражение, хотя действительно уже практически не чувствовал руки. А Вельва, перестав набрасываться на Петру, стал часто мелко дышать, как будто не мог больше драться. И третьи сутки они провели в бою. Когда утреннее небо начало розоветь, Петру удалось накинуть уздечку на голову изможденного Вельвы. Спустя миг из Вельвы явился конь — самый прекрасный на свете. Конь промолвил:

— За то, что ты расколдовал меня, пусть твоя жизнь будет слаще меда.

И уткнулся носом в нос своего брата, коня Петру. Конь рассказал Петру свою историю о том, как был заколдован много лет назад. А Петру привязал Вельву к своему коню и поехал дальше.

Куда он держал путь? Этого я вам сказать не могу. Но он скакал галопом, пока не выехал из медного леса. Тогда он обратился к своему коню:

— Постой немного спокойно, я хочу осмотреться и увидеть ранее невиданное.

Перед ним раскинулся новый лес, еще более удивительный, чем прежний. Деревья там сверкали, а цветы светились. Это был серебряный лес.

И вновь цветы этого леса принялись умолять Петру сорвать их. Шагавший позади Вельва предупредил юношу:

— Не рви их. Мой брат, гоблин этого леса, сильнее меня в семь раз.

Вопреки предостережению и невзирая на собственный опыт, Петру, поколебавшись минуту, кинулся рвать цветы и плести себе из них венок. Страшно завыл ветер, задрожала земля, ночь стала чернее мрака, пришедшего с Вельвой. В семь раз быстрее своего брата перед Петру появился гоблин Вельва серебряного леса. Трое суток длилось сражение, наконец Петру удалось накинуть уздечку на голову второго Вельвы.

— Пусть твоя жизнь будет слаще меда за то, что ты освободил меня от проклятия, — поблагодарил юношу второй Вельва. Все вместе они продолжили путешествие.

Вскоре они пришли к золотому лесу, еще более прекрасному, чем первые два. Вновь спутники Петру начали умолять его проехать сквозь лес побыстрее и не трогать местные цветы. Петру остался глух ко всем их просьбам. Не успел он украсить себя золотой цветочной короной, как ощутил, что нечто ужасное, невообразимое движется на него из недр земных. Петру обнажил меч и приготовился к битве. Он вскричал:

— Умру или накину уздечку на его голову.

Не успел он договорить этих слов, как густой туман окутал его. Туман был таким плотным, что Петру не видел своей вытянутой руки и не слышал звука собственного голоса. День и ночь Петру сражался своим мечом, ни разу не увидев своего врага. Внезапно туман стал рассеиваться. К рассвету второго дня туман исчез, солнце ярко засияло в небесах. Петру показалось, что он заново родился.

А Вельва золотого леса просто пропал.

Конь посоветовал своему хозяину:

— Переведи дыхание, сейчас битва начнется заново.

Петру спросил:

— Что это было?

Конь ответил:

— Это был Вельва, он обратился туманом. Чу! Он возвращается!

Петру глубоко вздохнул и ощутил движение рядом с собой, он не понимал, что это движется. Река не река, нечто надвигалось, не текло по земле, а растекалось повсюду, не оставляя следов.

Петру испугался и вскричал:

— Горе мне!

Вороной конь успел лишь произнести:

— Будь настороже и постоянно двигайся!

Тут же вода поглотила его.

Новая битва разразилась. День и ночь Петру сражался незнамо с чем. На рассвете второго дня Петру ощутил немощь в ногах.

Он подумал: «Вот теперь пришел конец».

От отчаяния дыхание Петру стало тяжелым и редким. Вышло солнце, вода чудесным образом исчезла.

Конь заговорил с Петру:

— Переведи дух. Времени терять нельзя. Вельва вернется через минуту.

Петру ничего не ответил, раздумывая о том, насколько он истощен и где взять силы продолжать бой. Он уселся поплотнее в седле, крепко сжал меч и стал ждать.

Затем нечто неописуемое приблизилось к нему. Лишь во снах человек может увидеть чудовище, у которого нет того, что есть, и есть то, чего нет. Чем-то подобным показался Вельва Петру. Он летел на своих ногах и шел на своих крыльях. Голова у него была на спине, хвост на верхушке туловища, глаза торчали из шеи, а шея свисала со лба. Как еще описать его вам, я не знаю.

Петру почувствовал сжимающий его тело кокон страха. Он помотал головой, собрался и бросился сражаться так, как не сражался раньше никогда.

Время шло, силы начали покидать Петру. С наступлением темноты Петру понял, что его глаза устали. К полуночи он осознал, что больше не сидит верхом, а стоит на земле. Как это произошло, он не знал. С первыми лучами рассвета Петру увидел себя бьющимся не на ногах, а на коленях.

Конь, видя его слабость, обратился к нему:

— Сделай еще усилие. Уже почти все окончено.

Петру вытер пот с бровей рукавицей и, с отчаянным усилием, встал на ноги.

Конь продолжил говорить:

— Ударь Вельву уздечкой по пасти.

Петру ударил. Тут же Вельва заржал так громко, что Петру показалось, что он уже умер. Выдохшийся Вельва обрушился на своего врага. Но Петру был начеку и тут же закинул уздечку ему на голову. Наступил новый день, рядом с Петру стояло трое коней.

Новый Вельва благословил Петру:

— Пусть твоей женой будет прекраснейшая из женщин, ибо ты спас меня от моего проклятия.

Четыре коня помчались быстрее ветра и к ночи добрались до границ золотого леса.

Там Петру задумался о сплетенных венках, о том, какой ценой они ему достались. И подумал так: «К чему мне столько венков? Оставлю себе самый красивый». Сняв медный и серебряный венки, он выбросил их.

Его конь вскричал:

— Стой! Не смей выбрасывать их! Они нам еще пригодятся! Слезь и подбери!

Петру послушался, подобрал венки, и они продолжили свой путь.

Вечером, когда садится солнце и начинают кусаться мошки, Петру увидел впереди широкую степь. В тот же миг его конь замер. Петру спросил, в чем дело.

Конь ответил так:

— Боюсь, что с нами случится что-то дурное. Мы вступаем в королевство богини Миттвоч*. Чем дальше мы заедем, тем холоднее нам будет. Но вдоль дороги горят огромные костры. Боюсь, что ты не сможешь остановиться и согреться возле них.

— Почему я не смогу согреться там?

Ответ коня был печален:

— С тобой случится нечто ужасное, если ты сделаешь это.

Петру вскрикнул:

— Ну что же, вперед! Если суждено мне выдержать холод, значит выдержу.

С каждым шагом в глубь королевства Миттвоч они чувствовали, как воздух становится холоднее, почти ледяным. Даже костный мозг в их костях начал замерзать.

Но Петру не был трусом. Предыдущие битвы сильно укрепили его, он стойко выдерживал испытания. Вдоль дороги горели костры, вокруг них стояли люди. Когда Петру проезжал мимо, они приветливо заговаривали с ним и приглашали к ним присоединиться. Дыхание стыло у него в горле, но Петру старался не обращать на это внимание и лишь торопил коня.

Никому неизвестно, как долго Петру пришлось молчаливо бороться с холодом. Но все знают, что королевство Миттвоч не преодолеть за день. Невзирая на то, что обледенелые камни лопались от холода, вопреки тому, что зубы

---

* Миттвоч *(mittwochs)* в переводе с немецкого — среда, день Одина.

его стучали, а веки смерзлись, Петру продолжал двигаться дальше.

Наконец они добрались до жилища самой Миттвоч. Спрыгнув с коня, Петру набросил поводья на шею коня и вступил в хижину со словами:

— Доброго дня, матушка!

Последовал ответ:

— И тебе доброго, мой обледенелый друг.

Петру рассмеялся, ожидая продолжения беседы. Миттвоч, похлопав его по плечу, заговорила:

— Ты вел себя как храбрец. Теперь тебя ждет награда.

Богиня открыла стальной сундук и достала оттуда маленькую коробочку.

— Смотри, эта коробочка пролежала здесь несколько веков, поджидая человека, который окажется способным пробиться через Ледяное королевство. Возьми ее и береги, потому что однажды она спасет тебя. Если откроешь ее, она расскажет тебе обо всем, что тебе захочется, и поведает тебе новости с твоей родины.

Петру сердечно поблагодарил богиню за подарок, сел на коня и поехал дальше.

Отъехав от жилища Миттвоч, он открыл коробочку.

Из нее раздался голос:

— Что желаешь?

Петру, волнуясь, попросил рассказать об отце.

Коробочка ответила:

— Он сидит на собрании знати.

— Все ли у него хорошо?

— Не особо. Он дико разгневан.

— Что разозлило его?

— Твои братья Костан и Флореа. Сдается мне, они хотят править королевством и верховодить королем, а старик считает, что они не готовы.

Услышав эти слова, Петру захлопнул коробочку, убрал ее в карман и вскричал:

— Мой добрый конь, поспеши, у нас совсем немного времени!

И они полетели стремительно, как призраки, быстрее вихря и вампиров, вышедших на охоту в полночь. Никто не знает, как долго они были в пути, но путь точно был длинным.

Наконец конь заговорил с Петру. Он сказал ему:

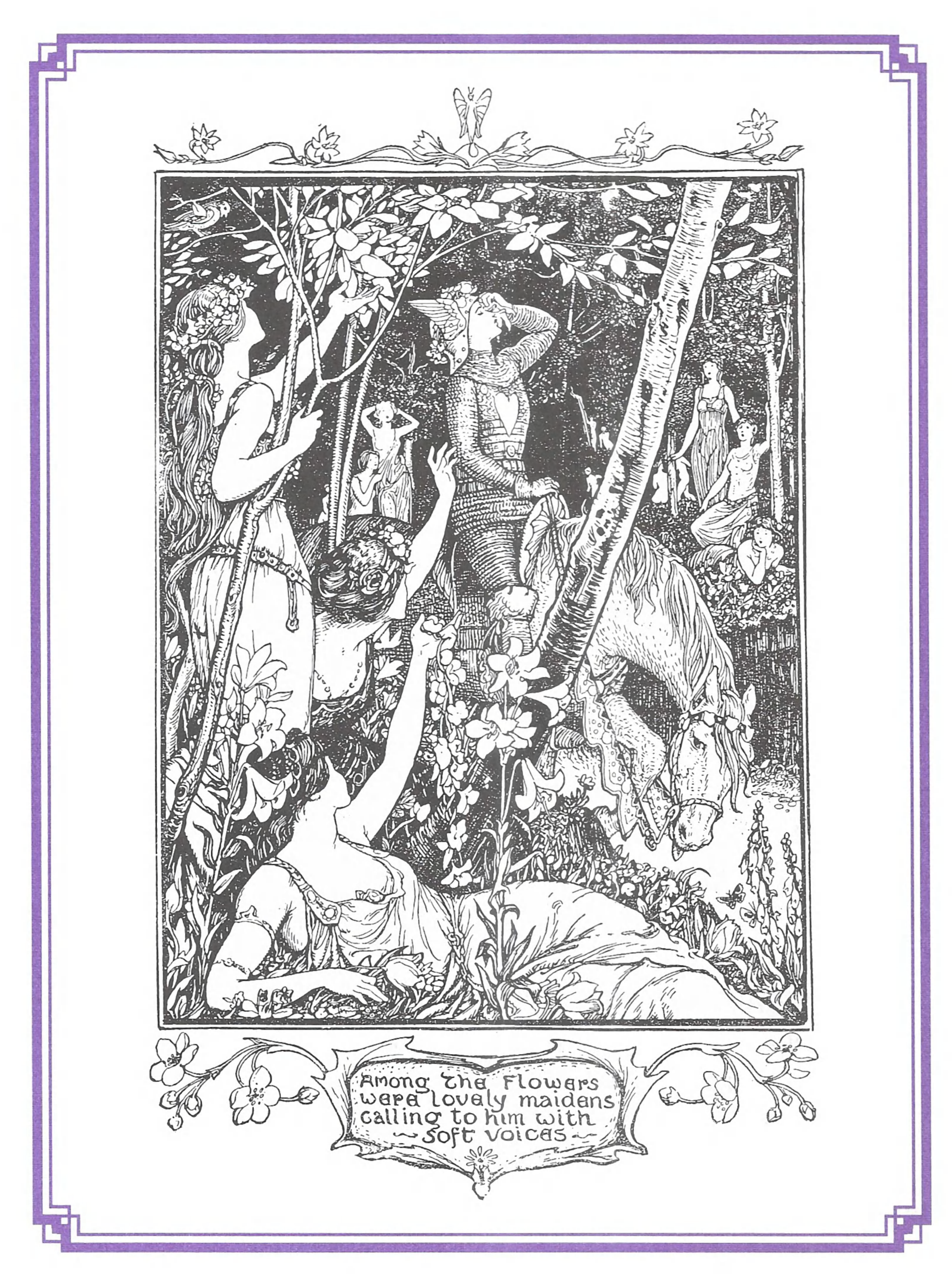
— Стой! Я хочу дать тебе совет. Ты уже знаешь, каково страдать от холода. Тебе предстоит узнать, каково изнывать от невыносимой жары. Будь таким же отважным, как был доселе. Не позволяй никому охладить себя, иначе зло покорит тебя.

Петру ответил:

— Вперед! Не беспокойся! Если мне удалось не замерзнуть, значит и растаять мне не суждено.

— Отчего же? Эта жара способна растопить твои кости. Подобная жара возможна лишь в королевстве богини Бури*.

* В немецком языке слово *Donnerstag* означает четверг, день бога Бури, то есть Юпитера.



Среди цветов прекрасные девы звали его
своими нежнейшими голосами

И жара наступила. Плавиться начали даже подковы коня, но Петру не обращал на это внимания. Пот струился по его лицу, он лишь вытирал его рукавицей. Такой жары Петру не знал ранее. Их путь пролегал через прелестные долины со струящимися ручьями и тенистыми деревьями. Когда Петру смотрел на них, его сердце начинало гореть, а губы запекались. Среди цветов появлялись прекрасные девы, они манили и звали его нежнейшими голосами. Петру приходилось закрывать глаза, чтобы сдерживаться. Девы упрашивали его подойти ближе, передохнуть от палящего зноя. Петру ничего не отвечал им, только головой мотал, он утратил дар речи от зноя.

Долго он ехал по этим долинам. И в какой-то момент жара начала стихать, а Петру заметил хижину на вершине холма вдалеке. Это было жилище богини Бури. Когда Петру подъехал к дверям ее дома, богиня сама вышла встречать его.

Она поприветствовала Петру и вежливо пригласила войти и поведать ей о своих приключениях. Петру рассказал ей обо всем, что с ним приключилось, о том, почему он здесь. Затем он начал прощаться с богиней, поскольку очень спешил. Прощаясь, он прибавил:

— Ведь никто не знает, как далеко может находиться Рассветная Фея.

Богиня Бури ответила ему:

— Подожди еще минуту, у меня есть для тебя совет. Ты почти добрался до королевства Венеры*. Пойди к ней и

---

* *Vineri* означает день пятницу и богиню Венеру.

передай ей от меня, чтобы она не задерживала тебя. А на обратном пути вновь зайди ко мне, я дам тебе кое-что, что может тебе пригодиться.

Петру сел на лошадь и, проехав несколько шагов, оказался в новой стране. Здесь не было ни холодно, ни жарко, воздух был теплым и нежным, каким обычно бывает весной. Путь Петру пролегал сквозь пустошь, пески и заросли чертополоха.

Увидев длинный предлинный съезд с дороги и нечто напоминающее дом в конце пустоши, Петру заинтересовался, что бы это могло быть.

Его конь тут же рассказал о том, что это жилище богини Венеры, и они попадут туда до темноты, если поскачут быстрее. И конь полетел быстрее пущенной стрелы. С наступлением сумерек они были около того дома. Сердце Петру дрогнуло при виде жилища богини. Пока они скакали к нему, вокруг них танцевали какие-то тени, прыгая справа налево и снизу вверх вокруг них. Несмотря на всю свою храбрость, Петру было очень страшно.

Конь успокаивал его, говоря:

— Они не обидят тебя. Это всего лишь дочери вихря, они так развлекаются.

Конь встал перед домом, Петру спешился и подошел к двери. Конь остановил его окриком:

— Не спеши так! Сначала я должен сказать тебе несколько вещей. Ты не можешь так войти в дом Венеры. Ее охраняет вихрь.

— Но что я должен сделать?

— Возьми медный венок и отнеси его на тот маленький холмик. Когда дойдешь до него, скажи сам себе: «Не бывало еще таких красивых дев на свете! Настоящие ангелочки, сказочные души!» Затем подними венок высоко над собой и закричи: «Ах, если бы одна из них приняла этот венок в дар от меня... Как знать, как знать!» и брось венок подальше от себя.

Петру спросил:

— Зачем мне все это делать?

Конь ответил:

— Не спрашивай, просто выполняй.

Петру послушался коня.

Едва он выбросил медный венок, на него налетел вихрь и разорвал венок на клочки.

Петру повернулся к коню.

Но тот предупредил его окриком:

— Стой! Я должен еще сказать тебе! Возьми серебряный венок и постучи в окна богини Венеры. Когда она спросит о том, кто это, ответь, что ты пришел пешком и заблудился. Она скажет тебе идти восвояси. А ты не отступишься и скажешь ей в ответ: «Не могу. Я с детства слышал истории о красоте богини Венеры. Не просто так я смастерил себе кожаные ботинки со стальными подошвами. Не зря пропутешествовал девять лет и девять месяцев, выиграл в битве серебряный венок, который, надеюсь, ты позволишь мне вручить тебе. Много я сделал и много пострадал для того,

чтобы оказаться там, где стою сейчас». Так тебе следует сказать. Что случится после, уже твое дело.

Петру, не задавая вопросов, пошел к дому.

Уже окончательно стемнело, лишь свет окон направлял его. На звук его шагов залаяли две собаки.

Раздался голос богини Венеры:

— На кого это лают собаки? Кто устал от жизни?

Петру стеснительно ответил:

— Это из-за меня, богиня! Я сбился с пути и не знаю, где буду спать этой ночью.

Богиня резко оборвала его вопросом:

— Где ты оставил своего коня?

Петру ничего не ответил, потому что не знал, что лучше — соврать или сказать правду.

Богиня, собираясь отойти от окна, сказала:

— Уходи, сын мой, здесь нет места для тебя.

Тогда Петру повторил то, что велел сказать ему конь. Едва он закончил, богиня открыла окно и любезно сказала:

— Дай взглянуть на венок, сын мой.

Петру протянул венок ей. Богиня продолжила:

— Зайди в дом. Не бойся собак, они всегда исполняют мою волю.

Это была правда, потому что, когда юноша проходил мимо, собаки завиляли хвостами.

Поприветствовав богиню, Петру зашел в дом и присел около огня, внимательно прислушиваясь к Богине. Она говорила о людской глупости, которая ее откровенно раз-

дражала. Петру соглашался с ней во всем и был предельно вежлив. Он вел себя так, как научил его конь.

Петру не встречал раньше таких древних существ. Он пожирал ее глазами, пытаясь сосчитать морщинки на ее лице. Чтобы счесть их, ему понадобилось бы прожить семь жизней, причем каждая жизнь должна была быть в семь раз длиннее обычной. Сердце Венеры возрадовалось, когда она заметила прикованный к себе взгляд Петру.

Венера сказала:

— Мир не был миром, а предметы не были собой тогда, когда я появилась на свет. Когда я выросла, а мир начал существовать, все его жители решили, что я самая прекрасная девушка на свете. Многие возненавидели меня за это. Каждые сто лет на моем лице появлялась новая морщинка. И вот теперь я старуха.

Затем Венера рассказала Петру о том, что она дочь императора, а их ближайшая соседка — Рассветная Фея, с которой они сильно повздорили и больше не общаются.

Петру не знал, что делать. Он хранил молчание во время ее рассказа, но потом все-таки решился высказаться и все, что он смог сказать, это было: «Да-да, с тобой обошлись несправедливо».

Венера еще долго говорила. Их обоих уже клонило в сон. Наконец она сказала:

— Я дам тебе задание, ты храбрый и справишься с ним. Рядом с домом Феи есть колодец. Кто попьет из него, станет свежим, как роза. Принеси мне флакончик той коло-

дезной воды, в благодарность я сделаю все, что ты захочешь. Я знаю, что это непростое задание. Королевство Феи со всех сторон охраняется дикими зверями и ужасными драконами. Но я тебе все расскажу и снаряжу тебя в дорогу кое-чем.

Богиня встала и отодвинула крышку кованого сундука, достав из него крошечную флейту. Держа флейту в руках, она обратилась к Петру:

— Я получила ее еще в юности от одного старика. Кто услышит звуки этой флейты, сразу беспробудно уснет. Возьми ее и играй на ней без передышки в королевстве Рассветной Феи. Тогда ты будешь в безопасности.

Петру рассказал богине о том, что он должен еще для одного человека набрать воды в том колодце Рассветной Феи. Венера обрадовалась, услышав его историю.

Петру пожелал богине спокойной ночи, убрал флейту в футляр и лег спать в комнате на нижнем этаже.

Петру проснулся до рассвета, прежде всего он хотел накормить своих коней зерном и отвести их на водопой. Быстренько одевшись, он собрался уходить. Венера окликнула его из своего окна:

— Постой! Мне нужно дать тебе еще совет. Оставь одного из своих коней здесь, с собой возьми только троих. До королевства феи езжай тихо, когда въедешь в королевство, спешивайся и иди пешком. Твои кони подождут тебя на дороге. Больше всего опасайся глядеть Рассветной Фее в лицо. Ее глаза заколдуют тебя, от ее взгляда ты потеря-

ешь разум. Она ужасна, ужаснее всего, что ты только можешь себе представить. У нее совиные глаза, лисья морда и кошачьи когти. Слышишь меня? Ты слышишь меня? Не вздумай смотреть на нее.

Петру поблагодарил богиню за предостережения и начал свой путь.

Далеко-далеко, там, где небеса касаются земли, где звезды целуют цветы, виднелся мягкий красный луч света. Он был похож на весеннее небо, только был краше и чуднее его.

Этот свет исходил из дворца Рассветной Феи. Петру понадобилось два дня и две ночи в пути сквозь цветочные луга, чтобы добраться туда. По дороге не было ни холодно ни жарко, ни светло ни темно, и Петру путь не показался чрезмерно утомительным и длинным.

Сначала он увидел нечто белое на фоне розового неба. Подойдя ближе, он рассмотрел дворец, такой роскошный, что в глазах начало рябить. Петру и не знал, что бывает такая красота на свете.

Но времени у него было мало, поэтому он спрыгнул с коня, оставил его пастись на сочном лугу, а сам заиграл на флейте и пошел пешком вперед.

Пройдя буквально несколько шагов, Петру наткнулся на великана, уснувшего от музыки флейты. Это был один из охранников замка. Он лежал на спине и был таким огромным, что Петру устал измерять его.

Чем дальше шел Петру, тем страшнее зрелище открывалось ему — спящие на солнце львы, тигры, драконы о

семи головах. В наши дни все знают о том, как выглядят драконы. Петру бежал мимо них быстрее ветра. Страх или спешка так гнали его?

Наконец Петру пришел к реке. Но не подумайте, что это была обычная речка. Вместо воды в ней текло молоко, а дно ее устилали не песок и галька, а драгоценные камни и жемчуг. Струилась она не быстро и не медленно, а одновременно быстро и медленно. Река протекала вокруг замка. На ее берегах дремали львы со стальными зубами и когтями. За ними раскинулись сады, возможные только в королевстве Рассветной Феи. Там среди цветов спала фея. Петру увидел ее со своего берега. Он не понимал, как ему перебраться на тот берег. Мост был, но его охраняли дремлющие львы, и сам мост не был предназначен для людей. Он был больше похож на маленькие мягкие шерстяные облачка.

Петру остановился и начал думать, как ему преодолеть этот мост. И он решил рискнуть — пошел обратно к спящему великану, начал толкать его и будить. Великан проснулся и протянул руку, чтобы схватить Петру, как если бы мы потянулись за мухой. Петру тут же заиграл на флейте и великан сразу уснул. Петру трижды проверил действие флейты. Поняв, что великан в его власти, Петру достал платок, связал им мизинчики великана, затем обнажил меч и в четвертый раз прокричал:

— Проснись, храбрец!

Великан, поняв, что Петру хитрит, спросил его:



Петру будит великана

— Ты называешь это честным боем? Сражайся по правилам, если ты и вправду герой!

— Я так и сделаю, только сначала хочу задать тебе вопрос. Поклянешься перенести меня через реку, если я буду честно сражаться с тобой?

Великан поклялся.

Когда его руки были развязаны, он кинулся на Петру, желая задавить его своим весом, но столкнулся с достойным противником. Ведь Петру не вчера и не позавчера научился драться и поэтому сражался достойно.

Три дня и три ночи длилась битва. То один, то другой соперник, казалось, одерживал верх. В какой-то момент они оба упали на землю, но Петру оказался сверху и уткнул конец своего меча в шею великана.

Великан взмолился:

— Отпусти меня, отпусти меня. Признаю поражение.

— А через реку меня перенесешь?

— Да.

— Что мне сделать, если ты нарушишь слово?

— Можешь убить меня любым способом, только сейчас отпусти.

— Отлично, — сказал Петру и связал левую руку великана с его правой ногой и запихал ему в рот платок, чтобы тот не орал. Другим платком завязал ему глаза и повел к реке.

Когда они вышли на берег, великан перешагнул на другой берег и, взяв Петру на ладонь, опустил его на том берегу реки.

Петру был доволен. Он сыграл несколько нот на флейте и великан снова уснул. Феи, купающиеся ниже по реке, услышали музыку и уснули среди цветов. Петру увидел их, когда проходил мимо, и подумал: «Если эти феи так прекрасны, почему Рассветная Фея должна быть отвратительной?» Но долго раздумывать на эту тему у него не было времени, поэтому он пошел дальше.

Петру зашел в прекрасные сады, которые оказались еще красивее вблизи. Но Петру больше не обращал внимания ни на цветы, ни на птиц. Он спешил к замку. Поскольку все спали, никто не стоял на его пути. Даже листья на деревьях не шевелились.

Петру прошел через двор и вошел в замок. Не будем рассказывать о том, что он там видел, ведь все знают о том, что замок Рассветной Феи — необычайное место. Золото и драгоценные камни используются там как древесина в обычном мире. Конюшни этого дворца, в которых содержатся солнечные лошади, прекраснее дворца самого великого императора на свете.

Петру поднялся по ступеням и быстро прошел сквозь сорок восемь покоев, завешанных шелком и пустых. В сорок девятом покое Петру обнаружил Рассветную Фею.

В центре этих покоев, огромных, как церковь, Петру увидел знаменитый колодец, который он так долго искал. Колодец выглядел как обычный колодец. Странным было то, что стоял он в комнате Рассветной Феи. Причем находился он там уже много сотен лет. Около него спала сама Рассветная Фея.

Когда Петру взглянул на нее, волшебная флейта выпала из его рук, а дыхание остановилось.

Около колодца Петру увидел стол, на котором лежал хлеб, стояли молоко и фляга с вином. То были хлеб силы и вино юности. Петру бросил взгляд на хлеб с вином, а потом снова посмотрел на Рассветную Фею, все еще спящую на шелковых подушках.

Какой-то туман нашел на него. Фея медленно открыла глаза и увидела Петру, который совсем потерял голову. Ему хватило сил на то, чтобы сыграть несколько нот на флейте, Фея опять задремала. Он трижды поцеловал ее. После возложил ей на голову свой золотой венок, откусил хлеба и глотнул молодящего вина. Так он сделал трижды. Затем Петру наполнил две фляги водой из колодца и ушел. Проходя через сад, он заметил, что тот стал выглядеть совсем иначе. Цветы стали милее, ручьи бежали быстрее, солнечные лучи светили ярче, а феи выглядели веселее. Все это произошло из-за трех поцелуев, которыми Петру одарил Рассветную Фею.

Петру удалось пройти назад невредимым, очень скоро он снова сидел в своем седле. Быстрее ветра, быстрее мысли, быстрее страсти и ненависти скакал Петру обратно. Спешившись и оставив коней у дороги, он подошел к дому Венеры.

Богиня Венера знала, что он идет, и вышла встречать его белым хлебом и красным вином.

Она сказала ему:

— Добро пожаловать вновь, мой принц.

Юноша, держа в руке флягу с магической водой, ответил:

— Доброго дня и благодарю тебя многократно.

Богиня приняла флягу с радостью. А Петру, немного отдохнув в ее доме, поехал дальше, ведь времени у него было совсем немного.

На несколько минут он, как и обещал, задержался у богини Бури. Уже прощаясь, она позвала его обратно:

— Подожди, мне нужно предупредить тебя. Опасайся за свою жизнь, не дружи с людьми, не езди быстро, не позволяй воде истечь из твоей руки, не верь никому, избегай льстивых языков. Ступай и будь осторожен. Путь долог, мир зол, у тебя сейчас есть нечто необычайно ценное. Я дам тебе этот плащ в подмогу. С виду он совершенно обыкновенный, но это заговоренный плащ. Тот, кто носит его, никогда не будет поражен молнией, не будет проткнут копьем или сражен мечом. А стрелы будут отскакивать от его тела.

Петру поблагодарил богиню и поскакал дальше. По дороге он открыл драгоценную коробочку и спросил, как дела дома. Коробочка отвечала, что дела идут не очень. Император совершенно ослеп. Костан и Флореа по-прежнему требуют передать им управление королевством. Император отказывается, ждет воды из колодца Рассветной Феи, чтобы омыть свои глаза. Братья сходили за советом к старой Бирше, та сказала им, что Петру уже возвращается из путешествия и везет с собой воду. Они сговорились встретить его и отнять воду, чтобы потребовать в обмен на нее право управления империей.

Петру, кинув коробочку оземь, закричал:

— Ты лжешь!

Коробочка разлетелась на тысячу кусочков.

Вскоре Петру понял, что приближается к родному краю. Он подъехал к мосту и решил остановиться на нем, чтобы осмотреться. Кто-то позвал его по имени издалека. Конь под ним забеспокоился и заговорил:

— Если ты встанешь, быть беде!

Но Петру повернул коня, сказав:

— Нет, мы остановимся и посмотрим, кто это!

Тут же он оказался лицом к лицу со своими братьями. Петру забыл о предупреждениях богини Бури. Когда Костан и Флореа стали подманивать его добрыми словами, он спрыгнул с коня и кинулся обнять братьев. Ему надо было о стольком расспросить их и столько всего рассказать им. Его вороной конь стоял рядом, уныло повесив голову.

Флореа заговорил первым:

— Петру, мой милый брат, разве не лучше будет, если мы понесем волшебную воду? Кто-нибудь может попытаться отнять ее у тебя, а мы вне подозрения.

Костан поддакнул:

— Да, Флореа верно говорит.

Но Петру покачал головой и пересказал им слова богини Бури, и про плащ зачем-то рассказал. Оба старших брата сразу смекнули, что есть только один способ избавиться от младшенького.

Под валуном, у которого они стояли, тек мощный ручей с многочисленными прозрачными заводями.

Флореа, подмигнув, спросил Костана:

— Братец, тебе пить не хочется?

Костан все понял и ответил:

— Да, охота. Петру, пойдем попьем, пока есть возможность. А потом все вместе поедем домой. Тебе повезло, что мы рядом. Мы будем оберегать тебя.

Кони заржали, Петру понял, что все это означает, и не пошел вслед за братьями.

Вместо этого он поскакал к отцу и излечил его от слепоты. А братья домой больше не возвращались.



Заговоренный кинжал

Сербская сказка

Однажды жил-был юноша, который поклялся, что женится лишь на той девушке, в чьих венах течет королевская кровь. Он набрался храбрости и пошел во дворец просить у императора руки его дочери. Император не пришел в восторг от такой партии для своего единственного чада. Но он был очень вежливым императором и поэтому так ответил юноше:

— Очень хорошо, сынок. Выполнишь мои условия — получишь принцессу. Условия таковы: за восемь дней тебе нужно укротить и привести ко мне трех диких коней. Первый конь абсолютно белый, второй — рыжий, как лиса, с черной головой, третий — угольно-черный с белой головой и белоснежными копытцами. Также ты должен принести в дар императрице, моей супруге, столько золота, сколько могут унести на себе эти трое коней.

Молодой человек пришел в уныние, услышав слова монарха. Но, сделав над собой усилие, он поблагодарил его за доброту и ушел из дворца, размышляя, как исполнить императорские условия. На его счастье, императорская дочь подслушала все, что сказал ему император. Подглядывая



Принцесса за занавеской

через занавеску, она хорошенько рассмотрела юношу, и он показался ей красивее всех на свете.

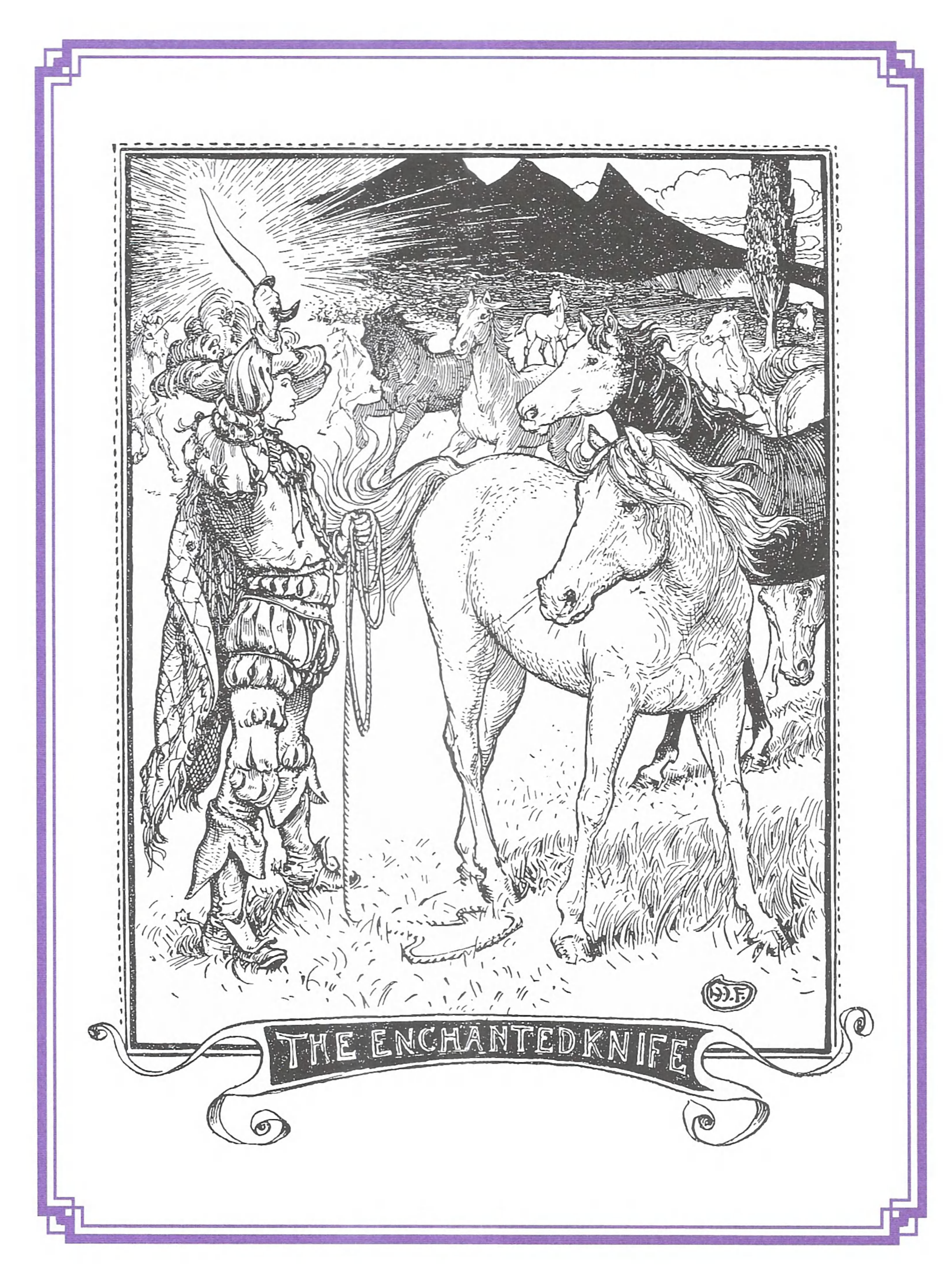
Поспешно вернувшись в свою комнату, она написала юноше письмо и отдала его верному слуге, чтобы тот доставил адресату. В письме принцесса просила своего поклонника прийти в ее покои ранним утром следующего дня и не предпринимать никаких действий без ее советов, если он действительно хочет стать ее мужем.

Той ночью, пока отец спал, принцесса прокралась в его кабинет и взяла заговоренный кинжал из сундука, где он хранил сокровища. Перед тем как лечь спать, принцесса надежно спрятала кинжал. Лишь только встало солнце, нянька принцессы привела

юношу в ее покои. Молодые люди сначала молча держались за руки, а потом одновременно воскликнули, что теперь только смерть разлучит их. Затем принцесса сказала:

— Возьми мою лошадь и скачи прямиком через лес на закат, пока не увидишь холм с тремя вершинами. Когда окажешься там, сначала поверни направо, затем налево. Ты приедешь на солнечный луг, где пасется множество лошадей. Из них выбери тех, что описал тебе отец. Если они окажутся робкими и не будут подпускать тебя к себе, достань кинжал, пусть солнце отразится от его лезвия и осветит весь луг своими лучами. Тогда кони сами подойдут к тебе ближе, и ты сможешь увести их. Когда почувствуешь, что кони в твоей власти, найди кипарисовое дерево, чьи корни из меди, сучья из серебра, а листья из золота. Срежь корни своим кинжалом, под ними ты найдешь несметное множество мешков с золотом. Навьючь коней этими мешками и возвращайся к моему отцу. Расскажи ему о том, что ты выполнил его условия, и проси моей руки.

Принцесса сказала все, что хотела. Теперь очередь была за юношей. Он спрятал кинжал в складки своего кушака, оседлал лошадь и поскакал на поиски солнечного луга. Его он нашел без особого труда. А вот кони действительно оказались крайне пугливыми. Когда он стал приближаться к ним, они галопом поскакали прочь. Тогда юноша достал кинжал и протянул его к солнцу. Солнечные лучи буквально залили весь луг. Со всех сторон кони собрались в круг. Когда юноша начал обходить их, каждый конь опус-



Заговоренный кинжал

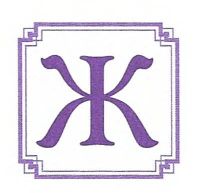
кался на колени в знак приветствия. Он выбрал только тех трех, что описал ему император. Связав коней со своей лошадью шелковым шнуром, юноша стал искать кипарис. Заветное дерево стояло особняком. Обнаружив его, молодой человек принялся старательно рыть под корнями кинжалом. Он копал и копал до тех пор, пока под медными корнями его кинжал не воткнулся в захороненное в мешках сокровище. Юноше стоило больших трудов достать на свет желанные мешки. Он навьючил ими до предела своих коней, а потом повел свой маленький табун к императору. Когда монарх увидел его, то сильно удивился. Состоялась церемония венчания. По ее окончании император спросил своего зятя, какое приданое он хочет за невесту. Новобрачный ответил так:

— Благородный император! Все, чего я хочу, это чтобы ваша дочь была моей женой, а ваш заговоренный кинжал всегда служил мне верой и правдой.



Джаспер, который пас зайцев

Скандинавская сказка



ил однажды на свете король, правящий королевством где-то между восходом и закатом. Королевство, как водилось в стародавние времена, было крошечным. Когда король поднимался на крышу своего дворца обозревать окрестности, он видел края собственного королевства. Но поскольку оно всецело принадлежало ему одному, король им очень гордился. Частенько он думал, как было бы ему худо, если бы королевства вовсе не было. У короля был единственный ребенок, а именно доченька. И король понимал, что со временем у нее должен появиться супруг, который будет править после него самого. Он беспокоился о том, где найти подходящую партию своей принцессе — достаточно состоятельного и умного молодого человека. Король иногда даже спать не мог из-за этих мыслей.

И наконец он придумал план: по всему своему королевству король сделал объявление (даже ближайших соседей попросил его обнародовать). В объявлении говорилось о том, что тот, кто сможет принести ему дюжину красивейших жемчужин, таких красивых, каких король еще не видал,

а также сможет выполнить несколько специальных королевских заданий, женится на его дочери и, в свое время, унаследует королевский трон. Король думал, что жемчужины ему сможет принести только состоятельный человек, а специальные задания помогут выявить необычные таланты у достойного претендента. Много молодых людей пыталось сделать то, о чем просил король. Богатые торговцы и заморские принцы являлись к нему один за другим. В отдельные дни их количество даже начинало раздражать. И хотя все они предоставляли королю потрясающие своей красотой жемчужины, ни один из них не сумел выполнить даже самое простейшее королевское задание. Находились, правда, и такие, кто пытался надурить короля фальшивым жемчугом. Но нашего короля не так-то просто было провести, всех жуликов он выводил на чистую воду. Через несколько недель поток женихов ослабел. Достойная партия принцессе не появлялась.

Тем временем в одном из укромных уголков королевства, возле моря, жил бедный рыбак с тремя сыновьями. Сыновей звали Петр, Павел и Джаспер. Петр и Павел уже были взрослыми мужчинами, а Джаспер — еще юным мальчиком. Старшие братья были крупнее и сильнее младшего. Зато Джаспер был самым умненьким, правда, Петр с Павлом этого факта не признавали. Наша история послужит тому подтверждением.

Однажды рыбак вышел в море на промысел. В его дневном улове оказалось три дюжины устриц. Когда их рако-

вины вскрыли, в каждой устрице обнаружили по красивейшей огромной жемчужине. Тогда три брата, одновременно, решили попытать счастья и стать женихами принцессе. После обсуждения было решено использовать жемчужины по старшинству. Понятное дело, что, если повезет старшему, оставшимся двум братьям ловить будет нечего.

Следующим утром Петр сложил жемчужины в маленькую корзинку и направился во дворец. Не успев далеко отойти, он встретил Короля Муравьев и Короля Жуков, каждый из которых с целой армией за спиной готовился к битве друг против друга. Король Муравьев обратился к Петру с просьбой:

— Помоги мне, жуки чересчур крупные. А я тебе тоже помогу когда-нибудь.

Но Петр ответил так:

— У меня нет времени решать чужие проблемы. Просто сражайся изо всех сил.

Сказав эти слова, он пошел дальше. На дороге ему встретилась старушка, которая заговорила с ним:

— Доброе утро, юноша, ты с утра уже на ногах. Что у тебя там в корзинке?

— Угли, — мгновенно нашелся Петр и ускорил шаг.

Старушка прикрикнула ему вслед:

— Отлично, пусть будут угли.

Но Петр сделал вид, что не слышит.

Вскоре он дошел до дворца и был представлен королю. Когда Петр снял крышку с корзинки, король и вся его свита

в один голос сказали, что это лучшие жемчужины из всех ими виденных. Но потом приключилась странная штука: жемчужины начали темнеть и тускнеть, они чернели и чернели до тех пор, пока не стали похожими на угли. Петр был так потрясен, что не мог вымолвить ни слова. Зато король высказался за двоих. И Петр побежал домой со всех ног. Отцу и братьям он подробности рассказывать не стал, просто признался, что потерпел неудачу.

На следующий день пришел черед Павла попытать счастья. Так же, как и брат, он встретил Короля Муравьев и Короля Жуков, которые разбили лагеря на ночь, а теперь снова готовились к битве. Король Муравьев обратился к Павлу за помощью:

— Помоги мне. Вчера нам пришлось туго. Я тебе тоже обязательно помогу когда-нибудь.

Но Павел ответил ему так:

— Мне плевать на то, что тебе и сегодня туго придется. У меня дела поважнее, мне недосуг вмешиваться в ваши ссоры.

Он пошел дальше и встретил вчерашнюю старушку, которая вежливо с ним поздоровалась и спросила:

— А у тебя что в корзинке?

Павел, бывший таким же дерзким, как и его брат, ответил:

— Угли.

Старушка прокричала удаляющемуся грубияну в спину:

— Как скажешь, угли, значит будут угли.

Павел не обернулся и не ответил ей. Но когда жемчужины превратились в угли перед королем и его свитой, он вспомнил слова старушки. Домой Павел вернулся быстро, когда его начали расспрашивать об успехах, вид имел чрезвычайно мрачный.

Наступил третий день, пришла очередь Джаспера попытать удачу. Он проснулся и позавтракал, пока Петр с Павлом валялись в кроватях и дразнили его, обещая ему, что он вернется домой быстрее быстрого, потому что ему просто не может повезти. Джаспер ничего не отвечал им, просто сложил жемчужины в маленькую корзинку и пошел.

Король Муравьев и Король Жуков вновь выстраивали свои войска, ряды муравьев сократились, шансов на успех в этот день у них было немного. Их король обратился к Джасперу с просьбой:

— Помоги нам, иначе мы точно проиграем. Я тоже тебя когда-нибудь выручу.

Джаспер знал о том, что муравьи умные и предприимчивые существа, а о жуках он никогда ничего хорошего не слышал, поэтому с легкостью согласился оказать желанную помощь.

При первой же атаке с его участием ряды жуков рассыпались и разбежались. Повезло только тем жукам, которые находились около норы, потому что им удалось улизнуть туда до того момента, когда подошвы Джасперовых ботинок начали всех топтать. Спустя несколько минут поле

битвы всецело принадлежало муравьям. Их король произнес выразительную речь в честь Джаспера, благодаря его за службу и обещая помогать ему в любых трудностях.

Он сказал Джасперу:

— Просто позови меня, когда я тебе понадоблюсь. Где бы ты ни был, я всегда поблизости. И, если смогу, всегда тебе помогу.

Джаспер еле удержался от смеха, услышав эти слова, но сдержался и с серьезной миной на лице ответил, что будет помнить о муравьином обещании. Он пошел дальше и за поворотом встретил ту самую старушку. Та традиционно поздоровалась и поинтересовалась, что у него в корзинке. Джаспер ответил:

— Жемчужины. Я иду во дворец завоевывать ими принцессу.

И чтобы старушка точно поверила ему, приоткрыл крышку корзинки и показал ей жемчужины.

Старушка сказала ему так:

— Очень красивые, действительно. Но их недостаточно для того, чтобы завоевать принцессу. Тебе же нужно еще будет выполнить специальные задания. О, кстати, я вижу, ты взял с собой еды. Не угостишь ли меня? Ведь во дворце тебя точно вкусно накормят.

Джаспер охотно согласился:

— Да, конечно, я об этом как-то и не подумал.

Он отдал свой обед старушке и пошел дальше, как вдруг она окликнула его.

— Возьми свистульку в благодарность за обед. С виду она ничего особенного, но если подуешь в нее, к тебе вмиг вернется все, что было потеряно или отнято.

Джаспер поблагодарил старушку за подарок, хотя про себя подумал, что вряд ли вещица ему пригодится, и продолжил свой путь во дворец.

Когда Джаспер продемонстрировал свои жемчужины королю и свите, со всех сторон раздались возгласы удивления и восхищения. Правда, когда король узнал о том, что Джаспер простой рыбак, он подрасстроился, потому что не такого зятя хотел принцессе. Своими мыслями король поделился с королевой. Но та ответила:

— Не бери в голову. Ты же можешь с легкостью дать ему такие задания, которые он в жизни не выполнит, и мы избавимся от него.

Король обрадовался:

— Да, вправду, я что-то стал забывчивым в последнее время из-за всей этой суматохи.

В тот день Джаспер отобедал с королем, королевой и их свитой. А на ночь его разместили в спальне таких размеров, какие ему и не снились раньше. Все для него казалось таким диковинным, что он не мог уснуть и все думал, какие же задания придумает для него король и как он будет выполнять их. Несмотря на то что кровать была повышенной мягкости, Джаспер очень обрадовался наступлению утра.

После завтрака король сказал Джасперу:

— Пойдем со мной, я покажу тебе, что нужно сделать для начала.

Король привел юношу в амбар, посреди которого на полу возвышалась гора зерна. И король сказал:

— Ну вот, тут смешаны пшеница, ячмень, овес и рожь. Каждого вида по мешку. За час до заката у тебя должно быть готово четыре кучки. Если хоть одно зернышко другого сорта окажется не в той куче, ты лишаешься шанса жениться на моей дочери. Я запру дверь, чтобы никто не мог прийти тебе помочь. Вернусь в назначенное время, чтобы проверить, как ты справился с заданием.

Король вышел из амбара, а Джаспер в отчаянии стоял и смотрел на зерно. Затем он присел и попытался разобрать кучу, но очень скоро понял, что один ни за что не справится вовремя. Помощи ждать было неоткуда, и тут, к счастью, он вспомнил о Короле Муравьев. Джаспер стал звать его, через какое-то время тот появился. Джаспер кинулся к нему объяснять в чем дело.

Муравей спросил:

— Всего-то? Сейчас мы все устроим.

Он подал специальный королевский сигнал, через пару минут муравьиная армия потекла в амбар. Подчиняясь королевским распоряжениям, муравьи принялись растаскивать зернышки по кучкам.

Джаспер следил за их работой, но беспрерывное движение маленьких созданий и бессонная ночь быстро усыпили нашего героя. Когда он проснулся, король как раз за-

ходил в амбар. Его величество был поражен выполненным заданием и тем, что Джаспер даже нашел время вздремнуть. Король сказал так:

— Превосходно. Я думал, это невозможно. Но самое трудное у тебя еще впереди, завтра все узнаешь.

Когда на следующий день Джаспер узнал суть нового задания, он мысленно согласился с королем. Королевские ловчие поймали сотню зайцев и выпустили их на большой луг. Там Джаспер должен был пасти их весь день. Вечером того же дня он должен был привести их невредимыми домой. Если хотя бы одного зайчонка не досчитаются, не видать ему принцессы. Не успел Джаспер подумать о том, что задача поставлена невыполнимая, ловчие открыли силки, в которых принесли зайцев на поле, и, размахивая коротенькими хвостишками и хлопая длинными ушами, зайцы понеслись кто куда по полю.

Король, удаляясь, сказал Джасперу:

— Ну, теперь посмотрим, хватит ли тебе ума справиться.

Джаспер в ужасе смотрел вокруг себя. Не придумав ничего лучше, он засунул руки в карманы по привычке и нащупал свистульку, которую подарила ему старушка. Он вспомнил о свойствах свистульки, правда, верилось с трудом, что ее свойства распространятся на сотню зайцев. Ведь каждый из этой сотни побежал в своем направлении по многокилометровому полю. Делать было нечего, Джаспер засвистел в свистульку, и через несколько минут зайцы

со всех сторон заспешили к нему по полю. Прибежав, они уселись в круг, центром которого стал Джаспер. После этого юноша позволил зверькам побегать и порезвиться в пределах поля.

Король приказал одному из своих слуг присмотреть за Джаспером, не сомневаясь в том, что, как только тот останется один, побежит со всех ног домой и никогда больше не покажется во дворце. Теперь король был сильно удивлен и обеспокоен волшебным возвращением зайцев к Джасперу и его успеху. Он сказал:

— Наверняка хотя бы один из зайцев улизнул из его рук. Пойду посоветуюсь с королевой. Она мастер придумывать решения.

Немного спустя на поле к Джасперу пришла девчонка в поношенном платье. Она попросила его:

— Дай мне одного из своих зайцев. У нас дома гости, которые останутся на ужин. А кормить их нечем.

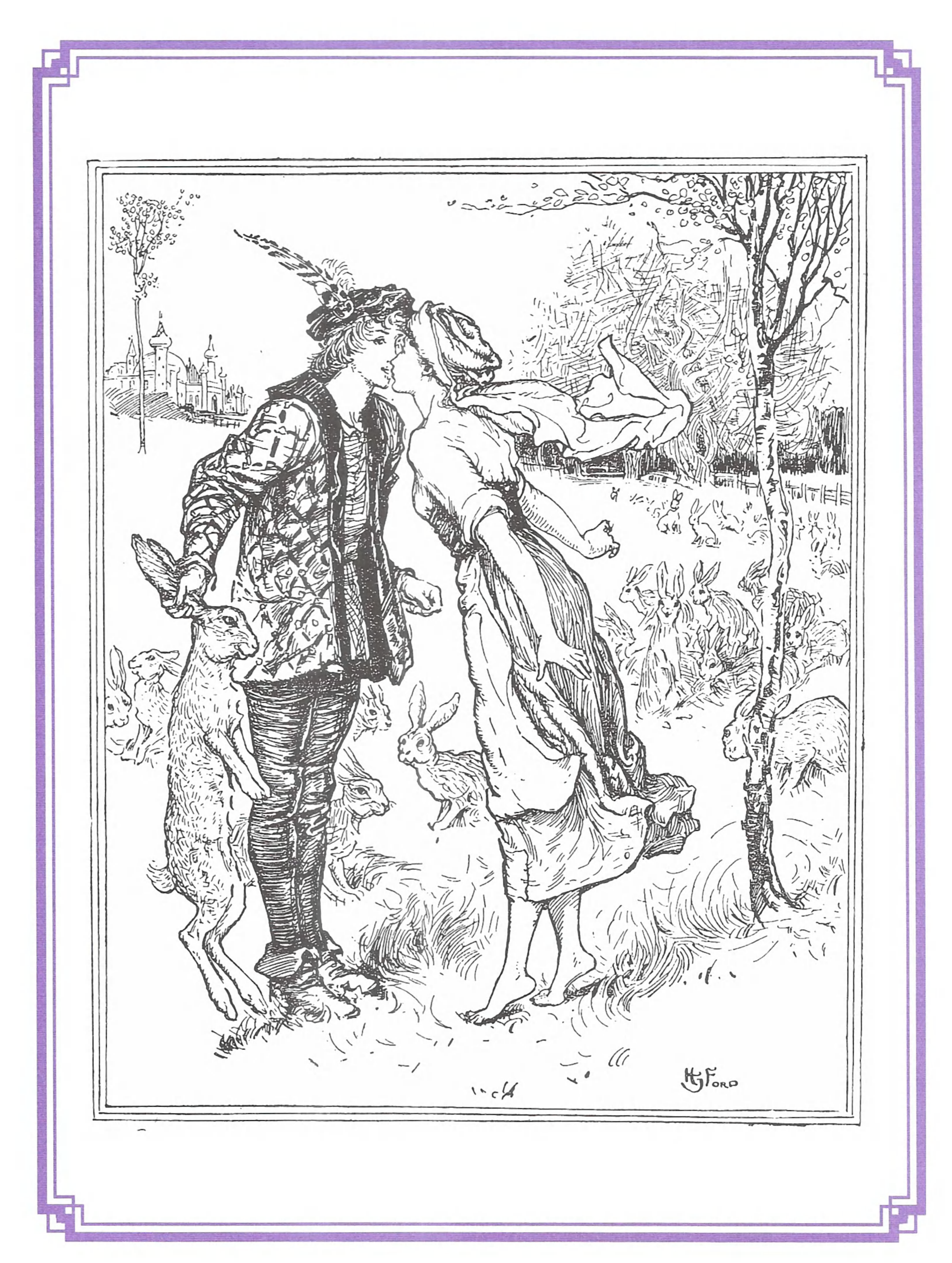
Джаспер ответил малышке:

— Не могу. Во-первых, они не мои, во-вторых, для меня ужасно важно сохранить их всех до вечера.

Но девчонка, которая, кстати, была прехорошенькой, несмотря на свой потрепанный наряд, продолжала упрашивать его. Наконец Джаспер сдался и сказал:

— Ладно. Поцелуй меня, тогда получишь зайца.

Он заметил, что девчонке не очень понравилось предложение, но она согласилась и поцеловала его, а потом пошла прочь, унося зайчонка в переднике.



Заяц за поцелуй

Только успела девочка выйти с поля, Джаспер засвистел в свистульку, зайчишка выскочил из передника словно угорь и побежал к хозяину со всех ног.

Вскоре к заячьему пастуху снова пришли. На этот раз тучная тетка в наряде крестьянки, которая тоже стала выпрашивать зайца на ужин для незваных гостей. Джаспер снова не соглашался, но дама была крайне настойчива и не принимала отказа. Тогда Джаспер сказал ей:

— Ладно, получишь зайца, причем бесплатно. Но сначала обойди вокруг меня на носочках, глядя в небо и кудахча как курица.

Дама поморщилась:

— Какие глупости ты говоришь. Ты просто подумай, что скажут соседи, если увидят меня. Они решат, что я окончательно выжила из ума.

Джаспер ответил:

— Как угодно. Тебе лучше знать, нужен тебе заяц или нет.

Выбора у тетки не оставалось. Выполняя свое задание, выглядела она уморительно. Правда, кудахтать у нее не очень получалось, но Джаспер сказал, что сойдет, и вручил даме зайца. Едва она вышла с поля, зазвучала свистулька, и длинноухий поспешно вернулся к хозяину.

Следующим просителем по тому же поводу оказался пожилой толстячок в костюме конюха. На нем была королевская ливрея, и он выглядел очень недовольным. Сказал толстяк следующее:

— Молодой человек, мне нужен один из этих зайцев. Назовите вашу цену, заяц мне просто необходим.

Джаспер согласился:

— Хорошо, вы можете забрать одного по смешной цене. Просто встаньте на голову, ударьте пятками друг о друга и прокричите «Ура». После этого заяц ваш.

Толстяк смутился:

— Ну знаете ли, чтобы я встал на голову, придумаете тоже!

Джаспер не расстроился:

— Как хотите, не нравится — не вставайте, только и зайца не получите.

Задание далось толстяку с громадным трудом, но через какое-то время его голова касалась травы, а пятки смотрели в небо. Крик «Ура» вышел совсем слабеньким, но Джаспер не был строгим судьей. Заяц был вручен. Конечно же, вернулся он так же скоро, как все предыдущие.

Наступил вечер, Джаспер вернулся во дворец с сотней зайцев за спиной. Весь дворец пришел в изумление, король с королевой выглядели совершенно сбитыми с толку. Также было замечено, что принцесса одарила Джаспера улыбкой.

Король заговорил с Джаспером:

— Ну-ну, ты отлично справился с поставленными задачами. Если преуспеешь в еще одном маленьком дельце, которое я поручу тебе завтра, будем считать дело устроенным, ты женишься на принцессе.

На следующий день было объявлено, что испытание состоится в главном зале дворца. Все были приглашены засвидетельствовать его. Король и королева сидели на своих тронах, принцесса подле них, а лорды и благородные дамы расселись по всему залу. По знаку, поданному королем, двое слуг внесли в зал громадную пустую лохань. Джасперу было велено встать рядом с ней.

Король сказал так:

— Теперь назови нам столько неоспоримых истин, сколько поместится в этой лохани, или не видать тебе принцессы.

Джаспер спросил:

— А как мы узнаем, что лохань полна?

Король ответил:

— Об этом не беспокойся, это уже мое дело.

Всем присутствующим этот ответ показался крайне несправедливым, но никто не осмелился первым заметить это вслух. Джасперу пришлось состроить приличную мину и начать свой рассказ. Он начал говорить:

— Вчера, когда я пас зайцев, ко мне пришла девчонка в поношенном платье и стала умолять меня отдать ей одного из зайцев. Она получила зайца, но за это ей пришлось поцеловать меня. И этой девчонкой была принцесса. Так ведь?

Говоря это, Джаспер смотрел на принцессу.

Принцесса вспыхнула румянцем и стушевалась, но при этом была вынуждена признать, что это правда.

Король отметил, что этот факт не сильно наполнил лохань, и попросил продолжать.

Джаспер продолжил:

— Затем пришла полная дама в костюме крестьянки. Она тоже просила зайца. Для того чтобы получить его, ей пришлось ходить вокруг меня на цыпочках, заводить глаза к небу и кудахтать курицей. И эта пожилая дама наша королева. Правда ведь?

Королева сильно покраснела, но отрицать ничего не стала.

Король хмыкнул и сказал:

— Ну это уже кое-что. Но лохань еще не полна.

А королеве он шепнул:

— Не думал, что ты такая дура.

В ответ она зашипела:

— А сам-то что сделал?

Король огрызнулся:

— Неужели ты думаешь, я стал бы делать что-то для него?

После он поспешно приказал Джасперу продолжать.

Джаспер охотно заговорил:

— Последним пришел немолодой толстяк с той же просьбой. Он вел себя очень достойно, но в обмен на зайца согласился постоять на голове, побить пятками друг о друга и покричать «Ура». И этот толстяк...

Тут король резко вмешался:

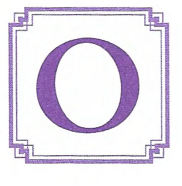
— Достаточно, можешь не продолжать. Лохань полна.

Все зрители зааплодировали. Король и королева сделали Джаспера своим зятем. Принцесса выглядела очень довольной, ведь к тому моменту она уже успела влюбиться в Джаспера по уши. Он и вправду был очень симпатичным и умным. Когда король все спокойно обдумал, то понял, что его королевство будет в безопасности под управлением Джаспера, если тот будет присматривать за народом так же, как он присматривал за зайцами.



Трудяги подземелья

Эстонская сказка



дной горькой ночью где-то между Рождеством и Новым Годом человек вышел прогуляться до соседней деревни. Вдруг пошел сильный снег, он замел дороги, стены домов и изгороди, поэтому вскоре человек сбился с пути и очень обрадовался возможности укрыться от ветра за раскидистым можжевеловым кустарником. Здесь он решил скоротать ночь, в надежде, что с восходом солнца сумеет найти тропинку.

Человек сжался в комочек, как ежик, укутался в попону из овечьей шкуры и уснул. Как долго он проспал, я не могу вам сказать, но через некоторое время кто-то деликатно потряс его и зашептал:

— Добрый человек, просыпайся! Если будешь так лежать, тебя завалит снегом. И никто не узнает, что случилось с тобой.

Спящий нехотя поднял голову с меховой попоны и разлепил тяжелые веки. Перед ним стоял высокий худой дядька, в руке он держал молодую елочку выше него ростом. Дядька продолжил говорить:

— Пойдем со мной. Неподалеку мы развели большой костер, там ты отдохнешь куда лучше, нежели здесь в вереске.

Человека не надо было просить дважды, он быстро встал и пошел вслед за нежданным проводником. Снег валил так сильно, что не видно было ничего даже на три шага вперед. Дядька сметал елочкой вырастающие между ними сугробы. Очень быстро путники добрались до леса, откуда им приветливо засветил огонь костра.

Дядька неожиданно повернулся к идущему за ним и спросил, как того зовут.

Крестьянин ответил, что он Ганс, сын Ганса Лонга.

У костра сидели трое мужиков, одетые в белое. На расстоянии тридцати шагов вокруг костра словно наступило лето, а зима отступила. Трава там зеленела, мох был сухим, жужжали пчелы и майские жуки. Но кроме шума насекомых Ганс отчетливо слышал свист ветра и звук падающих под тяжестью снега веток деревьев.

Приведший Ганса, усмехнувшись, сказал:

— Ну, сын Ганса Лонга, здесь получше будет, чем под можжевельником?

Ганс ответил, что не знает, как и благодарить товарища за то, что тот привел его сюда. Сбросив свою попону с плеч, Ганс быстро скрутил ее наподобие подушки. Оба путника, напившись горячего питья, согревшего их сердца, улеглись на землю отдыхать. Приведший Ганса немножко поболтал с сидящими у костра на неизвестном языке. Ганс чуть-чуть послушал и провалился в сон.

Когда он проснулся, ни леса, ни костра рядом не оказалось. Ганс не понимал, где очутился. Он потер глаза и стал припоминать события минувшей ночи, думая, что ему все пригрезилось. Только одного он не мог понять — как его сюда занесло.

Вдруг раздался шум, под ногами Ганса затряслась земля. Он послушал и решил пойти на звук в надежде встретить людей. Оказалось, что Ганс в глубине каменной пещеры. Ему померещился свет костра. Пройдя в глубь пещеры, он увидел огромную кузницу и толпу маленьких человечков перед ней. Они раздували меха и ковали молотами. У каждой наковальни стояло по семеро мужичков. Таких чудных кузнецов в целом свете не сыскать! Головы их были намного больше крошечных тел, а молоты — вдвое больше их самих. При этом самому сильному силачу мира было бы не под силу так крепко держать их стальные дубинки и так мощно раздувать огонь.

Кузнецы-лилипуты были одеты в кожаные передники, закрывавшие тела спереди от шеи до кончиков стоп. Спины у них были голыми. На высоком стуле около стены восседал тот самый ночной дядька с еловым посохом. Он строго следил за тем, как лилипуты трудятся. Около дядьки стоял большой бидон, к которому то и дело лилипуты подходили, чтобы глотнуть воды. Вместо вчерашних белых одежд на дядьке был черный камзол, подпоясанный кожаным ремнем со здоровенной пряжкой.

Время от времени дядька понукал работников посохом, поскольку говорить при таком шуме было просто бесполезно.

Даже если кто и заметил присутствие Ганса, виду никто не подал. Все занимались своим делом. После нескольких часов труда настал час отдыха, лилипуты побросали молоты и пошли прочь из пещеры.

А их господин слез со стула и заговорил с Гансом:

— Я видел, как ты пришел. Но работы было много, не мог оторваться. Сегодня будешь моим гостем. Я покажу тебе, как я живу. Погоди минутку, я скину грязные шмотки.

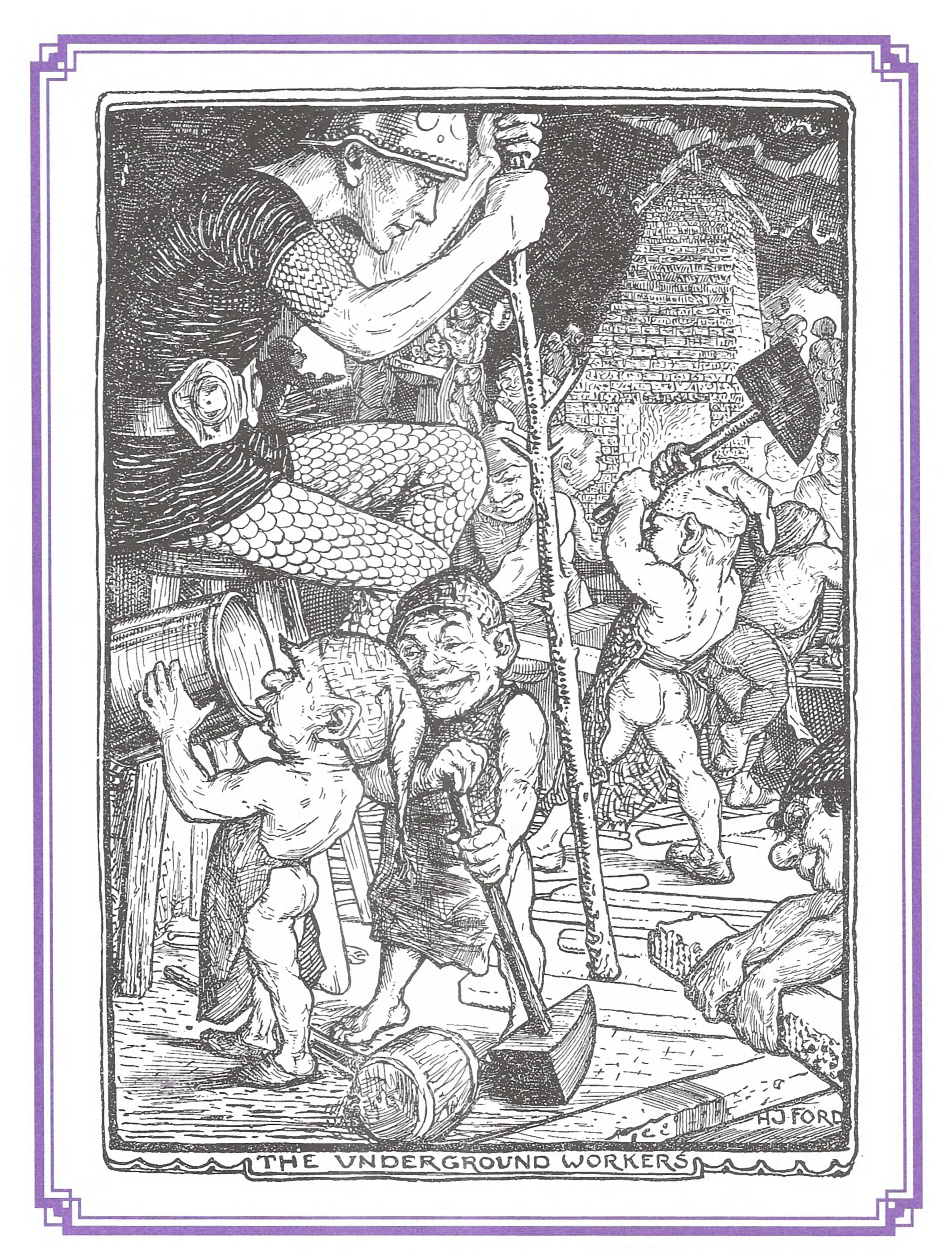
С этими словами он отпер дверь в стене пещеры и запустил Ганса вовнутрь.

Небывалые богатства и сокровища открылись глазам Ганса! Золотые и серебряные слитки лежали на полу штабелями, сверкая так, что глазам становилось больно! Ганс подумал сосчитать их для смеха и досчитал до пятисот семидесяти, когда вернулся хозяин, который захохотал и вскричал:

— Брось считать их, времени много понадобится. Выбери себе несколько слитков из той кучи. Я их тебе подарю.

Ганса не надо было просить дважды. Он кинулся поднимать золотой слиток, но, несмотря на то что приложил всю свою силу и схватился за него двумя руками, не смог даже оторвать золото от земли.

Дядька продолжал веселиться:



Трудяги подземелья

— Ха! Да у тебя сил меньше, чем у мухи! Значит, придется просто любоваться!

И он повел Ганса через остальные комнаты до тех пор, пока они не вошли в комнату, размерами превосходящую церковный зал. Как и все остальные помещения, это было заполнено золотом и серебром. Ганс дивился, что эти бесконечные богатства, на которые можно было бы с легкостью купить все королевства мира, лежат похороненные под землей и не нужные никому. Он спросил своего проводника:

— Зачем ты собираешь тут сокровища? Ведь они не приносят здесь никому пользы. Если бы они попали в руки людей, сколько бы народу обогатилось, не надо было бы работать и страдать от голода.

Проводник ответил:

— Именно поэтому я держу их подальше от людей. Мир утонул бы в лени, если бы люди не были вынуждены зарабатывать себе на хлеб каждодневным трудом. Только трудом человек наживает себе добра.

Ганс был поражен этими словами. Он начал упрашивать господина, чтобы тот объяснил ему, какой смысл в том, что все это золото и серебро валяется здесь, а его владелец просто преумножает сокровища, которые и так уже не помещаются в кладовых.

И господин сказал ему так:

— Я не совсем человек, хотя имею человеческий облик. Я призван заботиться о мире. Мое дело и дело моих людей —

собирать под землей золото и серебро. Малая толика наших богатств каждый год попадает в наземный мир, ровно столько, сколько нужно для поддержания дел. В никуда ведет беззаботное богатство. Сначала нужно отрыть золото, отделить его от земли, глины и песка. После долгого и упорного труда золото достается людям терпеливым или очень везучим. Но, мой друг, настало время ужинать. Если хочешь, можешь оставаться здесь и продолжать поедать глазами золото, а я приду за тобой.

Оставшись в одиночестве, Ганс принялся бродить из одной сокровищницы в другую. Время от времени он пытался отковырять хотя бы маленький кусочек золота, но впустую. Затем вернулся господин, настолько преображенный, что Ганс не сразу узнал его. Его шелковые одежды были багряно-алого цвета, богато украшенные золотой бахромой и золотыми лентами. На талии красовался золотой пояс, а на голове светилась золотая корона со сверкающими драгоценными камнями, напоминающими звезды, которые блистают зимней ночью. Вместо деревянного посоха он держал в руке золотой посох тончайшей работы. Владелец сокровищ запер все двери и убрал ключи к себе в карман, а потом проводил Ганса в комнату, где для них был накрыт ужин.

Стол и стулья были сделаны полностью из серебра, а вся посуда — из чистого золота. Как только они уселись, дюжина слуг-лилипутов явилась, чтобы прислуживать им. Они так быстро и четко все делали, что Гансу было трудно

поверить в то, что у них нет крыльев. Поскольку лилипуты не доставали до стола, им приходилось подпрыгивать, чтобы достать до тарелок. Все было в новинку Гансу, и было ему очень радостно. Особенно ему понравилось, когда господин в золотой короне стал рассказывать ему неслыханное ранее.

Говорил он следующее:

— Между Рождеством и Новым годом я частенько забавляюсь тем, что брожу по земле и наблюдаю за поступками людей, изучая их. Из того, что видел и слышал, выводы я делаю неутешительные. Большая часть людей ссорится и жалуется друг на друга, никто не любит брать вину на себя.

Ганс попытался опровергнуть это суждение, но не смог, поэтому продолжал сидеть тихо и слушать речь собеседника.

Потом он сомлел, сидя на стуле, и поэтому не узнал, что случилось после.

Гансу снились чудесные сны — золотые слитки парили перед его глазами. Во сне он чувствовал себя сильнее, нежели наяву, и поэтому с легкостью нес на спине два золотых слитка. И столько он перетаскал золота, что все-таки притомился и упал бездыханный на землю.

Затем Ганс услышал чьи-то веселые голоса и песню кузнецов, дующих в кузнечные меха. Словно по-настоящему ему виделись вспышки искр. Потянувшись хорошенько, Ганс проснулся и обнаружил себя в зеленом лесу. Вместо

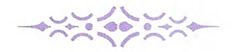
огня подземного мира на него светило солнце. Ганс сел и начал соображать, что к чему.

Постепенно память вернулась к нему. Он припомнил все увиденные чудеса и тщетно пытался сопоставить их с тем, что происходит в его жизни обычно. Поразмышляв таким образом, Ганс едва не сошел с ума. Ганс пытался уверить себя в том, что как-то ночью между Рождеством и Новым годом он встретил в лесу незнакомца, переночевал с ним у большого костра, а на следующий день они вместе ужинали и пировали. Короче, он убеждал себя, что просто пару дней хорошенько кутил. Но эта его версия не укладывалась в голове, потому что на дворе стоял самый разгар лета. Ганс понимал, что над ним пошутил волшебник.

Около него на самом солнцепеке виднелись следы костра. Когда он подошел рассмотреть их получше, то увидел, что это не пепел, а серебряная пыль, а обгорелые полешки сделаны из золота. Ганс почувствовал себя счастливчиком, теперь его заботило только одно: где найти мешок, в котором можно незаметно пронести сокровище домой. Известно, что нужда — мать изобретательности. Ганс сорвал с себя свою меховую попону, аккуратно собрал в нее серебряный пепел и золотые полешки, связал попону своим поясом так, чтобы ничего не выпало. Ноша получилась очень тяжелой, он медленно дотащил ее до укромного тайника.

Так неожиданно Ганс стал богатым, настолько, чтобы купить себе недвижимость. Он был благоразумным чело-

веком и поэтому решил, что лучше всего переехать жить в новое место, подальше от родной деревни, где никто его не знает. Ему быстро удалось найти такое местечко. Когда он оплатил дом, денег еще осталось предостаточно. Обустроившись, Ганс женился на красавице-соседке. У них родились дети, которым он, умирая, рассказал историю подземного мира и своего богатства.



Карлик Нос*

Господин! Совсем не правы люди, думающие, что феи и волшебники существовали только во времена Гаруна аль-Рашида, властелина Багдада, или даже утверждающие, что те повествования о деятельности духов и их повелителей, которые слышишь от рассказчиков на городских рынках, неверны. Феи существуют и теперь, ведь не так давно я сам был свидетелем одного происшествия, в котором явно участвовали духи, как я вам расскажу.

Много лет тому назад в одном значительном городе моего милого отечества, Германии, скромно и честно жил сапожник с женой. Днем он сидел на углу улицы и чинил башмаки и туфли. Делал он, может быть, и новые, если кто-нибудь поручал ему, но в таком случае он должен был сперва купить кожу, так как был беден и не имел запасов. Его жена продавала овощи и фрукты, которые разводила в маленьком садике за городом, и многие охотно покупали у нее, потому что она была чисто и опрятно одета и умела красиво разложить и выставить свой товар.

---

* Из сказок В. Гауфа. У Э. Лэнга сказка не атрибутирована.

У них был красивый сынок, приятный лицом, хорошо сложенный и для своего двенадцатилетнего возраста уже довольно большой. Он обыкновенно сидел около матери на овощном рынке, относил также домой часть плодов тем женщинам или поварам, которые много закупали у жены сапожника, и редко возвращался с такой прогулки без красивого цветка, монетки или пирога, потому что господам этих поваров было приятно видеть, когда приводили в дом красивого мальчика, и они всегда щедро одаривали его.

Однажды жена сапожника, по обыкновению, сидела на рынке; перед ней было несколько корзин с капустой и другими овощами, разные травы и семена, а также, в корзиночке поменьше, ранние груши, яблоки и абрикосы. Маленький Якоб — так звали мальчика — сидел около матери и звонким голосом нахваливал товары:

— Посмотрите, господа, сюда, какая прекрасная капуста, как душисты эти травы! Ранние груши, сударыни, ранние яблоки и абрикосы, кто купит? Моя матушка отдаст очень дешево!

Так кричал мальчик.

В это время на рынок пришла одна старуха. У нее был немного оборванный вид, маленькое острое лицо, совершенно сморщенное от старости, красные глаза и острый кривой нос, касавшийся подбородка.

Шла она, опираясь на длинную палку, и все-таки нельзя было сказать, как она шла, потому что она хромала, сколь-

зила и шаталась, как будто на ногах у нее были колеса и каждую минуту она могла опрокинуться и упасть своим острым носом на мостовую.

Жена сапожника стала внимательно разглядывать эту женщину. Ведь уже шестнадцать лет, как она ежедневно сидела на рынке и никогда не замечала этой странной фигуры. Она невольно испугалась, когда старуха заковыляла к ней и остановилась у ее корзин.

— Вы Ханна, торговка овощами? — спросила старуха неприятным хриплым голосом, беспрестанно тряся головой.

— Да, это я, — отвечала жена сапожника. — Вам что-нибудь угодно?

— Посмотрим, посмотрим! Поглядим травки, поглядим травки! Есть ли у тебя то, что мне нужно? — сказала старуха.

Она нагнулась к корзинам, влезла обеими темно-коричневыми отвратительными руками в корзину с травами, схватила своими длинными паукообразными пальцами так красиво и изящно разложенные травки, а потом стала подносить их одну за другой к длинному носу и обнюхивать. У жены сапожника защемило сердце, когда она увидала, как старуха обращается с ее редкими травами, но она ничего не решилась сказать — ведь покупатель имел право рассматривать товар, и, кроме того, она почувствовала перед этой женщиной непонятный страх.

Пересмотрев всю корзину, старуха пробормотала:

— Дрянь, дрянь! Дрянная зелень, из того, что я хочу, нет ничего. Пятьдесят лет тому назад было гораздо лучше. Дрянь, дрянь!

Такие слова рассердили маленького Якоба.

— Слушай, ты, бесстыжая старуха! — сердито закричал он. — Ты сперва лезешь своими гадкими коричневыми пальцами в наши прекрасные травы и мнешь их, потом держишь их у своего длинного носа, так что их никто, кто видел это, больше не купит, а теперь ты еще бранишь наш товар дрянью, а ведь у нас покупает даже повар герцога!

Старуха покосилась на смелого мальчика, затряслась от противного смеха и сказала хриплым голосом:

— Сынок, сынок! Так тебе не нравится мой нос, мой прекрасный длинный нос? У тебя будет на лице такой же и до самого подбородка!

Говоря так, она скользнула к другой корзине, в которой была разложена капуста. Она брала в руку великолепнейшие белые кочаны, сжимала их так, что они трещали, потом опять в беспорядке бросала их в корзину и говорила при этом:

— Дрянной товар, дрянная капуста!

— Только не раскачивай так гадко головой! — испуганно воскликнул мальчик. — Ведь твоя шея тонка, как кочерыжка, она легко может переломиться, и твоя голова упадет в корзину. Кто ж тогда захочет купить?

— Тебе не нравятся тонкие шеи, — со смехом пробормотала старуха. — У тебя совсем не будет шеи! Голова

будет торчать в плечах, чтобы не упасть с маленького тельца!

— Не болтайте при ребенке такую гадкую чепуху, — сказала наконец жена сапожника, рассерженная долгим перебиранием, рассматриванием и обнюхиванием. — Если хотите купить что-нибудь, то поторопитесь: ведь вы у меня отгоняете всех других покупателей.

— Хорошо, пусть будет по-твоему! — воскликнула старуха со злобным взглядом. — Я куплю у тебя эти шесть кочанов. Но посмотри, я должна опираться на палку и ничего не могу нести. Позволь своему сынку отнести товар ко мне домой, я дам ему за это хорошую награду.

Мальчик не хотел идти с ней и заплакал, боясь безобразной женщины, но мать строго приказала ему отнести кочаны, считая, конечно, грехом взвалить эту ношу только на старую слабую женщину. Чуть не плача, он сделал, как требовала мать, сложил кочаны в платок и пошел за старухой по рынку.

Она шла не очень быстро, и понадобилось почти три четверти часа, пока они пришли в самую отдаленную часть города и остановились перед маленьким ветхим домом. Там она вынула из кармана старый заржавленный ключик, ловко всунула его в маленькую скважину в двери, и вдруг дверь, щелкнув, сразу отворилась. Но как поразился маленький Якоб, когда вошел! Внутренность дома была великолепно украшена, потолок и стены были из мрамора, мебель — из прекраснейшего черного дерева и выложена



Якоб идет вслед за старухой

золотом и шлифованными камнями, а пол был из стекла и такой гладкий, что мальчик несколько раз поскользнулся и упал. Старуха вынула из кармана серебряный свисток и стала насвистывать на нем мелодию, которая звучно раздалась по дому. По лестнице тотчас же сошли несколько морских свинок. Якобу показалось очень странным, что они шли на двух ногах и вместо башмаков имели на лапах ореховые скорлупки. Они были одеты в человеческие

одежды, и даже на головах у них были шляпы по новейшей моде.

— Где мои туфли, негодные твари? — закричала старуха и ударила их палкой так, что они с воем подпрыгнули. — Долго ли мне еще так стоять!

Они быстро запрыгали вверх по лестнице и опять явились с парой скорлуп кокосового ореха, подбитых кожей, которые они ловко надели старухе на ноги.

Теперь у старухи прошла вся хромота и шатание в стороны. Она отбросила палку и стала очень быстро скользить по стеклянному полу, увлекая с собой за руку маленького Якоба. Наконец она остановилась в комнате, уставленной разной мебелью и похожей на кухню, хотя столы из красного дерева и покрытые богатыми коврами диваны подходили скорее к парадной комнате.

— Сядь, сынок, — очень ласково сказала старуха, прижимая Якоба в угол дивана и ставя перед ним стол так, что он уже не мог выйти оттуда, — сядь, тебе было очень тяжело нести. Человеческие головы не так легки, не так легки!

— Сударыня, что за странности вы говорите? — воскликнул мальчик. — Я правда устал, но ведь то были кочаны, которые я нес. Вы их купили у моей матушки.

— Э, ты ошибаешься, — захохотала старуха, открыла крышку корзины и вынула человеческую голову, схватив ее за волосы.

Мальчик был вне себя от ужаса, он не мог понять, как все это произошло, и подумал о своей матери. Если кто

узнает что-нибудь об этих человеческих головах, подумал он про себя, то, наверно, мою матушку обвинят в преступлении.

— Теперь надо дать и тебе что-нибудь в награду за то, что ты так послушен, — пробормотала старуха. — Потерпи только минуточку, я сварю тебе супцу, который ты будешь помнить всю жизнь.

Так она сказала и опять засвистела. Сперва явилось много морских свинок в человеческих одеждах; на них были повязаны кухонные фартуки, а за поясом были половники и большие ножи. За ними прискакало множество белок; на них были широкие турецкие шаровары, и они ходили на задних лапах, а на голове носили зеленые бархатные шапочки. Это были, по-видимому, поварята, потому что они очень проворно взбирались на стены, доставали сверху сковороды и блюда, яйца и масло, травы и муку и несли все это на плиту. А у плиты беспрестанно сновала старуха в своих туфлях из кокосовых скорлуп, и мальчик видел, что она очень старается сварить ему что-то хорошее. Вот огонь затрещал сильнее, вот на сковороде задымилось и закипело, и в комнате распространился приятный запах. Старуха забегала взад и вперед, а белки и морские свинки — за ней. Проходя мимо плиты, она каждый раз совала свой длинный нос в горшок. Наконец кушанье закипело и зашипело, из горшка поднялся пар и на огонь полилась пена. Тогда она сняла горшок, налила из него в серебряную чашку и поставила ее перед маленьким Якобом.

— Вот, сынок, вот,— сказала она,— поешь только этого супчика — у тебя будет все, что тебе так понравилось у меня. Ты будешь и искусным поваром, чтобы тебе быть хоть чем-нибудь, но травки... нет, травки ты никогда не найдешь. Почему ее не было в корзине у твоей матери?

Мальчик не вполне понял, что она сказала, и тем внимательнее принялся за суп, который ему очень понравился. Мать готовила ему много вкусных кушаний, но такого хорошего у него еще не было. От супа шел аромат тонких трав и кореньев; при этом суп был в одно и то же время сладок, кисловат и очень крепок. Между тем как Якоб еще доедал последние капли прекрасного кушанья, морские свинки закурили аравийский ладан, который понесся по комнате голубоватыми облаками. Эти облака делались все гуще и гуще и спускались вниз. Запах ладана подействовал на мальчика усыпительно: он мог сколько угодно кричать, что ему нужно вернуться к матери, очнувшись, он опять погружался в дремоту и наконец действительно заснул на диване старухи.

Ему снились странные сны. Ему представлялось, что старуха снимает с него одежду и вместо нее обертывает его беличьей шкуркой. Теперь он мог прыгать и лазить, как белка; он жил вместе с остальными белками и морскими свинками, которые были очень учтивыми, воспитанными особами, и вместе с ними служил у старухи. Сперва его использовали только в качестве чистильщика обуви, то есть

он должен был намазывать маслом кокосовые орехи, которые хозяйка носила вместо туфель, натирать их и делать блестящими. Так как в отцовском доме его приучали к подобным занятиям, то это дело шло у него на лад. Спустя приблизительно год, снилось ему дальше, ему стали доверять более тонкую работу: он вместе с еще несколькими белками должен был ловить пылинки и, когда их было достаточно, просеивать их через тончайшее волосяное сито. Дело в том, что хозяйка считала пылинки самым нежным веществом, и так как, не имея уже ни одного зуба, не могла хорошо разжевывать пищу, то велела готовить ей хлеб из пылинок.

Еще через год его перевели в слуги, которые собирали старухе воду для питья. Не подумайте, что она велела вырыть для этого бассейн или поставила на дворе кадку, чтобы собирать в нее дождевую воду, — это делалось гораздо хитрее: белки и Якоб должны были черпать ореховыми скорлупками росу с роз, и это было у старухи водой для питья. Так как она пила очень много, то у водоносов была тяжелая работа. Через год его назначили для внутренней службы в доме. У него была обязанность чистить полы, а так как они были из стекла, на котором видно было даже дыхание, то это была не пустяшная работа. Слуги должны были чистить их щеткой, привязывать к ногам старое сукно и искусно скользить на нем по комнате. На четвертый год его перевели наконец на кухню. Это была почетная должность, которой можно было достигнуть

только после долгого испытания. Якоб прослужил в ней, начиная с поваренка, до первого пирожника и достиг такой необыкновенной ловкости во всем, что касается кухни, что часто должен был удивляться самому себе. Самым замысловатым вещам, паштетам из двухсот сортов эссенций, супам из зелени, составленным из всех травок на земле, всему он научился, все умел делать скоро и вкусно.

Так на службе у старухи прошло около семи лет, когда однажды, сняв кокосовые башмаки и взяв в руку корзину и костыль, чтобы уйти, она велела ему ощипать курочку, начинить ее травами и к ее возвращению хорошенько поджарить до коричневатого цвета. Он стал делать это по всем правилам искусства. Свернул курочке шею, обварил ее в горячей воде, ловко ощипал перья, потом поскоблил кожу, так что она стала гладкой и нежной, и вынул из нее внутренности. Затем он стал собирать травы, которыми должен был начинить курочку. В кладовой для трав он заметил в стене шкафчик, дверцы которого были полуоткрыты и которого прежде он никогда не замечал. Он с любопытством подошел ближе, чтобы посмотреть, что он содержит, — и что же, в нем стояло много корзиночек, от которых шел сильный приятный аромат! Он открыл одну из этих корзиночек и нашел в ней травку совсем особенного вида и цвета. Стебель и листья были сине-зелеными и имели наверху маленький цветок огненно-красного цвета с желтой каемкой. Якоб в раздумье стал

рассматривать этот цветок и понюхал его. Цветок издавал тот же самый крепкий запах, которым некогда благоухал суп, сваренный ему старухой. Но запах был так силен, что Якоб чихнул, начал чихать все сильнее и, чихая, наконец проснулся.

Он лежал на диване старухи и с удивлением смотрел вокруг. «Нет, но как живо можно видеть во сне! — сказал он сам себе. — Ведь теперь я готов бы поклясться, что был презренной белкой, товарищем морских свинок и другого зверья, но при этом стал великим поваром. Как будет смеяться матушка, когда я все расскажу ей! Однако не будет ли она также браниться, что я заснул в чужом доме, вместо того чтобы помогать ей на рынке?» С этими мыслями он вскочил, чтобы уйти. Его тело было еще онемевшим от сна, особенно затылок, потому что он не мог как следует поворачивать голову. Он даже посмеялся над собой, что он такой сонный, потому что, прежде чем осмотреться, он ежеминутно натыкался носом на шкаф или на стену или ударялся им о косяк двери, если быстро оборачивался. Белки и морские свинки с визгом бегали вокруг него, как будто хотели проводить его; он и действительно пригласил их с собой, когда был на пороге, потому что это были хорошенькие зверьки, но они, в своих ореховых скорлупках, быстро вернулись в дом, и он только вдали слышал их визг.

Та часть города, куда его завела старуха, была довольно отдаленной, и он едва смог выбраться из узких переулков.

При этом там была большая давка, потому что, как ему показалось, как раз вблизи показывали карлика. Он везде слышал восклицания: «Эй, посмотрите на уродливого карлика! Откуда явился этот карлик? Эй, что за длинный нос у него, как у него торчит из плеч голова! А руки, темные, безобразные руки!» В другое время он, пожалуй, тоже побежал бы, потому что очень любил смотреть великанов, карликов или редкие иноземные одежды, но теперь он должен был торопиться к матери.

Когда он пришел на рынок, ему сделалось совсем жутко. Мать еще сидела там и имела в корзине довольно много плодов; следовательно, он не мог долго проспать. Но ему уже издали показалось, что она очень печальна, потому что она не зазывала прохожих купить у нее, а подпирала голову рукой, и когда он подошел ближе, ему показалось также, что она бледнее обыкновенного. Он был в нерешительности, что ему делать; наконец собрался с духом, подкрался к ней сзади, ласково положил свою ладонь на ее руку и сказал:

— Мамочка, что с тобой? Ты сердишься на меня?

Женщина обернулась к нему, но с криком ужаса отшатнулась.

— Что тебе надо от меня, мерзкий карлик? — воскликнула она. — Прочь, прочь! Я терпеть не могу подобных шуток!

— Матушка, что же это с тобой? — спросил совсем испуганный Якоб. — Тебе, верно, нездоровится; почему ты гонишь от себя своего сына?



Ханна не узнает Якоба

— Я тебе уже сказала, убирайся прочь! — сердито возразила Ханна. — У меня ты ни гроша не получишь за свое ломанье, мерзкий урод!

«Право, Бог отнял у нее свет разума! — сказал сам себе огорченный Якоб. — Что мне сделать, чтобы привести ее в чувства?»

— Милая матушка, будь же благоразумна. Посмотри только на меня хорошенько — ведь я твой сын, твой Якоб!

— Нет, теперь эта шутка становится слишком наглой! — крикнула Ханна своей соседке. — Посмотрите только на этого уродливого карлика! Вот он стоит, отгоняет у меня всех покупателей и смеет издеваться над моим несчастьем. Он говорит мне: «ведь я твой сын, твой Якоб», нахал!

Тогда соседки поднялись и стали так сильно ругаться, как только могли, а это торговки, вы хорошо знаете, умеют.

Они ругали его, что он насмехается над несчастьем бедной Ханны, у которой семь лет тому назад украли ее красивого мальчика, и грозили все вместе накинуться на него и исцарапать его, если он тотчас не уйдет.

Бедный Якоб не знал, что ему думать обо всем этом. Ведь сегодня утром, как ему казалось, он по обыкновению пошел с матерью на рынок, помог ей разложить плоды, потом пришел со старухой в ее дом, поел супа, немного вздремнул и теперь опять здесь, однако матушка и соседки говорили о семи годах! И они называли его гадким карликом! Что же такое с ним произошло?

Когда он увидел, что мать совсем уж не хочет слышать о нем, на глазах у него выступили слезы, и он печально пошел вниз по улице к лавке, где его отец целый день чинил башмаки. «Посмотрю, — думал он про себя, — так же ли он не

узнает меня; я стану у двери и заговорю с ним». Подойдя к лавке сапожника, он встал у двери и заглянул в лавку. Мастер был так усердно занят своей работой, что совсем не замечал его, но случайно бросив один раз взгляд на дверь, он уронил на землю башмаки, дратву и шило и с ужасом воскликнул:

— Боже мой, что это, что это!

— Добрый вечер, мастер! — сказал карлик, совсем входя в лавку. — Как ваши дела?

— Плохо, плохо, маленький барин! — отвечал отец, к большому изумлению Якоба, ведь, по-видимому, он его тоже не узнал. — Дело у меня не клеится. Хотя я теперь один и становлюсь стар, а все-таки подмастерье для меня слишком дорог.

— А разве у вас нет сынка, который мог бы мало-помалу помогать вам в работе? — продолжал он спрашивать.

— У меня был сын, его звали Якобом, и теперь он должен бы быть стройным, ловким двадцатилетним молодцом, который славно помогал бы мне. Ах, вот была бы жизнь! Уже когда ему было двенадцать лет он показывал себя таким способным и ловким и многое понимал в ремесле, был также красив и мил; он привлекал бы ко мне заказчиков, так что я скоро уже не занимался бы починкой, а поставлял бы только новое! Но так всегда бывает на свете!

— А где же ваш сын? — дрожащим голосом спросил Якоб отца.

— Это знает только Бог, — отвечал он. — Семь лет тому назад, да, теперь это уже так давно, его с рынка украли у нас.

— Семь лет тому назад? — с ужасом воскликнул Якоб.

— Да, маленький барин, семь лет тому назад! Я еще как сегодня помню, как моя жена пришла домой с воем и криком, что ребенок целый день не возвращался, что она везде спрашивала, искала и не нашла его. Я всегда думал и говорил, что это так и случится. Якоб, надо сказать, был красивым ребенком. Так вот, моя жена гордилась им, любила видеть, когда люди хвалили его, и часто посылала его в богатые дома с овощами и тому подобным. Это было, положим, хорошо: его каждый раз щедро одаривали, но, говорил я, смотри — город велик, много дурных людей живет в нем, смотри за Якобом! И случилось так, как я говорил. Однажды на рынок приходит старая безобразная женщина, покупает плоды и овощи и наконец покупает столько, что сама не может унести. Моя жена, как сострадательная душа, дает ей с собой мальчика — и с тех пор его уже не видели.

— И прошло семь лет, вы говорите?

— Семь лет будет весной. Мы объявляли о нем, мы ходили из дома в дом и спрашивали. Многие знали красивого мальчика, любили его и теперь искали вместе с нами — все напрасно. Никто не знал даже имени женщины, которая покупала овощи, а одна старуха, прожившая уже девяносто лет, сказала, что это была, вероятно, злая фея Травница, ко-

торая раз в пятьдесят лет приходит в город закупать себе всякие травы.

Так говорил отец Якоба и при этом сильно стучал по своим башмакам и обоими руками вытягивал дратву. А Якобу мало-помалу стало ясно, что произошло с ним: он видел не сон, а семь лет прослужил белкой у злой феи. Его сердце так наполнилось гневом и скорбью, что чуть не разорвалось. Старуха похитила у него семь лет его молодости, а что он получил взамен этого? Разве что он умел хорошо чистить туфли из кокосовых орехов, умел убирать комнату со стеклянными полами? Научился от морских свинок всем тайнам кухни?

Так он простоял некоторое время, размышляя о своей судьбе, когда наконец отец спросил его:

— Может быть, вам угодно что-нибудь из моей работы, молодой барин? Например, пару новых туфель или, — прибавил он улыбаясь, — может быть, футляр для вашего носа?

— Что вам до моего носа? — сказал Якоб. — Зачем же мне нужен для него футляр?

— Ну, — возразил сапожник, — у всякого свой вкус, но должен сказать вам, что если бы у меня был такой ужасный нос, я заказал бы себе для него футляр из розовой лаковой кожи. Смотрите, вот у меня под рукой прекрасный кусочек; конечно, для этого потребовалось бы по крайней мере локоть. Но как хорошо он предохранял бы вас, маленький барин! Я вполне уверен, что так вы натыкаетесь на каждый

косяк, на каждую повозку, от которой хотите посторониться.

Карлик стоял, онемев от ужаса. Он стал ощупывать свой нос: нос был толст и длиной, вероятно, в две ладони! Таким образом, старуха изменила и его наружность, — поэтому-то мать и не узнала его, поэтому его и называли безобразным карликом!

— Мастер! — сказал он сапожнику чуть не плача. — Нет ли у вас под рукой зеркала, в которое я мог бы посмотреть на себя?

— Молодой барин, — серьезно отвечал отец, — вы получили совсем не такую наружность, которая могла бы сделать вас тщеславным, и у вас нет причины ежеминутно глядеться в зеркало. Отвыкайте от этого. Это, особенно у вас, — смешная привычка.

— Ах, так дайте мне все-таки посмотреть в зеркало, — воскликнул карлик, — уверяю, это не из тщеславия!

— Оставьте меня в покое, у меня нет зеркала! У моей жены есть зеркальце, но я не знаю, где она его спрятала. А если вам непременно нужно посмотреть в зеркало, то через улицу живет цирюльник Урбан, у него есть зеркало вдвое больше вашей головы. Посмотритесь там в него, а пока прощайте!

С этими словами отец тихонько выпроводил его из лавки, запер за ним дверь и опять сел за работу.

А Якоб, очень огорченный, пошел через улицу к цирюльнику Урбану, которого хорошо знал еще по прежнему времени.

— Здравствуйте, Урбан! — сказал он ему. — Я пришел просить вас об одном одолжении. Будьте так добры и позвольте мне немного посмотреть в ваше зеркало.

— С удовольствием, вон оно стоит! — со смехом воскликнул цирюльник, а его посетители, которым он должен был брить бороды, тоже громко засмеялись. — Вы красивый малый, стройный и тонкий, шейка как у лебедя, ручки как у королевы, и вздернутый носик, красивее которого нельзя видеть. Правда, поэтому вы немного тщеславны, но все-таки посмотрите на себя; пусть обо мне не говорят, что я из зависти не дал вам смотреть в мое зеркало.

Так сказал цирюльник, и цирюльню огласил смех, похожий на ржание. А карлик между тем встал перед зеркалом и посмотрел на себя. На глазах у него выступили слезы.

«Да, таким ты, конечно, не могла узнать своего Якоба, милая матушка, — сказал он сам себе. — Он имел не такой вид в те счастливые дни, когда ты любила гордиться им перед людьми!»

Его глаза сделались маленькими, как у свиньи, нос стал огромным и свешивался ниже рта и подбородка, шея была как будто совершенно отнята, поэтому голова сидела глубоко в плечах, и только с очень сильной болью он мог поворачивать ее направо и налево. Его тело было еще таким же, как семь лет тому назад, когда ему было двенадцать лет, но тогда как другие с двенадцатого до двадцатого года растут в вышину, он рос в ширину, спина и грудь сильно вы-

гнулись и имели вид маленького, но очень туго набитого мешка. Это толстое туловище сидело на маленьких, слабых ножках, которые, казалось, выросли не для этой тяжести. Зато тем больше были руки, висевшие на его туловище. По величине они были как у вполне взрослого человека, кисти рук были грубы и буро-желтого цвета, пальцы длинны и паукообразны, и когда он совершенно вытягивал их, то мог, не нагибаясь, доставать ими до земли.

Такой вид имел маленький Якоб — он превратился в уродливого карлика!

Теперь он вспомнил и то утро, когда старуха подошла к корзинам его матери. Все, что он тогда ругал в ней — длинный нос, безобразные пальцы, — все она наворожила ему, кроме только длинной дрожащей шеи.

— Ну, принц, теперь вы вдоволь нагляделись? — сказал цирюльник, подходя к нему и со смехом осматривая его. — Право, если бы захотелось увидеть во сне что-нибудь подобное, такого смешного никому не могло бы привидеться. Однако я хочу сделать вам одно предложение, маленький человек. Хотя мою цирюльню хорошо посещают, но все же с недавнего времени не так, как я желаю. Это происходит потому, что мой сосед, цирюльник Шаум, где-то разыскал великана, который у него приманивает в дом посетителей. Ну, быть великаном совсем не штука, а таким человечком, как вы, — да, это уж другое дело! Поступайте ко мне на службу, маленький человек. У вас будет квартира, еда, питье, одежда — у вас будет все. За это вы будете ста-

новиться утром у моих дверей и приглашать публику заходить, вы будете взбивать мыльную пену, подавать посетителям полотенце, и будьте уверены, что при этом нам обоим будет хорошо! У меня будет больше посетителей, чем у того цирюльника с великаном, и каждый охотно даст вам еще на чай.

Якоб внутренне был возмущен предложением служить для цирюльника приманкой. Но разве он не должен был терпеливо перенести это оскорбление? Поэтому он совершенно спокойно сказал цирюльнику, что для такой службы у него нет времени, и пошел дальше.

Хотя злая старуха изуродовала его наружность, однако она ничего не могла сделать с его рассудком.

Это он хорошо сознавал, ведь он думал и чувствовал уже не так, как семь лет тому назад, нет, ему казалось, что в этот промежуток времени он стал умнее, рассудительнее. Он горевал не о своей утраченной красоте, не об этой уродливой наружности, а только о том, что его, как собаку, гонят от отцовской двери. Поэтому он решил сделать у матери еще одну, последнюю попытку.

Он пошел к ней на рынок и попросил ее спокойно выслушать его. Он напомнил ей о том дне, когда он пошел со старухой, напомнил ей о всех отдельных случаях своего детства, потом рассказал ей, как он семь лет прослужил у феи белкой и как она превратила его, потому что тогда он бранил ее. Жена сапожника не знала, что ей думать. Все, что он рассказывал ей о своем детстве, было верно, но



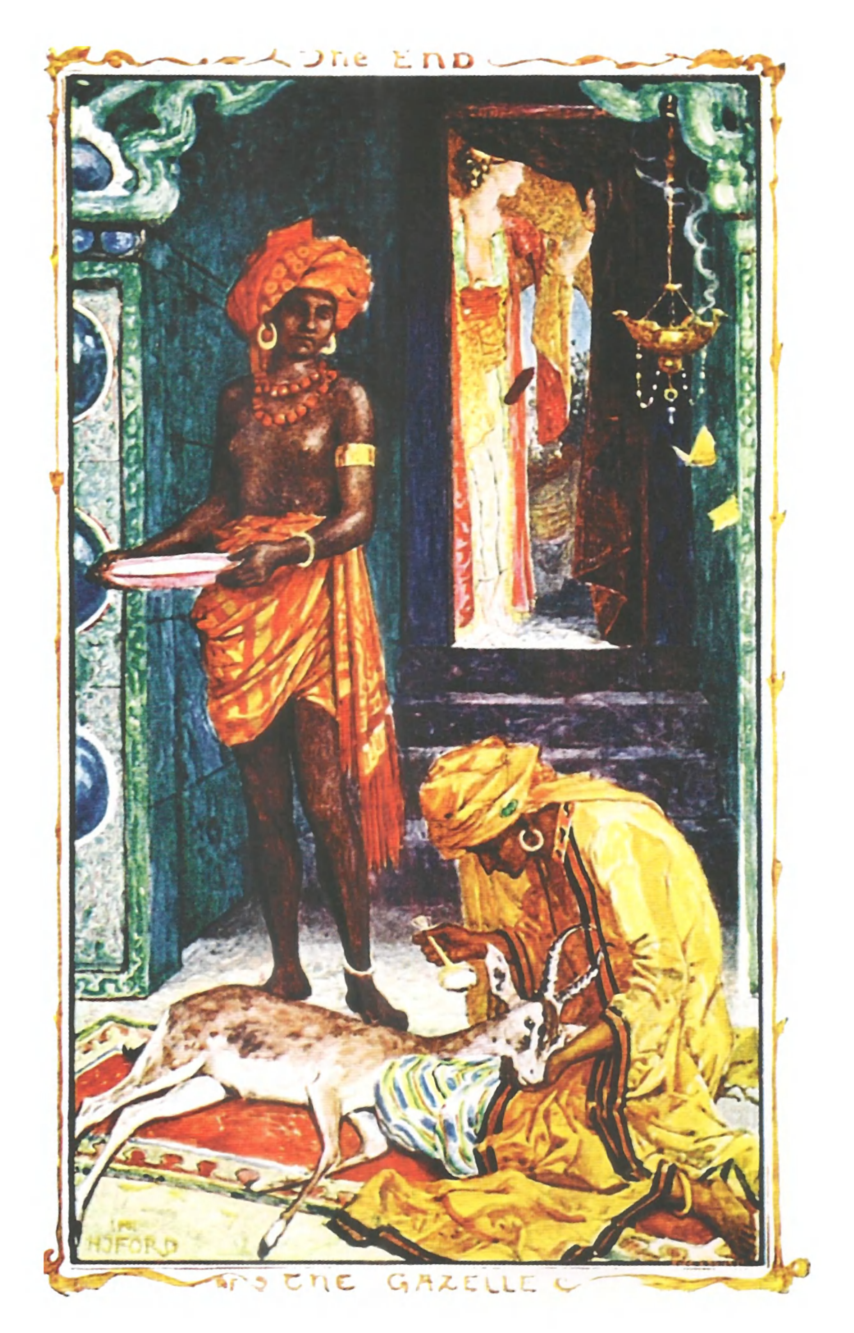
Тонтловолд

Иллюстрация к сказке «История Тонтловолда»



Ведьма и принц

Иллюстрация к сказке «Три принца и их дикие звери»



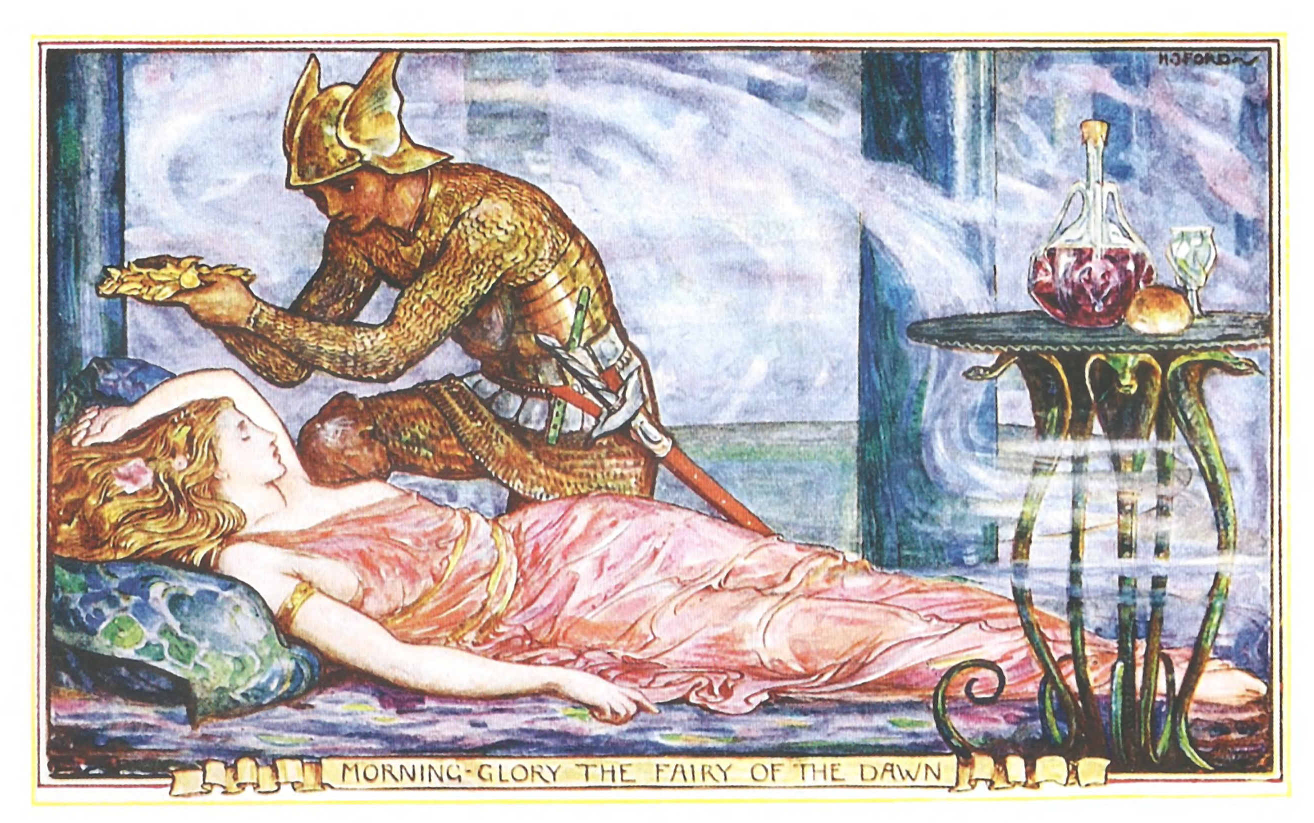
Газель

Иллюстрация к сказке «История одной газели»



Смерч уносит венок

Иллюстрация к «Сказке о Рассветной Фее»



Утреннее сияние — Рассветная Фея

Иллюстрация к «Сказке о Рассветной Фее»



«Отпусти меня», — попросила птица

Иллюстрация к сказке «Нунда, пожиратель людей»



Император встречает трех сестер

Иллюстрация к сказке «Мальчики с золотыми звездами»



Иллюстрация к сказке «Девушка в деревянном шлеме»

когда он стал говорить о том, что в течение семи лет был белкой, она сказала:

— Это невозможно, и фей не существует!

Когда же она взглянула на него, то почувствовала отвращение к уродливому карлику и не поверила, чтобы это мог быть ее сын. Наконец она сочла самым лучшим поговорить об этом с мужем. Поэтому она собрала свои корзины и велела ему идти с ней. Вот они пришли к лавке сапожника.

— Посмотри-ка, — сказала она ему, — вот этот человек уверяет, что он наш пропавший Якоб. Он рассказал мне все: как его семь лет тому назад украли у нас и как его заколдовала фея.

— Как? — с гневом прервал ее сапожник. — Это он рассказал тебе? Постой, негодяй! Только час тому назад я все рассказал ему, а теперь он идет дурачить тебя этим! Ты заколдован, сынок? Постой же, я тебя опять расколдую!

При этом он взял пучок только что нарезанных им ремней, подскочил к карлику и ударил его по горбатой спине и по длинным рукам так, что тот закричал от боли и с плачем убежал.

В том городе, как везде, было мало сострадательных душ, которые помогли бы несчастному, имевшему притом что-то смешное в наружности. Поэтому случилось так, что несчастный карлик целый день оставался без пищи и питья и вечером должен был выбрать для ночлега церковную паперть, как ни холодна и жестка она была.

Когда же на другое утро его разбудили первые лучи солнца, он стал серьезно раздумывать о том, как ему влачить свою жизнь, потому что отец и мать прогнали его. Он чувствовал себя слишком гордым, чтобы служить вывеской у цирюльника, он не хотел наниматься к фокуснику и показывать себя за деньги. Что же он должен был делать? Тогда ему вдруг пришло в голову, что, будучи белкой, он сделал большие успехи в поварском искусстве. Ему не без основания казалось, что он может потягаться со многими поварами, и он решил воспользоваться своим искусством.

Поэтому, как только на улицах наступило утро и стало оживленнее, он вошел сперва в церковь и помолился, а затем отправился в путь. Герцог, государь той страны, был известным кутилой и лакомкой, любившим хороший стол и разыскивавшим своих поваров во всех частях света. Карлик отправился к его дворцу. Когда он подошел к наружным воротам, привратники спросили, что ему нужно, и стали насмехаться над ним. Он же спросил главного смотрителя кухни. Они засмеялись и повели его через передние дворы; везде, куда он приходил, слуги останавливались, смотрели ему вслед, громко смеялись и присоединялись к ним, так что мало-помалу вверх по лестнице дворца двигался уже огромный хвост всевозможных слуг. Конюхи побросали свои скребницы, гонцы побежали как только могли, полотеры забыли выколачивать ковры; все толпились и спешили, была такая давка, как будто у ворот был

враг, и крик: «Карлик, карлик! Видели вы карлика?» — наполнял воздух.

Вот в дверях показался смотритель дворца с сердитым лицом и огромным бичом в руке.

— Ради самого неба, собаки, что вы поднимаете такой шум! Не знаете вы, что государь еще спит?

При этом он взмахнул бичом и довольно грубо прошелся им по спинам некоторых конюхов и привратников.

— Ах, господин! — воскликнули они. — Разве вы не видите! Вот мы ведем карлика, карлика, какого вы еще не видали!

Увидав карлика, смотритель дворца с трудом удержался от громкого смеха, боясь повредить им своему достоинству. Поэтому он прогнал остальных плетью, отвел карлика в дом и спросил, что ему нужно. Услыхав, что тот хочет к смотрителю кухни, он возразил:

— Ты ошибаешься, сынок! Ты хочешь ко мне, смотрителю дворца. Ты хочешь быть у герцога лейб-карликом, не так ли?

— Нет, господин! — отвечал карлик. — Я искусный повар и опытен в разных редких кушаньях. Отведите меня, пожалуйста, к главному смотрителю кухни; может быть, ему понадобится мое искусство.

— У всякого свое желание, маленький человечек! Впрочем, ты все-таки нерассудительный малый. В кухню! Как у лейб-карлика у тебя не было бы работы, а еды и питья — сколько душе угодно, а еще красивые одежды. Однако по-

смотрим, едва ли твое поварское искусство ушло так далеко, как нужно главному повару государя, а для поваренка ты слишком хорош.

С этими словами смотритель дворца взял его за руку и повел в комнаты главного смотрителя кухни.

— Милостивый государь! — сказал там карлик и поклонился так низко, что коснулся носом ковра на полу. — Не нужен ли вам искусный повар?

Главный смотритель кухни оглядел его с головы до ног, потом разразился громким смехом и воскликнул:

— Как? Ты повар? Ты думаешь, наши плиты так низки, что ты можешь заглянуть хоть на одну, если встанешь на цыпочки и хорошенько вытянешь голову? О, милый крошка! Кто послал тебя ко мне, чтобы наняться в повара, тот одурачил тебя!

Так сказал главный смотритель кухни и громко засмеялся, а вместе с ним засмеялись смотритель дворца и все слуги, бывшие в комнате.

Но карлик не смутился.

— Что стоит одно или два яйца, немного сиропа и вина, муки и приправ в доме, где этого вдоволь? — сказал он. — Задайте мне приготовить какое-нибудь лакомое кушанье, принесите, что нужно для него, и оно на ваших глазах быстро будет готово, а вы должны будете сказать: да, он повар по всем правилам искусства!

Такие и подобные речи повел карлик, и странно было смотреть, как сверкали при этом его маленькие глазки, как

извивался туда и сюда его длинный нос, а его тонкие паукообразные пальцы вторили его речи.

— Хорошо! — воскликнул смотритель кухни и взял смотрителя дворца под руку. — Хорошо, шутки ради пусть будет так. Пойдемте на кухню!

Они прошли несколько зал и коридоров и наконец пришли на кухню. Это было большое просторное помещение, великолепно устроенное. На двадцати плитах постоянно горел огонь, чистая вода, служившая в то же время для рыбного садка, протекала посреди них. В шкафах из мрамора и драгоценного дерева были расставлены припасы, которые всегда нужно иметь под рукой, а направо и налево было десять зал, и в них было сложено все, что можно найти дорогого и лакомого для гастронома во всех странах Франкистана и даже на Востоке. Разная кухонная прислуга суетилась, стучала и гремела котлами и сковородами, вилками и половниками, но когда в кухню вошел главный смотритель, все они неподвижно остановились, и слышен был только треск огня и журчание ручейка.

— Что приказал государь сегодня к завтраку? — спросил он первого старого повара, приготовлявшего завтраки.

— Господин, он изволил приказать датский суп и красные гамбургские клецки!

— Хорошо, — сказал смотритель кухни и обратился к карлику. — Ты слышал, что хочет государь кушать? Возьмешься ли ты приготовить эти трудные кушанья? Клецок ты ни в каком случае не сделаешь, это секрет.

— Нет ничего легче этого, — отвечал ко всеобщему изумлению карлик, который белкой часто делал эти кушанья. — Нет ничего легче! Дайте мне для супа таких-то и таких-то трав, тех и этих пряностей, жира дикой свиньи, кореньев и яиц; а для клецок, — сказал он тише, так что это могли слышать только смотритель кухни и повар, приготовлявший завтраки, — для клецок мне нужно мясо четырех сортов, немного вина, утиного сала, имбиря и одной травки, которая называется «радость для желудка».

— Ба! Клянусь святым Бенедиктом! У какого волшебника ты учился? — с изумлением воскликнул повар. — Он сказал все до последней капли, а о такой травке мы даже и не знали; да, она должна сделать клецки еще вкуснее. О, ты — чудо-повар!

— Этого я и не подумал бы, — сказал главный смотритель кухни, — однако приступим к испытанию. Дайте ему вещи и посуду, которые он просит, и пусть он приготовит завтрак.

Сделали так, как он велел, и принесли все, что он просил; но тогда оказалось, что карлик едва мог достать до плиты носом. Поэтому сдвинули несколько стульев, положили на них мраморную доску и пригласили маленького удивительного человека начинать свой фокус. Повара, поварята, слуги и разный народ обступили его большим кругом, смотрели и изумлялись, как у него в руках все шло проворно и ловко, как он приготовлял все так чисто и изящно. Окончив приготовления, он велел поставить оба блюда на

огонь и варить до тех пор, пока он не крикнет. Потом он стал считать «раз, два, три» и так дальше, а как только сосчитал до пятисот, воскликнул: «Стой!» Горшки были сняты, и карлик пригласил смотрителя кухни попробовать.

Главный повар велел поваренку подать ему золотую ложку, ополоснул ее в ручье и передал главному смотрителю кухни; последний с торжественным видом подошел к плите, взял кушанье, попробовал, зажмурил глаза, щелкнул от удовольствия языком и затем сказал:

— Превосходно, клянусь жизнью герцога, превосходно! Не хотите ли вы тоже отведать ложечку, смотритель дворца?

Смотритель дворца поклонился, взял ложку, попробовал и был вне себя от удовольствия и радости.

— Ваше искусство почтенно, любезный приготовитель завтраков, вы опытный повар, но так превосходно вы не могли сделать ни суп, ни гамбургские клецки!

Тогда попробовал и повар, затем почтительно пожал карлику руку и сказал:

— Малыш! Ты мастер своего искусства! Да, травка «радость для желудка» придает всему совсем особенную прелесть.

В эту минуту в кухню пришел камердинер герцога и объявил, что государь спрашивает завтрак. Тогда кушанья были положены на серебряные подносы и посланы герцогу, а главный смотритель кухни взял карлика в свою комнату и стал беседовать с ним. Но едва они пробыли там по-

ловину того времени, в которое говорят «Отче наш» (это молитва франков, господин, и она короче половины молитвы правоверных), как от герцога уже явился посланный и позвал главного смотрителя кухни к государю. Смотритель быстро оделся в свое праздничное платье и последовал за посланным.

Герцог имел очень веселый вид. Он съел все, что было на серебряных подносах, и только что утер себе бороду, как к нему вошел главный смотритель кухни.

— Послушай, смотритель кухни, — сказал герцог, — я до сих пор всегда был очень доволен твоими поварами, но скажи мне: кто сегодня приготовил мой завтрак? С тех пор как я сижу на троне своих отцов, он никогда не был таким превосходным! Говори, как звать этого повара, чтобы нам послать ему в подарок несколько червонцев.

— Государь! Это удивительная история, — отвечал главный смотритель кухни и подробно рассказал, как сегодня утром к нему привели какого-то карлика, который непременно хотел сделаться поваром, и как все это произошло.

Герцог очень удивился, велел позвать к нему карлика и стал расспрашивать его, кто он и откуда. Бедный Якоб не мог, конечно, сказать, что был заколдован и раньше служил белкой. Однако он не утаил правды, рассказав, что теперь у него нет отца и матери и что стряпать он научился у одной старой женщины. Герцог не стал спрашивать дальше; его забавляла странная наружность нового повара.

— Если останешься у меня, — сказал он, — то я велю ежегодно давать тебе пятьдесят червонцев, праздничное платье и еще, сверх того, две пары шаровар. А за это ты должен ежедневно сам готовить мой завтрак, должен показывать, как нужно приготовлять обед, и вообще заведовать моей кухней. Так как каждый в моем дворце получает от меня особое имя, то ты будешь называться Носом и будешь облечен званием помощника смотрителя кухни.

Карлик Нос упал ниц перед могущественным герцогом земли франков, целовал ему ноги и обещал верно служить.

Таким образом, теперь Якоб на первое время был пристроен, и он сделал честь своему месту. Ведь можно сказать, что герцог стал совсем другим человеком, с тех пор как в его доме поселился карлик Нос. Прежде он часто изволял бросать в голову поварам блюда или подносы, которые ему подавали; мало того, однажды в гневе он так сильно бросил в лоб самому главному смотрителю кухни жареную телячью ногу, которая была недостаточно мягка, что тот упал и должен был три дня пролежать в постели. Хотя несколькими горстями червонцев герцог исправил сделанное в гневе, но все-таки повар никогда не приходил к нему с кушаньями без страха и трепета. С тех пор как в доме появился карлик, все казалось превращенным как по волшебству. Теперь государь вместо трех раз кушал пять раз в день, чтобы вполне насладиться искусством своего самого маленького слуги, и никогда не показывал гневного выраже-

ния. Нет, он все находил новым, превосходным, был снисходителен и любезен и толстел день ото дня.

Среди обеда он часто приказывал позвать смотрителя кухни и карлика Носа, сажал одного справа от себя, другого — слева, и своими собственными пальцами совал им в рот несколько кусков превосходных кушаний — милость, которую оба они умели хорошо ценить.

Карлик был чудом города. У главного смотрителя кухни неотступно просили позволения посмотреть, как карлик готовит, и некоторые из знатнейших лиц добились у герцога того, что их слуги могли брать у карлика на кухне уроки, что приносило ему немало денег, так как каждый ежедневно платил полчервонца. А чтобы пользоваться хорошим расположением у остальных поваров и не возбуждать их зависти к себе, Нос предоставлял им деньги, которые господа должны были платить за обучение своих поваров.

Так, в наружном довольстве и почете Нос прожил почти два года, и его огорчала только мысль о родителях. Он жил, не испытывая ничего замечательного, пока не произошел следующий случай. Карлик Нос был особенно искусен и удачлив в своих покупках. Поэтому всякий раз, когда ему позволяло время, он сам ходил на рынок закупать дичь и овощи. Однажды утром он пошел на гусиный рынок и стал искать тяжелых жирных гусей, каких любил государь. Осматривая товар, он уже несколько раз прошел взад и вперед. Его фигура совсем не возбуждала здесь смеха и

шуток, а внушала уважение. Ведь его, как знаменитого придворного повара герцога, признали, и каждая торговка гусями чувствовала себя счастливой, когда он поворачивал к ней свой нос.

Вот он увидал в самом конце ряда, в углу, сидевшую женщину, которая тоже продавала гусей, но не расхваливала своего товара, как остальные, и не зазывала покупателей. Он подошел к ней и стал мерить и взвешивать ее гусей. Они были такими, каких он желал, и он купил трех гусей вместе с клеткой, взвалил их на свои широкие плечи и двинулся в обратный путь. Ему показалось странным, что только двое из этих гусей гоготали и кричали, как обыкновенно делают настоящие гуси, а третья гусыня сидела совсем тихо, углубившись в себя, и стонала, как человек. «Она больна, — сказал Нос про себя, — мне надо поспешить заколоть ее и приготовить». Но гусыня отвечала совершенно ясно и громко:

Заколоть решил меня?
Искусаю я тебя.
Если ты за горло схватишь,
Скоро сам в могилу ляжешь.

Совершенно перепуганный, карлик Нос поставил свою клетку на землю, а гусыня посмотрела на него прекрасными умными глазами и вздохнула.

— Тьфу, пропасть! — воскликнул Нос. — Ты умеешь говорить, гусыня? Этого я не предполагал. Ну, только не

бойся! Знания жизни у нас хватает и мы не посягнем на такую редкую птицу. Но я готов держать пари, что ты не всегда была в этих перьях. Ведь я сам был когда-то жалкой белкой.

— Ты прав, — отвечала гусыня, — говоря, что я родилась не в этой позорной оболочке. Ах, у моей колыбели мне не пели, что Мими, дочери великого Веттербока, суждено быть убитой на кухне герцога!

— Будь же спокойна, дорогая Мими, — утешал ее карлик. — Клянусь своей честью и честью помощника смотрителя кухни его светлости, что никто не свернет тебе шеи. Я отведу тебе помещение в своих собственных комнатах, ты будешь иметь достаточно корма, а свое свободное время я буду посвящать беседе с тобой. Остальной кухонной прислуге я скажу, что откармливаю гуся для герцога разными особенными травами, а как только представится удобный случай — выпущу тебя на свободу.

Гусыня со слезами поблагодарила его, а карлик сделал так, как обещал. Он заколол двух других гусей, а для Мими устроил особое помещение, под предлогом приготовить ее для герцога совершенно особенно. Он даже давал ей не обыкновенный гусиный корм, а доставлял печенье и сладкие блюда. Всякий раз, как у него было свободное время, он ходил беседовать с ней и утешать ее. Они также рассказали друг другу истории своей жизни, и таким образом Нос узнал, что гусыня — дочь волшебника Веттербока, живущего на острове Готланде. Он поссорился с одной старой

феей, которая своим коварством и хитростью победила его, из мести превратила Мими в гусыню и унесла ее сюда. Когда карлик Нос тоже рассказал Мими свою историю, она проговорила:

— Я опытна в этих вещах. Мой отец дал мне и моим сестрам некоторое наставление, насколько это было в его силах. История ссоры у корзины с травами, твое внезапное превращение, когда ты понюхал той травки, также некоторые слова старухи, которые ты сказал мне, убеждают меня, что ты заколдован травами, то есть если ты найдешь траву, которую фея задумала при твоем превращении, то можешь быть освобожден.

Для карлика это было ничтожным утешением; в самом деле, где ему было найти эту траву? Однако он все же поблагодарил Мими и возымел некоторую надежду.

В это время герцога посетил его друг, соседний владетельный князь. Поэтому герцог призвал к себе своего карлика Носа и сказал ему:

— Теперь настало время, когда ты должен показать, верно ли ты служишь мне и мастер ли ты своего искусства. Этот князь, посещающий меня, кушает, как известно, лучше всех, кроме меня. Он большой знаток тонкой кухни и умный человек. Постарайся теперь ежедневно так приготовлять мой обед, чтобы он все более приходил в изумление. При этом ты, под страхом моей немилости, ни одно кушанье не должен подавать два раза, пока он здесь. Для этого ты можешь брать себе у моего казначея все, что

только тебе нужно. И если тебе надо жарить в сале золото и брильянты — делай это. Я готов скорее сделаться бедняком, чем краснеть перед ним.

Так говорил герцог. А карлик, учтиво кланяясь, сказал:

— Да будет так, как ты говоришь, государь! Если будет угодно Богу, я все сделаю так, что этому царю гастрономов понравится.

Вот маленький повар стал изощряться в своем искусстве. Он не щадил сокровищ своего господина, а еще меньше самого себя. Действительно, целый день его видели возле огня, окутанным облаком дыма, и его голос постоянно раздавался под сводами кухни, потому что он, как повелитель, отдавал приказания поварятам и низшим поварам.

— Господин! — прервал свой рассказ невольник, — я мог бы поступить, как погонщики верблюдов из Алеппо, которые в своих повестях, рассказываемых путешественникам, заставляют героев роскошно кушать. Они в продолжение целого часа называют все блюда, которые подавались, и этим возбуждают в своих слушателях большой аппетит и еще больший голод, так что те невольно открывают запасы, обедают и щедро оделяют погонщиков верблюдов — но я не таков.

Чужеземный князь пробыл у герцога уже две недели и жил роскошно и весело. Они кушали не меньше пяти раз в день, и герцог был доволен искусством карлика, потому что видел удовольствие на лице своего гостя. А на пятна-

дцатый день случилось так, что герцог велел позвать карлика к столу, представил его своему гостю, и спросил последнего, как он доволен карликом.

— Ты чудесный повар, — отвечал иностранный властитель, — и знаешь, что значит прилично поесть. Во все время, пока я здесь, ты не повторил ни одного кушанья и все готовил превосходно. Но скажи же мне, почему ты так долго не подаешь царя кушаний, паштет «Сюзерен»?

Карлик очень испугался, потому что никогда не слыхал об этом царе паштетов, однако собрался с духом и отвечал:

— Государь, я надеялся, что твой лик еще долго будет сиять в этом дворце, поэтому и ждал с этим кушаньем. Ведь чем же повару и приветствовать тебя в день отъезда, как не царем паштетов!

— Вот как? — смеясь, возразил герцог. — А меня ты хотел, вероятно, заставить ждать до моей смерти, чтобы тогда приветствовать меня? Ведь и мне ты еще никогда не подавал этого паштета. Однако подумай о другом прощальном приветствии, потому что завтра ты должен поставить на стол этот паштет.

— Да будет так, как ты говоришь, государь! — отвечал карлик и вышел.

Но он вышел невеселым, потому что наступил день его посрамления и несчастья. Он не знал, как ему сделать паштет. Поэтому он пошел к себе в комнату и стал плакать о своей судьбе. Тогда к нему подошла гусыня Мими, которая

могла расхаживать у него в комнате, и спросила о причине его горя.

— Уйми свои слезы, — сказала Мими, услыхав о «Сюзерене», — это блюдо часто подавалось на стол у моего отца, и я приблизительно знаю, что для него нужно. Ты возьмешь того-то и того-то, столько-то и столько-то, и если даже это не вполне все, что, собственно, нужно для паштета, не беда — вряд ли у нашего господина и его гостя столь тонкий вкус.

Так сказала Мими. А карлик от радости подпрыгнул, благословил тот день, когда купил эту гусыню, и собрался готовить царя паштетов. Сперва он сделал небольшую пробу, и что же — паштет имел превосходный вкус! Главный смотритель кухни, которому карлик дал попробовать его, снова стал восхвалять его обширное искусство.

На другой день он запек паштет в большей форме и, украсив его венками из цветов, послал его на стол теплым, прямо из печки, а сам надел свое лучшее праздничное платье и пошел в столовую. Когда он вошел, главный кравчий был занят как раз тем, что разрезал паштет и на серебряной лопаточке подавал его герцогу и гостю. Герцог положил в рот порядочный кусок, поднял глаза к потолку и, проглотив его, сказал:

— Ах! ах! ах! Недаром его называют царем паштетов. Но мой карлик тоже царь всех поваров, не так ли, милый друг?

Гость взял себе несколько маленьких кусков, попробовал, внимательно рассмотрел их и при этом язвительно и таинственно улыбнулся.

— Приготовлено очень хорошо, — отвечал он, отодвигая тарелку, — но это все-таки не вполне «Сюзерен», что я, конечно, и предполагал.

Тогда герцог от гнева нахмурил лоб и покраснел от стыда.

— Собака карлик! — воскликнул он. — Как ты смеешь поступать так со своим государем? Или в наказание за скверную стряпню я должен отрубить тебе твою большую голову?

— Ах, государь! Ради самого неба, я ведь приготовил это блюдо по всем правилам искусства; в нем есть наверно все! — сказал карлик и задрожал.

— Это ложь, негодяй! — возразил герцог и ногой оттолкнул его от себя. — Иначе мой гость не сказал бы, что чего-то не хватает. Я велю разрубить тебя самого и зажарить в паштет!

— Сжальтесь! — воскликнул карлик, подполз на коленях к гостю и обнял его ноги. — Скажите, чего не хватает в этом кушанье, что оно вам не по вкусу! Не дайте умереть человеку из-за куска мяса и горсти муки!

— Это тебе мало поможет, милый мой Нос, — со смехом отвечал чужеземный гость, — я уже вчера подумал, что ты не сможешь приготовить это кушанье так, как мой повар. Знай, что не хватает травки, которая в этой стране совсем неизвестна, травки «кушай на здоровье». Без нее паштет остается без приправы, и твой государь никогда не будет есть его так, как я.

Тогда повелитель Франкистана пришел в неистовое бешенство.

— А все-таки я буду есть его! — воскликнул он, сверкая глазами. — Клянусь своей царской честью, или я завтра покажу вам паштет, какой вы желаете, или голову этого молодчика, воткнутую на воротах моего дворца! Ступай, собака, я еще раз даю тебе двадцать четыре часа времени!

Так кричал герцог, а карлик, плача, опять пошел к себе в комнатку и стал жаловаться гусыне на свою судьбу и на то, что ему придется умереть, так как он никогда не слыхал об этой траве.

— Если только это, — сказала гусыня, — то я, пожалуй, могу помочь тебе; ведь мой отец научил меня узнавать все травы. Правда, в другое время ты, может быть, не избежал бы смерти, но, к счастью, как раз новолуние, а в это время та травка цветет. Но скажи, есть ли вблизи дворца старые каштановые деревья?

— Да! — с облегченным сердцем отвечал Нос. — У озера в двухстах шагах от дома стоит целая группа, но зачем они?

— Эта травка цветет только в тени старых каштанов, — сказала Мими. — Поэтому не станем терять времени и будем искать то, что тебе нужно. Возьми меня на руки, а на воле спусти на землю; я тебе помогу искать.

Он сделал так, как она сказала, и пошел с ней к воротам дворца. Но там караульный преградил ему путь алебардой и сказал:

— Добрый мой Нос, твое дело плохо — тебе нельзя выходить из дому. Я имею на это строжайший приказ.

— Но в сад я ведь могу, наверно, пойти? — возразил карлик. — Будь так добр, пошли одного из своих товарищей к смотрителю дворца и спроси, нельзя ли мне пойти в сад поискать трав.

Караульный сделал так, и позволение было дано; ведь в саду были высокие стены и о бегстве из него нельзя было и думать. Когда же Нос с Мими вышли на свободу, он бережно спустил ее на землю, и она быстро пошла впереди его к озеру, где стояли каштаны. Он следовал за ней с трепещущим сердцем, потому что это была ведь его последняя, единственная надежда. Если она не найдет травки, он твердо решил, что скорее бросится в озеро, чем даст себя обезглавить. Но гусыня искала напрасно: она ходила под всеми каштанами, переворачивала клювом каждую травку — ничего не находила. От досады и страха Нос заплакал, потому что вечер становился уже темным и узнавать окружающие предметы было труднее.

Тогда взоры карлика упали за озеро, и вдруг он воскликнул:

— Смотри, смотри, там за озером стоит еще одно большое старое дерево! Пойдем туда и поищем, может быть, там цветет мое счастье!

Гусыня вспорхнула и полетела вперед, а карлик так быстро побежал за ней, как только могли его маленькие ноги.



Гусыня находит волшебную траву

Каштановое дерево бросало большую тень, кругом было темно и почти ничего уже нельзя было узнать, но вдруг гусыня остановилась, захлопала от радости крыльями, потом быстро залезла головой в высокую траву, что-то сорвала,

что-то грациозно подала клювом изумленному Носу и сказала:

— Это та самая травка, и здесь ее растет множество, так что у тебя никогда не может быть недостатка в ней.

Карлик задумчиво стал рассматривать траву. От нее полился на него приятный аромат, который невольно напомнил ему сцену его превращения. Стебель и листья были синевато-зелеными, и на них был ярко-красный цветок с желтой каемкой.

— Хвала Богу! — воскликнул он наконец. — Какое чудо! Знаешь, мне кажется, эта та самая трава, которая из белки превратила меня в этого мерзкого урода. Не попробовать ли мне?

— Нет еще, — попросила гусыня. — Возьми с собой горсть этой травы, пойдем в твою комнату и захватим поскорее твои деньги и прочее, что у тебя есть, а потом испытаем силу травы.

Они так и сделали и пошли назад в его комнату. От ожидания сердце карлика сильно забилось. Завязав в узел пятьдесят или шестьдесят накопленных червонцев вместе с несколькими платьями и башмаками, он сунул свой нос глубоко в траву и, сказав: «Если будет угодно Богу, я избавлюсь от этого бремени», втянул в себя ее аромат.

Тогда все его члены стали вытягиваться и трещать. Он чувствовал, как его голова поднималась из плеч. Он скосил глаза вниз, на свой нос, и увидел, что нос становится все

меньше и меньше. Его спина и грудь стали выравниваться, а ноги сделались длиннее.

Гусыня с изумлением смотрела на все это.

— Ба! Какой ты большой, какой ты красивый! — воскликнула она. — Слава Богу, у тебя уже ничего нет от всего того, чем ты был прежде!

Якоб очень обрадовался, сложил руки и стал молиться. Но радость не заставила его забыть, какой благодарностью он обязан гусыне Мими. Хотя сердце влекло его к родителям, однако из благодарности он подавил это желание и сказал:

— Кого другого мне благодарить за свое избавление, как не тебя? Без тебя я никогда не нашел бы этой травы, так что должен был бы вечно оставаться в том виде или, может быть, даже умереть под топором палача! Хорошо. Я вознагражу тебя за это. Я отвезу тебя к твоему отцу. Он, такой опытный во всяком волшебстве, легко сможет расколдовать тебя.

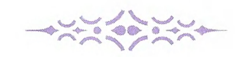
Гусыня залилась радостными слезами и приняла его предложение. Якоб счастливо и никем не узнанным вышел с гусыней из дворца и отправился в путь к морскому берегу, к родине Мими.

Что мне рассказывать дальше? Что они счастливо совершили свое путешествие, что Веттербок расколдовал свою дочь и отпустил Якоба, осыпав его подарками, что Якоб вернулся в свой родной город, и его родители с радостью узнали в красивом молодом человеке своего про-

павшего сына, что на подарки, принесенные от Веттербока, Якоб купил себе прекрасную лавку и стал богат и счастлив?

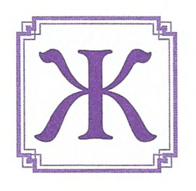
Еще я скажу только то, что после бегства Якоба из дворца герцога поднялась большая суматоха, потому что его нигде не могли найти, когда на другой день герцог захотел исполнить свою клятву и отрубить карлику голову, если он не нашел трав. Государь же утверждал, что герцог тайно дал ему убежать, чтобы не лишиться своего лучшего повара, и обвинял герцога в вероломстве. А из-за этого между обоими государями возникла большая война, которая хорошо известна в истории под именем «войны из-за травки». Было дано много сражений, но наконец все-таки был заключен мир, и этот мир у нас называют «миром паштетов», потому что на торжестве примирения повар князя приготовил царя паштетов, «Сюзерен», который герцог ел с большим аппетитом.

Так малейшие причины часто приводят к неожиданным великим последствиям, и такова, господин, история карлика Носа.



Нунда, пожиратель людей

Африканская сказка народа суахили


ил-был на свете султан, очень любивший свой сад. Он выращивал в нем деревья, цветы и фрукты со всего света. По три раза на дню султан ходил любоваться на сад: сначала в семь утра после пробуждения, потом в три часа дня и, наконец, в половине шестого. Ни одно растение и ни один овощ не могли укрыться от его глаз, но особенно он любил финиковую пальму.

У султана было семь сыновей. Шестью сыновьями он очень гордился, потому что они были мужественными и сильными, а вот седьмой ему не очень нравился, поскольку тот почти все свое время сидел на женской половине дворца. Султан проводил с ним разъяснительные беседы, но без толку. Он даже поколачивал его, но тоже безрезультатно. Один раз султан связал сына, но и это не помогло. В общем, султан перепробовал все способы и оставил ребенка в покое.

Время шло. Однажды султан, к своей радости, заметил созревающие плоды на любимой финиковой пальме. И он сказал визирю:

— Моя финиковая пальма плодоносит. — Потом судьям сообщил: — Моя финиковая пальма плодоносит.

Вскоре все достойнейшие люди города были оповещены о финиковой пальме.

Султан терпеливо ждал, и через несколько дней финики почти созрели. Тогда он призвал своих шестерых сыновей. Те пришли и султан обратился к ним:

— Одному из вас поручаю присматривать за финиковой пальмой, пока финики не созреют полностью. Если не следить, рабы все украдут, и мне придется ждать еще год.

Старший сын сказал:

— Я пойду, отец.

Первое, что сделал юноша, — собрал своих рабов и приказал им бить в барабаны всю ночь под финиковой пальмой. Сделал он это потому, что боялся уснуть. И рабы послушно били в барабаны, принц танцевал до четырех утра, потом замерз. Один из рабов предложил ему прилечь отдохнуть, потому что уже близился рассвет и с деревом ничего не должно было случиться. Принц лег поспать, рабы тоже задремали. В это время прилетела птичка из соседней чащи и съела финики, все до одного. Один из рабов проснулся, взглянул на дерево и увидел, что фиников больше на нем нет. Тогда он побежал к принцу, растолкал его и сказал:

— Твой отец попросил тебя присмотреть за финиковой пальмой, ты этого не сделал. Птица съела все финики.

Принц подскочил и побежал к дереву, чтобы убедиться. Фиников на месте не оказалось. Тогда он запричитал:

— Что я скажу отцу? Что финики украли или что пошел ливень и подул страшный ветер? Но он пошлет меня собрать их с земли и принести ему, а собирать-то нечего! Может, сказать ему, что меня утащили бедуины, а когда я вернулся, фиников не оказалось на месте? Но тогда он спросит, почему мои рабы не отбили меня у бедуинов? Лучше правды ничего быть не может, поэтому я расскажу ему все, как есть.

И принц, повесив голову, пошел к отцу, нашел его сидящим на веранде в окружении пяти сыновей.

Султан обратился к своему старшему сыну:

— Расскажи мне новости о саде.

Юноша ответил так:

— Финики сожрала какая-то птица, не осталось ни одной штуки.

Султан помолчал минутку и спросил:

— А ты где был, когда прилетела птица?

Сын рассказал:

— Я следил за финиковой пальмой до тех пор, пока не закукарекали петухи и не начало светать. Тогда я прилег ненадолго и задремал. Проснулся я от того, что надо мной стоял раб и говорил о пропаже плодов. Я лично пошел проверить и убедился в том, что это правда. Это я и хотел тебе сообщить.

Тогда султан произнес следующие слова:

— Сын вроде тебя годится только для сна и приема пищи. Не вижу в тебе смысла. Иди своей дорогой. Когда моя финиковая пальма снова заплодоносит, я пошлю другого сына, может, он сделает все лучше тебя.

Султану пришлось ждать много месяцев, но зато в итоге дерево дало так много плодов, как не давало ни одно другое.

Финики почти созрели, султан послал другого своего сына в сад, напутствуя его так:

— Сын мой, я мечтаю попробовать эти плоды. Иди и следи за ними, сегодняшнее солнце доведет их до совершенства.

Юноша ответил султану:

— Отец, я пойду, а завтра, когда стукнет семь часов утра, отправь раба собирать финики.

Султан остался доволен его словами.

Юноша пришел к дереву, лег и уснул. Около полуночи он проснулся проверить дерево. Покачивающиеся гроздья прекрасных спелых фиников висели на своих местах.

Принц подумал: «У моего отца будет настоящий праздник. Каким же дураком оказался мой брат, что не досмотрел тогда за ними. Теперь он в немилости, мы его больше не видим. Дождусь-ка я птицы, интересно, какова она на вид».

Он уселся читать под деревом и просидел до первых рассветных петухов. Финики все еще висели на дереве.

Принц продолжил размышлять: «Отец получит свои финики, они в полной безопасности. Устроюсь я поудоб-

нее под деревом». Он оперся о ствол и на него навалилась дремота, в это время прилетела птица и уничтожила все плоды.

Когда солнце встало, слуга пришел за урожаем, которого не обнаружил. Он разбудил принца и попросил его взглянуть на дерево.

Юноша обомлел, когда поднял голову. Его ноги задрожали, язык потяжелел при мысли о султане. Даже слуга испугался за молодого господина, так тот спал с лица.

И принц сказал:

— Боли нет, но мне очень плохо. Мое тело одновременно в порядке и в упадке. Я боюсь отцовского гнева. Не я ли сказал ему, что он в семь утра сможет отведать фиников? Он выгонит меня, как выгнал брата! Лучше я уйду сам.

Принц встал на ноги и пошел по дороге, ведущей мимо дворца. По пути он встретил раба, несущего большое серебряное блюдо для фиников с белой салфеткой сверху. Юноша остановил слугу словами:

— Финики не поспели, приходи завтра.

Вдвоем они вернулись во дворец, где сидел султан и четверо его сыновей.

Принц поприветствовал отца. Султан поинтересовался, видел ли он человека с блюдом. Юноша ответил, что видел, и прибавил, что финики еще не созрели.

Султан не поверил его словам и сказал:

— Второй год я не могу попробовать фиников по вине своих сыновей. Ступай отсюда, не сын ты мне больше.

Султан посмотрел на оставшихся детей и пообещал богатые дары тому из них, кто принесет ему плодов с его финиковой пальмы. Шел год за годом, но фиников султан не видел. Один сын пытался не уснуть, спасаясь игрой в карты, другой катался верхом на лошади вокруг дерева, оставшиеся двое — последняя отцовская надежда — всю ночь жгли костры. Но всех их морил сон перед рассветом — финики доставались везучей птице.

На шестой год дерево дало особенно богатый урожай — финики выросли небывало крупные. Управляющий пришел во дворец и рассказал султану об этом. Но тот лишь покачал головой и грустно промолвил:

— Что мне с того? У меня было семь сыновей. Уже пять лет птица сжирает мои финики. В этом году все будет как обычно.

Младший сын султана в это время по своему обыкновению сидел на кухне. Он услышал отцовские слова, подошел к нему и заговорил:

— Отец, в этом году ты отведаешь фиников. На дереве выросло пять больших гроздьев, каждую из них я отдам представителям разных народов, которых в нашем городе насчитывается пять. В этот раз я лично буду следить за финиковой пальмой.

Эти слова рассмешили султана и его супругу, не воспринявших их всерьез.

Когда финики уже практически совсем созрели, султан приказал своему слуге присмотреть за урожаем. Его млад-

ший сын, опять случайно оказавшийся рядом, удивился и спросил:

— Зачем ты посылаешь слугу? Ведь на то есть я, твой сын.

Султан отмахнулся от него:

— Шестеро не справились, куда уж тебе-то?

Но юноша упорствовал:

— Наберись терпения, дай мне шанс. Завтра увидишь, справлюсь я или нет.

За сына вступилась жена султана:

— Господин, позволь мальчику сходить. Будем мы завтракать финиками или нет, все равно пусти его.

Султан ответил супруге:

— Да я не удерживаю его, просто сердце мое не верит ему. Его братья тоже клялись, и что из этого вышло?

Юный принц взмолился:

— Отец, если ты, я и мама будем живы завтра, ты поешь фиников.

И отец согласился.

Придя в сад, юноша попросил слуг разойтись по домам и лечь спать. Оставшись в одиночестве, он улегся на землю и проспал до часу ночи. Затем проснулся, сел напротив финиковой пальмы и достал из одной складки своей одежды немного зерен индийской кукурузы, а из другой — мелкого песка. Принц жевал кукурузные зерна до тех пор, пока его не начало клонить в сон. Тогда он забросил в рот несколько песчинок, и это помогло ему

не заснуть до прилета птицы. Сначала птица его не заметила и сама себе шепнула: «Никого нет». Затем она присела на финиковую пальму и потянулась клювом к финикам. Юноша тихонечко приблизился и схватил ее за крыло. Птица начала вырываться, но принц держал ее так крепко, что они вместе поднялись в небо. Когда верхушки гор начали казаться им точками, птица заговорила:

— Сын Адама, если ты упадешь, то погибнешь, не достигнув земли. У каждого из нас свой путь, давай расставаться.

Но юноша не согласился:

— Куда ты, туда и я. Тебе от меня не избавиться.

Птица тоже попалась упорная:

— Я же не съела твои финики. Новый день начинается. Отпусти меня.

Принц уперся:

— Шестеро моих братьев стали ненавистны моему отцу из-за того, что ты прилетала и крала финики. Сегодня мой отец увидит тебя, и мои братья увидят тебя, и все жители нашего города, от мала до велика, увидят тебя. Сердце моего отца возрадуется.

Тогда птица пригрозила ему:

— Если не отпустишь меня, я тебя сброшу.

И она взмыла еще выше в небо, так высоко, что Земля превратилась в одну из святящихся звезд.

Птица спросила принца:

— Что от тебя останется, если ты упадешь с такой высоты?

Принц упрямо ответил:

— Если суждено умереть, умру, но тебя не отпущу.

Птица поняла, что разговорами тут не поможешь, и полетела обратно на землю. Там она снова начала увещевать принца:

— Вот ты снова дома, отпусти уже меня наконец или заключи со мной соглашение.

Юноша заинтересовался, что за соглашение она ему предлагает.

Птица ответила:

— Спаси меня от солнца, а я спасу тебя от дождя.

— Как ты можешь сделать это и почему я должен верить тебе?

— Выдерни перо из моего хвоста, кинь его в огонь. Если я понадоблюсь тебе, то прилечу, где бы ни была.

И тут принц согласился:

— Хорошо. Лети своей дорогой.

— Прощай, дружочек. Когда позовешь меня, я прилечу даже со дна морского.

Принц проводил птицу взглядом, а потом пошел к финиковой пальме. Увидев финики, он ощутил радость в сердце и силы в теле, а глаза его засветились ярче прежнего. Он рассмеялся от радости и сказал сам себе: «Вот моя удача! Высидел на кухне! Прощай, финиковая пальма, мне нужно прилечь. Сжиравшее тебя раньше больше тебя не тронет».

Солнце уже было высоко, когда пришел управляющий, в чьи обязанности входило традиционное засвидетельствование исчезновения плодов с дерева. Вместо привычной картины он увидел, что плоды висят на местах и так налились, что закрывают собой листву. Управляющий кинулся бежать обратно во дворец и там забил в большой барабан. Все сбежались на шум, даже маленьким детям стало любопытно, что происходит. Управляющего закидали вопросами. Тот отвечал так:

— У нашего господина не сын, а настоящий лев! Сегодня тот, кто отсиживался на кухне, показал свое истинное лицо!

— Как это, управляющий?

— Сегодня люди смогут полакомиться финиками.

— Неужели это правда, управляющий?

— О да, это так. Дайте ему отдохнуть, а пока несите ему подарки. У кого есть дичь, тащите сюда дичь, у кого коза — давайте козу, у кого рис — пусть будет рис.

Люди сделали так, как он им сказал. А после они взяли барабан и пошли к дереву, под которым спал юноша. Они разбудили своего героя и понесли на руках к отцовскому дому, хлопая в ладоши, радостно крича и играя на барабанах, дудках и кларнетах.

Когда султан услышал шум и увидел плетеные лиственные корзины, заполненные доверху финиками, и сына на руках толпы, его сердце затрепетало. Султан сказал себе: «Сегодня я наконец попробую финики!» Он позвал свою

жену посмотреть на достижение сына и приказал солдатам подвести юношу поближе.

Когда тот приблизился, султан спросил его, что нового.

— Нового? Ничего, не считая того, что ты можешь попробовать финики на вкус.

Принц взял финик и положил его в рот отца.

Тогда султан вскричал:

— Да! Ты действительно мой сын! Ты не такой, как те дураки и пустомели. Но скажи мне, как ты поступил с птицей, если только это правда был ты.

— Да, это был я. Я видел ее. Пока жив ты и твои дети, она не прилетит.

— Когда-то у меня было шестеро сыновей, теперь остался один. И это ты! Я считал тебя дураком, а ты принес мне финики. Что до остальных детей, я знать их больше не хочу.

Но тут встала его жена и обратилась к султану:

— Господин, умоляю тебя, не отвергай их.

Она умоляла до тех пор, пока султан не внял ее мольбам. Ведь женщина любила шестерых старших больше младшего.

И стали они мирно жить все вместе дальше, покуда кот султана не поймал на охоте теленка. Владелец теленка пришел к султану и пожаловался ему, но султан сказал обиженному:

— Кот мой, значит и теленок мой.

И тот ничего не смог возразить.

Еще через пару дней кот поймал корову, султану об этом доложили. Но он сказал лишь одно:

— Это моя корова, раз мой кот.

Кот выждал некоторое время и отловил осла. Слуги рассказали об этом султану, и тот снова сказал:

— Кот мой и осел мой.

Следующей добычей кота стали лошадь и верблюд. На все жалобы султан отвечал так:

— Вам не нравится кот, хотите, чтобы я убил его? А я не убью. Пусть сожрет верблюда, да хоть человека пусть съест.

И на следующий день кот поймал ребенка, на что султан сообщил всем:

— Кот мой и ребенок теперь мой.

Затем кот поймал взрослого человека. После этого он ушел из города и поселился в чаще у дороги. Если кто-то проходил мимо, кот сжирал его. Будь то козлик или кто угодно, кот ловил жертву и поедал.

Народ пришел к султану и рассказал о злодеяниях кота. Но тот неизменно отвечал одно:

— Кот мой и народ мой.

Никто не осмеливался убить разжиревшего кота. И он вернулся в город на охоту.

Однажды султан сказал своим шестерым сыновьям:

— Я поеду по стране, посмотрю, как созревает пшеница. Вы едете со мной.

Они весело поехали все вместе, но когда проезжали мимо чащи, кот выпрыгнул и убил троих сыновей султана.

Солдаты, сопровождавшие королевскую семью, начали кричать:

— Кот! Кот!

И на этот раз султан отдал приказ:

— Найдите и убейте его. Это уже не кот, это демон!

Солдаты ответили:

— Разве мы не рассказывали тебе, господин, что вытворяет этот кот? Разве ты не отвечал нам: «Мой кот и мой народ?»

Султан подтвердил:

— Да, я так говорил.

Младший сын не поехал в это путешествие, а остался дома с матерью. Когда он узнал о том, что его братьев убил кот, то сказал: «Пустите меня, чтобы он и меня убил тоже». Мать не хотела отпускать сына, но тот ничего не хотел слушать. Взяв меч, копье и несколько рисовых пирогов, он отправился на поиски кота, который уже успел скрыться.

Много дней юноша разыскивал кота, отныне нареченного «Нунда, пожиратель людей». Принц успел убить множество диких зверей, но на след кота напасть никак не мог. Несмотря на то что принц ничего больше не боялся, его родители упросили его оставить поиски Нунды. Но принц сказал им:

— Сказанного не воротишь. Если мне суждено погибнуть, погибну. Буду искать Нунду каждый день.

Султан продолжал упрашивать сына, даже свою корону ему предложил. Но юноша оставался непреклонным. Рабы

часто приходили к нему и говорили, что видели следы Нунды. Но следы всегда оказывались не теми. Искать ходили и в леса, и в пустыни. Однажды дошли до высокого холма. И там юноша почувствовал, что настал конец его поискам, что сегодня он встретит Нунду.

Перед тем как его отряд полез на холм, юноша приказал рабам приготовить рису. Они разожгли хворост, когда огонь разгорелся, приготовили рис и поели. А потом начали восхождение.

Перед самой вершиной слуга, шедший впереди, закричал:

— Господин! Господин!

Юноша бросился к слуге, и тот сказал ему:

— Присмотрись к подножию горы!

Принц посмотрел, и его сердце шепнуло, что Нунда там. Он пополз вниз с копьем в руке, потом замер и стал вглядываться, думая: «Это и есть тот самый Нунда. Мать говорила, что уши у него маленькие. И вот они, действительно, маленькие. Еще она говорила, что у него широкое и не очень длинное тело, так и есть. Она рассказывала о том, что у него пятнистый окрас, как у виверры, все приметы совпадают».

Принц оставил спящего Нунду у подножия горы и вернулся к своему отряду.

Он сказал слугам:

— Сегодня будем праздновать, пеките пироги и несите воду.

После трапезы они спрятали остатки еды в кустарнике, чтобы после охоты на Нунду подкрепиться и передохнуть перед возвращением в город.

Во второй половине дня юноша объявил своему отряду:

— Настало время идти за Нундой.

Они спустились к подножию горы и зашли в густой лес, отделявший их от Нунды.

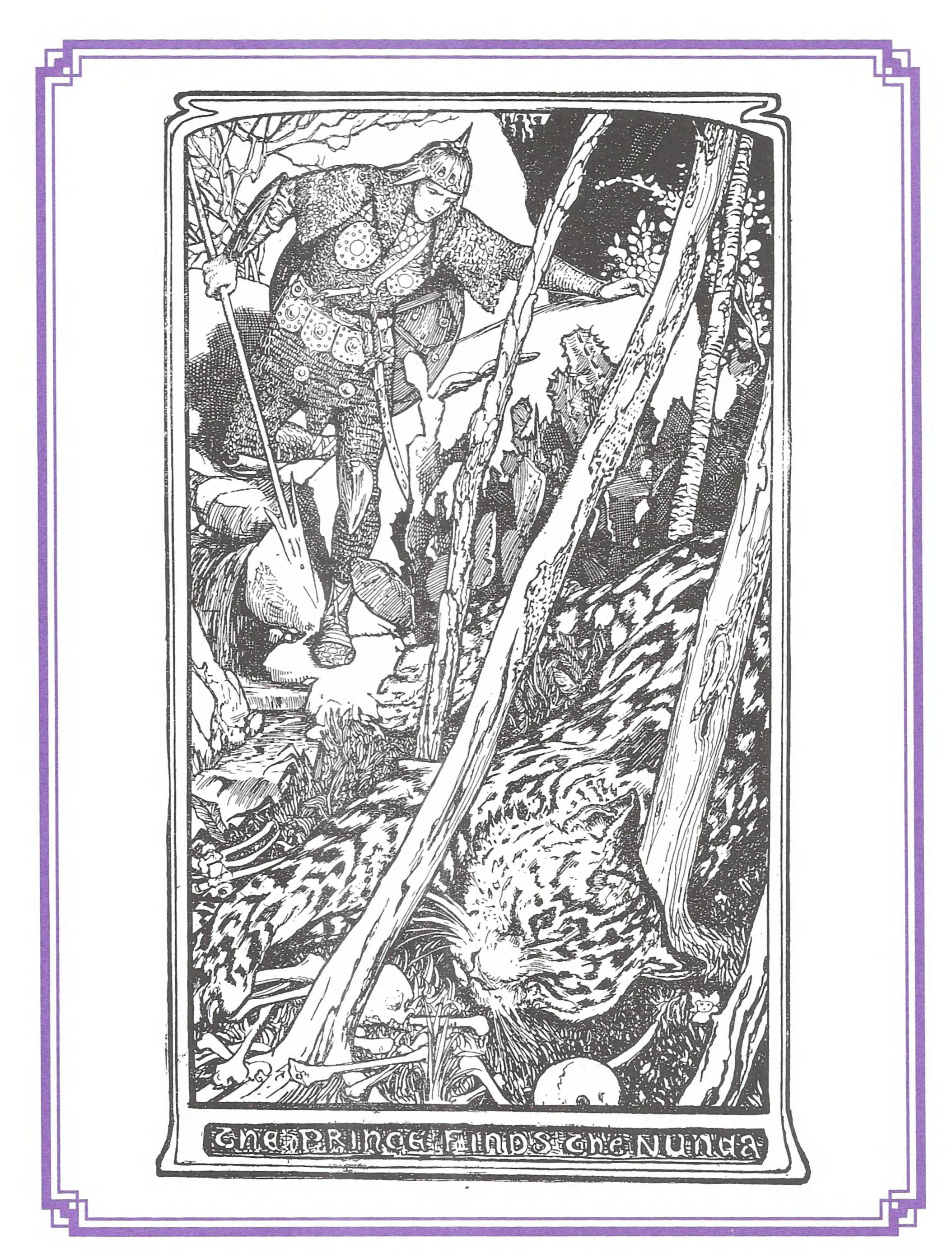
Здесь принц остановился и приказал каждому слуге снять верхнюю одежду и закатать штаны. Он объяснил:

— Лес не маленький. На пути нам будут попадаться шипы и колючки, наверняка придется бежать за Нундой, одежда будет мешать нам.

Слуги подчинились его приказу. Они начали ползти на коленях ближе к спящему Нунде. Абсолютно бесшумно они подобрались к отдыхавшему чудовищу, принц подал знак, и все одновременно бросили копья. Нунда не шевельнулся. Копья достигли цели, слуг обуял страх, и они побежали обратно на гору.

Когда они добрались до вершины, солнце уже садилось. Они обрадовались припрятанным фруктам, пирогам и воде. Сели передохнуть и подкрепиться. Наевшись, легли спать и проспали до утра.

С рассветом они приготовили еще риса, попили воды. А после обошли гору и вернулись на то место, где оставили Нунду. Они обнаружили его там окостеневшим и мертвым. Они взяли его и понесли в город, распевая на ходу «Он поразил Нунду, пожирателя людей».



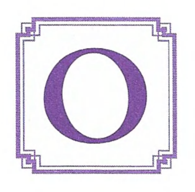
Принц обнаруживает Нунду

Когда отец услышал новость о том, что его сын вернулся и принес тело Нунды, то почувствовал себя самым счастливым человеком на свете. Люди преклонили колени перед юношей, принесли ему дары и стали славить его, ведь он избавил их от страха и сразил Нунду.



История о Хассебу

Африканская сказка народа суахили



днажды жила на свете бедная женщина с единственным сыном. Ее мальчика звали Хассебу. Когда он подрос, мама решила, что настало время ему учиться читать и послала сына в школу. После того как Хассебу закончил школу, его устроили в магазин обучаться шитью одежды, но он не освоил этого мастерства. Тогда его устроили к ювелиру, но и там он не выучился. За что бы он ни брался, выучиться ничему не мог. Мать всегда хотела, чтобы он занимался только тем, что ему нравится. И она сказала ему:

— Посиди дома, сынок.

И Хассебу засел дома, ел да спал. Однажды мальчик заговорил с матерью:

— А чем занимался мой отец?

Женщина ответила, что он был ученым доктором. Тогда Хассебу спросил, где хранятся его книги. Она ответила, что много воды утекло, со времен отца она к ним не прикасалась и предложила поискать их в доме. Хассебу нашел книжки и обнаружил, что их поели насекомые. Сохранилась только одна книжка, которую Хассебу начал читать.

Вот он сидел дома и изучал талмуд по медицине. Пришли соседи и обратились к его матери:

— Отдай нам своего мальчика, мы вместе пойдем валить лес.

Валить лес было их основным занятием, они навьючивали ослов древесиной и продавали ее в городе.

Мать согласилась:

— Очень хорошо. Завтра я куплю ему осла, и вы вместе пойдете на дело.

Осел был куплен, соседи пришли. Они хорошенько трудились целый день, вечером они отвезли древесину в город и выручили за нее неплохие деньги. Так они делали в течение шести дней. На седьмой день пошел дождь, лесорубы попрятались от него в скалах. Все, кроме Хассебу, который не побоялся намокнуть и остался на месте.

Сидя там, он от нечего делать взял камень и лениво бросил его оземь. Раздался глухой звук удара. Хассебу позвал своих подельников и сказал им:

— Идите сюда, здесь земля гудит.

Лесорубы закричали:

— Ударь еще раз!

Хассебу ударил и прислушался, а потом предложил покопать в этом месте. Они начали копать и раскопали впадину, напоминающую колодец, до краев наполненную медом.

— Да это получше дров. Эта находка принесет нам денег. Поскольку ты обнаружил это место, Хассебу, тебе сле-

дует спуститься в яму и вычерпать нам мед. Мы отвезем его в город и продадим. А выручку поделим с тобой.

На следующий день каждый лесоруб принес с собой все плошки и кувшины, найденные в доме. Хассебу наполнил их медом. И так он делал в течение трех месяцев.

Наконец мед стал заканчиваться, виднелось совсем немножко на донышке. А впадина оказалась такой глубокой, что, казалось, достигала самого центра земли. Увидев это, лесорубы сказали Хассебу:

— Давай обвяжем тебя веревкой и спустим вниз. Тогда ты сможешь соскрести весь оставшийся мед, потом мы спустим тебя еще ниже, а потом вытянем наверх.

Мальчик согласился. Его опустили во впадину, он скреб и скреб мед со стенок, наконец остался совсем тонкий слой, не толще кончика иголки. Он закричал:

— Все, я закончил!

Но лесорубы, посовещавшись, решили оставить его внутри впадины и поделить все деньги между собой. Его матери они решили сказать так:

— Твоего сына поймал лев и утащил в лес. Мы преследовали льва, но не смогли догнать.

Лесорубы встали и ушли в город, где рассказали матери Хассебу свою версию. Женщина плакала и убивалась много месяцев.

Когда лесорубы стали делить выручку, один из них предложил отдать немножко матери Хассебу. Они послали ей денег, а потом каждый день начали отсылать не-

счастной одинокой матери то рис, то масло, то мясо, то одежду.

Хассебу очень быстро сообразил, что подельники бросили его умирать во впадине. Но у него было храброе сердце и он не терял надежды спастись. Начав исследовать впадину, мальчик скоро понял, что она уходит глубоко под землю. Поспав ночь, Хассебу набрал немного меда и поел его. Так началась его жизнь во впадине, которая продлилась много дней. Однажды утром, когда мальчик, сидя на камне, завтракал, к его ногам упал большой скорпион. Он взял камень и убил его, испугавшись, что тот ужалит. Тут ему в голову пришла мысль: «Скорпион должен был упасть откуда-то! Возможно, где-то рядом есть нора. Пойду поищу». Он начал ощупывать стены впадины и наткнулся на крошечную норку в потолке, сквозь нее поблескивал свет. Сердце Хассебу возликовало. Он вытащил нож и принялся расковыривать нору. Расковырять ее удалось настолько, что он смог в нее протиснуться. Выбравшись наружу из норы, мальчик обнаружил себя в просторной пещере, из которой вела тропа. Он пошел по ней и пришел к большому дому с открытой золотой дверью. Внутри дома он обнаружил большую залу, посреди которой возвышался трон, украшенный драгоценными камнями, а рядом стоял диван с мягкими подушками. Хассебу прилег на диван и мгновенно уснул, потому что очень долго шел перед этим.

Тем временем в доме зазвучали голоса и ритмичные шаги солдат. Это Король Змей вернулся в свой дворец.

Пришедшие вошли в зал и замерли от удивления при виде человека, лежащего на королевской кровати. Солдаты хотели было убить его, но король остановил их, сказав:

— Не трогайте его, положите меня на стул.

Несшие его солдаты опустились на колени, и он соскользнул с их плеч на стул. Когда король устроился удобно, он повернулся к своим солдатам и приказал им аккуратно разбудить незнакомца. Когда Хассебу растолкали, он сел и увидел множество змей вокруг себя. Один змей был особенно красивым, он был завернут в королевскую мантию.

Хассебу спросил змея, кто он. И тот ответил:

— Я Король Змей. А это мой дворец. Скажи мне, кто ты такой и откуда пришел?

— Меня зовут Хассебу, но я не знаю, откуда пришел и куда иду.

— Тогда побудь со мной немного. — Змей подал знак солдатам принести воды из ручья и фруктов из леса, чтобы угостить гостя.

Несколько дней Хассебу отдыхал во дворце Короля Змей, а потом заскучал по маме и дому. И тогда он сказал Королю Змей:

— Отправь меня домой, прошу тебя!

Но Король ответил ему:

— Если поедешь домой, причинишь мне зло.

Хассебу возразил:

— Я не причиню тебе зла, отправь меня домой, пожалуйста!



Хассебу и Король Змей

Король не согласился с ним:

— Я знаю, если отправлю тебя домой, ты вернешься и убьешь меня. Лучше мне этого не делать.

Но Хассебу так горячо упрашивал его, что наконец Король смягчился и сказал:

— Поклянись, что, когда окажешься дома, не будешь купаться прилюдно.

Хассебу поклялся, тогда король отдал приказ солдатам доставить Хассебу в его родной город. Мальчик сразу побежал домой к маме, и ее сердце возрадовалось.

В это время заболел султан города, в котором жил Хассебу. Мудрецы сказали, что единственное средство спасения султана — плоть Короля Змей, а единственный человек, который может достать ее, имеет отличительный признак на груди. Визирь послал своих слуг осматривать публичные бани, для того чтобы найти этого человека.

Хассебу три дня помнил о своей клятве Королю и не подходил к публичным баням. Но потом выдалось особенно жаркое утро, и мальчик забыл об обещании.

Как только он разделся в бане, его потащили к визирю, который сказал ему:

— Веди нас туда, где живет Король Змей.

Хассебу начал отнекиваться, говорить, что не знает, где это. Визирь не поверил ему и принялся избивать его до тех пор, пока не изуродовал ему всю спину.

Хассебу вскричал от боли:

— Отпустите меня, я отведу вас.

Они отправились в долгий путь и добрались до дворца Короля Змей. Хассебу сказал Королю:

— Я не виноват, посмотри на мою спину, ты поймешь, что они заставили меня.

Король спросил:

— Кто избил тебя так?

Хассебу ответил, что это был визирь.

Король грустно продолжил:

— Тогда считай, что я уже мертв. Отнеси меня сам туда.

И Хассебу понес его, по пути Король заговорил с ним:

— Когда мы окажемся на месте, меня убьют, а плоть мою сварят. Набери немного воды, в которой меня будут варить, в бутылку и положи отдельно. Визирь прикажет тебе выпить ее, но ты не соглашайся. Затем возьми еще воды из котла, вот ее выпей обязательно, тогда ты станешь великим знахарем. А третью порцию воды предложи султану. Когда визирь подойдет к тебе и спросит, пил ли ты то, что он велел, ответь: «Да, а это я подготовил для тебя». Он выпьет воды и умрет. А твоя душа успокоится.

Хассебу вместе со Змеем вошли в город, и там все случилось так, как предсказал Король Змей.

Султан полюбил Хассебу, который действительно стал великим знахарем и излечил многих больных людей. Сам Хассебу всю свою жизнь тосковал по несчастному Королю Змей.



Девушка в деревянном шлеме

Японская сказка

В одной маленькой японской деревушке давным-давно жили муж с женой. Много лет они процветали и были счастливы, но настали и для них тяжелые времена. У супругов осталась только дочь, красивая, как утренняя заря. Их соседи были очень добры к ним, помогали, чем могли. Но бедные супруги тяжело переживали кризис. Они решили переехать, собрались, взяли дочь и уехали в глубь страны.

Мать с дочерью хлопотали по дому и присматривали за садом. А отец часами сидел на одном месте, уставившись в точку и вспоминал, как хорошо было быть богатым. Он старел на глазах, однажды лег в постель и больше не встал.

Жена с дочерью горько скорбели по нему. Прошло много месяцев, перед тем как они заново научились радоваться жизни. Однажды утром мать посмотрела на дочку и поняла, что та выросла и стала еще краше прежнего. Раньше ее сердце радовалось при этом, а теперь, когда они остались вдвоем в целом мире, мать стала бояться, что красота девочки может принести ей вред. Будучи хорошей матерью, она старалась научить дочь всему, что знала сама.

Также она все время занимала ее разной работой, чтобы у малышки не оставалось много времени на себя. Девочка росла хорошей, послушно внимала урокам матери. Шли годы.

Одной дождливой весной мать простудилась. Сначала она не обратила внимания на свое недомогание, но постепенно стала заболевать все серьезнее и поняла, что жить ей осталось недолго. Мать позвала дочь и предупредила ее о том, что скоро она останется одна, поэтому должна заботиться о себе, ведь больше некому будет. Поскольку красивой женщине сложнее оставаться незаметной, мать упросила дочь принести из соседней комнаты деревянный шлем, своими руками надела его на нее и натянула до самых бровей, чтобы почти все ее лицо оставалось в тени, а волосы были полностью спрятаны. Девочка послушно подчинилась, ее красота спряталась под деревянным чепцом. Теперь она могла идти сквозь толпу беззаботно, никто не захочет обернуться и посмотреть на нее второй раз. Сделав так, мать успокоилась, откинулась обратно на кровать и умерла. Девочка проплакала много дней. Она понимала, что осталась одна, что теперь надо искать работу, ведь рассчитывать больше не на кого. Дома ее ничто не держало, она завязала свою одежду в узелок и отправилась в путь. Пройдя через холмы и поля, она пришла к дому богатого землевладельца. Нанявшись к нему в услужение, она трудилась от зари до зари. Спалось ей спокойно, потому что она выполняла обещание, данное матери. Каким бы жар-

ким не было солнце, она всегда была в деревянном шлеме. Люди прозвали ее Хатшихимой.

Несмотря на все старания остаться незаметной, молва о ее красоте шла повсюду. Бесстыдники, которых предостаточно в мире, частенько пытались стащить с нее деревянный шлем, отрывая ее от работы. Но девушка, не говоря им ни слова, просто отталкивала наглецов. Они тщетно пытались заводить с ней беседы. Девушка продолжала работать, хотя заработок у нее был скромный и даже еды не всегда хватало, чтобы наесться досыта. Но она продолжала жить и ей этого было вполне достаточно.

Однажды ее хозяин шел по полю, где она трудилась. Он залюбовался ее усердием, задал ей пару вопросов и забрал в дом. Он решил, что отныне ее единственным занятием будет присмотр за его больной женой. Девушке показалось, что теперь беды окончены и самое худшее осталось позади.

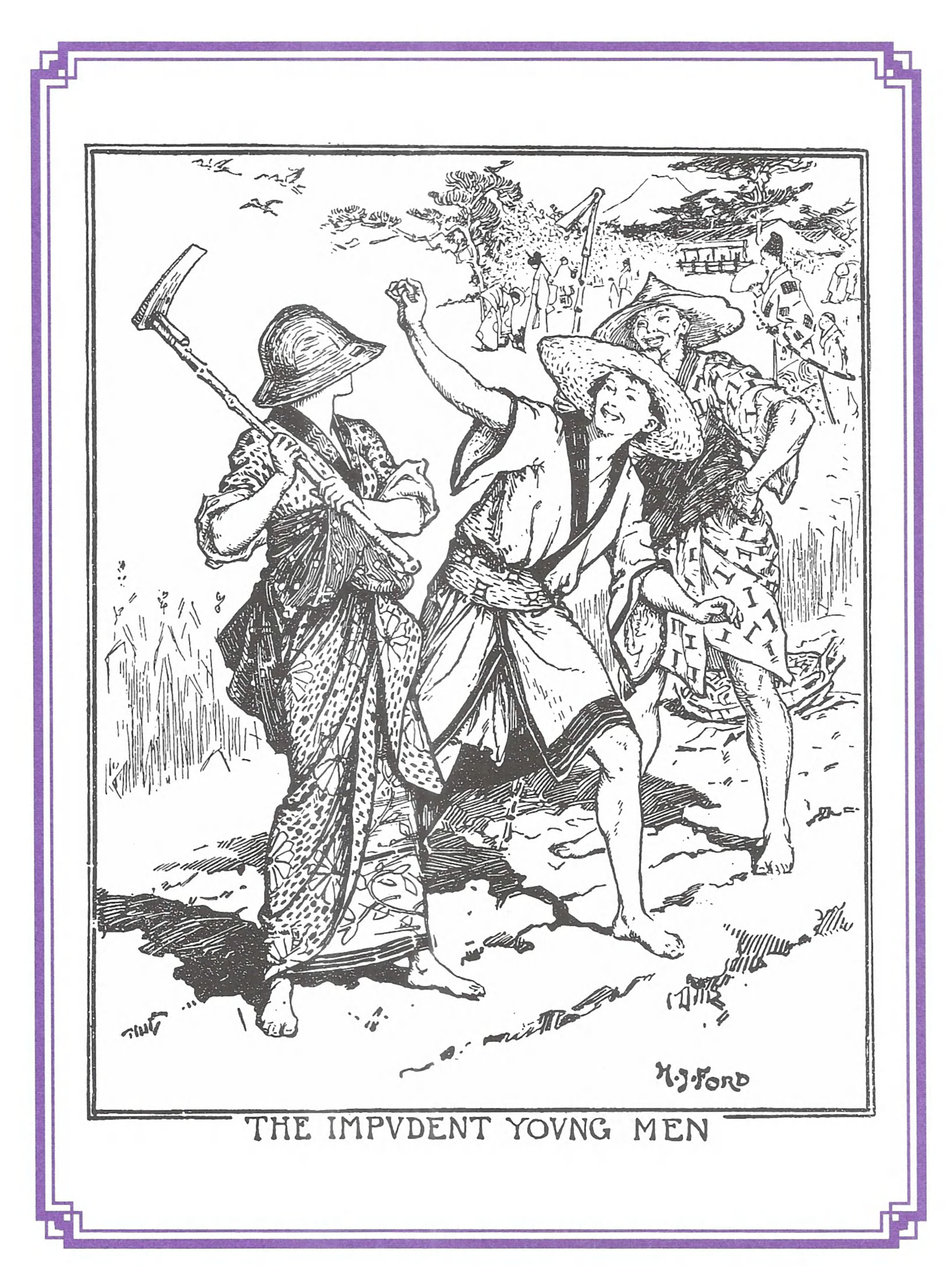
Вскоре после того, как Хатшихима начала прислуживать больной, старший сын хозяина вернулся домой из Киото, где он занимался изучением разных наук. Юноша пресытился блеском и шумом городских развлечений, поэтому был очень рад своему возвращению в зеленый край цветущих персиков и благоухающих цветов. Прогуливаясь ранним утром, он заметил девушку в странном деревянном шлеме на голове. Юноша сразу пошел к матери и спросил, откуда взялась девушка и почему у нее такой странный головной убор.

Мать ответила, что такова ее прихоть. Никто не в состоянии убедить ее перестать носить шлем. Молодой человек вслух рассмеялся, а про себя задумался.

Одним жарким днем он шел домой и увидел, как мамина служанка стоит на коленях у ручья, текшего в саду, и умывается. Шлем лежал в сторонке, молодой человек встал за деревом и наконец рассмотрел небывалую девичью красоту. Тогда он решил, что именно эта девушка станет его женой.

Когда юноша сообщил семье о своем решении жениться, его домочадцы разозлились и стали выдумывать гадкие истории о девушке. Но он-то понимал, что это все пустые разговоры. Юноша думал так: «Буду стоять на своем, и в итоге они согласятся». Казалось, что это наилучшая партия для самой девушки, никому в голову прийти не могло, что она может отказать. Но именно так и случилось. Ей не хотелось становиться причиной раздора в семье, правда, в одиночестве она горько плакала, но при этом твердо стояла на своем решении. Однажды ночью к ней во сне явилась мать и велела ей идти замуж за этого парня. И когда в очередной раз он сделал ей предложение, к его удивлению, она согласилась. Родители поняли, что так будет лучше всем и начали усиленно готовиться к торжественному событию. Конечно, соседи много злословили по поводу деревянного шлема, но жених был так счастлив, что лишь смеялся им в ответ.

Когда приготовления к празднику были завершены, а невеста наряжена в самое красивое в Японии вышитое



THE IMPVDENT YOVNG MEN

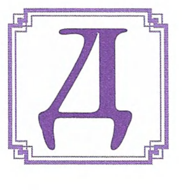
Молодой нахал

платье, служанки попытались снять шлем с головы невесты, чтобы уложить ей волосы по последней моде. Но шлем не снимался, чем сильнее они тянули, тем плотнее он сидел на голове. Несчастная невеста начала кричать от боли. Услышав крики, прибежал жених, успокоил ее и объявил, что она будет выходить замуж в шлеме, поскольку иначе никак. Началась церемония, брачующиеся сели рядышком, им принесли чашу с вином, из которой следовало выпить. Когда они осушили чашу до дна, случилось чудо. Шлем громко хрустнул и разлетелся на куски по полу. Когда все посмотрели на пол, то увидели, что он усыпан драгоценными камнями, выпавшими из шлема. Но больше сверкающих брильянтов гостей поразила красота невесты. Пропев и протанцевав всю ночь, жених с невестой удалились в свой собственный дом, где прожили до самой смерти. У них родилось много детей, которые были известны на всю Японию своими достоинствами и красотой.



Мартышка и медуза

Японская сказка



етишкам всегда интересно, почему у медуз нет своих раковинок. Ведь раковинки есть почти у всех существ, которых море ежедневно выбрасывает на берег. В старые времена было по-другому: у медузы была своя раковина, которую она потеряла по собственной вине. Как? Об этом вы узнаете из этой истории.

Морская королева Отохима, о которой вы наверняка читали в истории Урашиматоро, неожиданно сильно заболела. Лучшие гонцы поспешили за лучшими докторами из всех морских стран, но никто не мог ей помочь. Королеве стремительно становилось хуже. И уже не было надежды на излечение, как однажды появился умнейший доктор, который сказал, что королеву может спасти только печень обезьяны. Но обезьяны не живут на дне морском, и на собрании самых светлых голов нации стали обсуждать, как добыть эту печень. В итоге решили, что черепаха, славящаяся своим благоразумием, поплывет на сушу, изобретет способ отловить обезьяну и доставить ее в океаническое царство.

Совету было достаточно легко поручить эту миссию черепахе, а вот ей оказалось совсем нелегко выполнить ее. Она поплыла к берегу, заросшему высокими деревьями, решив, что обезьяны могут там водиться. Черепаха была уже пожилой и многое успела повидать на своем веку. Она долго искала глазами хоть какую-нибудь обезьянку, но притомилась за этим занятием и уснула, потому что день выдался жаркий. Тем временем мартышки, подсматривающие за черепахой с самых верхушек деревьев, где они предусмотрительно прятались от черепашьих глаз, бесшумно спустились и обступили ее. Они разглядывали ее, потому что никогда раньше не видели черепахи и не знали, как себя с ней вести. Наконец самая молодая и смелая мартышка погладила светящуюся раковину, надетую на спину этого незнакомого существа. Несмотря на то что прикосновение было нежным, оно разбудило черепаху. Одним движением та ловко прижала пастью лапку обезьянки, намертво вцепившись в нее. Остальные мартышки, увидев, что черепаха не шутит, убежали, бросив своего братца на произвол судьбы.

Черепаха заговорила с обезьянкой:

— Если будешь вести себя тихо и слушаться меня, я не причиню тебе вреда. Садись ко мне на спину и поехали.

Мартышка поняла, что выбора у нее нет, и подчинилась. Сопротивляться возможности не было, ведь ее лапа по-прежнему была в пасти черепахи. Черепаха, в восторге от удачно выполненного задания, поспешила к воде и быстро туда нырнула. Поплыла черепаха проворнее обычного и

очень быстро оказалась у королевского дворца. Жители дворца при виде черепахи начали ликовать, кто-то побежал к королеве рассказать о приезде обезьянки и посулить ей скорейшего выздоровления. В общем, с появлением мартышки все почувствовали облегчение и приняли зверушку в высшей степени радушно. Такой приятный прием помог обезьянке быстро забыть все страхи за свою жизнь и освоиться во дворце. Иногда, правда, на нее накатывала тоска по дому, и тогда она забивалась в какой-нибудь темный угол, пока печаль не отступала.

В один из таких приступов хандры по дому мимо обезьянки проплывала медуза. В те времена медузы носили раковины на спинках. Увидев забившуюся под скалу мартышку с закрытыми глазами и поникшей головой, медуза пожалела ее. Она затормозила около нее и заговорила:

— Бедняжечка, неудивительно, что ты рыдаешь. Через несколько дней они придут убить тебя, чтобы отдать твою печень королеве на съедение.

Обезьянка, в ужасе от этих слов, отпрянула назад и спросила медузу, за какое преступление ее приговорили к смерти.

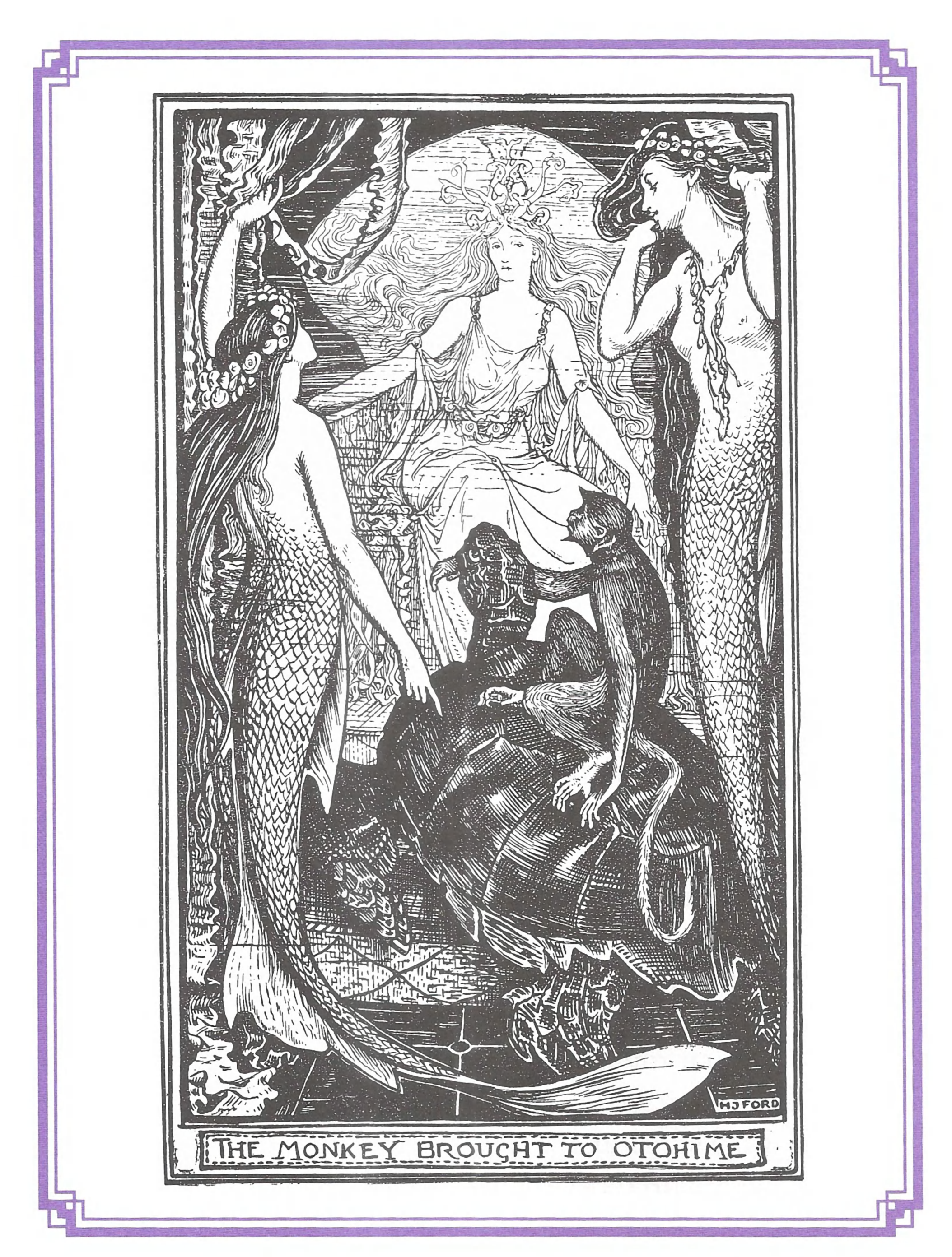
Медуза охотно ответила:

— Твоей вины тут вообще нет. Просто твоя печень — это единственное лекарство для нашей королевы, а как нам получить ее, не убив тебя? Тебе лучше смириться с судьбой и не шуметь. Я тебе сочувствую от всего сердца, но помочь никак не могу.

Договорив, медуза поплыла дальше по своим делам, оставив похолодевшую от ужаса мартышку наедине с мыслями.

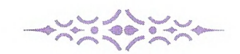
Сначала ей показалось, что печень уже достали из ее тела. Но потом она взяла себя в руки и начала думать, каким образом избежать этой мучительной смерти. Наконец придумала план, который, как ей казалось, должен был сработать. Несколько следующих дней она притворялась веселой и беззаботной, как прежде, но когда солнце скрылось и полили дожди, обезьянка начала рыдать и стенать с рассвета до заката. Черепаха, ее куратор, услышала истерику и приплыла узнать, в чем дело. Мартышка поведала черепахе о том, что, перед тем как выйти из дома у себя на суше, она повесила собственную печень на просушку в кустах. И теперь из-за дождей печень станет совершенно непригодной. Плутишка навела такого шороху и так усердно жаловалась, что и каменное сердце дрогнуло бы. Успокоить мартышку можно было только одним способом — нужно было доставить ее домой и вернуть ей печень.

Королевские советники были не самыми мудрыми на свете. Они решили между собой, что черепахе следует отвезти обезьянку на сушу и помочь достать печень из кустов. При этом было крайне желательно, чтобы черепаха не теряла бдительности ни на мгновение. Мартышка это понимала, но рассчитывала на то, что сумеет перехитрить черепаху в нужный момент. Она с хорошо скрываемой радостью залезла на черепахин панцирь. Они отправились



Мартышку ведут к королеве Отохиме

в путь и через несколько часов оказались в том самом лесу, где и была поймана мартышка. Увидев свою семью, наблюдающую за ними с самых верхушек деревьев, мартышка кинулась на ближайшую ветку, чудом успев отдернуть лапку от разинувшей пасть черепахи. Воссоединившись с семьей, мартышка рассказала обо всех своих злоключениях и под конец так воинственно рявкнула, что к ней сбежалось все племя с соседних холмов. Мартышка сказала свое слово, и все обезьяны бросились в едином порыве на несчастную черепаху, перевернули ее на спину и сорвали с нее панцирь, скрывавший тело. Затем, осыпав градом оскорблений, выкинули черепаху на берег, а после в море. Черепаха была счастлива, что осталась живой. Измученная и опозоренная, на грани обморока, она вступила в королевский дворец. Холодная вода обожгла ее обнаженное тело, от этого черепаха почувствовала себя еще более несчастной и больной. Она не представляла себе, как явится перед королевскими советниками и расскажет им о случившемся, как объяснит обезьяний побег. Но, как это иногда случается, черепахе удалось выйти из положения достойно. Ей вернули ее панцирь, а все тумаки достались бедной медузе, которую королева приговорила ходить без панциря навечно.



Сказка о безголовых карликах

Эстонская сказка



Жил на свете священник, который все свое время тратил на поиски особого слуги. Помимо обычных обязанностей слуга должен был звонить в церковные колокола по ночам в полночь.

Конечно, не так-то просто найти человека, согласного вкалывать весь день и еще просыпаться посреди ночи. Правда, желающие все же попадались изредка. Пожалуй, основная странность заключалась в том, что едва человек приступал к исполнению обязанностей, он исчезал, как будто земля разверзалась и глотала его. Колокола не звонили, звонарь не возвращался. Священник пытался избежать шумихи, но тщетно. В итоге, желающих служить у него не стало. Более того, стали поговаривать, что священник сам убивает своих несчастных слуг!

Напрасно воскресенье за воскресеньем священник делал объявления со своей кафедры о том, что двойное жалование гарантировано любому, кто возьмет на себя священную обязанность звонаря. Люди вообще перестали обращать внимание на все его заманчивые предложения. Бедняга был в полном отчаянии. Однажды он стоял в две-

рях собственного дома, и к нему подошел парень, прозванный в деревне Умным Гансом. Ганс сказал:

— Я устал жить в нищете и впроголодь. Пожалуй, я соглашусь на твое предложение.

Священник обрадовался и ответил:

— Прекрасная новость, сынок. Сегодняшней ночью у тебя есть все шансы доказать свою решимость. А завтра обсудим твой заработок.

Ганс остался доволен условиями и отправился прямиком на кухню, чтобы приступить к работе. Он и не подозревал о том, что новый хозяин так же скуп, как старый. Рассчитывая на то, что его присутствие стесняет слуг, священник любил сиживать за общим столом во время трапез. Он уговаривал их почаще пить, надеясь, что от этого они будут меньше есть. Ведь говядина дороже пива. Но Ганс оказался достойным противником. Очень быстро священник понял, что для этого парня полная кружка никак не связана с пустой тарелкой.

За час до полуночи Ганс вошел в храм и запер за собой дверь. Каково же было его удивление, когда он обнаружил, что вместо тишины и полумрака в церкви ярко горит свет, а за столом сидит толпа людей и играет в карты. Ганс не испугался или не показал виду, что испугался. Он подошел к столу и сел рядом с игроками. Один из игроков оторвался от игры и спросил его:

— Приятель, а ты что тут делаешь?

Ганс взглянул на него, засмеялся и ответил:

— Хм, если у кого-то и есть право задавать подобные вопросы, так это у меня! И если уж я не спрашиваю этого, то и тебе не стоит!

Затем Ганс взял несколько карт и сыграл с незнакомцами так, словно знал их всю жизнь. Удача была на его стороне, и вскоре все монеты игроков перекочевали в карман Ганса. В полночь прокукарекал петух, в мгновение ока свечи, стол, карты и люди исчезли. Ганс остался один в храме.

Некоторое время его глаза привыкали к темноте и он двигался по наитию. На ощупь нашел лестницу на колокольню и полез наверх. Сквозь расселину в стене блеснул свет, и Ганс увидел крошечного человечка без головы, сидящего наверху. Ганс воскликнул:

— Ого-го, малыш, а ты что тут делаешь?

Не дожидаясь ответа, он дал карлику хорошего пинка, спустив его вниз по лестнице. А сам полез дальше, сталкивая с каждого лестничного пролета сидящих тут и там безмолвных карликов. Наконец он забрался на самый верх, осмотрелся и увидел очередного безголового малыша, повисшего на колоколе. Он обреченно ждал, когда Ганс дернет за язык колокола, стряхнув его вниз. Ганс закричал:

— Погоди, дружочек! Мы так не договаривались! Возможно, ты видел, как твои друзья катились по лестнице, и думаешь, что последуешь за ними. Но ведь ты на самом верху, поэтому тебя ждет особый спуск. Догонишь своих через окно!

С этими словами он полез по стремянке, чтобы сдернуть карлика с колокола и выполнить обещанное.

Но карлик взмолился:

— Брат! Сохрани мне жизнь, обещаю, что ни я, ни мои товарищи не потревожим тебя более. Я маленький и хиленький, но, как знать, ведь однажды и я смогу отблагодарить тебя.

Ганс отвечал так:

— Ах ты, ничтожная козявка, разве может твоя благодарность мне пригодиться! Но так уж случилось, что сегодня у меня хорошее настроение, и я не трону тебя. Но не вздумай попадаться мне на пути, в следующий раз у тебя не получится так легко уйти!

Безголовый лилипут застенчиво поблагодарил его, быстро слез по колокольной веревке и побежал вниз по ступенькам так быстро, словно за спиной у него полыхал пожар. А Ганс принялся истово трезвонить в колокол.

Когда священник услыхал звук полночных колоколов, он сильно удивился и одновременно порадовался тому, что наконец нашел подходящего человека. Ганс отзвонил и пошел на сеновал, где быстро уснул.

Священник традиционно просыпался рано и делал обход слуг, контролируя их работу. И этим утром все оказались на месте, кроме Ганса. Никто не знал, где он. В девять утра Ганс не появился и в одиннадцать тоже. Священник начал переживать, что он исчез, как все предыдущие звонари. Но когда слуги собрались за столом, чтобы пообедать, Ганс подошел, зевая и потягиваясь.



Карлик в колоколе

Священник спросил его:

— Где ты был все это время?

Ганс ответил, что спал.

Священник пришел в изумление:

— Спал! Ты хочешь сказать, что продрых до полудня?

И Ганс подтвердил:

— Именно это я и сказал. Если работаешь ночью, днем надо спать. Ведь если работаешь днем, ночью спишь. Если сможешь найти кого-нибудь, кто будет звонить в колокола по ночам, я готов работать с рассвета. Но если тебе нужно, чтобы я звонил в полночь, тогда мне нужно высыпаться по крайней мере до полудня.

Священник попытался поспорить, в итоге пришли к следующему соглашению: Ганс продолжает звонить, работает со всеми вместе от рассвета и до заката, но спит часочек после завтрака и часочек после обеда. Затем священник добавил:

— Иногда, особенно зимой, когда дни короче, тебе придется работать подольше, чтобы все успевать.

Ганс возразил:

— Так не пойдет. Или я буду уходить с работы раньше летом. Я не буду делать больше того, что пообещал. А обещал я трудиться от рассвета и до заката. И не жди от меня большего.

Несколько недель спустя священника попросили совершить обряд крещения в соседнем городке. Он велел Гансу ехать с ним. Городок находился всего в нескольких

часах езды от дома, поэтому священник был очень удивлен, когда увидел Ганса, нагруженного мешком с припасами.

Священник спросил:

— Зачем ты столько набрал? Мы же приедем туда до наступления темноты.

Ганс ответил:

— Кто знает? Наше путешествие может затянуться. Думаю, нет нужды напоминать тебе о нашем договоре — с заходом солнца я тебе не слуга. Если не доберемся до города засветло, будешь сам о себе заботиться.

Священник решил, что Ганс шутит, и ничего не ответил ему. Но когда родная деревня осталась позади, и они проехали еще несколько миль, то увидели, что за ночь ветром намело сугробов. Поэтому ехали они медленнее, чем планировали. И когда вступили в густой лес, отделяющий их от конечного пункта, заметили, что солнце уже касается верхушек деревьев. Лошади медленно пробирались сквозь густой мягкий снег, а Ганс смотрел на садящееся за их спинами солнце. Священник поинтересовался:

— Что там сзади? Почему ты все время оборачиваешься?

Ганс ответил:

— Я оборачиваюсь потому, что у меня нет глаз на спине.

Священник осадил его:

— Перестань молоть чушь, лучше сосредоточься на том, чтобы доставить нас в город до ночи.

Ганс ничего не ответил, просто продолжал спокойно ехать, то и дело оглядываясь.

Когда они добрались до середины леса, солнце село окончательно. Тут Ганс остановил лошадь, взял свой мешок и спрыгнул с саней.

Священник занервничал:

— Ты что творишь? Ты с ума сошел?

И Ганс ответил тихим голосом:

— Солнце село, моя работа окончена, я собираюсь разбить тут лагерь на ночь.

Напрасно священник умолял и упрашивал, обещая Гансу награду, только бы тот довез его. Парень с места не сдвинулся, только сказал:

— И тебе не стыдно заставлять меня изменять своему слову? Если хочешь добраться до города сегодня, езжай один. Настал час моей свободы, я никак не могу ехать с тобой.

Священник не отставал:

— Милый Ганс, ну не могу же я бросить тебя здесь. Подумай, какой опасности ты себя подвергаешь! Посмотри, там стоит виселица, на ней висят два преступника. Как ты уснешь с такими жуткими соседями?

Но Ганс только усмехнулся:

— Почему бы и нет? Трупаки висят достаточно высоко, свой лагерь я разобью на земле. Мы никак с ними не пересечемся.

Сказав это, он повернулся к священнику спиной и пошел своей дорогой.

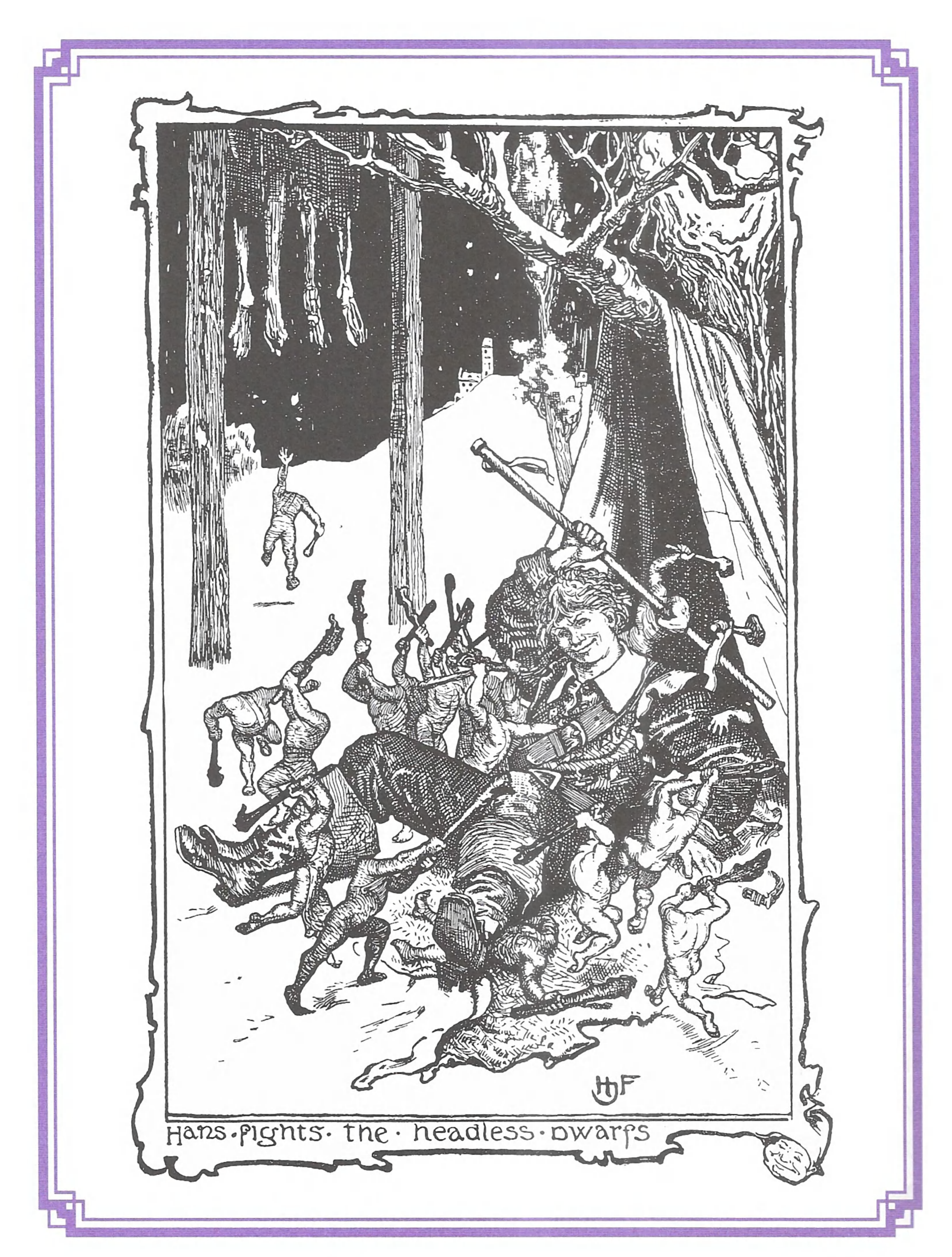
Поняв, что дело дрянь, священник повел сани сам в надежде успеть на крестины. Его друзья очень удивились, увидев его на санях без кучера. Они подумали, что что-то стряслось. Когда он рассказал им о своем разговоре с Гансом, они не могли понять, кто глупее, хозяин или слуга. Кстати, если бы Ганс узнал, что о нем подумали, вряд ли сильно бы обеспокоился. Он утолил свой голод припасенной из дома едой, раскурил трубочку, поставил палатку под деревом, завернулся в меховую попону и громко захрапел. Через несколько часов его разбудил сильный шум. Он сел и оглянулся. Над его головой ярко светила луна, а рядом стояла пара безголовых карликов, которые о чем-то злобно шептались. Увидев Ганса, карлики заорали:

— Это он! Это он!

Один карлик пошел на Ганса с криком:

— Старый знакомый! Мы удачно забрели сюда. У меня кости до сих пор ломит от падения со ступенек колокольни. Осмелюсь предположить, что ты помнишь ту ночку! Теперь пришла очередь твоих косточек! Друзья, скорее, торопитесь!

Словно стая комаров, крошечные безголовые создания хлынули из-под земли, у каждого в руках была дубинка. Несмотря на более чем скромный рост, карлики брали количеством, даже силач не устоял бы под их натиском. Ганс уже решил, что настал его последний час, как вдруг в самый разгар битвы появился новый карлик. Он крикнул нападающим на Ганса уродцам:



Ганс сражается с безголовыми карликами

— Остановитесь, друзья! Этот парень один раз сослужил мне службу, я его должник. Когда я был в его власти, он даровал мне жизнь. Он действительно как-то спустил вас с лестницы, но хорошая ванна быстро залечила ваши ушибы. Простите его и отпустите с миром!

Безголовые карлики прислушались к его словам и исчезли так же быстро, как появились. Когда Ганс пришел в себя, он взглянул на своего спасителя и узнал в нем того самого карлика, который сидел на церковном колоколе.

А карлик спокойненько уселся под деревом и заговорил с Гансом:

— Ну вот, ты надо мной смеялся, когда я обещал тебе отплатить добром. Видишь, я был прав. Это тебе урок на будущее — не презирай даже самых маленьких!

Ганс ответил ему:

— Благодарю тебя от всего сердца! Мои кости до сих пор ноют от их тумаков, если бы не ты, туго бы мне пришлось.

Карлик продолжил:

— Я почти в расчете с тобой. Поскольку тебе уже досталось, я тебе кое-что скажу. Не надо тебе больше прислуживать этому жадному священнику. Завтра, как вернешься домой, иди в северный придел храма, там ты найдешь крупный камень в стене, определишь его по кладке. Послезавтра полнолуние, в полночь придешь опять на то место и выковыряешь камень киркой. За ним спрятано сокровище, его туда спрятали еще во время войны. За

церковной плитой ты найдешь мешки с монетами. Они хранятся там уже больше сотни лет. Кому принадлежат, никто не знает. Треть от этих денег раздай бедным, а остальное можешь оставить себе.

Когда карлик договорил, закукарекали петухи. Карлик мгновенно исчез из виду. Все ушибы Ганса вдруг прошли. Он еще полежал немного, подумал о спрятанном сокровище и уснул ближе к утру.

Солнце было уже высоко, когда его хозяин вернулся из города. Он заговорил с Гансом:

— Какой же ты дурак, что не поехал со мной вчера. Я отлично провел время. Меня накормили досыта и денег дали.

Говоря, он позвякивал монетками в кармане, чтобы до Ганса точно дошло, сколько он потерял.

Ганс сохранял спокойствие:

— Ты, наверное, глаз не сомкнул всю ночь с таким уловом. Лично я приобрел в сто раз больше, пока тихо спал здесь.

Священник заинтересовался:

— Это как это?

Но Ганс сказал только:

— Только дураки хвастаются своими грошами. Мудрым хватает ума не выставлять напоказ свои кроны.

Они поехали домой. Ганс выполнил свою работу, отвел лошадей в стойло, накормил их, а после пошел в церковный придел. Там он нашел тот самый камень, ровно в том

месте, которое описал ему карлик. Затем Ганс вернулся к работе.

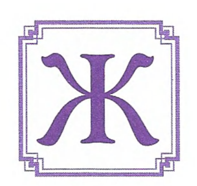
В первую ночь полнолуния, когда вся деревня спала сладким сном, Ганс вошел в церковь, вооруженный киркой. Много труда ему стоило выбить камень с его места. За ним действительно оказалось углубление, в котором лежало сокровище.

В следующее воскресенье Ганс раздал треть от найденных денег деревенским нищим и сообщил священнику, что больше служить у него не хочет. Кстати, он не попросил жалованья, и священник не стал возражать, отпустив его на все четыре стороны. Ганс пошел своей дорогой, купил себе большой дом, женился на молоденькой и жил долго и счастливо до конца своих дней.



Парень с открытыми глазами

Эстонская сказка



ил да был на свете парень, который становился счастливым лишь тогда, когда выведывал то, о чем никто больше не знал. После того как он выучил язык птиц и зверей, он случайно выяснил, что ужасно интересно существовать глубокой ночью, когда темно так, словно глаза выколи. С этой минуты он не знал покоя, его интересовали теперь только потаенные ночные тайны. Все свое время парень ходил от одного колдуна к другому, упрашивая их открыть ему глаза, дав знание. Но его просьбы ни к чему не приводили. И вот однажды он встретил старого колдуна по имени Мана. Учения Маны были сложнее и глубже прочих. Этот волшебник мог помочь парню. Но когда он внимательно выслушал его просьбу, то предупредил его:

— Сынок, не беги за пустым знанием, оно не принесет тебе счастья, а наоборот, может сделать несчастным. Многое сокрыто от людских глаз. Если бы люди ведали все, их сердца никогда бы не обретали покоя. Знание убивает радость, поэтому подумай хорошенько, что ты творишь, иначе когда-нибудь горько пожалеешь. Но если ты не при-

слушаешься к моему совету, тогда я открою тебе тайны ночи. Только чтобы вынести их, тебе понадобится нечеловеческая отвага.

Сказав так, Мана посмотрел на юношу, который кивнул головой в ответ. Тогда волшебник продолжил говорить:

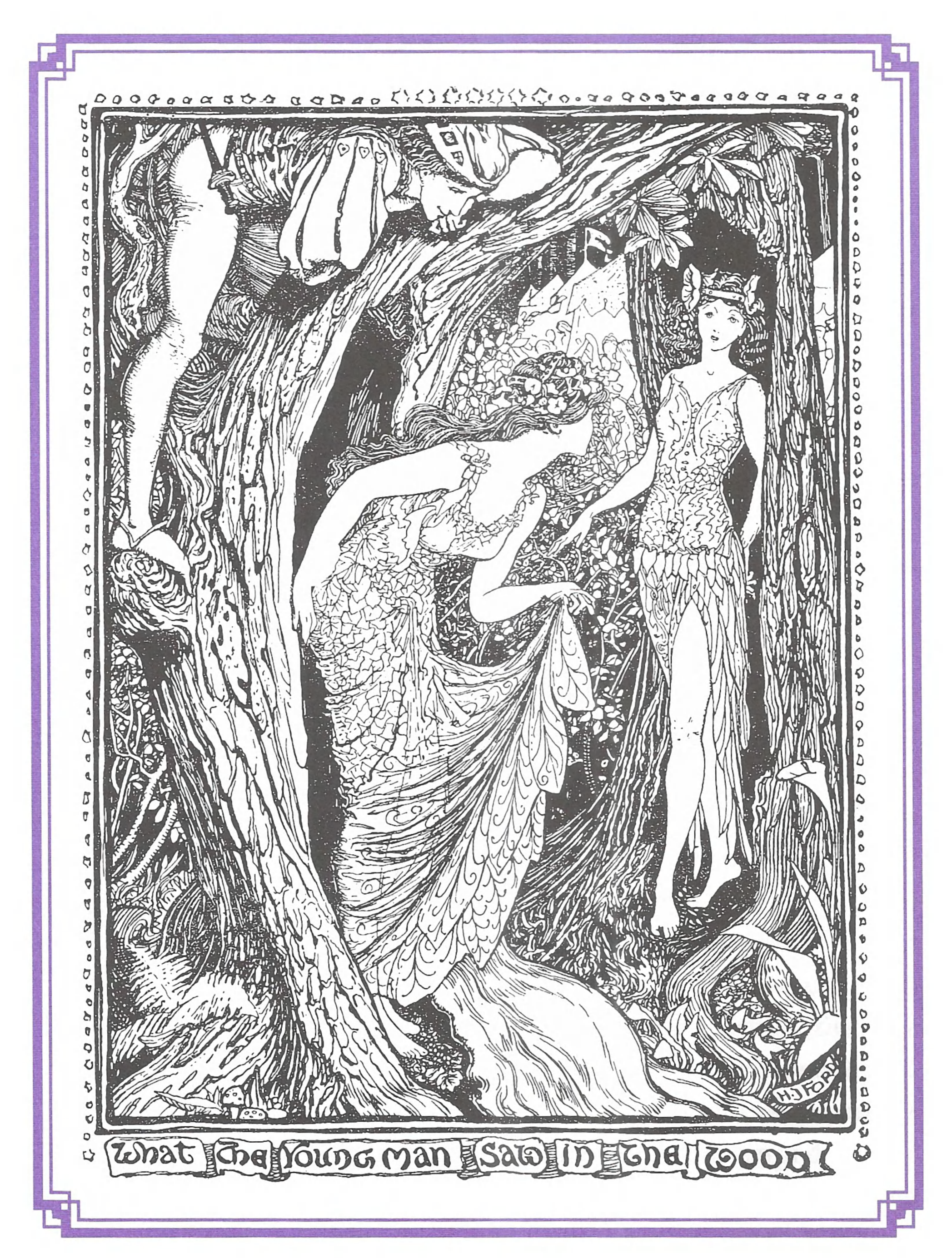
— Завтрашней ночью пойдешь туда, где раз в семь лет Король-змей устраивает большой праздник для своего окружения. Перед ним ставят золотую чашу, наполненную козьим молоком. Если тебе удастся макнуть кусочек хлеба в это молоко и съесть его перед тем, как броситься наутек, ты познаешь все тайны ночи, сокрытые от обычных людей. Тебе очень повезло, что змеиный праздник выпал именно на этот год, иначе пришлось бы долго его ждать. Постарайся быть стремительным и ловким, иначе тебе несдобровать.

Парень поблагодарил волшебника за совет и пошел своей дорогой. Он был твердо уверен, что достигнет цели, даже если придется поплатиться жизнью. Наступила ночь, он вышел на болотистую вересковую пустошь, туда, где Король-змей проводил свой праздник. Он смотрел вокруг себя во все глаза, но ничего не мог разглядеть, кроме множества неподвижных холмиков, освещенных луной. Полазав по кустам, он сообразил, что вскоре наступит полночь. Вдруг внезапно посреди пустоши загорелся яркий свет, как если бы звезда засветила из холмика. Все холмики и бугорки начали сокращаться и шевелиться. Из них стали выползать сотни змей, все они ползли на этот свет, к своему

Королю. Оказавшись у холма со столпом света на верхушке, на котором обитал Король-змей и который был выше и шире остальных, змеи свернулись кольцами и затаились. Шум и суета из всех щелей были такими мощными, что наш парень и шагу не смел ступить. Он просто замер на своем месте и внимательно наблюдал за происходящим. Постепенно, правда, он осмелел и начал тоже приближаться к холму медленными аккуратными шагами.

То, что он видел, бросало в дрожь и превосходило все, что он мог себе представить. Тысячи змей, большие и маленькие, всех оттенков, сплелись в один огромный клубок вокруг огромного змея. Тело змея было толще бруса, на голове у него светилась золотая корона. Сердце парня сжалось от страха из-за змеиного шипения и стремительных движений их жал. Он почувствовал, что у него ни за что не хватит смелости, что это верная смерть. Как вдруг перед Королем-змеем засветилась золотая чаша. Парень понял, что вот его единственный шанс. Волосы вставали дыбом на его теле, кровь стыла в венах, но он пополз вперед. Поднялся страшный шум и новая волна шипения среди змей. Тысячи голов и жал были направлены на незваного гостя, готовые зажалить его до смерти. Но, на его счастье, их тела так тесно переплелись в клубке, что распутаться быстро они не смогли. Быстрее молнии парень достал хлебный мякиш, макнул его в чашу и положил в рот, а потом побежал так быстро, словно за ним полыхал пожар. Парень просто летел, будто целая армия врагов наступала ему на

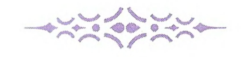
пятки, ему все казалось, что они догоняют его. Он начал задыхаться от усталости и, практически без чувств, упал на торф. Пока он лежал, его начали посещать ужасные видения. Ему казалось, что Король-змей с огненной короной на голове оплел его тело своим и высасывает из него жизненные соки. С пронзительным криком парень подскочил, чтобы сразиться с врагом, но тут же понял, что просто наступило утро и солнечные лучи пробудили его от кошмара. Он протер глаза и оглянулся вокруг себя. Никаких следов от произошедшего ночью видно не было. Пустошь, по которой он бежал от опасности, осталась далеко позади. Но ему не приснилось, что он столько пробежал и что выпил волшебного козьего молока. Он ощупал себя — оказалось, что все части тела целы. Парень был счастлив, что вышел сухим из воды. После пережитых ночью ужасов и потрясений он провалялся до полудня, а потом решил, что тем же вечером надо пойти в лес и понять, что же дало ему козье молоко. Он хотел объять все, что было доселе ему неведомо. Придя в лес, он увидел то, что глазам простых смертных недоступно. Под деревьями были разбиты золотые шатры с поднятыми ввысь серебряными флагами. Он не успел понять, к чему здесь эти шатры, как услышал шум в ветвях, будто внезапно поднялся ветер. И вдруг отовсюду с деревьев сошли прекрасные девы. Они шли прямиком на лунный свет. Это были лесные нимфы, дети матери-земли. Каждую ночь они приходили сюда на танцы в лес. Парень, наблюдавший за ними из укрытия, мечтал только о том,



Картина, увиденная юношей в лесу

чтобы у него стало сто глаз на лице, двух было явно недостаточно, чтобы любоваться этим зрелищем. Танцы длились до первых лучей солнца на рассвете. Затем дев окутала серебристая пелена, и они исчезли. А парень оставался на месте до тех пор, пока солнце не вышло окончательно, а после побрел домой.

День показался ему бесконечным, он считал минуты до наступления ночи, ему безумно хотелось вернуться в ночной лес. Придя туда, он не обнаружил ни шатров, ни нимф. Много ночей спустя он возвращался на то место, но никогда больше дев не видел. При этом он не мог перестать думать о них, грезил ими и днем и ночью. Его больше ничего не интересовало, ему было скучно до конца дней, он мечтал вновь увидеть тот чудный мираж. Таким образом он усвоил правдивые слова волшебника: «Неведение — это высшее благо для человека».



Мальчики с золотыми звездами

Румынская сказка

Давным-давно случилось то, что случилось. Если бы того не было, не слыхать вам нашей истории.

Так вот, в стародавние времена жил император, который правил целой половиной мира. И в этой половине мира жил пожилой пастух с женой и тремя дочками. Девочек звали Анна, Стана и Лаптица.

Старшая Анна была такой красоткой, что когда пасла овец, те забывали о еде в ее присутствии. Стана, средняя дочь, тоже была неописуемо хороша. Когда ей приходилось вести стадо, сами волки начинали охранять овечек. А у Лаптицы, младшенькой, кожа была, словно молочная пенка, и волосы мягкие, как шерстка у ягненка. Она была красивее обеих сестер, вместе взятых, такой красавицы больше свет не видывал.

Однажды летним днем, когда солнечные лучи струились на землю с небес, три сестры пошли в лес за гору по землянику. Когда они искали ягодки покрупнее, послышался стук лошадиных копыт. Звук был таким громким, словно целая армия ехала. Это оказался император, который вы-

ехал на охоту со своими приятелями и слугами. Императорская свита была вся как на подбор: красивые молодые люди, сидевшие на своих конях так, словно были их продолжением. Самым приятным из всех был сам молодой император.

Подъехав к сестрам поближе, всадники отметили их красоту и попридержали лошадей, чтобы проехать мимо не спеша.

Анна сказала сестрам:

— Девочки, если бы один из этих молодцев взял меня в жены, я бы испекла ему каравай, который дал бы ему вечную молодость и храбрость.

Стана включилась в игру:

— А если бы меня выбрали, я бы соткала мужу рубашку, в которой он оставался бы неуязвимым в битвах с драконами, выходил бы сухим из воды и невредимым из огня.

Лаптица добавила от себя:

— А я бы родила ему двух сыновей-близнецов, у каждого из них сияла бы золотая звезда во лбу, такая же яркая, как на небе.

Несмотря на то что говорили они тихо, юноши услышали их слова и повернули коней.

Император вскричал:

— Ловлю тебя на слове. Будешь моей, прелестнейшая из императриц! — И усадил Лаптицу вместе с ее земляникой перед собой на коня. Двое его друзей сделали то же самое,

выбрав себе оставшихся сестер. Все вместе они поскакали во дворец.

На следующее утро состоялась церемония венчания, а затем три дня и три ночи все королевство только и делало, что веселилось и праздновало. После окончания свадебных торжеств из уст в уста стали передавать новость о том, что Анна послала за кукурузой и испекла каравай, о котором говорила на земляничной поляне. Прошло еще несколько дней и ночей, и этот слух сменился новым: будто бы Стана собрала льна, просушила его и напряла из него ниток, и сама сшила рубашку, о которой говорила на земляничной поляне.

Между прочим, у императора была мачеха, у которой была дочь от первого мужа, жившая вместе с ней во дворце. Императрица всегда надеялась на то, что ее дочка тоже станет императрицей. А императрицей вдруг стала дочка простого пастуха, какая-то девица с молочно-белой кожей. Конечно, мачеха возненавидела Лаптицу всем своим сердцем и возжелала сжить ее со свету.

Но она ничего не могла поделать, потому что император не отходил от молодой жены ни днем ни ночью. Сложно было тут что-то придумать, чтобы разлучить их.

Наконец, перепробовав массу способов, она надоумила своего брата, короля соседнего государства, пойти войной на императора. Брат со своей огромной армией начал осаждать приграничные города королевства на-

шего императора. В общем, замысел мачехи оказался удачным. Молодой император впал в ярость, когда прослышал о вторжении, и поклялся, что ничто и никто, даже его молодая жена, не сможет помешать ему вступить в битву. В срочном порядке собрав своих солдат, он выступил на встречу с врагом. Завоеватель оказался не готов к такому стремительному отпору. Император напал на него и разбил его армию. После этой победы поспешно заключили перемирие, и император поспешил в свой дворец. Он загнал лошадь, так торопился домой, и приехал на третий день.

Ранним утром того дня, когда звезды еще бледнели на небосводе, Лаптица родила двух малышей с золотистыми волосами и звездами во лбах. А мачеха выкрала их, выкопала яму в углу дворца под окнами императора и положила в нее младенцев. Детей она подменила двумя щенками.

Император вошел во дворец, узнал новости и пошел сразу в покои Лаптицы. Слова были излишни: он видел своими собственными глазами, что девушка не сдержала обещания, данного на земляничной поляне. И, хотя его сердце разрывалось от любви, он вынужден был отдать приказ о ее наказании.

В печали он вышел к слугам и приказал им закопать императрицу в землю по самую шею, чтобы никому не было повадно обманывать императора.

А еще спустя некоторое время мечта мачехи исполнилась. Император взял ее дочь в жены, и вновь празднования длились три дня и три ночи.

Теперь давайте посмотрим, что случилось с новорожденными. Несчастные малыши даже в могилах не обрели покоя. На месте их захоронения выросли две красивые осины. Мачеха, не переносившая самого вида этих деревьев, напоминавших ей о преступлении, отдала приказ выкорчевать их. Но об этом услышал император, он запретил трогать осины, сказав так:

— Оставьте их в покое! Мне нравится, что они там растут. Это самые красивые осины из всех, что я видел.

И осины принялись расти как никогда. Каждый день и каждая ночь у них шли за год. На рассвете, когда звезды начали исчезать с небосвода, они выглядели так, словно росли уже три года. Их ветви проникли в окна дворца. Ветер мягко шевелил их, дни напролет император сидел у окна и слушал шелест их листвы.

Мачеха понимала, что это значит. Она без устали выдумывала новые способы уничтожить осины. Это было непросто. Но женская воля способна выжать даже молоко из камня, а женская хитрость способна победить любого героя. Чего не добьешься обманом, того добьешься ласковым словом, а если и оно не помогает, тут на помощь приходят слезы.

Однажды утром императрица, сидя на краешке мужниной постели, начала всячески упрашивать и умасливать его.



Мачеха копает могилу младенцам

Ей понадобилось время, но она добилась своего, ведь даже императоры всего лишь мужчины.

Император сказал жене:

— Хорошо, пусть будет по-твоему. Осины спилят. Но я хочу, чтобы из них сделали кровати, одну для меня, другую для тебя.

И с этим императрице пришлось смириться. На следующее утро осины спилили, и уже к ночи в императорских покоях поставили новые кровати.

Теперь, когда император ложился, он чувствовал себя в сто раз тяжелее обычного и при этом ощущал новый для себя покой. А императрица как будто лежала на ложе из колючек и крапивы, она глаз сомкнуть не могла.

Император уснул, кровать начала громко скрипеть. Каждый ее скрип имел смысл для императрицы. Она будто слышала одной ей понятный язык. Одна из кроватей спрашивала другую:

— Тебе не тяжело, братец?

Кровать, на которой лежал император, отвечала:

— Нет-нет, совсем не тяжело. Мне очень радостно, что возлюбленный отец отдыхает на мне.

А кровать императрицы пожаловалась:

— А мне очень тяжело. На мне лежит злая душа.

Так они общались до утра, и императрица слушала их беседу.

Днем императрица придумала, как избавиться от кроватей. Она заказала две точно такие же новые, а когда импе-

ратор уехал на охоту, подменила их. Кровати из осины сожгли на костре, от них осталась лишь маленькая кучка пепла. И пока их жгли, императрица снова слышала только ей понятный язык.

Она собрала пепел и развеяла его по четырем ветрам, чтобы те полетели в новые земли и моря и ничего от тех осин не осталось бы в королевстве.

Только она не заметила, что, пока огонь полыхал, две самые яркие искорки взлетели вверх и, пролетев по воздуху, упали в большую реку, текшую в самое сердце их страны. В воде искорки обернулись двумя рыбешками с золотыми плавниками. Они были похожи как две капли воды, с первого взгляда было понятно, что это близнецы.

Ранним утром императорские рыбаки отправились на рыбалку, чтобы принести рыбы на царский завтрак. Они забросили свои сети в ручей. И, когда последняя звезда сверкнула в небе, рыбаки начали вытягивать сети на берег. В этот улов попали и две наши редчайшие золотые рыбки.

Люди собрались поглазеть на них. Было принято решение оставить их в живых и подарить императору.

Одна из рыбок сказала человеческим голосом:

— Не относите нас туда, мы только оттуда уплыли. Там нас ждет погибель.

И рыбак спросил их:

— Но что с вами делать?

— Собери росу с листьев и дай нам поплавать в ней. Потом положи нас на солнце и не подходи до тех пор, пока лучи солнца не высушат росу, — попросила вторая рыбка.

Рыбак выполнил просьбу. Он собрал утреннюю росу, запустил в нее рыбок и потом оставил их сушиться на солнце.

А когда он вернулся, как вы думаете, что он увидел? Конечно же, двух мальчиков, двух прекрасных юных принцев, с волосами такими же золотыми, как звезды на их лбах. Братья были так похожи друг на друга, что сразу стало понятно, что это близнецы.

Мальчики росли не по дням, а по часам. Более того, каждый день и каждая ночь у них шли за год. На рассвете, когда померкли звезды, мальчики выросли в мгновение ока на три года. При этом они росли не только ввысь. Они стали трижды взрослее, трижды мудрее и умнее. А спустя три дня и три ночи уже можно было им дать лет по двенадцать, по силе они сравнялись с двадцатичетырехлетними, а по уму с тридцатишестилетними.

И мальчики попросили рыбака:

— Теперь отведи нас к нашему отцу.

Рыбак выдал им по шапочке из овечьей шерсти, которые наполовину скрыли их лица и полностью спрятали их золотистые волосы и звезды на лбах, после он повел их на императорский двор. Когда они добрались, наступил пол-

день, и рыбак со своими подопечными пошли просить аудиенции. Один из мальчиков сказал:

— Мы хотим поговорить с императором.

Привратник ответил:

— Придется подождать, пока он закончит обедать.

Но второй мальчик возразил, переступив порог:

— Нет, сейчас, когда он ест.

Слуги кинулись выталкивать наглых молокососов вон из дворца, но мальчишки, словно ртуть, просочились сквозь их руки и подошли к большой зале, где трапезничал император в окружении своей свиты.

— Мы желаем войти, — заявил один из принцев стоящему у дверей слуге.

Слуга ответил, что это невозможно.

Тогда второй принц возразил:

— Разве? Давай проверим. — Сказав так, он начал раскидывать слуг направо и налево.

Но слуг было много, а принцев всего двое. Шум борьбы достиг императорских ушей.

Он раздраженно спросил, что происходит.

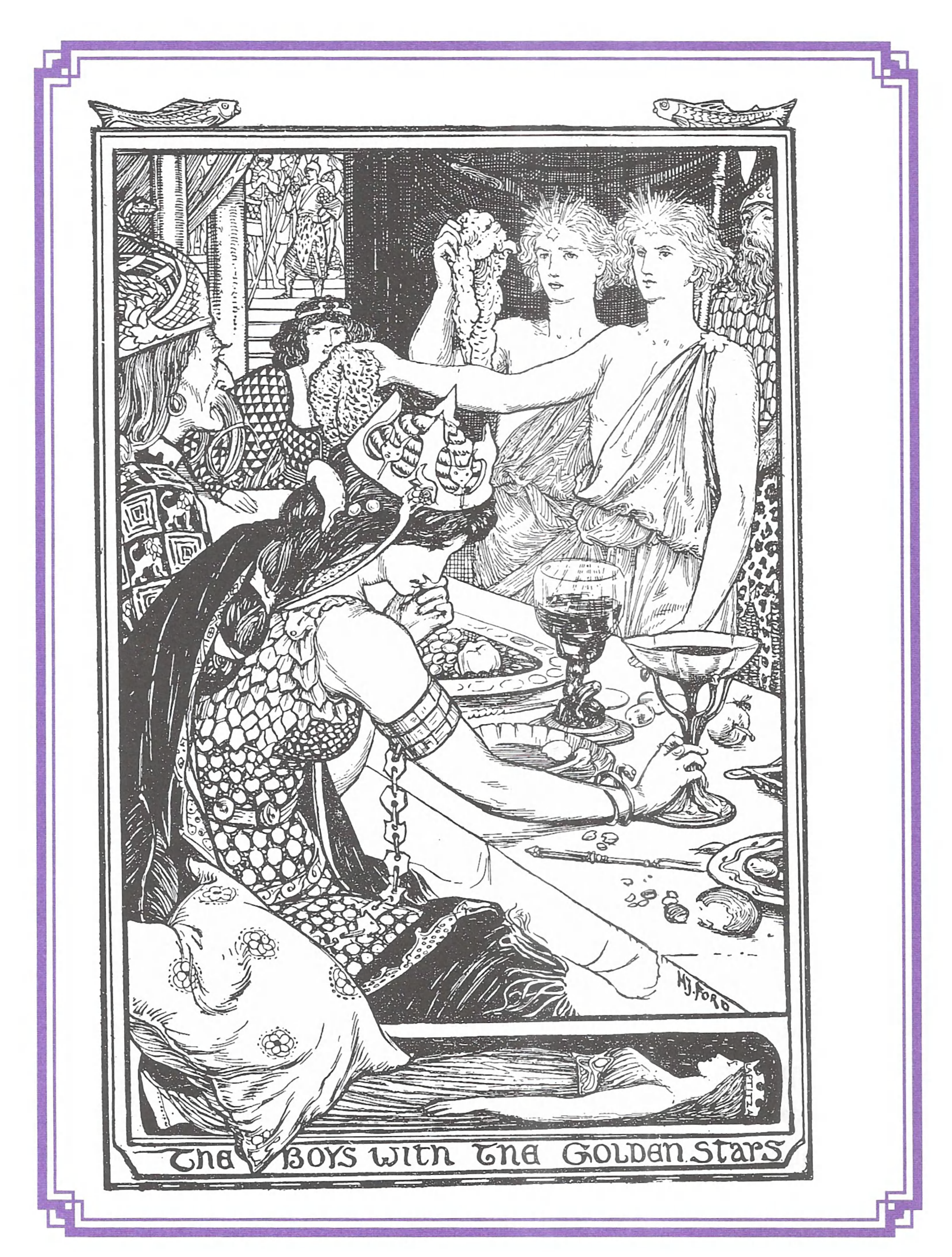
Принцы замерли при звуке отцовского голоса.

Подбежав к императору, слуга ответил ему, что двое мальчишек силой пытаются зайти.

Император в ярости вскричал на одном дыхании:

— Силой? Кто смеет применять силу в моем дворце? Что это за мальчишки?

Слуга ответил:



Мальчики с золотыми звездами

— Мы не знаем, великий император. Но очень похожи на тебя, у них сила львов. Они буквально раскидали охранников у ворот. Они гордятся своей силой и не снимают шапки с голов.

Император покраснел от злости, пока слушал, а затем заорал:

— Вышвырните их и собак на них спустите.

Опечаленные этими словами, принцы сами отступили назад и сказали:

— Не трогайте нас, мы сами уйдем.

Они почти уже дошли до ворот, когда их догнал слуга и, тяжело дыша, попросил вернуться:

— Император приказывает вам идти назад. Императрица желает вас видеть.

Принцы помедлили минутку, а потом пошли назад и приблизились к императору, не снимая шапок. Тот сидел за длинным, украшенным цветами столом в окружении свиты. Рядом с ним сидела императрица на двенадцати подушках. Когда принцы вошли в зал, одна из подушек упала, и их осталось одиннадцать.

Кто-то из придворных обратился к принцам:

— Снимите шапки.

— Среди мужчин головной убор считается признаком чести. Мы хотим выглядеть теми, кем являемся.

— Оставьте, — сказал император, неожиданно смягченный звонким голосом мальчика.

— Стойте как стоите, но расскажите мне о том, кто вы такие! Откуда вы и что вам нужно?

— Мы близнецы, два выстрела из одного ствола, сломанного однажды. Одна его половина лежит в земле, а вторая восседает во главе этого стола. Мы проделали длинный путь, разговаривали дуновением ветра, шептали листвой, мы пели под водой. Теперь мы хотим человеческим языком поведать тебе историю, которую ты знаешь, не ведая.

В этот момент из-под императрицы соскользнула на пол вторая подушка. Она тут же сказала:

— Пусть идут восвояси со своими глупостями.

Но император не согласился:

— Нет, пусть продолжают. Ты же сама хотела видеть их, а я хочу их выслушать. Продолжайте, мальчики, спойте нам свою историю.

Императрица замолкла, а принцы запели историю своей жизни. На словах: «Жил на свете император» — на пол упала третья подушка.

Когда они начали петь о военном походе императора, упали еще три подушки одновременно.

Когда принцы закончили свой сказ, под императрицей не осталось ни одной подушки. А когда они сняли свои шапки и открыли свои золотистые волосы и золотые звезды, император и вся его свита уставились на мальчиков. Им было непросто выдержать все эти взгляды.



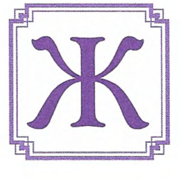
Наказание мачехи

Ну а в конце случилось то, что должно было произойти в начале. Во главе стола возле императора присела Лаптица. Дочь императорской мачехи стала самой низкопоставленной швеей дворца. А мачеху привязали к дикой лошади, которую пустили по полю, чтобы все люди помнили о том, что дурные поступки всегда наказываются.



Сказка о лягушке

Итальянская сказка



ила на свете женщина и было у нее три сына. Хоть они были крестьяне, но жили в достатке, потому что земля их была плодородной, а урожаи — обильными. Как-то раз сыновья пришли к матери и сообщили ей о том, что надумали жениться. На это мать сказала им:

— Делайте, как хотите, но выбирайте себе хороших хозяек, чтобы они порядочно вели ваши дела. Дабы не опростоволоситься с выбором, возьмите каждый по мотку льна и дайте своим избранницам сделать нитки. Которая спрядет лучше, та и будет моей любимой невесткой.

Два старших сына уже сделали свой выбор. Они взяли лен у матери и отнесли невестам, чтобы те, по материнскому совету, напряли ниток. А младший сын не знал, что ему делать со своим мотком, потому что не было у него избранницы. Он вообще еще ни разу не заговаривал с девушками и поэтому некому было ему отдавать моток. Он побродил, попредлагал девушкам, которых встретил, выполнить задание, но при виде льна те только хохотали

ему в лицо. Юноша пришел в отчаяние и ушел из деревни, а потом и вовсе из края. Сел на берегу незнакомого пруда и горько заплакал.

Вдруг рядом с ним что-то зашебуршало, и из воды на берег выпрыгнула лягушка и спросила его, почему он так убивается. Юноша рассказал ей о своей беде, о том, как братья принесут домой пряжу от своих суженых, а его моточек и прясти-то некому.

И лягушка сказала ему:

— Не стоит грустить об этом, дай мне пряжу, я спряду ее для тебя.

Сказав так, она забрала клубок и прыгнула обратно в воду. А юноша пошел восвояси, не ведая о том, что будет дальше. Вскоре старшие братья вернулись домой. Мать захотела увидеть нитки, которые спряли из данных ею мотков. Все три сына вышли из комнаты, через пару минут старшие вернулись и принесли с собой пряжу от своих невест. Младший брат выглядел сильно обеспокоенным, ведь ему нечем было порадовать мать. Он добрел до пруда и снова сел плакать на его берегу.

Шлеп! Из воды выпрыгнула лягушка и уселась рядом с ним. Она сказала:

— Вот возьми, это нитки, которые я спряла для тебя.

Можете себе представить, в какой восторг пришел парень. Она отдала нитки ему в руки, и он поспешил к матери. Та очень обрадовалась и сказала, что никогда не видела таких прекрасно ссученных ниток. А потом прибавила, что

они лучше и белее тех паутин, что притащили домой старшие братья.

Повернувшись к сыновьям, мать сказала:

— Дети, этого маловато. Мне нужны еще доказательства того, что вы выбрали себе достойные партии. В доме есть три щенка. Возьмите каждый по щенку и отдайте своим избранницам. Пусть они воспитают их и вернут. Чей щенок будет самым воспитанным, та и станет моей любимой невесткой.

Юноши пошли выполнять новые задания, каждый уносил с собой по щенку. Младший брат, снова не зная, куда податься, вернулся на свой пруд, присел на бережок и затосковал.

Шлеп! Снова рядом с ним появилась лягушка, которая поинтересовалась, о чем он грустит на этот раз. Он поведал ей о своей беде и о том, что не знает, кому вручить щенка.

Лягушка предложила отдать его ей. Увидев сомнение на лице парня, она просто взяла малыша на руки и скрылась вместе с ним в пруду.

Шли недели и месяцы. И в один из дней мать заявила, что пришло время смотреть воспитанных невестками собак. Старшие братья ушли и вскоре вернулись, ведя за собой двух здоровенных мастифов, которые злобно лаяли и выглядели так угрожающе, что мать затрепетала от страха.

Младший брат, по традиции, вышел на берег пруда и начал звать лягушку на помощь.

Через минуту она уже была рядом, вместе с ней на берег заявился обворожительный песик. Лягушка передала собаку на руки парню. Песик сел на задние лапы, а передние просительно вытянул вверх. Еще он знал множество разных команд и вел себя почти как человек, потому что все понимал и выполнял все просьбы.

В приподнятом настроении парнишка поспешил к матери. Как только она увидела его песика, то воскликнула:

— Это лучшая собачка из всех, что я видала. Ты и вправду везучий, сынок. У тебя золото, а не невеста.

Повернувшись к остальным братьям, мать сказала всем троим:

— Вот три рубахи. Отнесите их невестам. Кто лучше заштопает, та и будет моей любимицей.

Парни пошли выполнять материнский наказ. И вновь на этот раз лягушкина работа оказалась самой лучшей.

Мать объявила свое решение сыновьям:

— Теперь я довольна выполненными заданиями. Идите за своими невестами, а я буду готовиться к свадьбам.

Можете себе представить, что почувствовал младший брат, услыхав эти слова. Где было ему взять невесту? Разве могла лягушка помочь ему справиться с такой задачей? С поникшей головой, печальный, он уселся на краю пруда.



Хохочущие ведьмы

Шлеп! Верная лягушка-подружка села рядышком.

Она спросила, что тревожит его. Юноша выложил ей все как на духу.

Тогда лягушка задала такой вопрос:

— А возьмешь меня в жены?

Подивившись, парень сказал:

— Зачем мне такая жена? Что я буду делать с тобой?

— Спрашиваю тебя еще раз, возьмешь меня или нет?

— Скорее да, чем нет.

Тут лягушка пропала, а через минуту перед взором юноши на дороге появилась симпатичная маленькая карета, запряженная двумя небольшими пони. Лягушка придерживала дверцу кареты открытой для юноши. Она проквакала ему:

— Залезай, поехали.

Он повиновался и молча забрался в карету.

По дороге молодые встретили трех ведьм: первая была слепой, вторая горбатой, у третьей торчала здоровенная колючка в глотке. Когда ведьмы увидели карету с лягушкой, удобно раскинувшейся на подушках, они начали так сильно хохотать, что у слепой разлепились веки и она стала зрячей. Горбатая от смеха начала кататься по земле и спина ее выпрямилась. А у третьей от хохота колючка выпала из глотки.

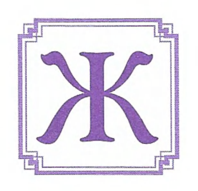
Они сразу захотели вознаградить лягушку, которая невольно излечила их от всех недугов. Первая ведьма помахала своей волшебной палочкой над лягушкой и превратила ее в самую хорошенькую девушку на свете. Вторая ведьма провела волшебной палочкой над малышкой-каретой и пони, и те обернулись богатой большой каретой с кучером

на козлах и гарцующими прекрасными конями. Третья ведьма подарила девушке волшебный кошелек, набитый монетами. Сделав все это, ведьмы исчезли. А парень с невестой-красавицей покатил к материнскому дому. Велика была ее радость за сыновнюю удачу. Молодым отстроили большой дом, бывшая лягушка стала любимой невесткой. Все было просто замечательно. Жили все долго и счастливо.



Принцесса, спрятанная под землей

Немецкая сказка



ил как-то на свете один очень богатый король. Когда он умер, наследство досталось трем его сыновьям. Двое старших сыновей зажили в роскоши и веселье и, очень быстро прокутив все папины денежки, стали нуждаться. А младший из братьев, наоборот, преумножил доставшуюся ему долю наследства. Он женился, вскоре у него родилась прекрасная дочь, для которой он приказал построить огромный дворец под землей. После окончания строительства король убил его архитектора, а после этого заточил свою единственную дочку в этом дворце и разослал гонцов по всему свету с вестью о том, что кто найдет королевскую дочь, женится на ней, а кто не сможет найти — умрет.

Многие юноши пытались отыскать принцессу, но все потерпели неудачу в своих поисках и погибли. Наконец появился прекрасный молодой человек, одновременно и умный, и красивый. Ему хотелось во что бы то ни стало выйти победителем в этом деле. Сначала он пошел к пастуху и упросил спрятать его в овечьей шкуре с золотистой шерсткой, и в таком виде доставить его к королю. Пастух

согласился на эту аферу, зашил в золотистую овечью шкуру юношу, положил туда воды и еды, а потом отнес к королю.

Когда тот увидел золотое руно, то спросил пастуха:

— Продашь мне этого ягненка?

Но пастух ответил так:

— Нет, ваше величество, не продам. Но если руно вам нравится, то мне будет приятно одолжить его вам, безвозмездно, на три дня, а потом вы его мне вернете.

Король согласился на эти условия и отнес ягненка к дочке. Зайдя во дворец, он прошел через множество комнат и встал у закрытой двери. Там он сказал:

— Открой, Сартара Мартара земли!

И дверь открылась сама собой. После этого король прошел еще множество комнат и встал у второй запертой двери. Вновь король повторил:

— Открой, Сартара Мартара земли!

Дверь открылась так же, как предыдущая. За ней оказались покои, в которых обитала принцесса. Стена, потолок и пол там были сделаны из серебра.

Король обнял принцессу, вручил ей ягненка, очень ее обрадовав. Она начала его гладить, ласкать и играться.

Оставив ягненка с принцессой, король ушел. Ночью юноша вылез из овечьей шкуры. Принцессе молодой человек приглянулся с первого взгляда, она тут же влюбилась в него и спросила:

— Почему ты пришел сюда в овечьей шкуре?

И он ответил девушке:

— Когда я узнал, сколько людей искали тебя и не нашли, поплатившись своими жизнями за неудачу, я придумал этот способ, чтобы точно добраться до тебя.

Принцесса воскликнула:

— Как ты это хорошо придумал! Но знай — рано праздновать победу. Мой отец превратит меня и моих служанок в уток и спросит тебя, какая из уток я. Тогда я обернусь и начну чистить клювом перышки. Так ты узнаешь меня.

Они провели вместе три дня, болтая и ласкаясь. Пастух снова пришел к королю и потребовал обратно своего ягненка. Король пошел к дочери, чтобы забрать его. Принцесса разволновалась, стала говорить, что ей очень хорошо с ягненком. Но король объяснил ей так:

— Я не могу оставить его у тебя, дочь моя, мне его дали на время.

И забрал ягненка, вернув его пастуху.

Молодой человек сбросил с себя овечью шкуру, пошел прямиком к королю и заявил ему, что уверен в том, что может найти его дочь.

Король, найдя его привлекательным, сказал:

— Юноша, мне жаль твоей молодости. Это дело уже многим стоило жизни, твоя смерть будет неминуемой.

Но юноша упорствовал:

— Я принимаю все твои условия, король, либо я найду ее, либо потеряю голову.

Договорив, он повел короля вперед и привел к большой двери. У порога юноша обратился к королю:

— Теперь говори заветные слова.

Король прикинулся, что не понимает:

— О каких словах ты говоришь? Может, мне нужно сказать «Закройся, закройся, закройся»?

— Нет, скажи: «Открой, Сартара Мартара земли».

Король повторил эти слова, дверь открылась сама собой, они зашли внутрь. Король от досады покусывал свои усы. Когда они подошли ко второй двери, ситуация повторилась вновь. Зайдя внутрь, они встретили там принцессу. Тут король заговорил:

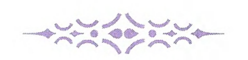
— Действительно, тебе удалось найти принцессу. Но теперь я превращу ее и ее служанок в уток. Если сможешь узнать среди них мою дочь, тогда женишься на ней.

Тут же девушки обернулись утками. Король выставил их перед юношей и спросил его, которая его дочь.

Принцесса, как и было условлено, начала чистить перышки клювиком. А молодой человек ответил королю:

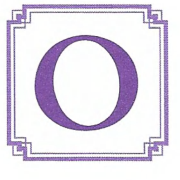
— Та, которая чистит перья, и есть принцесса.

Больше король ничего не мог поделать. Ему пришлось отдать дочь в жены юноше. Молодые жили долго и счастливо.



Девочка, которая притворялась мальчиком

Румынская сказка



днажды жил на свете император, великий завоеватель. Он правил многими странами, как никто другой в мире. И когда он подчинял себе очередное королевство, то соглашался заключить перемирие только при одном условии: король побежденного королевства отдавал ему одного из своих сыновей на десятилетнюю службу.

С этой огромной империей граничила одна страна, чей император не уступал в храбрости великому завоевателю. Когда он был молод, то выходил победителем из каждой стычки. Но шли годы, его голова устала придумывать планы, а его люди хотели жить дома и работать в полях. Усталый император понял, что настало время вверить свой трон другому правителю.

Единственное, что останавливало его от капитуляции, — это необходимость отдавать сына на службу сюзерену. Да и не было у него сына, а было только три дочки.

Куда бы он ни посмотрел, повсюду перед ним была разруха. Старый император так затосковал, что дочери стали бояться за его здоровье. Они всячески пытались развесе-

лить его, но все было напрасно. Однажды они собрались всей семьей за обеденным столом, старшая дочь набралась смелости и сказала отцу:

— Какая тайная печаль тревожит тебя, отец? Чем ты недоволен? Может, мы виноваты в твоем недовольстве? Чтобы разгладить твои морщины, мы с радостью отдадим всю свою кровь. Наши жизни принадлежат тебе, и ты это знаешь.

Старый император ответил:

— Дочь моя, ты говоришь правду. Вы не расстраивали меня никогда, ни минуты я не грустил по вашей вине. Но сейчас вы ничем мне помочь не можете. Ах, отчего одна из вас не мальчик!

Старшая дочь пришла в недоумение:

— Не понимаю тебя, отец. Объясни, что не так. Хоть мы и не мужчины, но мы не бесполезны!

— Но что вы можете, мои милые дети? Прясть, шить и ткать — вот все ваши науки. Помочь мне может только воин, юный крепыш, способный удержать в руках топор войны, чей меч свистит, рассекая воздух.

— Но зачем тебе именно сейчас понадобился сын? Расскажи нам. Хуже не станет, если мы узнаем.

— Хорошо, дочери, тогда слушайте о причине моей грусти. Вам известно, что, когда я был молод, никто не смел безнаказанно насылать на меня свою армию. Но за многие годы кровь моя подостыла, а сила подугасла. И больше мои стрелы не могут пронзить сердце оленя, бегущего по лесу.

Иноземные солдаты подпалят мои дома и будут поить своих коней в моих колодцах, а моя армия не сможет остановить их. Время мое прошло. Теперь мне должно склонить голову под игом моего врага. Но кто сослужит ему десятилетнюю службу, кто выплатит эту дань побежденного?

И старшая дочь, вскочив из-за стола, вскричала:

— Я! Это буду я!

Но отец лишь обреченно покачал головой.

Девушка продолжила говорить:

— Никогда не позволю опозорить тебя, отец! Отпусти меня, или я не принцесса, не дочь императора?

Отец согласился и сказал ей:

— Иди.

Сердце юной девы чуть не остановилось от радости. Стремглав она побежала готовиться к отъезду. Девушка не могла простоять на месте и минуты, пританцовывая, она переворачивала вверх дном сундуки и шкафы с платьями, набрав вещей на год вперед — расшитых золотом нарядов, драгоценных камней и провизии. На конюшне она выбрала самого быстроходного коня с горящими глазами и серебристой шкурой.

Когда отец увидел ее гарцующей верхом по двору, он дал ей мудрый совет, чтобы она вела себя как юноша и при этом не забывала о том, что она девица. Затем он благословил ее, девушка пришпорила коня и отправилась в путь.

Серебряные доспехи всадницы и ее коня ослепили глаза всем людям, мимо которых они пролетели. Вскоре их уже

не было видно. Отъехав несколько миль от дома, принцесса отпустила свой эскорт и остаток пути поехала одна.

Старый император был волшебником. Об этом не знали даже его дочери. Из своего замка он приглядывал за отважной дочкой и, с помощью магии, построил медный мост, для того чтобы она могла переехать через реку. Обернувшись волком, старый император спрятался под одним из сводов моста и стал поджидать принцессу. Он верно рассчитал время, уже через полчаса послышался стук копыт ее коня. Копыта уже почти коснулись моста, как вдруг огромный серый волк, рыча, преградил путникам дорогу. С воем, от которого стынет кровь, зверь готовился к прыжку.

Его появление было таким стремительным и неожиданным, что девушку буквально парализовало от страха. Она оказалась не готова к битве. Конь отпрянул в сторону. Принцесса развернула его и, пришпорив, полетела обратно быстрее ветра. Так они скакали до самых ворот родного дворца.

Старый император, вернувшийся домой значительно раньше дочери, встретил ее у дверей. Коснувшись блестящих доспехов, он сказал ей:

— Разве я не говорил тебе, дитя, что не мухи делают мед?

Полетели дни. И вот однажды утром вторая принцесса пришла к отцу и попросила отпустить ее попытать счастья в деле, которое оказалось не по плечу старшей. Император неохотно выслушал ее, он понимал, что это гиблое дело.

Но она так жарко просила его, что в итоге он согласился. Выбрав себе оружие, принцесса отправилась в путь.

И хотя, в отличие от своей старшей сестры, эта принцесса была готова к появлению волка на медном мосту, она оказалась такой же трусихой. Развернув лошадь, принцесса полетела домой на максимальной скорости. Отец встретил ее на ступенях замка. Она преклонила колени, продолжая дрожать от страха. Император ласково сказал ей:

— Разве я не говорил тебе, дитя, что на всякую птичку найдутся силки?

Три сестры затаились во дворце на время. Они вышивали, пряли, шили, ухаживали за птицами и за цветами. Но одним ранним утром младшая принцесса зашла в личные покои императора и молвила:

— Отец, настал мой черед. Вдруг мне повезет и я одолею волка?

— Малышка, неужели ты считаешь себя смелее своих сестер? Ты недавно только из пеленок вылезла.

Но на принцессу не произвели эффекта отцовские насмешки. Она была упорной.

— Для твоего блага, отец, я могу порубить черта на лоскутки или сама стать чертом. Я считаю, мне все по силам. А если меня ждет поражение, то я вернусь домой пристыженная не больше и не меньше, чем сестры.

Император заколебался, и его младшая дочь продолжила умолять и упрашивать его. Наконец старик согласился и сказал ей:

— Ладно, если тебе надо идти — иди. Посмотрим, что из этого выйдет, скорее всего, я просто посмеюсь, когда ты прибежишь домой с поникшей головой и глазами, опущенными в пол.

Принцесса дерзко ответила:

— Хорошо смеется тот, кто смеется последним.

Обрадовавшись, что вышло по ее воле, младшая принцесса решила, что перво-наперво ей необходимо найти какого-нибудь седовласого старца, чьим советам она может доверять. Еще она понимала, что важно не прогадать с лошадью. Она направилась в конюшни, в стойлах которых стояли лучшие кони королевства. Ни один из коней ей не подошел. Почти впав в отчаяние, принцесса подошла к крайнему стойлу, где доживал свой век старый добрый боевой конь императора. Конь был таким же старым и дряхлым, как сам император, он печально лежал на соломке, вытянув ноги.

Глаза девушки наполнились слезами, она не могла насмотреться на коня. Он поднял голову и тихонько заржал, а потом заговорил человеческим голосом:

— Ты кажешься доброй и милой, я понимаю, что ты нежна ко мне из-за любви к отцу. Ах, каким он был воином, сколько чудесного мы пережили вместе! Но теперь я стар, и мой господин забыл обо мне. Теперь неважно, блестит моя шкура или уже потускнела. Но еще не все потеряно, если за мной поухаживать хорошенько, то через неделю я буду лучше любого коня в этой конюшне!

Девушка спросила:

— А как за тобой правильно ухаживать?

— Меня нужно с утра до вечера натирать дождевой водой. Ячмень для меня нужно отваривать в молоке, потому что у меня зубы плохие. А мои копыта нужно мыть маслом.

— Я попробую все это исполнить, а ты поможешь мне в моем деле?

— Попробуй, госпожа, а я обещаю, что точно не подведу.

Через неделю конь проснулся утром с внезапной дрожью во всех членах. Когда дрожь прошла, его шерстка засверкала, как зеркало, тело налилось, словно дыня, а движения стали легкими, как у серны.

Весело взглянув на пришедшую навестить его принцессу, конь сказал:

— Да будет удача сопутствовать каждому шагу дочери моего господина, ибо она вернула меня к жизни. Повелевай, принцесса, я сделаю все.

— Мне нужно поехать к императору, являющемуся нашим сюзереном. Мне не у кого спросить совета: какого из седовласых мудрецов мне выбрать в советчики?

— Если у тебя есть я, больше тебе никто не нужен. Я буду служить тебе так, как служил твоему отцу. Ты, главное, слушайся меня.

— Я буду послушной тебе. Можем ли мы выехать через три дня?

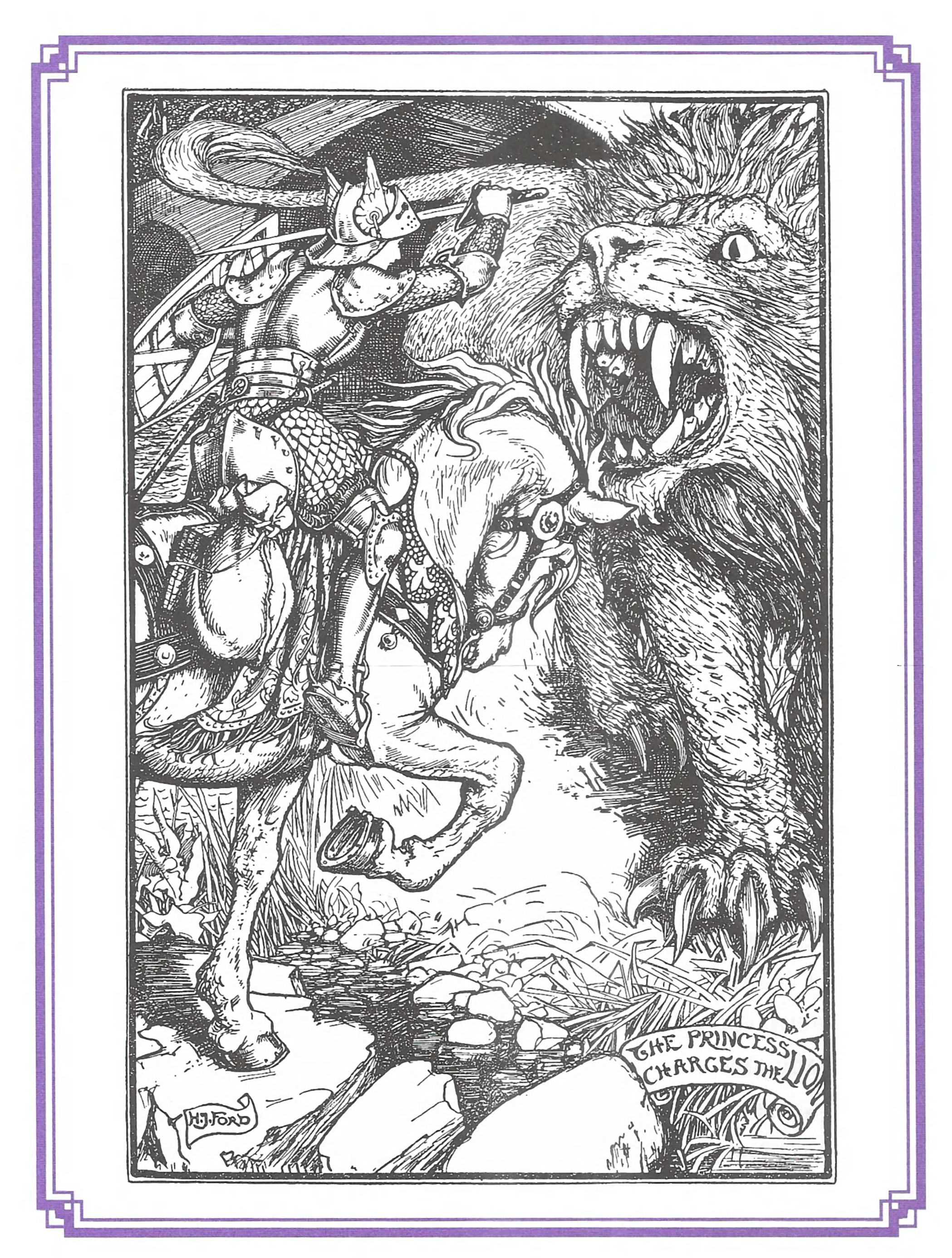
— Да хоть сейчас, — весело ответил конь.

Младшая принцесса собралась в дорогу быстрее и проще своих сестер. Она взяла с собой только мужскую одежду, немного льна, еды и денег на случай нужды. Потом попрощалась с отцом и поехала. Через день пути принцесса добралась до медного моста. Но еще до того момента, когда мост появился в поле их зрения, конь, который, кстати, был волшебным, предупредил девушку о том, что отец будет испытывать ее на смелость. Несмотря на предупреждение, она затрепетала, когда огромный волк, такой жирный, словно он специально отъедался целый месяц, с клыками острее пил и пастью шире духовки, пошел, рыча, на нее. На секунду сердечко подвело хозяйку, но затем, легонько коснувшись шпорами боков коня, она достала меч из ножен и приготовилась отсечь волчью голову с плеч одним движением.

Зверь увидел меч и отпрянул назад. Кровь принцессы быстрее побежала по венам, и воинственный огонь загорелся в ее глазах. Без оглядки принцесса проехала по мосту.

Император был горд первой победой дочери. Он побежал короткой дорогой и, под конец следующего дня, устроил принцессе новую засаду у реки, через которую сам перебросил серебряный мост. На этот раз император обернулся львом.

Конь догадался о новом испытании и рассказал принцессе о том, как пройти его. Но одно дело выслушать совет, когда вы в безопасности, и совсем другое — действовать,



Принцесса атакует льва

когда опасность перед вами. Если волк заставил девушку задрожать от страха, то перед львом она почувствовала себя просто ягненком.

От его рычания деревья затрепетали. Каждый его клык напоминал абордажную саблю.

Дыхание принцессы стало прерывистым, ноги в стременах дрожали. Каким-то образом она вспомнила о волке, перед которым сумела обнажить меч и, вновь достав меч из ножен, девушка отчаянно ринулась на льва, который едва успел отпрыгнуть в сторону и избежать удара. Словно молния всадница перелетела через мост.

Всю свою жизнь принцесса росла в тепличных условиях дворца и никогда раньше не уходила дальше дворцовых садов. Поэтому теперь она просто не могла насмотреться и надивиться бесконечной череде холмов, долин и журчащих ручьев, не могла наслушаться песен диких жаворонков и дроздов. Она захотела слезть с коня и умыть лицо в чистейшей заводи, а потом нарвать прекрасных незнакомых доселе ей цветов. Но конь недовольно мотнул головой и ускорил шаг, не желая сворачивать с тропы ни вправо, ни влево. Он сказал принцессе:

— Воины отдыхают лишь после того, как одержат победу. У тебя впереди еще одна битва, приготовься, она будет самой трудной.

Под конец третьего дня пути у золотого моста через реку девушку поджидал не волк, не лев, а двенадцатиглавый дракон.

Принцесса уже почти подъехала к мосту и сначала не заметила никакой угрозы. Как вдруг откуда-то снизу повалил дым и появился столб огня. Девушка посмотрела вниз с холма и увидела там извивающееся ужасное создание у моста.

Уздечка выпала из ее рук, а меч, за который она сначала схватилась, съехал обратно в ножны. Конь подбодрил ее, нечеловеческим усилием воли она заставила себя сесть прямо и помчаться прямо на дракона. Целый час длилась битва, дракон начинал одерживать верх. Но принцессе чудом удалось боковым ударом снести одну из его голов. Раздался рев, способный расколоть небеса надвое, дракон упал на спину, и тут же на его месте перед девушкой встал человек. Несмотря на то что конь предупредил о том, что дракон — ее настоящий отец, девушка просто не могла поверить своим глазам. Отец распахнул объятья и прижал дочь к сердцу со словами:

— Теперь я вижу, что ты самая смелая и самая мудрая из всех. Ты выбрала правильного коня, без его помощи тебе пришлось бы вернуться домой с опущенной головой и стыдливым взором. Ты наполнила меня надеждой, думаю, ты способна выполнить предстоящее тебе задание. Но не забывай моих советов и всегда слушайся своего коня.

Когда император договорил, принцесса опустилась на колени за благословлением. После они разошлись в разные стороны.

Долгая дорога привела всадницу к горе, на которой держится крыша мира. Там ей повстречались два героя, которые упорно сражались между собой в течение двух последних лет. Силы их были абсолютно равны. Приняв девушку за юношу, ищущего приключений, один из воинов крикнул ей:

— Эй, Молодая Кровь! Избавь меня от моего противника, я дам тебе рог, который слышно на три дня пути вокруг!

Второй воин закричал тоже:

— Молодая Кровь! Помоги мне одолеть этого мерзкого вора, и я подарю тебе своего коня Лучика!

Перед тем как ответить, принцесса посоветовалась со своим конем, на чью сторону лучше встать, и он посоветовал ей выбрать владельца Лучика. Лучик оказался младшим братом нашего коня, он был еще бодрее и резвее своего старшего брата.

И принцесса атаковала воина, пообещавшего ей рог, быстро раскроив ему череп. Оставшийся победитель упросил спасительницу поехать в его дом и оттуда уже забрать обещанного Лучика. Мать воина была несказанно рада возвращению живого сына. Для принцессы она приготовила лучшую комнату, девушке действительно требовался отдых после ее изнурительных приключений. Но девушка сказала, что сначала должна обеспечить своему коню достойные условия в стойле. На самом деле это была уловка — принцесса просто хотела посоветоваться со своим четвероногим товарищем.

Мать-старуха с первого взгляда заподозрила неладное, она распознала в спасителе своего сына девчонку и начала убеждать сынка в том, что это идеальная партия для женитьбы. Воин в ответ усмехнулся и возразил, что женщине не под силу так биться мечом. Но вопреки его доводам мать настаивала на своем. В качестве доказательства своих слов она положила ночью на все подушки волшебные цветы, которые вяли от мужского прикосновения и оставались свежими в женских руках. Она поступила очень мудро, но на ее беду конь предупредил обо всем принцессу. Когда в доме все уснули, девушка бесшумно прокралась в спальню воина и подменила цветы. Потом вернулась в свою комнату и крепко уснула. На рассвете старушка пошла проверить сына и обнаружила на его подушке увядший букетик. Затем она зашла в комнату гостьи, которая безмятежно спала, сжимая в руках засохшие стебли цветов. Женщина никак не могла поверить в то, что перед ней юноша, она и сыну так сказала. Они долго думали и придумали новую проверку своей гостье.

После завтрака воин пригласил принцессу в сад. Некоторое время они гуляли, любуясь цветами, а воин то и дело предлагал девушке сорвать понравившиеся. Но та, почуяв подвох, резко спросила его, зачем они теряют драгоценное время в этом саду, почему бы им, как нормальным мужчинам, не пойти в конюшни и не поухаживать за своими конями. После этого воин заявил матери, что та сильно ошиблась, и гость их настоящий мужчина. Но старушка

твердо стояла на своем. Она ответила, что попытается еще разок. Пусть сын отведет гостью в оружейную, где хранятся все виды оружия со всего света, там есть простые, а есть украшенные драгоценными камнями. Пусть гостья выберет лучшее, на свой взгляд, оружие. Принцесса внимательно исследовала коллекцию, попробовала клинки на остроту, а потом засунула себе за пояс старый меч с резным лезвием, который когда-то верно служил какому-то древнему воину. Поблагодарив хозяина дома, она сказала ему, что хочет возобновить свое путешествие ранним утром следующего дня, и Лучик поедет с ней.

Мать воина была вынуждена смириться, хотя мнения своего не изменила.

Принцесса оседлала Лучика и, пришпорив его, поехала. Бегущий рядом старый конь вдруг сказал:

— До настоящего момента, госпожа, ты слушалась моих советов и все шло хорошо. Прислушайся ко мне еще раз и сделай так, как я тебе скажу. Я стар, настало время меня сменить. Признаюсь, что тревожусь о том, что моей силы недостаточно для достойного выполнения твоего задания. Отпусти меня, позволь вернуться домой, а сама продолжай путешествие под надзором моего брата. Поверь в него так, как поверила в меня, ты никогда об этом не пожалеешь. Лучик не подведет тебя.

Принцесса ответила:

— Хорошо, мой верный товарищ, ты сослужил мне отличную службу. Лишь благодаря тебе я одержала столько

побед. Тяжело прощаться с тобой, но я подчинюсь тебе еще раз и отныне буду слушаться твоего брата так, как слушалась тебя. Но мне нужно доказательство того, что он любит меня не меньше, чем ты.

Тут в разговор вступил Лучик:

— Как же мне не любить тебя? Разве не честь для меня служить такому воину, как ты? Поверь мне, госпожа, ты никогда не пожалеешь о том, что отпустила брата. Я знаю, путь нам предстоит непростой, но мы вместе дадим отпор всем трудностям.

Со слезами на глазах принцесса оставила своего старого коня, и тот поскакал домой к ее отцу.

Вместе с Лучиком они успели проехать всего лишь несколько миль, как вдруг принцесса увидела золотой локон на дороге. Притормозив коня, она спросила у него, взять его или лучше не трогать.

Лучик ответил:

— Если возьмешь, пожалеешь. Если оставишь, тоже пожалеешь. Поэтому лучше возьми.

Девушка спешилась и подобрала завиток, обернув его вокруг шеи.

Их путь пролегал через холмы, горы, долины. Позади себя они оставляли густые леса и цветочные луга. Наконец путники добрались до дворца сюзерена.

Он восседал на своем троне, окруженный сыновьями императоров, которые прислуживали ему как пажи. Юноши вышли приветствовать своего нового товарища

и никак не могли понять, почему новичок так приятен им. Но времени на болтовню не было. Принцессу подвели к трону и тихим голосом объяснили сюзерену причину ее приезда. Император ласково принял гостя и объявил во всеуслышание, что счастлив получить такого очаровательного и отважного вассала. Он попросил принцессу быть поблизости. Принцесса вела себя чрезвычайно любезно с остальными пажами, хотя их образ жизни не был ей близок. Однажды она развлекала себя приготовлением засахаренных фруктов, и к ней на огонек заглянули два принца. Она предложила им угощение, уже стоявшее на столе. Юношам так понравилось лакомство, что они стали облизывать свои пальцы, чтобы ни крошки не пропало. Естественно, принцы не стали делать секрета из своего визита и рассказали всем своим товарищам, что отведали вкуснятины, которой отродясь не пробовали. С того момента принцессу не оставляли в покое до тех пор, пока она не пообещала всем приготовить ужин.

А потом случилось так, что все королевские повара отравились в один день. Некому было даже огонь развести. Когда пажи прослышали об этой беде, они побежали к принцессе и попросили ее спасти положение.

Принцесса обожала готовить, и надо сказать, что у нее это отлично получалось. Она надела передник и незамедлительно отправилась на кухню. Когда император поужинал, ему так понравилось, что он попросил добавки. На

следующее утро, как только он проснулся, позвал своего главного повара и приказал ему приготовить вчерашние блюда. Повар пришел в ужас от этого приказа, потому что понял, что не сможет его исполнить. Он упал на колени и признался во всем императору.

Император пришел в такое изумление, что даже разгневаться забыл. Пока он обдумывал произошедшее, к нему постучался один из пажей и сообщил, что их новый товарищ хвастается тем, что знает, где находится Илиана, та самая знаменитая Илиана из песни, которая начинается словами: «Золотые кудри, поля зеленые...», и якобы у него есть завиток ее волос.

Услышав это, император призвал к себе нового пажа. Как только принцесса явилась, он сурово сказал ей:

— Молодая Кровь, ты скрывал от меня, что знаешь местоположение златокудрой Илианы? Как же так? А я был с тобой милостивее, чем с остальными пажами.

Он заставил принцессу показать золотой завиток, обернутый вокруг ее шеи, и продолжил говорить:

— Теперь слушай, хоть ужом извернись, но приведи ко мне владелицу этого локона. А если не сможешь, отрублю тебе голову прямо на этом месте, где ты сейчас стоишь. Пошел!

Напрасно бедная девушка пыталась объяснить, каким образом ей достался завиток. Император и слушать ничего не хотел. Отвесив глубокий поклон, принцесса вышла из императорских покоев и пошла за советом

к Лучику. Как только он заговорил, девушка воспряла духом. Лучик сказал:

— Не бойся, госпожа, прошлой ночью мне приснился брат. Во сне он сообщил мне о том, что Илиану, чей локон ты подобрала на дороге, похитил тот самый воин, которого ты спасла от смерти. Илиана не хочет выходить замуж за своего похитителя, пока тот не приведет к ней весь ее табун лошадей. Воин ополоумел от любви, днями и ночами думает, как исполнить прихоть красавицы. А она пока в безопасности на топяных островах в море. Возвращайся к императору и проси у него двадцать кораблей с ценными товарами. Остальное узнаешь в свое время.

Выслушав добрый совет, принцесса отправилась на прием к императору. Она сказала ему так:

— О могущественный сюзерен, да будет жизнь твоя долгой! Я пришел сказать тебе, что могу выполнить твой приказ, если ты снабдишь меня двадцатью кораблями, которые нагрузишь самыми ценными товарами своего королевства.

Император ответил:

— Ты получишь все, чем я владею, только привези мне златокудрую Илиану.

Вскоре флотилия была готова к отплытию. Принцесса вместе с Лучиком взошли на борт самого лучшего большого корабля. Матросы подняли паруса и путешествие началось.

Несколько недель дул западный ветер. Одним ранним утром путешественники заметили топяные острова на горизонте. Корабли бросили якоря в маленькой бухте. Принцесса с Лучиком поспешили на берег, но, перед тем как покинуть судно, принцесса привязала себе на пояс пару крошечных золотых туфелек, расшитых драгоценными камнями. Сев верхом на Лучика, она поскакала по острову. Вскоре показались дворцы, построенные на шарнирах, разворачивающих здания всегда на солнечную сторону. Самый богатый дворец охранялся тремя рабами. Их жадные глаза сразу заметили сверкающие золотом туфельки. Они подбежали к владельцу этой драгоценности и спросили, кто он такой. Принцесса ответила так:

— Я торговец, сбился с пути и потерялся на ваших топяных островах.

Не понимая, стоит ли приглашать незнакомца вовнутрь или нет, рабы поспешили к своей госпоже и рассказали ей обо всем. Но она уже успела рассмотреть торговца с крыши своего дворца. К счастью, ее жених-тюремщик был в отъезде — пытался отловить тот самый табун лошадей. Поэтому Илиана была одинока и свободна.

Рабы так складно рассказывали свою историю, что Илиана захотела спуститься на берег и увидеть туфельки своими глазами. Красота туфелек превзошла ее ожидания. Торговец пригласил красавицу подняться на борт судна и посмотреть на другие, еще более ценные, на его

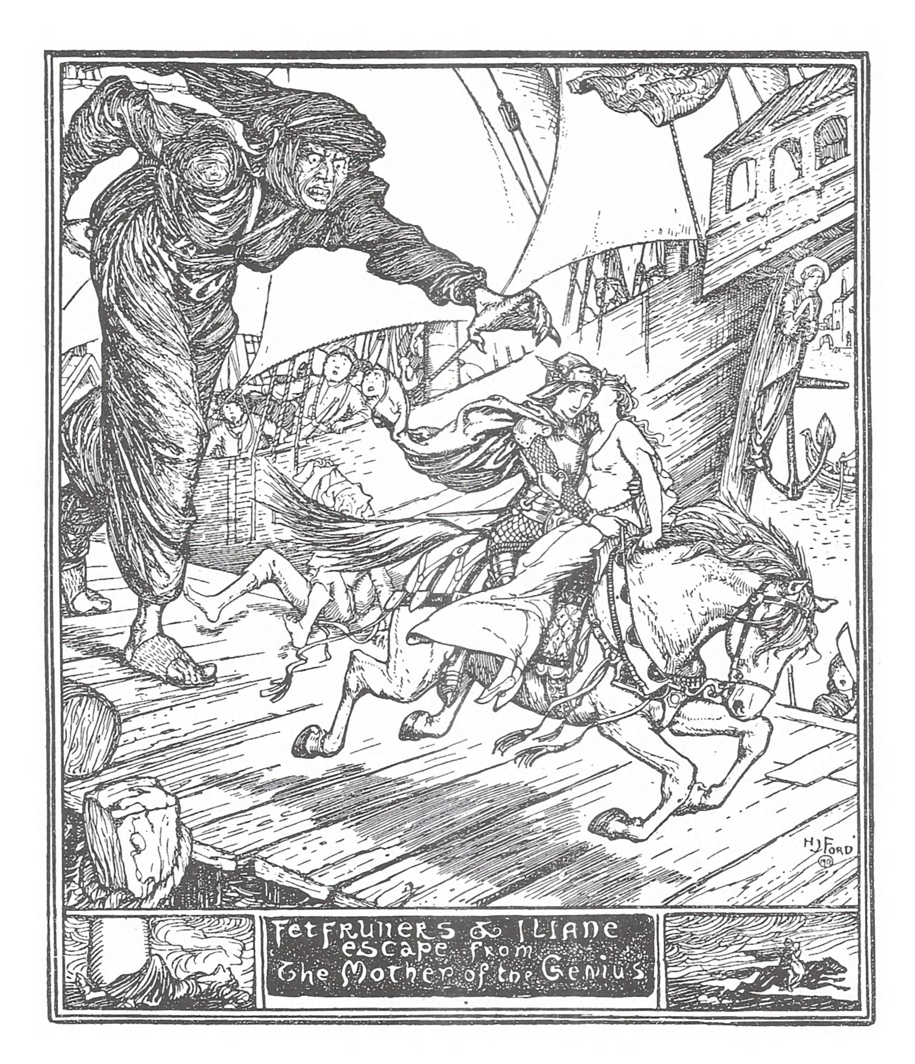
взгляд, сокровища. Любопытство пересилило осторожность, и Илиана вступила на корабль.

Там она сильно увлеклась изучением несметных богатств, разложенных по всему судну, и не заметила, как моряки подняли паруса, и корабли понеслись вместе с попутным ветром. Когда Илиана поняла, что произошло, то в глубине сердца очень обрадовалась, но, естественно, не показала своей радости, а начала рыдать и сокрушаться над тем, что ее похитили во второй раз. Так они приплыли к императорскому двору.

Корабль уже почти пристал к берегу, как вдруг перед изумленными путешественниками встала мать воина, неудачливого жениха—похитителя Илианы. Она прознала про то, что Илиана улизнула из своей тюрьмы в компании торговца. Пока ее сын был в отъезде, его мать не стала терять времени и пустилась в погоню. Шагая по синим водам, перепрыгивая с волны на волну, касаясь одной ногой небес, а другой утопая в пене, она шла за ними по пятам, изрыгая пламя. Одного взгляда Илиане было достаточно для того, чтобы понять, кто эта жуткая тетка. Она быстро шепнула об этом торговцу. Не говоря ни слова, принцесса запрыгнула на Лучика, усадила за собой Илиану и поскакала прочь быстрее молнии.

Подъехав к городу, принцесса остановилась и спросила Лучика, что делать дальше. Он сказал ей:

— Засунь руку мне в левое ухо и достань оттуда острый камешек, брось его назад.



Молодая Кровь и Илиана спасаются бегством от матери воина

Принцесса сделала так, и за ними выросла высоченная гора. Мать воина перелезла через нее. И хотя Лучик скакал очень быстро, мать оказалась быстрее. Они слышали ее

шаги все ближе и ближе. Принцесса снова остановилась и спросила Лучика, что делать. Конь ответил:

— Теперь засунь руку в мое правое ухо и кинь назад щетку, которую там найдешь.

Принцесса бросила щетку, и за ними вырос густой лес с такой толстой листвой, что даже маленькая крапивница не смогла бы сквозь них протиснуться. Но старуха-мать схватилась за ветки деревьев и, раскачиваясь, как мартышка, начала перепрыгивать с ветки на ветку. Она неумолимо приближалась к беглецам. Языки ее пламени уже касались кончиков их волос. В отчаянии принцесса наклонилась к Лучику поближе и спросила, неужели ничего нельзя больше придумать. И он ответил:

— Быстрее снимай обручальное кольцо с пальца Илианы и бросай назад.

И вмиг за беглецами выросла высоченная каменная башня, гладкая, как слоновая кость, прочная, как сталь. Башня доставала до самого неба. Мать воина завыла от ярости, потому что поняла, что не сможет ни залезть, ни обойти ее. Но она не могла признать поражение. Собравшись с силами, ведьма прыгнула и приземлилась на верхушке башни, ровно в центр лежавшего там кольца Илианы. Видны были лишь ее руки и клыки, вцепившиеся в зубцы башни. Старая ведьма сделала все, что смогла. Огонь, изрыгаемый из ее пасти, не достал беглецов. Теперь он полыхал, как пламя из жерла вулкана. Пытаясь получше уцепиться, она разжала руки и свалилась к подножью башни, разбившись вдребезги.

Когда принцесса увидела, что произошло, то, по совету Лучика, вернулась к башне и положила свой палец на верхушку башни, которая уже почти ушла под землю. Через мгновение от башни не осталось и следа, а на пальце принцессы поблескивало то самое кольцо.

Император принял Илиану со всеми полагающимися почестями и, естественно, влюбился в нее с первого взгляда.

Но сама Илиана не очень была рада. Она прогуливалась по дворцу и его садам с грустным лицом. Ей просто не было понятно, почему все девочки живут как хотят, а ей вечно приходится быть во власти кого-то ей ненавистного.

Когда император предложил Илиане разделить с ним трон, то красавица ответила:

— Благородный сюзерен, я даже думать о свадьбе не могу, пока не увижу табун своих родных кобылиц, со всеми их сбруями и попонами.

Услышав эти слова, император сразу послал за Молодой Кровью и приказал ему:

— Приведи табун лошадей Илианы сюда. Да проследи за тем, чтобы все их попоны и сбруи были на месте, иначе отсеку тебе голову.

— Всемогущий император, целую твои руки! Я только что вернулся с твоего задания, а ты сразу отсылаешь меня на новый подвиг, ставя мою голову на кон. Тем временем твой двор полон прекрасных юных воинов, мечтающих о подвигах и свершениях. Они говорят, что ты справедливый

человек. Так почему ты не пошлешь на этот подвиг одного из них? Где я тебе найду этих кобылиц?

— Откуда мне знать? Они могут быть и на небе, и на земле. Где бы они ни были, найди их и приведи ко мне.

Принцесса поклонилась и пошла советоваться с Лучиком. Он выслушал ее, а потом сказал:

— Найди девять буйволиных шкур, натри их смолой и положи мне на спину. Не бойся, ты со всем справишься. В конце концов, желания императора доведут его до беды.

Принцесса раздобыла шкуры и отправилась в путь со своим Лучиком. Дорога была длинной и трудной. Наконец они добрались до пастбища, на котором паслись кобылицы. Здесь же бродил тот самый воин, в свое время похитивший Илиану. Он все еще думал, что Илиана ждет его во дворце на топяном острове, и поэтому пытался укротить табун.

Принцесса увидела воина, приблизилась к нему и рассказала о побеге Илианы и гибели его матери, пытавшейся остановить беглянку. Услышав новости, воин впал в ярость и кинулся на принцессу, спокойно поджидавшую его атаки. Лучик перепрыгнул через воина, обнажившего свой меч, и меч упал на землю, не причинив никому вреда. Когда настал черед принцессы атаковать, Лучик опустился на колени, и ее меч пронзил бедро воина. Началась кровавая битва, от которой земля уходила из-под ног. На двадцать миль вокруг все звери попрятались в свои берлоги от

страха. Когда силы принцессы почти иссякли, ее противник на мгновение опустил свой меч. Девушка не упустила шанса и одним движением отрубила голову врага. Еще дрожа от напряжения, она развернулась и пошла на луг к пасущимся там кобылам.

По совету Лучика она не стала показываться им, а незаметно забралась на дерево и стала наблюдать. Лучик заржал, и все кобылы подошли к нему ближе, чтобы познакомиться. Все, кроме одной угрюмой лошади, не любившей незнакомцев. Этой кобылке нравился ее табун в том составе, в котором он был. Лучик был очень доволен вниманием кобыл. Вдруг та угрюмая кобыла подбежала и укусила его так сильно, что только девять буйволиных шкур спасли его от смерти. Начался поединок, в итоге которого буйволиные шкуры были порваны в клочья, а поверженная угрюмая лошадь корчилась от боли на земле.

Теперь оставалось только отвести табун к императорскому двору. Принцесса слезла с дерева и села на Лучика. Табун пошел за ними, наказанная за дерзость угрюмая лошадь плелась с краю.

Приехав во дворец, принцесса завела табун во двор и пошла к императору сообщить о своем прибытии.

Новость о ее возвращении дошла и до Илианы. Она побежала во двор и приветствовала своих кобылиц, ласково называя каждую по имени. При виде хозяйки угрюмая израненная лошадь встряхнулась, раны ее тут же затянулись, и следа не осталось на ее блестящей шкуре. Тут и импера-

тор подоспел, по просьбе Илианы отдал приказ подоить кобылиц, чтобы искупаться вместе с Илианой в их молоке и стать вечно молодым. Но лошади никого к себе не подпускали. Тогда нашей принцессе поступил приказ подоить кобылиц.

Сердце девушки сжалось от ужаса. Ей постоянно доставались самые тяжелые задания. Еще двух лет службы не прошло, а она уже была крайне истощена. Пока принцесса размышляла о своем печальном положении, пошел очень сильный дождь. Жители дворца не помнили такого ливня на своем веку. Кобылицы вскоре стояли уже по колени в воде. Дождь прекратился так же внезапно, как и начался. Вдруг вода замерзла и превратилась в лед, обездвижив животных. Сердце принцессы наполнилось радостью. Она села и спокойненько подоила кобылиц, как будто делала это каждый день.

Любовь императора к Илиане росла с каждым днем. Но красавица оставалась холодна к нему и постоянно находила новые отговорки, чтобы отложить свадьбу. Перебрав все возможные поводы не выходить замуж, она сказала ему:

— Сир, прошу вас, выполните еще одну мою просьбу, а потом мы поженимся. Ведь вы так давно и терпеливо ждете моего согласия.

Император ответил ей:

— Моя прекрасная голубка, я сам и все, мне принадлежащее, — твое. Проси чего хочешь, ты немедленно получишь желаемое.

— Тогда достаньте для меня флягу святой воды, которая хранится в маленькой часовне за Иорданской рекой. И тогда я ваша.

Император тут же призвал Молодую Кровь и приказал ему безотлагательно выезжать к Иорданской реке и привезти оттуда святой воды для Илианы, чего бы это не стоило.

Когда принцесса седлала Лучика, тот предупредил ее:

— Госпожа, это последнее и самое трудное твое задание. Но не бойся ничего, ибо час императора пробил.

И они отправились в путь. Конь, бывший совсем не простым волшебником, назвал принцессе точное место, где следует искать святую воду:

— Фляга стоит на алтаре крошечной часовенки, ее охраняют монахини. Они никогда не спят, ни днем ни ночью. Их часто навещает отшельник, от него монахини узнают необходимые им знания. Когда отшельник приходит, сторожить флягу остается одна монахиня. Если нам повезет и мы окажемся там в правильный момент, то добудем флягу. Если же не повезет, нам придется ждать прихода отшельника. Сколько продлится ожидание, неизвестно. Других способов добыть святую воду нет.

Долго ли, коротко ли, наши путешественники добрались до Иорданской часовни. К их несказанной радости отшельник как раз подходил к двери часовни. Они слышали, как он зовет монахинь, как они садятся вместе под деревом. Одна монахиня осталась сторожить флягу.

Отшельник в тот день говорил много, да и день выдался жарким. Монахини, утомленные беседой и сидением, прилегли на пороге часовни и задремали.

Тогда Лучик рассказал принцессе, что делать. Девушка бесшумно перешагнула через спящие тела, как кошка прокралась вдоль темного придела, касаясь стен пальцами. Вдруг она довольно громко споткнулась обо что-то. Но никто не проснулся. Ей удалось добраться до алтаря и взять флягу со святой водой оттуда. Она спрятала ее в платье и аккуратно пошла обратно той же дорогой. Одним прыжком она оказалась в седле и пришпорила Лучика. Тот со всех ног полетел домой.

Стук копыт разбудил монахинь, которые сразу поняли, что их главное сокровище похищено. Их крики и стенания были такими громкими, что сбежалась вся округа. Отшельник погнался за воришками, но понял, что их не догнать. Тогда он рухнул на колени и проклял принцессу своим самым страшным проклятием. Он взмолился о том, что если вор мужчина, чтобы тот превратился в женщину, и наоборот. В любом из случаев ему казалось это самым страшным наказанием. Но наказания для всех людей разные. И когда наша принцесса почувствовала, что стала настоящим мужчиной, она очень обрадовалась. Если бы отшельник встретился ей, то она поблагодарила бы его от всего сердца.

В императорском дворце паж Молодая Кровь больше ни у кого не вызывал сомнений. Если бы была жива мать

того воина, укравшего в свое время Илиану, она подтвердила бы, что это парень, а не девица. Принц достал из складок одежды флягу и протянул ее императору. При этом он сказал:

— Могущественный сюзерен, здравствуй! Я выполнил еще одно твое задание, надеюсь, оно было последним. Пришла очередь других исполнять твои приказы.

И император ответил ему:

— Молодая Кровь, я доволен тобой. После моей смерти ты сядешь на мой трон, поскольку нет у меня наследника. Но если появится у меня сын, ты станешь его правой рукой и будешь его первым советником.

Император был доволен, а Илиана нет. Она захотела отомстить императору за то, что тот подверг пажа Молодую Кровь стольким опасностям. А насчет фляги со святой водой она решила, что ее назойливый поклонник мог бы и сам похлопотать.

Она приказала приготовить большую ванну и наполнить ее молоком кобылиц. Затем она попросила императора облачиться в белые одежды и войти с ней в купальню. Он с радостью принял ее предложение. Когда оба они стояли в молоке по шеи, Илиана подала тайный знак своей угрюмой лошади, той самой, которая дралась с Лучиком. Лошадь сразу поняла, чего от нее хочет госпожа. Одной своей ноздрей она подула на Илиану свежим воздухом, а из другой ноздри пустила огненный ветер на императора. От тирана осталась только маленькая кучка пепла.

Его странная смерть была необъяснимой для всех и стала сенсацией в государстве. Ему устроили самые пышные похороны на свете. После их окончания Илиана призвала Молодую Кровь и заговорила с юношей:

— Молодая Кровь, ты привез меня сюда, ты спас меня и исполнил все мои желания. Ты вернул мне табун, ты сразил воина и его старую мать-колдунью. Ты привез мне святой воды. Ты и только ты достоин стать моим мужем!

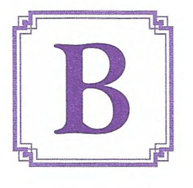
И юноша ответил нежным голосом, напомнившим времена, когда он был принцессой:

— Да, я женюсь на тебе! Но знай, в нашем доме я буду петухом, а не курицей!



История Полчеловека

Африканская сказка



одном городе жил судья, женатый, но бездетный. Однажды, когда он стоял в задумчивости перед своим домом, мимо проходил старичок.

Старичок поинтересовался:

— В чем дело, сударь? Вы выглядите озабоченным.

— Ах, и не спрашивай, мил человек.

Старичок оказался настойчивым:

— Да что не так, в самом деле?

— Послушай, я успешен в своем деле, считаюсь важным человеком, но мне от этого ни холодно ни жарко, и все потому, что у меня нет детей.

И тогда старичок сказал ему:

— Вот двенадцать яблок. Если твоя жена съест их, у нее родятся двенадцать сыновей.

Судья обрадовался, поблагодарил старичка и, взяв яблоки, сразу пошел искать жену. Найдя ее, он закричал:

— Съешь эти двенадцать яблок, и у тебя родятся двенадцать сыновей!

Жена уселась поудобнее и начала есть яблоки. Она доедала двенадцатое яблоко, когда к ней подошла сестра. Женщина отдала ей недоеденную половинку.

Вскоре на свет появились одиннадцать сыновей — здоровые и сильные мальчики. А вот двенадцатый родился убогим Полчеловеком.

Со временем они все подросли и сообщили отцу, что настало время им жениться. Отец ответил им:

— У меня есть брат, он живет далеко на Востоке. У него двенадцать дочерей, идите и женитесь на них.

Двенадцать сыновей оседлали двенадцать лошадей и ехали двенадцать дней. На двенадцатый день им повстречалась старушка. Она поприветствовала их такими словами:

— Будьте здравы, молодцы! Мы с вашим дядюшкой давно вас поджидаем. Девочки уже выросли и стали женщинами, многие достойные господа хотели на них жениться. Но я знала, что однажды вы приедете, и берегла их для вас. Пойдемте в дом.

Двенадцать братьев с радостью последовали за ней. Брат их отца встречал гостей в дверях дома. Он угостил их мясом и напитками. Ночью, когда весь дом спал, Полчеловек тихонько разбудил своих братьев и заговорил с ними:

— Ребята, послушайте меня! Это не наш дядя, это Людоед.

Братья ответили:

— Не говори глупостей, это наш дядя.

Но Полчеловек возразил:

— Сегодня же ночью вы убедитесь в обратном.

Больше он спать не ложился, а сел и начал ждать.

Очень скоро он увидел жену Людоеда, которая на цыпочках прокралась в спальню и накрыла братьев красным покрывалом, а своих дочек — белым. Сделав это, она легла и громко захрапела. Когда Полчеловек убедился в том, что она действительно уснула, он переложил красное покрывало на девушек, а белое на братьев. Потом он снял с братьев их красные шапочки и заменил их на вуали, которые украшали головы дочек Людоеда. Как только он закончил, послышались чьи-то шаги. И Полчеловек быстренько спрятался в складках покрывала. Ему это было несложно, ведь он был только половинкой человека!

В спальню бесшумно и медленно вошла Людоедиха. Она шла, выставив руки перед собой, чтобы не наткнуться ни на что. Ведь кроме маленького фонарика, висящего у нее на поясе, ничто не освещало ее путь. Подойдя к кровати девушек, она поднесла накрывающее их покрывало к фонарику. Покрывало было красным. Чтобы точно не ошибиться, Людоедиха провела руками по головам спящих и нащупала шапочки. Теперь она была уверена в том, что перед ней спящие юноши, и начала убивать их одного за другим. А Полчеловек зашептал своим братьям:

— Просыпайтесь и бегите спасаться, Людоедиха убивает своих дочерей!

Братьев не нужно было просить дважды, они мигом выбежали из дома.

К этому времени Людоедиха успела убить одиннадцать своих дочерей. Двенадцатая проснулась и увидела происходящее. Она в ужасе закричала:

— Мама! Что ты творишь? Ты понимаешь, что убила моих сестер?

Людоедиха взвыла от горя:

— Будь я проклята! Это вина Полчеловека!

Она поспешила отомстить уродцу, но тот с братьями уже был далеко.

Братья проехали еще целый день до города, где жил их настоящий дядя. В городе они стали спрашивать прохожих дорогу к его дому. Когда они нашли его, дядя спросил:

— А почему вы так долго ехали ко мне?

— Милый дядюшка, мы вообще чудом добрались. Нас заманил к себе Людоед. Он убил бы нас, если бы не Полчеловек. Наш брат разгадал коварный замысел Людоеда и спас нас. Теперь мы здесь. Отдай нам своих дочерей в жены и отпусти восвояси.

Дядя ответил:

— Да забирайте! Старшая дочь достается старшему брату, вторая по старшинству — второму и так далее.

Полчеловеку досталась самая хорошенькая из сестер. Его братья позавидовали ему. Они начали возмущаться между собой:

— С чего это половинке человека достается самая лучшая? Давайте убьем его и отдадим его невесту старшему брату.

Договорившись, они стали ждать удобного момента. Проехав часть пути со своими невестами, они сделали привал у ручья и начали решать, кто пойдет за водой.

Старший брат сказал:

— Полчеловек самый младший, пусть он и идет.

Полчеловек спустился к ручью и наполнил меха водой. А братья подняли меха с помощью веревки наверх. Полчеловек, стоя посреди ручья, крикнул братьям:

— Киньте мне веревку и вытащите меня наверх, мне не справиться одному.

Братья бросили веревку вниз и потащили его наверх. Дотащив до половины, они перерезали веревку, и юноша упал обратно в ручей. Братья сели на коней и поскакали прочь, увозя с собой невесту Полчеловека.

Полчеловек, свалившись с высоты, начал тонуть. Но не успел он коснуться дна, как к нему подплыла рыба и заговорила с ним человеческим голосом:

— Не бойся, Полчеловек, я помогу тебе.

Рыба показала ему отмель. Полчеловек сумел выплыть туда и выбраться на воздух. А рыба сказала ему:

— Ты понимаешь, что твои братья, которых ты спас от смерти, сотворили с тобой?

— Понимаю, но что мне с этим делать? — грустно отвечал ей Полчеловек.

— Возьми мою чешуйку, когда окажешься в опасности, брось ее в огонь. Я приду к тебе на помощь.

Полчеловек поблагодарил свою спасительницу и пустился в дорогу, а рыба поплыла по своим делам.

Край, по которому шел Полчеловек, был ему незнаком. Он шел не зная куда и вдруг наткнулся на Людоедиху. Она глазам своим не поверила от радости и вскричала:

— Неужели я нашла тебя, Полчеловек! Ты убил моих дочерей и помог своим братьям сбежать. Как думаешь, что мне с тобой за это сделать?

Полчеловек ответил:

— Делай, что хочешь.

Людоедиха предложила ему пойти с ней в дом, и он пошел.

Зайдя в дом, она позвала мужа:

— Глянь-ка, я поймала Полчеловека. Пожалуй, я его поджарю. Разведи огонь побыстрей!

Людоед притащил дрова и развел огонь в печи. Потом повернулся к жене и сказал ей, что все готово.

Но Полчеловек тут же вступил в беседу:

— К чему эта спешка, любезный Людоед? Я в вашей власти, сбежать у меня не получится. Но я такой тощий сей-

час, что вряд ли вы сможете мной насытиться. Лучше откормите меня, вам же будет только лучше.

Людоеду понравились его слова:

— Очень разумное замечание. А как раскормить тебя побыстрее?

Полчеловек охотно ответил:

— Масло, мясо, красное вино.

— Чудно. Мы запрем тебя в этой комнате. Будешь сидеть здесь, пока не потолстеешь достаточно.

И Полчеловека заперли в комнате. Людоед и его жена приносили ему еду. По истечении трех месяцев он сказал своим тюремщикам:

— Теперь я достаточно упитанный. Забирайте меня на ужин.

Людоед крикнул ему:

— Тогда выходи!

Но Полчеловек ответил:

— Позовите-ка лучше своих друзей на пир, а дочка пусть побудет дома и присмотрит за мной.

Людоедам его предложение пришлось по душе.

Но Полчеловек продолжал сыпать идеями:

— Вы лучше дрова сразу занесите в дом. Я пока разведу огонь, чтобы вы меня сразу приготовить смогли, как вернетесь.

Людоедиха выдала Полчеловеку поленьев и топор, а после пошла с мужем на улицу, оставив парня и свою дочку хлопотать по хозяйству.

Наколов немножко дров, Полчеловек позвал девушку:

— Помоги мне, а то я не управлюсь к возвращению твоей матери.

Девушка согласилась и протянула ему полено. А Полчеловек изловчился и отрубил ей голову топором. После этого он пустился бежать быстрее ветра. Когда людоед с женой вернулись домой, то обнаружили там только свою обезглавленную дочь. Они начали рыдать и сокрушаться, приговаривая:

— И зачем мы только послушались Полчеловека? Это все его проклятых рук дело.

А Полчеловек уже был далеко. Выбежав из дома, он некоторое время бежал просто вперед, подыскивая себе укрытие. Он знал о том, что ноги людоеда намного длиннее его, и спрятаться — единственный шанс на спасение. Наконец он увидел стальную башню и начал на нее карабкаться. Вскоре подоспели людоеды, они смотрели во все глаза, искали свою жертву под камнями и за деревьями, не подозревая о том, насколько Полчеловек близок. Вдруг зазвучал его голос: «Сюда! Сюда! Тут вы меня найдете!»

Людоед встал в замешательстве:

— Но как я туда попаду? Двери не видать, а залезть на башню мне не по силам.

Полчеловек ответил:

— Да, двери действительно нет.

— А ты сам как забрался туда?

— Меня рыба на спине отвезла.

— А мне-то что делать?

— Тебе нужно пойти поговорить с соседями. Пусть все притащат сюда палок побольше. Разожжете костер, башня накалится докрасна. И тогда опрокинуть башню будет проще простого.

Людоед согласился и пошел просить о помощи. Люди согласились помочь ему. Уже очень скоро башня светилась, как коралл, но когда людоед с помощниками начали толкать ее, огонь перекинулся на них, и все сгорели заживо. Полчеловек сидел наверху и хохотал над ними. Только жена Людоеда осталась живой, потому что не принимала участия в розжиге костра.

Она разозлилась не на шутку:

— Ох, проклятый! Ты убил моих дочерей и моего мужа, и всех моих людей! Как же мне исхитриться и отомстить тебе?

Полчеловек весело ответил ей:

— Слушай, ведь это проще простого. Я спущу тебе веревку, ты обвяжешься ей, и я подтяну тебя наверх.

Людоедиха согласилась, обвязала себя веревкой и приказала Полчеловеку тянуть ее вверх.

— А ты уверена, что это безопасно?

— Вполне.

— Ну, тогда не бойся.

— А я и не боюсь, тащи давай.

Полчеловек начал медленно подтягивать Людоедиху вверх и, когда она оказалась почти на самом верху, он

отпустил веревку. Людоедиха ударилась о землю и сломала себе шею. Тогда Полчеловек выдохнул и сказал сам себе:

— Это было непросто. Веревка сильно натерла мне руки, но зато я избавился от этой гадины.

И Полчеловек слез с башни и пошел своей дорогой. Он дошел до пустоши и, изможденный, прилег отдохнуть.

В темноте к нему подошла живая и невредимая Людоедиха, разбудила и сообщила, что завтра его старший брат женится на его невесте.

Полчеловек спросил:

— Но разве я могу препятствовать этому? Ты поможешь мне?

И Людоедиха согласилась помочь.

Полчеловек поцеловал ее в лоб и начал благодарить:

— Спасибо! Спасибо! Моя невеста мне дороже всего на свете! И брат не виноват в том, что я до сих пор жив!

Людоедиха сказала ему:

— Отлично, я избавлю тебя от него. Но обещай, что если у вас родится мальчик, ты отдашь мне его.

Полчеловек согласился:

— Да что угодно отдам, если избавишь меня от брата и поможешь вернуть жену.

— Полезай ко мне на закорки, через четверть часа будем на месте.

Людоедиха сдержала слово. Буквально через несколько минут они оказались на окраине родного города Полчело-

века. Здесь Людоедиха оставила его одного, а сама пошла в город и наткнулась на гостей, выходящих из дома брата. Незамеченная никем, она спряталась в занавеску и обернулась скорпионом. А когда брат Полчеловека пошел спать, она ужалила его за ухом. Брат умер, не успев и шага ступить. Людоедиха вернулась к Полчеловеку и сказала ему, чтобы тот шел за своей невестой. Полчеловек тут же вскочил и побежал к отцовскому дому. Приблизившись к дому, он услышал плач и горестные восклицания. Тогда он спросил проходящего мимо человека, что там стряслось.

Тот ответил:

— Старший сын судьи вчера женился, а сегодня ночью внезапно умер.

Полчеловек подумал: «Так, ну моя-то совесть чиста. Ведь это он посягнул на мою невесту и пытался меня утопить».

Полчеловек пошел к отцу и застал его в слезах на полу. Он ласково заговорил с ним:

— Дорогой отец, неужели ты не рад мне? Ты оплакиваешь моего брата, но ведь я тоже твой сын. А он похитил мою невесту и хотел утопить меня. Он мертв, а я жив.

Но отец, рыдая, ответил:

— Он был лучше тебя!

— Но чем, возлюбленный отец?

— Он рассказывал мне, что ты себя отвратительно вел.

— Тогда призови моих братьев. Мне есть, что сказать им.

Отец созвал всех своих сыновей. И Полчеловек заговорил:

— Через двенадцать дней нашего путешествия мы встретили Людоедиху, которая была очень приветлива с нами. Она привела нас в свой дом и хотела выдать за нас своих дочерей. Я один догадался о том, что ее муж не наш дядя, а Людоед. Я предупредил об этом братьев. Когда мы легли спать, она накинула на нас красное покрывало, а на своих дочерей белое. Но я поменял покрывала местами. Посреди ночи Людоедиха вернулась и, благодаря подмене покрывал, приняла своих дочерей за нас. Она убила всех девочек, кроме одной. Я разбудил братьев и мы сбежали. Мы летели быстрее ветра к нашему настоящему дяде. Когда он увидел нас, то был нам сердечно рад. Он отдал нам в жены своих дочерей. Старшую дочь — старшему брату, следующую дочь — следующему по старшинству брату и так далее. Мне досталась его младшая дочь, самая красивая. Братья позавидовали мне и бросили меня умирать в ручье. Но меня спасла рыба. Теперь, судья, рассуди нас, кто прав, а кто виноват?

Отец спросил, повернувшись к сыновьям, правда ли все это.

И те подтвердили, что Полчеловек не врет, что девушка действительно по праву принадлежит ему.

Тогда судья обнял Полчеловека и сказал ему:

— Ты поступил верно, сынок. Забирай свою невесту, живите долго и счастливо!

В концу года жена Полчеловека родила сына. Зайдя через несколько дней после родов в комнату, она застала Полчеловека в слезах и начала расспрашивать его, отчего тот рыдает. И Полчеловек признался ей, что младенец еще до рождения был обещан Людоедихе.

Жена начала кричать от ужаса. Она не могла понять, что он вообще такое говорит.

Полчеловек объяснил ей:

— Я обещал. Когда она взялась за убийство моего брата и спасение тебя, я пообещал ей нашего первенца.

— Неужели она отнимет его у нас?

— Не сейчас, а когда он подрастет.

— И всех наших детей будет забирать?

— Нет, только этого.

Шли дни, мальчик рос. Однажды он играл на улице с другими детьми, а Людоедиха проходила мимо. Она сказала мальчику, чтобы тот шел к отцу и спросил его слово в слово, «когда можно будет забрать обещанное». Ребенок пообещал, но когда пришел домой, забыл обещание. На следующий день Людоедиха снова встретилась с мальчиком и спросила его, что ответил отец. Ребенок признался, что забыл спросить.

Тогда она дала ему кольцо на палец, чтобы точно не забыл.

Мальчик побежал домой. А на следующее утро за завтраком мать спросила его, откуда он взял кольцо. Малыш ответил, что ему его дала женщина, которая просила пере-

дать отцу, что хочет забрать свою награду и интересуется, когда можно это сделать.

Отец зарыдал и сказал сыну:

— Если она снова появится, передай ей, что может забирать награду и уходить.

После этого родители зарыдали с новой силой. Мать крепко поцеловала сына, надела на него новую одежду и сказала:

— Если та женщина попросит тебя идти за ней, иди.

Мальчик не понимал, почему родители тоскуют. Он веселился и радовался обновкам. Когда он увидел своих товарищей по играм, то начал хвастаться перед ними:

— Посмотрите, какой я молодец. Я отправляюсь в дальние страны со своей теткой.

Тут же появилась Людоедиха и спросила его, передал ли он ее вопрос родителям.

Малыш радостно ответил, что все передал, и они просили передать в ответ, что награду можно забирать.

И тогда Людоедиха забрала ребенка.

Мальчик не вернулся к обеду. Родители поняли, что больше он не вернется никогда. Они сели и горько заплакали. Потом Полчеловек встал и заявил жене:

— Успокойся. Подождем годик, а затем я пойду к Людоедихе и проведаю сына.

Жена успокоилась.

Год пролетел. Полчеловек оседлал лошадь и поехал на ту пустошь, где Людоедиха когда-то разбудила его. Ее там

не оказалось. Не зная, что делать дальше, он слез с лошади и стал ждать. Около полуночи Людоедиха появилась перед ним и спросила, зачем он явился.

Полчеловек ответил, что у него есть вопрос.

Людоедиха усмехнулась и сказала:

— Ну, задавай свой вопрос. Правда, я его знаю. Твоя жена интересуется, заберу ли я и второго твоего сына, так?

Полчеловек кивнул, а потом схватил ее за руку и взмолился:

— Позволь мне взглянуть на сына, какой он сейчас, чем занимается?

Людоедиха ничего ему не ответила, только стукнула посохом по земле. Земля разверзлась, и из нее появился мальчик. Он заговорил с отцом:

— Милый отец, ты пришел ко мне?

Полчеловек сжал его в объятьях и зарыдал. Мальчик высвободился из его объятий и сказал:

— Пап, отпусти. У меня новая мама, лучше прежней, и отец новый, лучше тебя.

Тогда Полчеловек усадил его на колени и начал прощаться:

— Ступай, малыш, только сначала послушай меня. Скажи своим родителям-людоедам, что больше они от меня детей не получат.

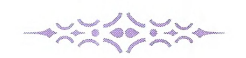
Мальчик согласился, сразу позвал свою новую маму и повторил слова Полчеловека. Людоедиха спокойно ответила ему:

— У нас же есть ты, больше нам никто не нужен.

Мальчик повернулся к Полчеловеку и сказал ему на прощание:

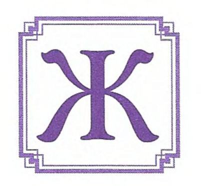
— Ступай с миром, папочка. Передавай маме привет, пусть не волнуется. Все ее будущие детки останутся при ней.

Полчеловек сел на лошадь и поехал домой. Там он рассказал жене об увиденном и передал ей послание Мухаммеда — Мухаммеда сына Полчеловека, сына судьи.



Принц, который мечтал посмотреть мир

Португальская сказка



ил на свете король, у которого был один-единственный сын. Парнишка с утра до вечера изводил отца, чтобы тот отпустил его повидать дальние страны. Долгое время отец не отпускал его, но в итоге сдался и разрешил. Он приказал своему управляющему щедро снабдить принца деньгами для путешествия. Юноша был вне себя от радости от мысли, что действительно поедет смотреть мир. Крепко обняв отца, он отправился в путь.

Несколько недель принц ехал без приключений, но однажды ночью, когда он отдыхал в гостинице, ему повстречался человек, который спросил его, играет ли тот в карты. Принц ответил, что обожает карточные игры. Тут же на столе появились карты, и очень быстро принц проиграл все свое состояние до последней монетки. Когда в его дорожном мешке окончательно стало пусто, удачливый игрок предложил еще один раз сыграть. Если принц выиграет, то все его имущество к нему вернется. Но если проиграет, останется в гостинице на три года и потом будет прислуживать еще три года выигравшему.

Принц согласился, сыграл и проиграл. Незнакомец выделил ему несколько комнат в гостинице и три года снабжал его хлебом и водой. Принц оплакивал свой проигрыш, но уговор есть уговор. По истечении трех лет он вышел из гостиницы и переехал в дом к незнакомцу, который оказался королем соседнего государства. Принц стал его слугой. Не успел он приступить к обязанностям, как встретил женщину с ребенком, который плакал от голода. Принц взял ребенка на руки, накормил его своей последней корочкой хлеба и последней каплей воды, а потом вернул матери. Женщина поблагодарила его от всего сердца и сказала:

— Послушай меня, господин, иди вперед до тех пор, пока не почувствуешь очень сильный аромат, что исходит от придорожного сада. Зайди в сад и спрячься вблизи водоема. Дождись, пока три голубки придут туда купаться. Когда последняя из них полетит мимо тебя, схвати ее за крылья и отказывайся отпустить, пока голубка не пообещает тебе три вещи.

Юноша сделал все, как было велено. И случилось все так, как сказала женщина. Он схватил голубку за крылья и получил от нее кольцо, ожерелье и перышко. На прощание голубка сказала ему человеческим голосом:

— Если окажешься в беде, крикни: «Приди мне на помощь, голубка!» Я дочь короля, к которому ты поступаешь в услужение. Он ненавидит твоего отца и специально подстроил твой проигрыш, чтобы насолить тебе.

Принц пошел своей дорогой и через какое-то время пришел в королевский дворец. Когда его господин узнал о его прибытии, юношу вызвали на аудиенцию. Король протянул ему три мешка со словами:

— Возьми пшеницу, просо и ячмень. Засей их, чтобы завтра у меня на столе появились хлеба из них.

Принц потерял дар речи от такого приказа, но король не стал утруждаться дальнейшими объяснениями. И когда он отпустил его, юноша бросился в свою отдельную комнату и, вытащив голубиное перышко, вскричал:

— Голубка, голубка! Поторопись ко мне!

Влетев в открытое окно, голубка спросила, что стряслось. Принц рассказал ей о своем задании и невозможности его выполнения. Голубка успокоила его и сказала, чтобы он ничего не боялся и что все будет хорошо. А потом улетела.

На следующее утро, когда принц проснулся, он увидел около кровати три каравая. Вскочив, он быстренько оделся и был готов, когда к нему пришел паж с запиской, в которой было велено явиться в королевские покои. Захватив с собой караваи, принц пошел за мальчишкой и, представ перед королем, отвесил ему нижайший поклон и поставил перед ним караваи на стол. Монарх бросил беглый взгляд на хлеба и сказал:

— Хорошо. Человек, способный на это, может и кольцо найти, которое моя старшая дочь уронила в море.



Принц поит ребенка из своей фляги

Принц поспешил обратно к себе и снова позвал голубку. Услышав о новой напасти, голубка промолвила:

— Слушай внимательно. Завтра возьмешь нож и миску, пойдешь на берег и сядешь в лодку, которую там увидишь.

Юноша не знал, что делать, когда окажется в лодке, но поскольку голубка все время его выручала, он решил слепо ей повиноваться.

Добравшись до лодки, принц увидел сидящую на одной из ее мачт голубку. По ее знаку он вышел в море. Ветер дул попутный, они уплыли так далеко, что берега не было видно. Голубка наконец заговорила с принцем и начала давать ему инструкции:

— Возьми нож и отрежь мне голову, но будь аккуратен, режь так, чтобы ни одна капля не упала на землю. А потом выбрось ее в море.

Удивленный до крайности таким странным требованием, принц, тем не менее, взял нож и одним движением отсек голубиную голову. Немного погодя, голубка вынырнула из воды с кольцом в клюве и положила его на ладонь юноше. Затем она опрыснула себя собственной кровью из миски, ее голова превратилась в головку хорошенькой девушки. После голубка растворилась в воздухе. Принц повез кольцо обратно во дворец.

Король был заметно удивлен при виде кольца, но сразу придумал новый способ избавиться от юноши, более верный, нежели предыдущие два.

Он обратился к принцу:



На мгновение голова голубки превращается в головку прекрасной девы

— Вечером сядешь на моего жеребенка и поедешь обкатывать его на поле.

Принц выслушал задание так же безмолвно, как и прошлые. Но едва он оказался в своей комнате, как тут же позвал голубку. Та заговорила с ним:

— Знаешь, мой отец жаждет твоей смерти. Он думает, что так с тобой разделается. Он сам и есть жеребенок, моя мать — это седло на жеребенке, сестры — стремена, а я — уздечка. Не забудь прихватить с собой дубинку, чтобы справиться с такой компашкой.

И принц, сев на жеребенка, сразу начал хорошенько охаживать его дубиной. Когда он приехал во дворец, чтобы сообщить о том, что жеребенок укрощен и на нем теперь могут кататься даже дети, то обнаружил короля в синяках, завернутого в простыни, смоченные уксусом, королева вообще не могла шевелиться, а у сестер-принцесс были переломаны несколько ребер. Младшая принцесса, к счастью, была в полном порядке. Ночью она пришла к принцу и шепнула ему:

— Сейчас они ослабели от твоих тумаков, самое время нам бежать. Иди на конюшню и седлай там самого тощего коня.

Но принц сглупил и выбрал самого крупного коня. Когда они пустились в побег и принцесса увидела, что он натворил, то ужасно расстроилась. Этот конь бежал как ветер, но тощий летел бы как мысль. Но возвращаться уже было слишком опасно, и поэтому они поскакали на крупном коне.

Той же ночью король послал за младшей принцессой. Она не пришла. Он вновь позвал ее. И опять она не появилась. Королева, которая была на самом деле ведьмой, догадалась, что ее дочь сбежала с принцем. Она сказала

мужу, чтобы тот вставал с постели и отправлялся в погоню. Король, кряхтя от боли, медленно поднялся, дотащился до конюшни и радостно увидел тощего коня в стойле. Король оседлал коня. Его дочь, предвидевшая это, почувствовала движение коня. В мгновение ока она обратила своего коня в скит, принца в отшельника, а себя в монахиню. Когда король прискакал к скиту, то спросил, не видали ли там юношу с девушкой. Отшельник, оторвав взгляд от земли, отвечал, что мимо давно уже не проходило ни одно живое существо. Разочарованный этим ответом, король повернул коня и, вернувшись домой, рассказал жене о том, что проехал много миль, но не встретил никого, кроме отшельника и монахини в скиту. Королева впала в ярость и закричала:

— Так то и были наши беглецы. Если бы ты додумался привезти хоть клочок монашеской рясы или камешек из стены скита, они были бы уже в моей власти.

Услышав это, король ринулся обратно на конюшню, вывел тощего коня, бегущего быстрее мысли. Его дочь вновь почувствовала отцовское приближение и превратила коня в делянку, себя в цветущее розовое дерево, а принца в садовника. Когда король подъехал к ним, садовник перестал подстригать дерево и, обернувшись к нему, спросил, в чем дело. Король спросил о юноше с девушкой, но садовник лишь покачал головой и ответил, что с тех пор, как он тут трудится, никто мимо не проходил. И король снова повернул к дому. Приехав, он все рассказал

жене. Та слова не могла подобрать от злости, просто крикнула:

— Идиот! Если бы тебе хватило мозгов принести мне хотя бы одну розочку или горстку земли, они уже были бы в моей власти. Больше времени терять нельзя, я поеду с тобой сама!

Принцесса издалека ощутила их приближение, на этот раз она испугалась не на шутку, потому что отлично знала сильнейшие мамины магические способности. Но делать было нечего, девушка решила бороться до конца. Она превратила коня в прудик, себя в угря, а принца в черепаху. Но все было напрасно. Мать моментально всех распознала. Встав перед прудом, она спросила дочь, не одумалась ли та и не хочет ли вернуться домой. Угорь отрицательно помахал хвостом. Тогда королева приказала мужу набрать воды из пруда в бутылку, только так ведьма могла взять верх над дочерью. Король пошел делать так, как ему велели. Когда он вынимал уже полную бутылку из пруда, черепаха толкнула ее и из бутылки все вылилось. Второй раз король наполнил бутылку водой, но черепаха снова шустренько выбила ее из королевских рук.

Королева поняла, что ее перехитрили, и прокляла дочь — теперь принц должен был забыть о ней. Успокоившись таким образом, королевская чета направилась домой.

А беглецы вернули себе привычные обличья и продолжили свое путешествие. Принцесса стала такой молчаливой, что принц спросил ее, что стряслось. Она сказала ему:

— Все от того, что ты очень скоро забудешь обо мне.

Тот рассмеялся, сказал ей, что это просто невозможно, но принцесса поверить в это не могла.

Они ехали дальше и дальше, пока не достигли края света, где был дом принца. Оставив девушку в гостинице, принц пошел во дворец, чтобы просить аудиенции отца, на которой он хотел представить ему свою невесту. Увидев свою семью, он так обрадовался, что забыл о принцессе и охотно слушал отца, который как раз собирался удачно женить его. Когда про это прознала наша несчастная принцесса-голубка, она горько заплакала и вскричала:

— Придите ко мне, сестрицы, вы так нужны мне сейчас!

Через минуту сестры стояли рядом. Старшая сказала:

— Не грусти, все наладится.

Затем сестры пошли к хозяину постоялого двора и сказали ему, что если королевским слугам понадобятся птицы для его величества, то у них есть три голубки на продажу.

Так и вышло: голубки были такими красивыми, что слуга купил их для своего короля. Король пришел в восторг от птичек и позвал сына полюбоваться на них. Принцу голубки тоже пришлись по душе, он стал подзывать их подойти поближе. Вдруг одна вспорхнула на окно и заговорила с принцем человеческим голосом:

— Если бы ты нас слышал, мы стали бы тебе в сто крат милее.

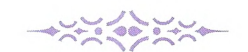
Вторая устроилась на столе и добавила:

— Продолжай говорить, возможно, так он припомнит.

А третья села принцу на плечо и шепнула:

— Надень это кольцо, принц, оно подойдет тебе.

И так и было. Потом голубки надели ожерелье ему на шею и дали перо, на котором было написано имя голубки. Память вернулась к принцу. Он закричал, что женится только на своей принцессе-голубке и больше ни на ком. На следующий день сыграли свадьбу. Принц и принцесса жили долго и счастливо до тех пор, пока не умерли.



Волшебник Вергилий

*Европейская сказка**



авным-давно у рыцаря Романа и его супруги Майи родился сын Вергилий. Отец умер, когда Вергилий был совсем маленьким. Его родственники, вместо того чтобы помогать ребенку и матери, ограбили их земли и украли их деньги. Вдова Романа, боясь за жизнь сына, отослала его в Испанию учиться в великом университете Толедо.

Вергилию очень нравилось читать книги. Целыми днями мальчик проводил за чтением. Однажды в каникулы Вергилий отправился на длинную прогулку и зашел в место, в котором никогда раньше не был. Перед ним оказалась пещера, раньше мальчик никогда не заходил внутрь пещер, поэтому, естественно, он зашел внутрь этой. Пещера оказалась такой глубокой, что Вергилий решил, что она доходит до самого центра горы. Ему стало интересно, выйдет ли он через нее с другой стороны горы. Некоторое время он шел в кромешной темноте, но постепенно лучи света стали проступать сквозь пол и послышался голос, зо-

---

* Точное происхождение неизвестно. У Э. Лэнга сказка не атрибутирована.

вущий его по имени. Вергилий остановился, начал оглядываться и спрашивать, кто зовет его.

Голос ответил ему:

— Вергилий! Видишь ли ты выпирающий из земли штырь?

Вергилий сказал, что видит.

— Дерни его и освободи меня.

Но Вергилий, который никогда не торопился, спросил:

— Но кто ты такой?

Голос представился:

— Я злой дух, заточен здесь до Судного дня или до момента, когда человек меня освободит. Если выпустишь меня на волю, я дам тебе несколько волшебных книг, прочтя которые ты станешь мудрее всех людей.

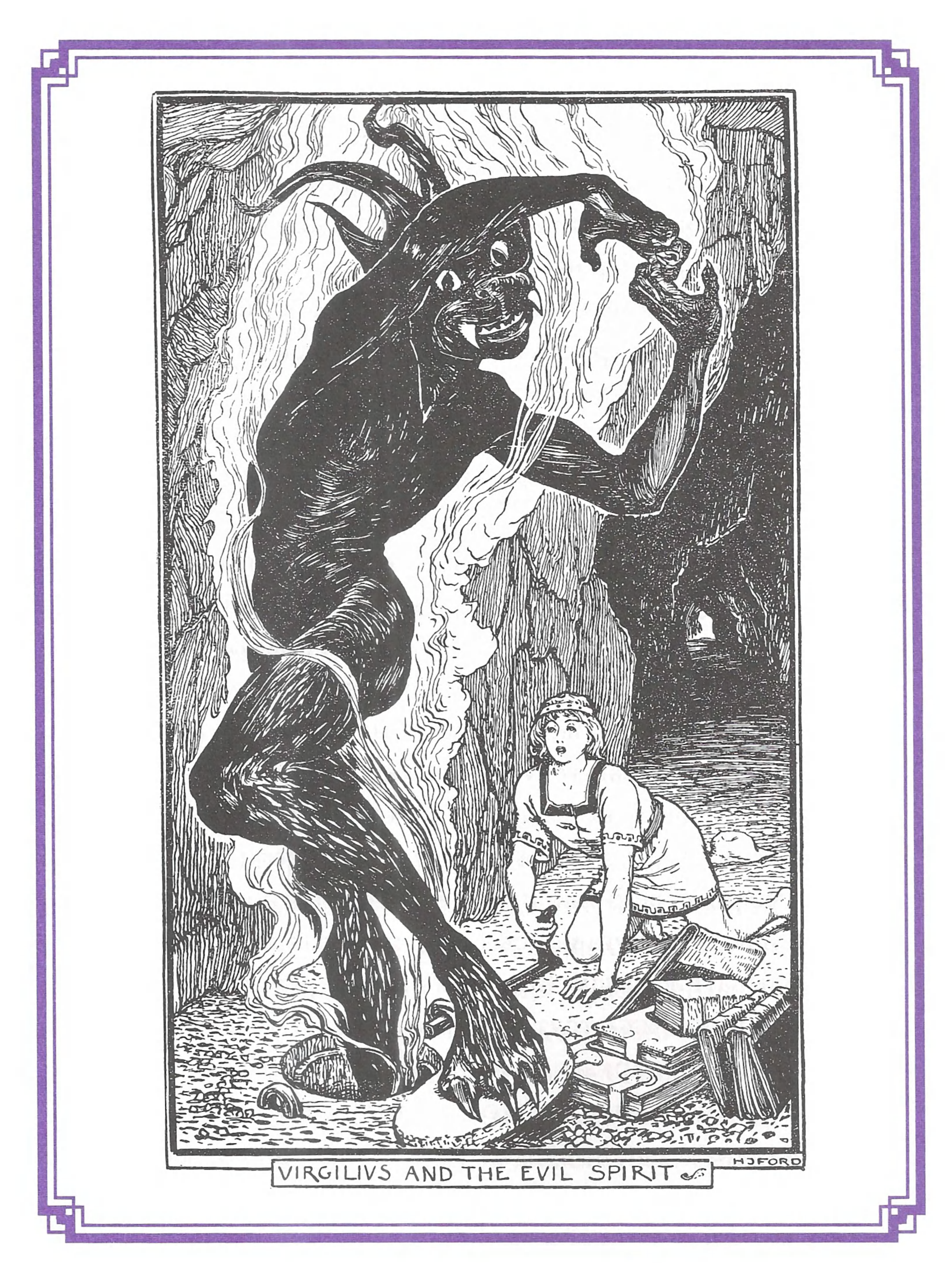
Поскольку Вергилий любил мудрость, его заинтересовали эти посулы, поэтому вопреки своему благоразумию он помог духу, но потребовал вперед книги и инструкцию по их изучению. Злой дух, не способный выбраться на свободу самостоятельно, выполнил все требования Вергилия. После этого мальчик вытащил штырь. Под ним оказалась ямка, из которой начал постепенно вылезать злой дух. Когда он наконец вылез, то оказался в три раза выше Вергилия и черный как уголь.

Вергилий вскричал в удивлении:

— Как ты, такой огромный, помещался в этой крошечной ямке?

Дух ответил:

— Как-то так.



Вергилий и злой дух

Вергилий не мог в это поверить.

Тогда дух сказал мальчику, что просто покажет ему. Повертевшись, покрутившись, он скрючился и плотненько утрамбовался в ямку. Вергилий быстро вставил штырь на место и с книжками под мышкой быстро пошел вон из пещеры.

Следующие несколько недель Вергилий не пил, не ел, а все свое время тратил на изучение волшебных учебников. Потом в Толедо приехал гонец от его матери с сообщением от нее. Она умоляла сына вернуться в Рим, потому что сильно заболела и больше не могла вести дела.

Вергилию было жаль покидать Толедо, где он так прилежно и усердно учился. Выехать немедленно мальчик не мог, потому что хотел еще очень много посмотреть и узнать. Он отправил домой с гонцом четырех навьюченных дорогими подарками лошадей и белую верховую лошадь специально для того, чтобы мама могла на ней выезжать кататься. А потом начал сам готовиться к отъезду. Наконец выехал в Рим, в котором не был целых двенадцать лет.

Мать встречала сына со слезами радости на глазах. Его бедные родственники прибежали его встречать, а богатые не явились, испугавшись того, что больше не смогут обворовывать юношу. Естественно, Вергилий не обратил внимания на их отсутствие, правда, заметил их зависть к дорогим подаркам, которыми он одарил своих бедных родственников и всех, кто был добр с его мамой.

Вскоре после приезда Вергилия домой в городе начались традиционные сборы налогов. Все землевладельцы

должны были предстать перед императором. Вергилий со всеми пошел ко двору и попросил у императора защиты от грабивших его родственников. Но поскольку это были и императорские родственники тоже, Вергилий потерпел поражение в своем иске. Император сказал ему, что в течение следующих четырех лет будет думать о его деле, а потом сообщит свое решение. Этот ответ, естественно, не удовлетворил Вергилия. Развернувшись, он пошел домой, а собрав урожай, сложил его в разных домах. Когда враги Вергилия прослышали об этом, они встали осадой под его замком. Но Вергилий оказался достойным соперником. Выйдя из замка, чтобы встретиться с врагами лицом к лицу, он наслал на них такое мощное заклинание, что те просто не смогли пошевелиться. А Вергилий вызвал их на бой. Затем он снял заклинание, и армия захватчиков бежала обратно в Рим. Враги Вергилия пошли к императору и нажаловались на него. Императору ничего не оставалось, как собрать войска и пойти войной на замок Вергилия. Как только императорская армия заняла позицию, Вергилий окружил ее широкой рекой. Солдаты не могли шевельнуть ни ногами, ни руками. А Вергилий вышел и поприветствовал императора, предложив ему мир, просил его дружбы и покровительства. Но император был зол и ничего не хотел слушать. У Вергилия кончилось терпение. Он закатил пир для своих солдат в присутствии изнывающих от голода противников, все еще не способных шевелиться. Обстановка продолжала накаляться. В императорский лагерь приехал

колдун и предложил свои услуги императору. Его приняли с радостью. Весь гарнизон Вергилия мгновенно утратил жизненные силы, а Вергилию пришлось сильно поднатужиться, чтобы продолжать бодрствовать. Он не знал, как ему победить колдуна, из последних сил он открыл свою Черную Книгу, в которой были написаны нужные заклинания. Тут же все его противники будто окаменели и замерли на своих местах: кто на штурмовой лестнице, кто с занесенной на крепостную стену ногой. Даже император со своим колдуном застыли там, где стояли. В таком виде они провели весь день, а ночью Вергилий тихо подошел к императору и предложил ему свободу в обмен на справедливость. Уже сильно напуганный к этому моменту, император сказал, что согласен исполнить все просьбы Вергилия. Вергилий отменил свои заклинания и снова закатил пир, теперь уже для обеих армий, а каждого воина одарил подарком. После этого велел солдатам возвращаться в Рим. В честь императора он построил квадратную башню; любое слово, сказанное с каждого ее угла, было слышно на соответствующей стороне города. А если встать в центр башни и зашептать, то весь Рим услышит каждое слово.

Уладив конфликт с императором и своими недругами, Вергилий смог расслабиться и тут же влюбился! Девушку звали Фебиллой. Она была из благородной семьи и самой хорошенькой в Риме. Фебилла постоянно подшучивала над Вергилием. Как-то раз она пригласила его в гости к себе на башню, пообещав спустить за ним корзину, в которой он

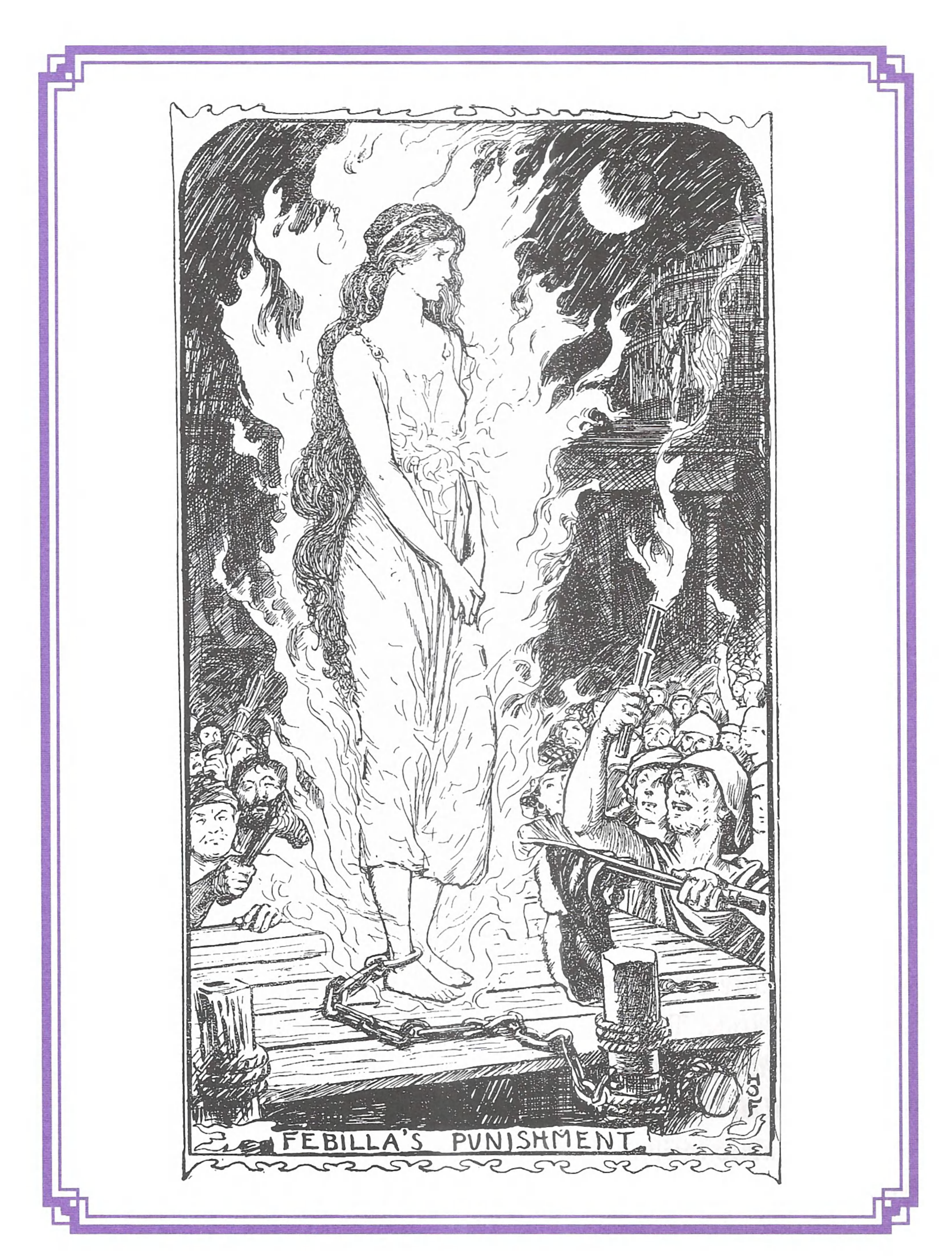
сможет подняться на крышу. Вергилий был в восторге от такого неожиданного благоволения к своей персоне. Ликуя от восторга и предвкушения встречи, он забрался в корзину. Ее медленно начали поднимать. Потом вдруг движение прекратилось, а сверху раздался голос Фебиллы:

— Мошенник и волшебник, теперь ты будешь висеть там!

И Вергилию пришлось висеть над рыночной площадью, где собралась толпа зевак. Люди смеялись над ним и довели его до исступления. Когда император узнал об этом конфузе, то приказал Фебилле отпустить парня. Вергилий ушел домой, полный жажды мести.

На следующее утро потухли все очаги в Риме. А спичек в те времена еще не существовало, поэтому отсутствие огня становилось серьезной проблемой. Император, предполагавший, что это проделки Вергилия, приказал ему отменить заклинание. А Вергилий попросил, чтобы на рыночной площади построили виселицу и к ней привели Фебиллу, одетую только в белую сорочку. Затем он приказал каждому горожанину приблизиться к Фебилле и взять огня от девушки. Когда Фебиллу привели, вокруг нее действительно полыхал огонь. Римляне принесли с собой факелы и солому со стружкой, зажгли их от девицы и отнесли к своим очагам. Три дня Фебилла простояла на рыночной площади, пока каждый очаг в Риме не разгорелся. А потом ее отпустили на все четыре стороны.

Император страшно разгневался на Вергилия и бросил его в темницу, пообещав, что лишит жизни. Когда все при-



Наказание Фебиллы

готовления к казни были завершены, Вергилия отвели на Виминальный холм. Он вел себя тихо, но день выдался жарким и, дойдя до места казни, Вергилий попросил воды. Ему принесли пиалу, и он, вскричав:

— Император, приветствую тебя! Ищи меня на Сицилии, — нырнул с головой в пиалу и скрылся из виду.

Некоторое время мы ничего не слышали о Вергилии. Неведомо нам и то, как он примирился с императором. Нам известен лишь следующий факт его истории: Вергилия послали во дворец, чтобы тот дал совет императору, как лучше защищать Рим от врагов видимых и невидимых. Вергилий много дней размышлял и наконец придумал план, известный всем как «Сохранение Рима».

На крыше Капитолия, самого знаменитого общественного здания города, он установил статуи, почитаемые всеми народами Рима, а в центре поставил самую главную богиню Рима. Каждое божество держало в руках колокол. Если появлялась даже просто мысль о предательстве, божество той национальности, которая задумала недоброе, поворачивалось спиной к центральной богине и начинало яростно трезвонить в колокол. Сенаторы прибегали на крышу и видели, кто задумал измену императору. Армия собиралась и шла усмирять врага.

Была одна страна, давно завидовавшая Риму. Жители той страны мечтали разрушить вечный город любой ценой. Этот завистливый народ выбрал трех доверенных людей и, снабдив их деньгами, отправил в Рим. Засланцы прикинулись тол-

кователями снов. Добравшись до города, они под покровом ночи закопали глубоко в земле один горшок с золотом, а второй опустили на дно Тибра, прямо под мостом через реку.

На следующий день злоумышленники пошли в дом сенаторов, где издавались все городские законы. Низко поклонившись, они сказали:

— Благородные синьоры, вчера нам был сон, что у подножия холма закопан большой горшок с золотом. Позволите вы нам выкопать его?

Разрешение было дано, злоумышленники взяли с собой рабочих и выкопали золото себе на радость.

Через несколько дней они снова заявились в Сенат и сообщили о новом видении, в котором якобы видели золото на дне речном. Испросив разрешения, они наняли лодочников и, опустив на дно реки веревки с крюками, вытащили горшок с золотом. В качестве благодарности они поделились уловом с сенаторами.

Спустя пару недель они вновь стояли в Сенате. На этот раз злоумышленники заявили следующее:

— Благородные синьоры! Прошлой ночью нам было видение о двенадцати бочонках золота, спрятанных под краеугольным камнем Капитолия, на котором возвышается статуя Сохранения Рима. Благодаря вашему расположению мы уже достаточно обогатились и теперь, в знак нашей благодарности, хотим полностью отдать вам то, что найдем под камнем. Снабдите нас рабочими, мы безотлагательно начнем копать.

Получив сенаторское разрешение, злоумышленники подкопали Капитолий, а ночью улизнули так же незаметно, как пришли. А наутро краеугольный камень окончательно съехал со своего места, священная статуя упала лицом вниз и раскололась. Так сенаторы узнали цену своей алчности.

С того дня дела шли хуже и хуже. Каждое утро перед императором представали толпы просителей, которые жаловались на ограбления, убийства и другие ночные преступления.

Император, желавший мира и покоя себе и своим подданным, позвал Вергилия посоветоваться, как можно остановить этот беспредел. Вергилий долго раздумывал, а потом заговорил:

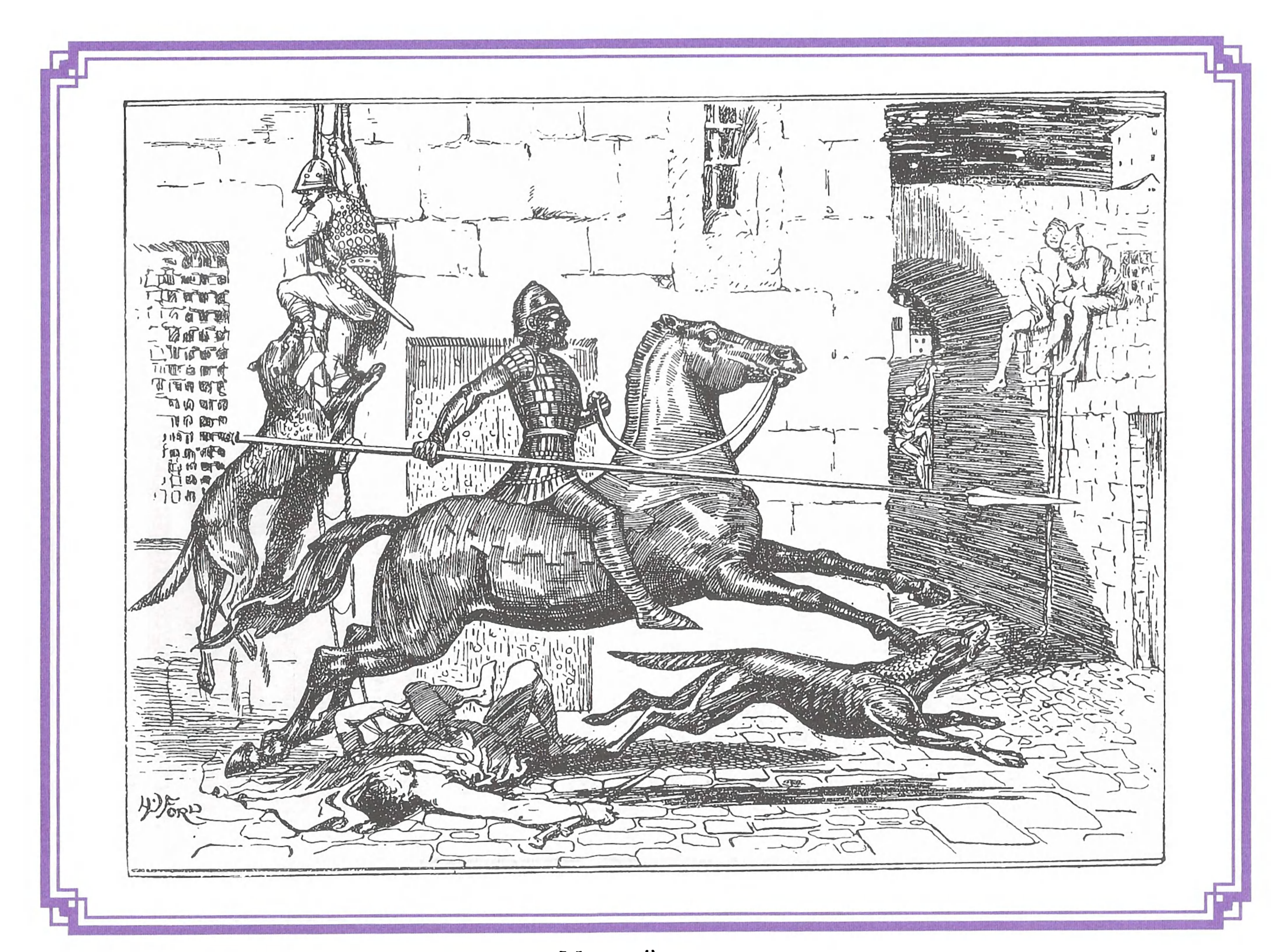
— Великий принц, необходимо сделать медного коня с всадником и установить статую перед Капитолием. А после сделать публичное объявление, что в десять вечера зазвонит колокол. После этого всем жителям должно зайти в свои дома и не выходить оттуда.

Император последовал совету Вергилия. Воры и убийцы выставили медного коня на смех и продолжили творить свои бесчинства. Но с последним ударом колокола медный конь сошел со своего пьедестала и галопом поскакал по улицам Рима. Наутро жители насчитали более двух сотен трупов, затоптанных конем. Остатки воров — их все еще было достаточно, — вместо того чтобы встать на путь исправления через устрашение, как надеялся Вергилий, заготовили веревочные лестницы с крюками. Следующей

ночью, услыхав топот медных копыт, они закрепили лестницы на стенах и залезли наверх, подальше от коня и его всадника. Тогда император приказал изготовить двух медных псов, чтобы они бежали вслед за конем. Когда следующей ночью воры, свисая со стен, начали оскорблять Вергилия и императора, псы стали подпрыгивать, хватать их и валить на землю, кусая до смерти. Так Вергилий установил мир и порядок в городе.

Примерно в это же время по всему свету пошла слава о дочери султана, правившего в Вавилоне. Говорили, что это самая прекрасная принцесса на свете. Вергилий, как и все остальные, слушал истории о принцессе и заочно влюбился в нее, да так сильно, что построил воздушный мост, который соединил Рим и Вавилон. Вергилий прошел по мосту, чтобы увидеть принцессу. Та была очень удивлена визитом, но вежливо поприветствовала его. Поговорив с незнакомцем, принцесса захотела увидеть далекую страну, из которой он был родом. Он пообещал перенести ее туда, не замочив стоп.

Несколько дней принцесса провела во дворце Вергилия, удивляясь всему, о чем раньше даже не мечтала, но при этом отказывалась принимать дары, которые он бросал к ее ногам. Часы летели словно минуты, и принцесса сказала, что больше не может находиться в разлуке с отцом. Вергилий проводил ее по воздушному мосту и бережно посадил на кровать, где ее на следующее утро и обнаружил отец.



Медный конь

Она все ему рассказала. Султан очень заинтересовался далеким волшебником и попросил представить его, когда Вергилий в следующий раз навестит ее.

Вскоре султан получил записку от дочери о том, что чужеземец вновь посетил их. Султан приказал слугам готовиться к пиру, а дочке послал чашу с напитком, которую попросил лично вручить Вергилию в знак своего уважения.

Когда султан, принцесса и Вергилий сели за стол, принцесса поднесла Вергилию чашу. Он выпил из нее и тут же уснул глубоким сном. А султан приказал слугам связать его и оставить так до следующего утра.

Когда на следующее утро султан проснулся, он созвал всю благородную знать в большой приемный зал, приказал снять веревки с Вергилия и привести пленника в зал. Когда тот предстал перед султаном, султан закипел гневом и обвинил Вергилия в умыкании принцессы в далекие края без отцовского ведома.

Вергилий ответил в свое оправдание, что он вернул принцессу домой, хотя мог бы продолжать удерживать у себя. И добавил, что, если ему позволят вернуться в родной край, он сюда больше не вернется.

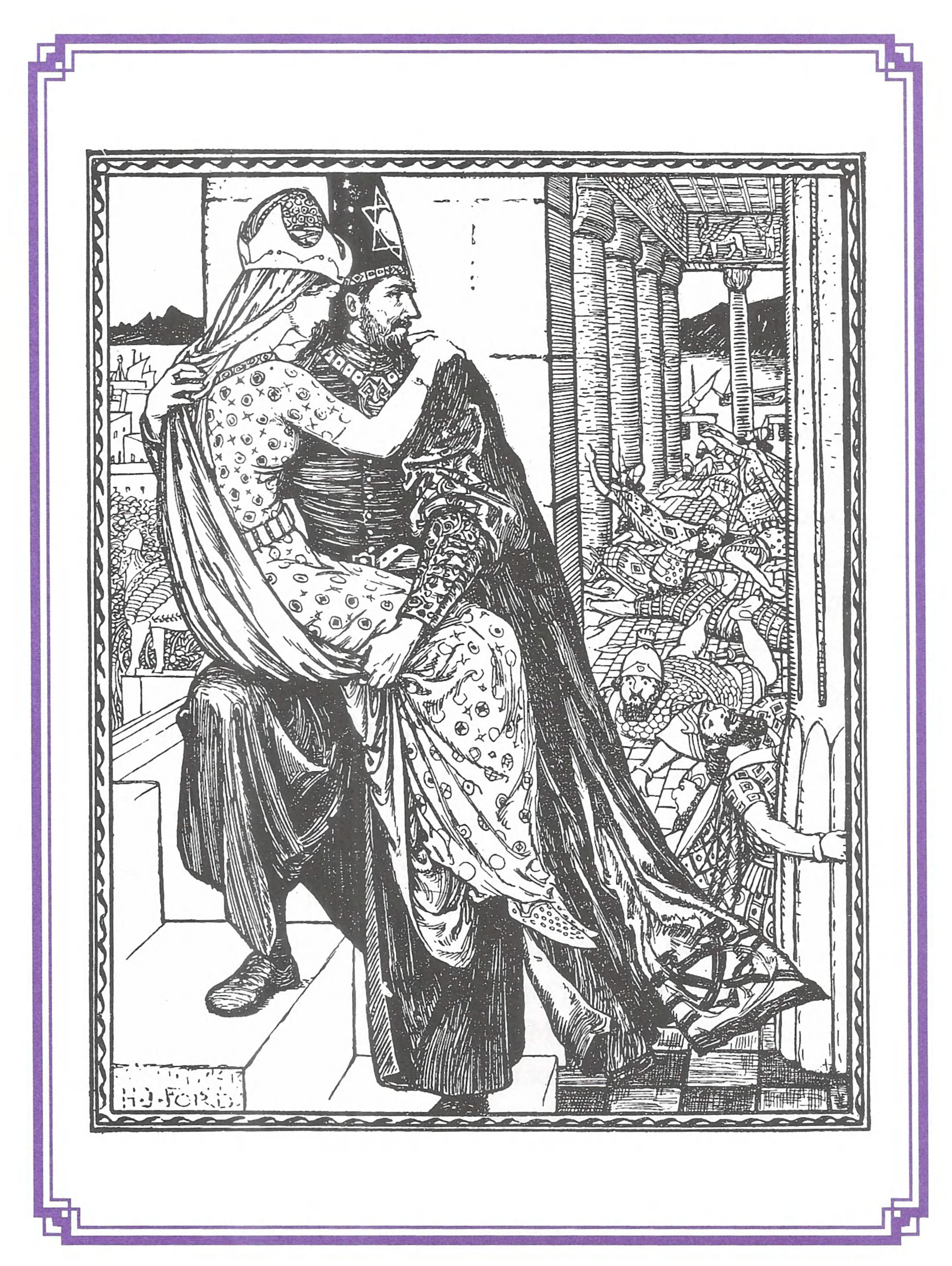
Но султан вскричал:

— Нет! Ты умрешь мучительной позорной смертью.

Тут принцесса рухнула на колени и начала умолять позволить ей умереть вместе с Вергилием.

А Вергилий, чье терпение было уже на исходе, сказал:

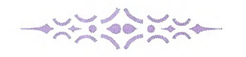
— Достойный султан, ты сильно заблуждаешься!



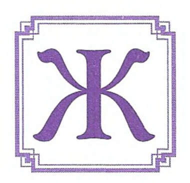
Волшебник Вергилий уносит вавилонскую принцессу

Тут он навел чары на султана и его свиту: им всем почудилось, что великая Вавилонская река потекла через зал, в котором они находились. Для того чтобы спастись, им нужно было плыть. Оставив их барахтаться на манер лягушек и рыб, Вергилий взял принцессу на руки и понес по воздушному мосту в Рим.

Вергилию теперь казалось, что ни его дворец, ни сам Рим недостаточно хороши для содержания такой жемчужины, как его принцесса. И он построил новый город, в котором здания стояли на яйцах, закопанных в глубинах морских. В центре города возвышалась квадратная башня, на ее крыше был закреплен стальной шток, на котором лежала бутылка. В бутылке лежало яйцо, а к яйцу было приковано яблоко, которое висит там и по сей день. Когда яйцо трясется, дрожит весь город. А когда яйцо разобьется, город разрушится. Весь город Вергилия полон чудес, невиданных нигде раньше. Имя этому городу Неаполь.



Могарзей и его сын


ил был на свете маленький мальчик. Его родители умерли, поручив заботу о нем опекуну. Но опекун оказался плохим человеком: Он потратил все оставленные мальчику деньги, и ребенку пришлось самому бороться за свою жизнь. Однажды мальчик вышел из дома и отправился куда глаза глядят. Он шел через лес и поля. Наступил вечер, малыш устал от ходьбы и искал, где можно устроиться на ночлег. Он забрался на холм и начал осматривать окрестности в поисках хотя бы одного святящегося окна. Сначала все вокруг было погружено во мрак, но потом вдалеке малыш разглядел маленький огонек. Собравшись с силами, мальчик пошел на свет. Ему понадобилось полночи, чтобы добраться туда. Маленький огонек оказался большим костром, у которого спал человек таких размеров, что можно было подумать, что это великан. Мальчик поколебался, а потом, осмелев, подполз поближе к великану и улегся у того в ногах.

Когда человек проснулся утром, то был очень удивлен, обнаружив малыша. Он воскликнул:

— Господи ты боже мой, откуда ты взялся?

Мальчик быстро придумал ответ:

— Я твой сын, я родился этой ночью.

— Если это правда, присмотри за моими овцами, а я накормлю тебя. Но будь внимателен: никогда не переступай за границы моей земли, или мне придется наказать тебя.

Он показал мальчику, где проходит граница, и объяснил, в чем заключается его новая работа.

Малыш пас стадо овец весь день до самого вечера на цветущих пышных лугах. А когда привел овечек обратно, то помог великану подоить их. Потом они сели вместе ужинать и за трапезой мальчик спросил великана:

— Как зовут тебя, отец?

Тот ответил:

— Могарзей.

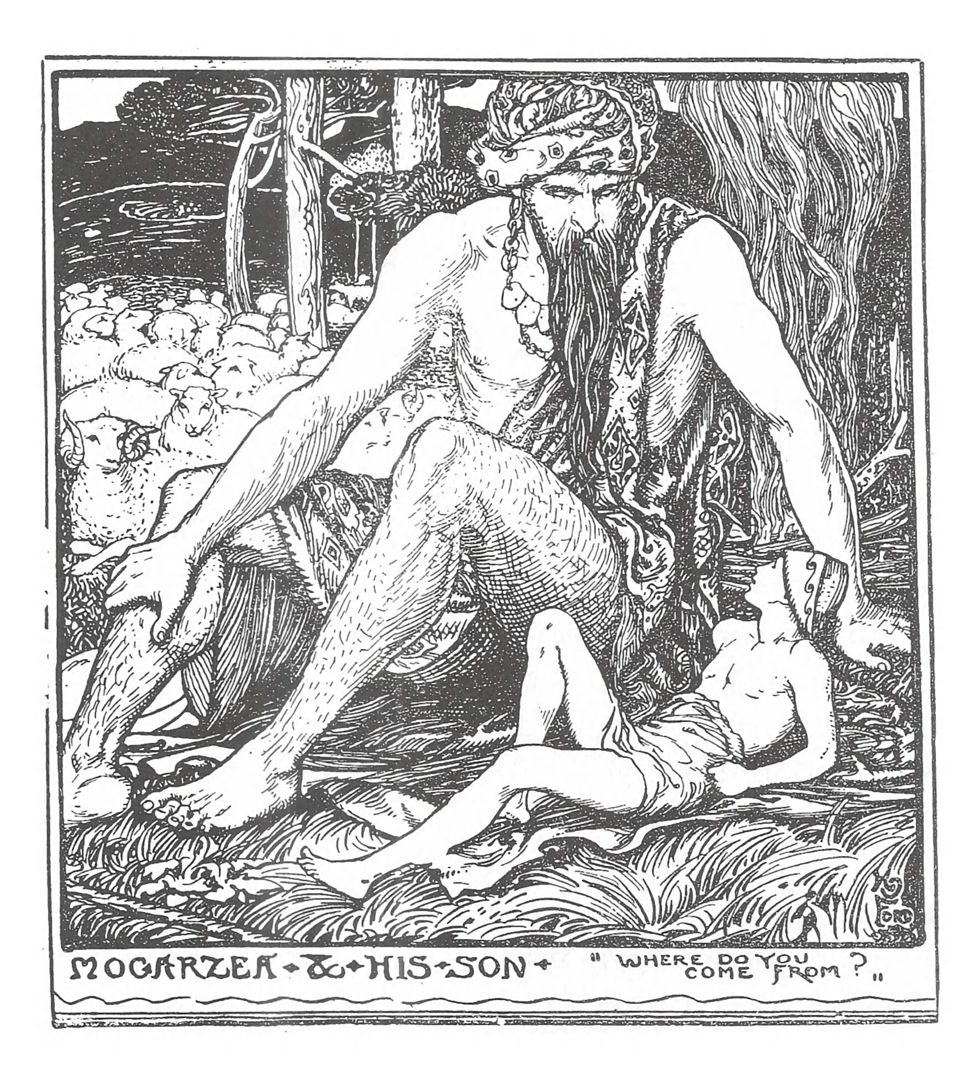
— Интересно, как тебе не наскучивает жить так одиноко?

— Нечему тут удивляться! Разве ты не знаешь о том, что не бывает на свете медведей, танцующих по собственной воле?

— Это правда. Но отчего ты всегда такой печальный? Расскажи о себе, отец.

— Зачем мне рассказывать тебе то, от чего тебе тоже станет грустно?

— Об этом не тревожься, я люблю слушать истории. Разве ты не мой отец, а я не твой сын?



«Откуда ты?»

— Ну, если тебе и вправду интересно, тогда слушай. Как я уже сказал, зовут меня Могарзей. Отец мой — император. Когда-то я ехал на Молочное Озеро, которое нахо-

дится совсем недалеко от этих мест. Ехал я туда, чтобы жениться на одной из трех фей, поселившихся на том озере. Но по пути на меня напали три злобных эльфа. Они украли мою душу, с тех пор я живу здесь, смотрю за овцами и ничего другого не желаю. Я больше не испытываю радости и никогда не смеюсь. Эти эльфы такие злые по природе, что безжалостно наказывают всякого, кто вступит на их землю. Именно поэтому я просил тебя быть осторожным и не заступать за границу моей земли, иначе ты станешь таким же, как я.

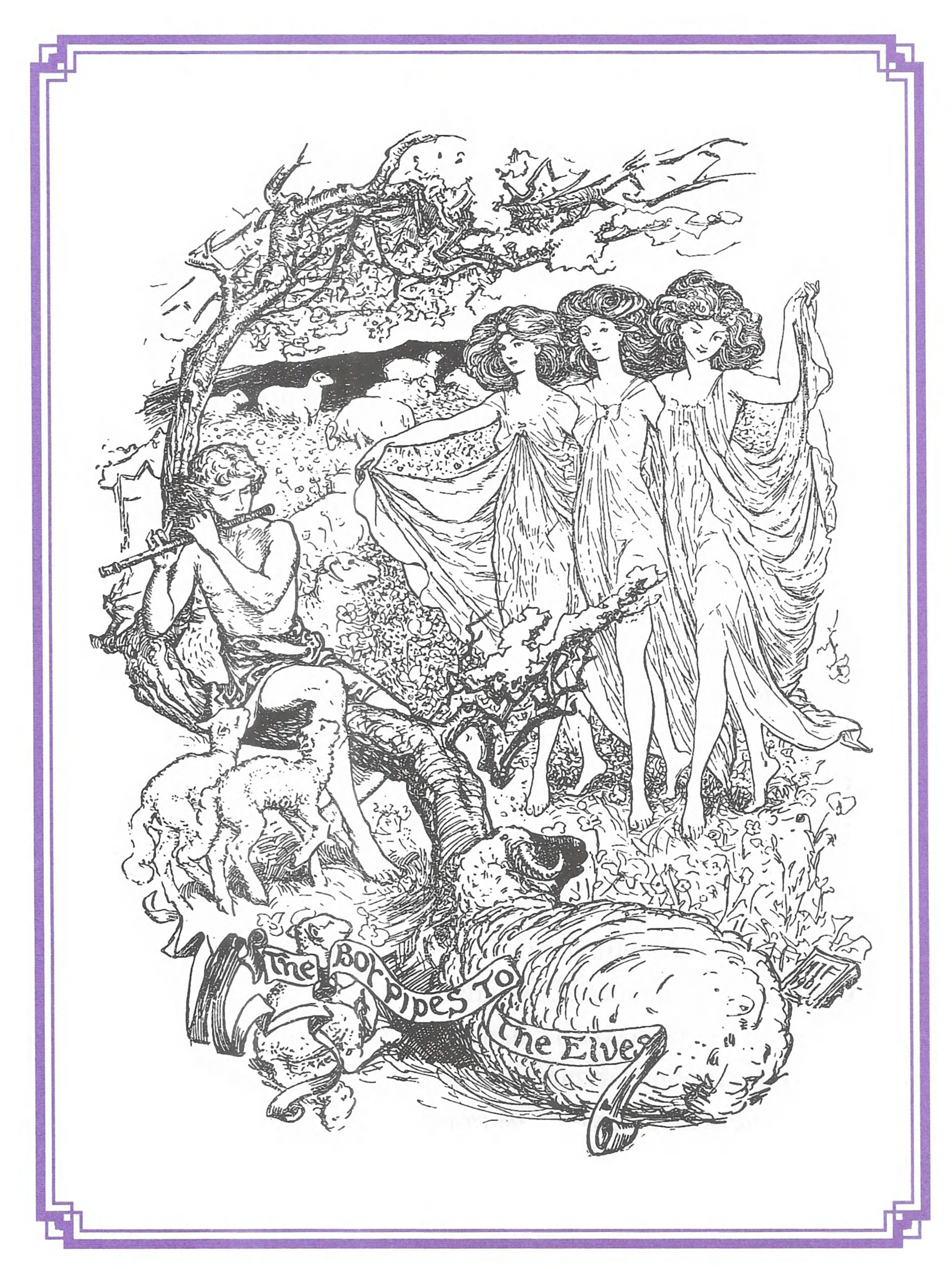
— Хорошо, я буду внимательным. Верь мне, отец, — ответил мальчик.

Могарзей и ребенок вытянулись у костра и уснули.

На рассвете малыш проснулся и отправился пасти овец. По каким-то своим причинам он больше не хотел пасти овец на богатых пышных лугах, принадлежащих эльфам, а пас их на Могарзеевской высушенной сухой земле.

На третий день их знакомства малыш спасался от зноя в тени дерева. Он играл на флейте — на свете не было никого, кто мог бы играть лучше, — как вдруг одна из овечек скакнула через изгородь на цветущие луга эльфов, за ней последовала другая овечка, а потом еще одна. Мальчик был так увлечен игрой на флейте, что не заметил побега. Очнулся он лишь тогда, когда все стадо оказалось с той стороны изгороди.

Малыш вскочил и, продолжая наигрывать мелодию, пошел за овцами, пытаясь переманить их обратно на свою



Мальчик играет на флейте для эльфов

сторону изгороди. Вдруг он увидел трех прекрасных дев, остановившихся рядом и затанцевавших. Мальчик понял, чего от них хотят: он играл и играл изо всех сил, а девушки танцевали и танцевали. Наконец он вскричал:

— Отпустите меня! Бедный Моргазей уже наверное умирает от голода. А я завтра вернусь и сыграю вам еще.

Девушки ответили:

— Ладно, сейчас можешь идти. Но помни: если нарушишь обещание, от нас тебе не уйти.

Мальчик согласился с ними: на следующий день он должен был прийти на это же место со своими овечками и играть для девушек до заката. На том и порешив, все разошлись восвояси.

Могарзей был очень удивлен тем, что овцы дали молока больше обычного. Но поскольку мальчик пообещал не пересекать заветную границу, великан не стал забивать себе голову подозрениями, а с аппетитом поужинал.

С первыми лучами солнца мальчик ушел со стадом на эльфийский луг. Как только он заиграл, перед ним появились девы. Они начали танцевать и проплясали до самого вечера. А потом мальчик выпустил флейту из пальцев и наступил на нее, как бы случайно.

Если бы вы только слышали, какой он поднял шум, если бы видели, как он заламывал руки и кричал, что потерял единственного друга, вам стало бы очень жаль мальчишку. Сердца эльфов оказались не каменными, и они всячески пытались утешить его.

Мальчик голосил:

— У меня больше никогда не будет такой флейты! Второй такой сладкоголосой больше нет на свете! Она была вырезана из сердцевины семидесятилетнего вишневого дерева!

Тут эльфы сообразили:

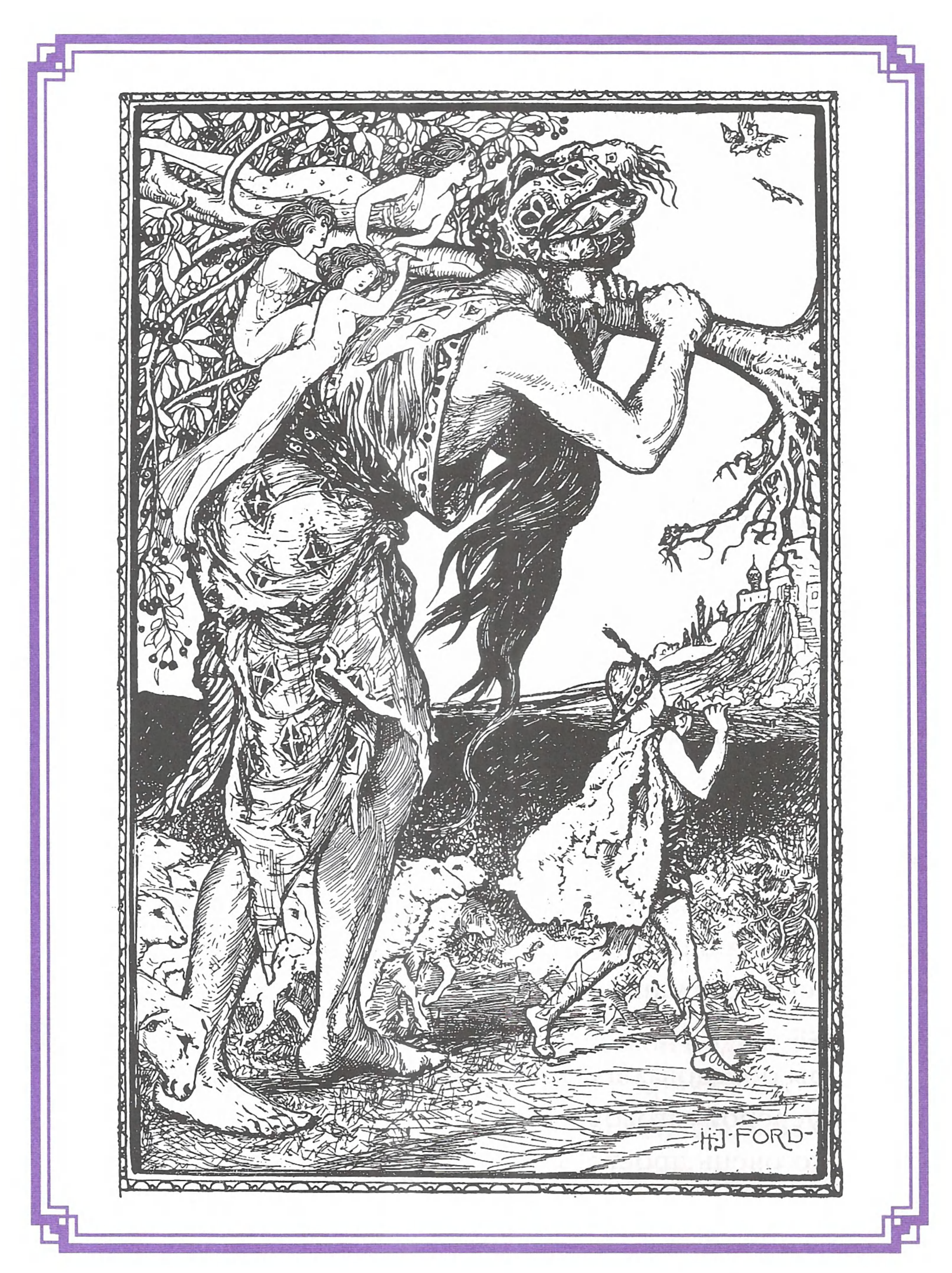
— В нашем саду растет вишня, которой точно не меньше семидесяти лет! Пойдем с нами, и ты сделаешь себе новую флейту.

Они отправились к вишневому дереву. Дойдя до места, они обступили вишню, и мальчик начал объяснять, что если будет рубить его топором, то, скорее всего, вскроет сердцевину дерева, которая необходима для флейты. Чтобы не убить дерево, он сделает надрез в коре, достаточный для того, чтобы засунуть туда пальцы, надо будет постараться разломить ствол надвое, дабы не повредить сердцевину. Эльфы доверчиво сделали так, как им сказал мальчишка. А он быстро вытащил топор, который держал расщелину раскрытой, и все эльфовы пальцы оказались зажатыми в вишневом стволе.

Напрасно они визжали от боли и пытались освободиться. Мальчишка оставался глух к их мольбам, а эльфы оказались бессильны. Тогда он потребовал от них душу Могарзея.

Эльфы обрадовались, решив, что сейчас их освободят. Они наперебой заговорили:

— Это очень просто! Она в бутылке на подоконнике в доме! Забирай!



Могарзей с сыном возвращаются домой

Но зря они решили, что так быстро отделаются.

Мальчик сурово сказал им:

— Вы заставили страдать многих людей. Хотя бы только поэтому вам надо пострадать самим. Завтра я отпущу вас.

Он развернулся и пошел в сторону своего дома, уводя с собой своих овец и унося душу Могарзея.

Могарзей ждал его в дверях. Когда мальчик появился, то на него посыпались упреки, почему он вернулся так поздно. Едва малыш начал объяснять, Могарзей почувствовал забытый прилив радости. Он так высоко подпрыгнул в небо, что ложная душа, данная ему эльфами, вылетела из его рта, а его собственная, заточенная во фляге с водой, вернулась на свое законное место.

Когда он немного успокоился, то крикнул мальчику:

— Сын ты мне или нет, неважно. Просто скажи мне, как я могу отплатить тебе?

— Покажи мне Молочное Озеро и помоги жениться на одной из живущих там фей, а еще оставь меня своим сыном навсегда.

Всю ночь напролет Могарзей с сыном пели и веселились. Они были слишком счастливы, чтобы ложиться спать. На рассвете они вместе пошли к узникам вишневого дерева. Могарзей взвалил дерево вместе с эльфами к себе на спину и отнес их в отцовское королевство. Там все очень обрадовались его возвращению. А он лишь показал на мальчика, который спас его и был рядом с ним и его стадом.

Три дня мальчик провел во дворце, принимая благодарности и почести от всего королевского двора. Потом он сказал Могарзею:

— Настало время идти. Объясни мне дорогу к Молочному Озеру. Я вернусь и приведу с собой жену.

Напрасно Могарзей уговаривал его остаться. Поняв, что уговоры бесполезны, он рассказал ему все, что знал. Сам Могарзей ведь так и не дошел до озера.

Три летних дня мальчик в компании своей флейты провел в путешествии. Наконец к вечеру он добрался до озера. Там располагалось королевство могущественной феи. Наутро, еще только успело рассвести, а юноша уже спешил на берег. Там он начал играть на своей флейте. С первыми же нотами перед ним возникла прекрасная фея. Ее волосы и одежды светились как золото. Мальчик уставился на нее в изумлении, а фея начала танцевать. Ее движения были настолько грациозными, что он забыл об игре. Лишь флейта умолкла, фея исчезла. На следующий день история повторилась. На третий день мальчик набрался смелости и подошел к фее поближе, не переставая наигрывать мелодии. Потом резко подпрыгнул, схватил фею и поцеловал, успев выдернуть розу из ее прически.

Фея вскрикнула и попросила вернуть ей розу, но он не соглашался. Наоборот, он воткнул розу себе в шляпу и был глух ко всем ее мольбам.

Фея поняла, что уловки ее бесполезны, и согласилась выйти за него замуж. Они вместе пошли во дворец, где

мальчика терпеливо ждал Могарзей. Свадьбу проводил сам император. Ежегодно в мае мальчик и фея возвращались на Молочное Озеро купаться в его водах. Потом они стали приезжать туда со своими детьми.



Содержание

Фиолетовая книга сказок

Из собрания Эндрю Лэнга «Цветные сказки»,
выходившего в 1889–1910 годах

Редактор *С. Бессонова*

Художественный редактор *Е. Поляков*

Технический редактор *Г. Шитоева*

Компьютерная верстка *И. Понятых*

Корректоры *Е. Пастухова, Е. Петрова*

Подписано в печать 13.11.17 г. Формат 70×90 1/16.

Издательство «Терра», Книжный Клуб Книговек.
127206, Москва, Чуксин тупик, 9.

отпечатано в типографии: mega print



Литературное приложение



